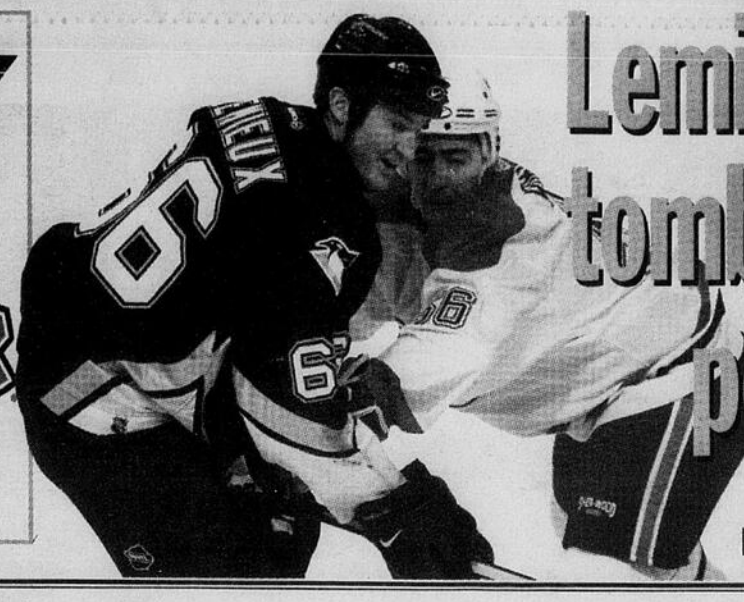
2
4



# Lemieux tombe à point

PAGE 62

# La terre tremble à Seattle

PAGES 2 ET 30

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
135 jours
Canada


# LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 285 • LE JEUDI 1er MARS 2001

(Floride : 1,75 $US + taxes) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI


MORIN
Isolation et toitures Ltée
certifié ISO-9002
777-1817 • 236-4059
www.fortune1000.ca/morin

# Un avant-goût des Jeux

PAGES 4 ET 54

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Super promotion sur nos véhicules d'occasion!
1998 Grand Cherokee
Obtenez un financement de 6,8 % jusqu'à 48 mois
*Max. 20 000 $ de financement, S.A.C.
*Offre valide pour un temps limité sur tous les véhicules d'occasion
1997 Grand Caravan
CITÉ
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP
951, boul. St-Joseph, HULL
(819)777-2611
www.citechrysler.com

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

**Aujourd'hui**
Généralement ensoleillé
-8/-15

**Demain**
Nuageux avec percées de soleil
-7/-17

**Samedi**
Généralement ensoleillé
-8/-13

**Dimanche**
Généralement ensoleillé
-5/-14

### Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

**Aujourd'hui**
Ensoleillé avec passages nuageux
-8/-18

**Demain**
Nuageux avec éclaircies
-7/-18

**Lever du soleil :** .....6 h 40
**Coucher du soleil :**.....17 h 51

**Les records**
Maximum :.....7,0° (1983)
Minimum :.....-22,4° (1980)

**La phase des lunes**

| premier | pleine | dernier | nouvelle |
|---|---|---|---|
| 3 | 9 | 16 | 25 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

## Sommaire


Archibald, Clinton ..... 19
Les arts ..... 35
Bridge ..... 47
Carrefour ..... 8
Économie ..... 21
Éditorial ..... 18
Forum ..... 19
Horoscope ..... 46
La région ..... 3
Le monde ..... 30
Le pays ..... 27
Les petits bonshommes ..... 58
Loteries ..... 12
Mots croisés ..... 48
Mot mystère ..... 45
Nécrologie ..... 51
Petites annonces ..... 40
Sports ..... 53
Statistiques ..... 56

ASSOCIATED PRESS

*Des murs se sont affaissés, des vitres ont volé en éclats et la tour de contrôle de l'aéroport de Seattle a subi des dommages importants.*

Antoine Normand se trouvait à Seattle au moment du tremblement de terre

# «Tout le monde s'est mis à courir»

PATRICK DUQUETTE
**Le Droit**

L'homme d'affaires hullois Antoine Normand se trouvait dans l'antre de Bill Gates et de Microsoft, hier matin, quand un violent tremblement de terre a secoué Seattle.

«Tout le monde s'est mis à courir et à crier, a-t-il raconté. C'était comme un immense rouleau compresseur qui nous passait en-dessous des pieds.»

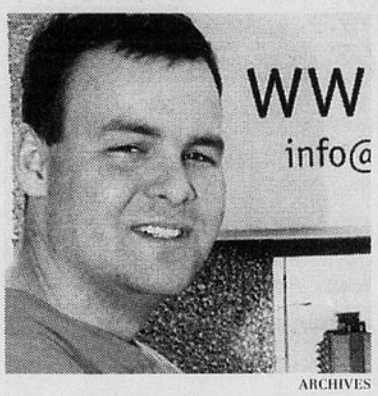
Le cofondateur de Cactus Communication se trouvait en compagnie de 200 personnes quand le sol s'est mis à trembler. Il assistait à une conférence dans un édifice à deux étages de l'immense campus de Microsoft, en banlieue de Seattle.

Fasciné, Antoine Normand a vu la salle se déformer sous ses yeux. «Le plafond ne suivait plus le plancher. Mais je n'ai pas eu le temps d'avoir peur. J'ai seulement ressenti un haut-le-coeur.»

Au dire de M. Normand, le campus de Microsoft, qui compte une cinquantaine de bâtiments, a été relativement épargné par la secousse de magnitude 6,8 sur l'échelle de Richter.

### Dommages importants

Par contre, aux centres-villes de Seattle et de Portland, des fenêtres ont volé en éclats, tandis que la tour de contrôle de l'aéroport de Seattle subissait des dommages importants.



ARCHIVES

*Antoine Normand*

La secousse a duré entre 20 et 30 secondes. «C'est long quand tout bouge autour de toi», a remarqué Antoine Normand.

«Heureusement, j'avais un ami de San Francisco avec moi. Il est habitué aux tremblements de terre. Il m'a dit de me coller contre le mur, l'endroit le plus sécuritaire.»

Deux autres employés de Cactus se trouvaient dans la salle au moment de la secousse. Ils participent actuellement à un sommet annuel rassemblant tous les partenaires de Microsoft qui se termine demain.

Peu impresionnés, les organisateurs ont pris le temps de replacer quelques projecteurs avant de reprendre la conférence, 10 minutes après la secousse.

# Un bandit agresse les chauffeurs de taxi

**Le Droit**

Les chauffeurs de taxi d'Ottawa sont actuellement la cible d'une série d'agressions armées.

Depuis dimanche, pas moins de cinq chauffeurs de la capitale se sont fait voler leur argent et leur véhicule dans des circonstances dangereusement similaires.

La première agression a eu lieu vers 3 h 30, dimanche matin, au coin des rues King Edward et Somerset, à Ottawa. Après avoir laissé monter l'agresseur, un chauffeur de la compagnie Blue Line a été menacé à la pointe d'un couteau, avant de se faire subtiliser sa voiture et les recettes de sa soirée. Le véhicule volé devait finalement être retrouvé dans un parc de stationnement de l'Université d'Ottawa.

Depuis ce temps, les incidents de ce genre se sont succédé à un rythme inquiétant, selon la police d'Ottawa, qui attribue cette série d'agressions à une seule et même personne.

### À la pointe du fusil

Peu après 11 h, mardi soir, un chauffeur de la compagnie Capital Taxi aurait fait monter le suspect à l'angle des rues Elgin et Slater, pour ensuite se faire voler ses biens à la pointe d'un fusil. Son véhicule a lui aussi été retrouvé quelques rues plus loin.

Le suspect serait un homme de race blanche, âgé de 25 à 35 ans, mesurant environ 5 pieds 7 pouces et pesant quelque 160 livres. Selon le témoignage des victimes, l'homme s'exprimait en anglais, portait une tuque noire, une veste rouge et des jeans.

Toute information peut être transmise au sergent Julie Vaillant, de la section des crimes majeurs, en composant le 236-1222, poste 5149.


*Publi-reportage*

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

**Mario Pelchat et Bruny Surin à l'avant-première des Jeux!**

L'ambassadeur des Jeux, Bruny Surin, a déroulé le tapis rouge pour accueillir les 700 convives présents hier soir au grand dévoilement des faits saillants des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull, qui se déroulait au Palais des Congrès de Hull. Cette soirée s'est ouverte sur un spectacle d'un groupe d'artistes de cirque, représentatifs du « concours des arts de la rue Monnaie royale canadienne », qui se déroulera à la Place Aubry de Hull, du 15 au 23 juillet prochain. Par la suite, Postes Canada a dévoilé officiellement les deux timbres qui immortaliseront les IVes Jeux de la Francophonie chez les philatélistes et chez la population en général, qui peut dorénavant se les procurer. La soirée d'hier a également permis de découvrir en primeur la collection de vêtements officiels des bénévoles, qui a été conçue par Michel Antoine, designer dont la réputation n'est plus à faire. Plusieurs surprises étaient au menu de cette soirée : Mario Pelchat y a livré une interprétation inoubliable d'une chanson de Luc Plamondon. Ce génie des mots, qui a écrit d'innombrables grands succès est, rappelons-le, l'auteur de la chanson thème des IVes Jeux de la Francophonie.

Canada



Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

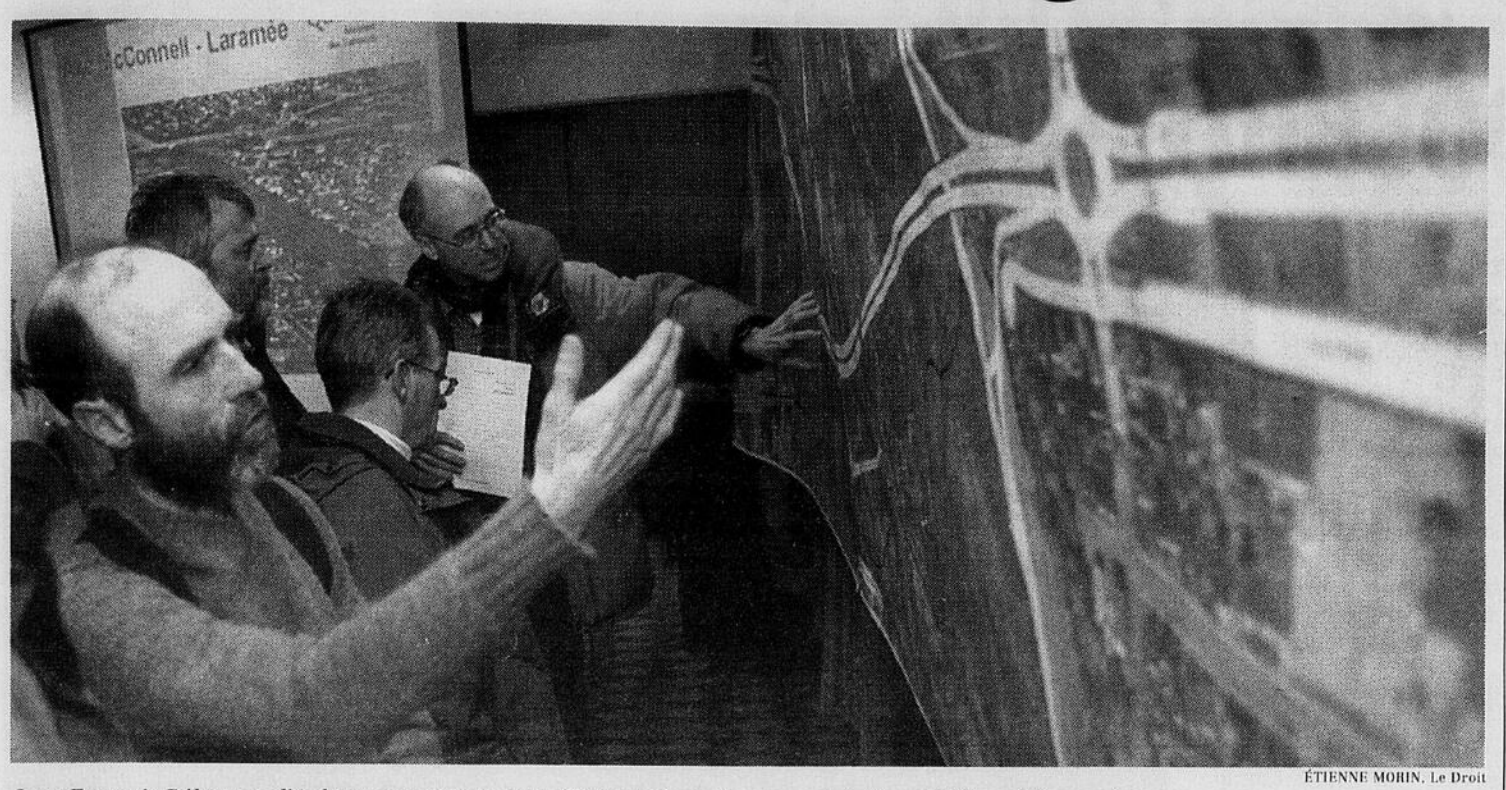
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180



Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508




ÉTIENNE MORIN, Le Droit

*Jean-François Bélanger, d'Aylmer, examine la carte illustrant le prolongement de l'axe McConnell-Laramée.*

Soirée d'information sur le projet McConnell-Laramée

# Le BAPE confirme la tenue d'audiences publiques

**Pour la deuxième fois en près de 13 ans, le projet de parachèvement de l'axe McConnell-Laramée ira en audiences publiques.**

PATRICE GAUDREAULT
**Le Droit**

C'est l'assurance qu'a donné, hier soir, le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE). Dans une lettre datée du 20 février, le ministre québécois de l'Environnement, Paul Bégin, a donné au BAPE le mandat de tenir ces audiences entre le 12 mars et le 12 juillet.

Entre-temps, le BAPE et le ministère des Transport du Québec (MTQ) étaient les hôtes d'une séance d'information, hier soir, portant sur le tronçon de 3,3 kilomètres qui doit s'étendre de l'autoroute 50 au chemin de la Montagne.

Devant d'abord se dérouler à l'hôtel Holiday Inn de Hull, la rencontre d'information a été déplacée à Aylmer, à seulement une semaine d'avis. Résultat: tout juste une centaine de citoyens se sont déplacés au Château Cartier, à Aylmer, alors qu'on en attendait près de 200. Le conseiller du quartier Wright, Marc Bureau, n'a pas tardé à réprimander le BAPE, l'invitant a tenir les audiences publiques dans son quartier à l'avenir.

«Il y aurait beaucoup plus de personnes, ici ce soir, si la réunion avait eu lieu chez nous comme prévu, a déclaré M. Bureau. On a déjà tenu des réunions de 200 et 300 personnes dans le quartier Wright et on n'a jamais manqué d'espace.»

La porte-parole du BAPE dans ce dossier, Thérèse Daigle, a assuré aux résidants que ce serait bel et bien le cas.

«Nous avons visité un sous-sol d'église du quartier Wright, ce matin (hier), et je peux pratiquement vous confirmer que c'est à cet endroit que nous tiendront les audiences», a-t-elle avancé.

### Plusieurs questions

Pendant plus de trois heures, les citoyens ont bombardé de questions les représentants du BAPE et du MTQ. Certains ont notamment émis des inquiétudes quant à la sécurité des piétons, forcés de traverser un boulevard de quatre voies en milieu urbain.

«On devrait installer des traverses de piétons en surface, a déclaré une résidente, la canne à la main. Les tunnels proposés font peur, puisqu'ils sont propices aux agressions, tandis que les passerelles sont difficiles d'accès pour les personnes âgées.»

Les craintes des citoyens du quartier Wright continuent de toucher au bruit, à la présence du transport lourd et à la possibilité de voir l'axe McConnell-Laramée passer de quatre à six voies dans le futur.

«Si vous répondiez à ces préoccupations, la totalité des gens dans la salle rentreraient à la maison l'esprit tranquille», a déclaré une résidante.

Pour le porte-parole du MTQ, Michel Mailhot, la question de l'élargissement de l'autoroute ne devrait pas inquiéter les citoyens.

«Si ça devenait un besoin, dans 10 ou 20 ans, nous devrons reprendre les études du tout au tout, a-t-il expliqué. Disons que c'est loin d'être fait, si ça peut vous rassurer.»

Cela n'a pas eu pour effet de «rassurer» le président du Regroupement pour un débat public sur Laramée-McConnell, Patrice Martin.

«Rien ne les empêcheront de refaire leurs études et d'aller de l'avant avec une autoroute à six voies, dit-il. Ce ne sont pas de très grandes assurances. Ce qui nous inquiète, surtout, c'est de voir le ministère de l'Environnement donner le feu vert au BAPE pour la tenue des audiences publiques, alors qu'il avoue que les études du MTQ demeurent incomplètes. J'espère simplement qu'ils le seront avant le 12 mars.»

La population bénéficie encore de trois semaines pour consulter une vingtaine de rapports publiés au sujet de l'axe Laramée-McConnell depuis 1987, incluant une étude d'impact environnemental. Ces documents sont disponibles, jusqu'au 23 mars, dans les bibliothèques municipales de Hull, Aylmer et Gatineau, de même qu'à l'Université du Québec à Hull. Il est également possible de les consulter sur le site Internet du BAPE, à l'adresse www.bape.gouv.qc.ca.

Quartier du Plateau à Hull

# Projet de tour à bureaux de 12 étages

MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Une tour à bureaux de 12 étages pourrait bientôt être érigée non loin du quartier résidentiel du Plateau, à Hull.

Selon ce que *Le Droit* a pu apprendre, l'une des entreprises de l'homme d'affaires Camille Villeneuve demandera un changement de zonage afin de pouvoir construire cet immeuble, dont la hauteur serait plus que deux fois plus grande que la limite permise actuellement. Le zonage actuel de ce secteur interdit la construction d'édifices de plus de cinq étages.

La demande de changement de zonage, qui a brièvement été portée à l'attention du comité éxécutif de la ville de Hull, mardi, sera étudiée lundi prochain par le comité d'urbanisme de la ville. Le changement devrait ensuite être débattu lors d'un conseil municipal extraordinaire, mardi soir prochain.

Le conseiller municipal du quartier du Plateau, Alain Grenier, qui n'avait pas été mis au courant de ce projet avant mardi, avoue son inquiétude.

«Une tour de 12 étages si près d'un quartier résidentiel, ça m'inquiète. J'aurai plusieurs questions à poser aux promoteurs, lundi», a indiqué M. Grenier, qui est également vice-président du comité d'urbanisme de la municipalité.

M. Grenier rappelle que le comité d'urbanisme a modifié récemment les hauteurs d'édifices permises dans le secteur commercial du Plateau. «Nous avions décidé de limiter la hauteur à cinq étages, dans le secteur plus près des résidences, et à huit étages de l'autre côté, près du boulevard McConnell-Laramée. Nous avions planifié ça de cette façon-là pour que l'impact visuel ne soit pas trop grand. Et là, on nous arrive avec un projet de 12 étages», a-t-il expliqué, encore surpris par la demande du promoteur.

Le conseiller soutient qu'il savait que ce secteur se développerait, notamment grâce à l'arrivée d'entreprises de haute technologie, mais il ne s'attendait pas à ce genre d'édifice.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, n'a pas voulu commenter cette demande de changement de zonage. «Je ne peux pas en parler actuellement. Le dossier sera rendu public mardi», s'est-il contenté de dire.

ISUZU
Loin devant.
Rodeo S 4X4 2001 439$*/mois ou 33 805$*
Ø$ Comptant
Bail de 48 mois. Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.
• Moteur V6 3,2 L. • Automatique • Pneus de 16 po. • Régulateur de vitesse
• Climatisation • Radio AM/FM/CD • Groupe électrique • Porte-bagages sur le toit et plus encore.
1,9% Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.
2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉE McCONNELL CH. McCONNELL SATURN AYLMER CH. VANIER CH. AYLMER
SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou
www.saturnaylmer.com. 1-888-831-5555

### Boulay, Dubois, Dufresne, Ferland et Lavoie au spectacle d'ouverture des Jeux de la Francophonie

# Une imposante brochette d'artistes

**Une quinzaine des plus grandes vedettes de la chanson francophone d'Amérique seront au parc Lansdowne, le samedi 14 juillet, pour donner le coup d'envoi aux 4e Jeux de la Francophonie.**

SYLVAIN ST-LAURENT
**Le Droit**

Le producteur Guy Latraverse, à qui on a donné le mandat de mettre sur pied le grand spectacle qui suivra les cérémonies d'ouverture, a parlé hier soir de l'imposante brochette d'artistes qui ont confirmé leur présence pour cette soirée.

Isabelle Boulay, Robert Charlebois, Véronic Dicaire, Claude Dubois, Diane Dufresne, Jean-Pierre Ferland, Daniel Lavoie, Bruno Pelletier, Zachary Richard et Roch Voisine seront de la partie.

Environ 500 figurants devraient les accompagner sur scène.

«Ce sera grandiose. Sans aucun doute le plus grand défi de toute ma carrière», a lancé le producteur.

Le budget global du spectacle d'ouverture devrait friser les trois millions de dollars.

Le projet, qui en est à l'étape de la conceptualisation, devrait porter sur la présence, la survie et l'épanouissement de la langue française au Canada et au Québec.

«Nous allons raconter une histoire sur scène. Chaque numéro musical deviendra une pièce de théâtre», a indiqué Latraverse.

#### Avant-première

Guy Latraverse et 700 autres personnes ont assisté hier soir à la soirée d'«avant-première» des Jeux de la Francophonie au Palais des congrès de Hull.

Le comité organisateur des Jeux a mis le paquet afin d'impressionner ses invités lors de cette soirée qui visait à dévoiler la programmation officielle.

Un ensemble de percussionnistes originaires du Burundi et une jeune troupe d'acrobates et de clowns de la région de Montréal ont accueilli les convives.

Un invité spécial, Mario Pelchat, est monté sur scène le temps d'une chanson.

Parmi les autres moments forts de la soirée, notons le message vidéo livré par Luc Plamondon. Le légendaire auteur a brièvement présenté la chanson-thème qu'il a composée spécialement pour les Jeux.

Les ministres fédéraux Don Boudria et Alfonso Gagliano ont profité de la soirée pour dévoiler les deux timbres émis par Postes Canada afin de souligner le rassemblement culturel et sportif qui se déroulera dans la capitale canadienne cet été.

On a finalement présenté les uniformes officiels que porteront cet été les 3000 bénévoles.

#### Du sport et des arts

Les compétitions sportives débuteront le 12 juillet, avant même les cérémonies d'ouverture. Trois matches de soccer seront alors présentés en soirée au nouveau complexe sportif de l'Université d'Ottawa.

Les compétitions d'athlétisme débuteront le 19 juillet.

Le volet sportif se terminera le 24 juillet à 15 h par la présentation de la finale du tournoi de soccer, au stade Frank-Clair.

Le concours de danse d'inspiration traditionnelle donnera le coup d'envoi au volet culturel des Jeux, le 13 juillet. La finale du concours de la chanson clôturera les compétitions, le 22 juillet.

Un grand gala regroupant les gagnants des différents concours culturels sera présenté le 23 juillet, à 21 h, à l'Astrolabe.

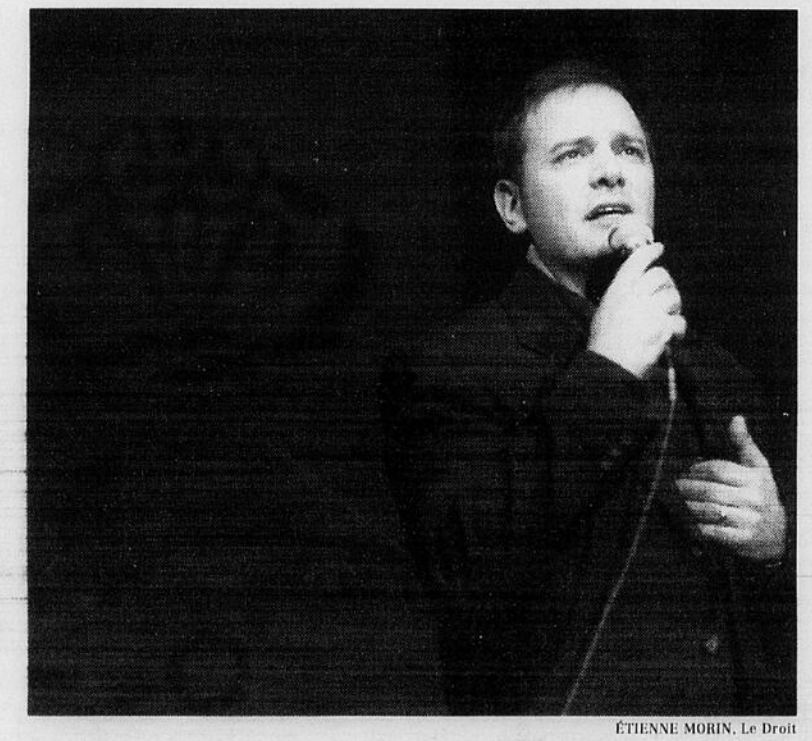
Les billets pour les différents événements sont disponibles en prévente à compter de ce matin pour les Amis des Jeux, les partenaires, les commanditaires ainsi que les membres des différents comités organisateurs. Le grand public pourra s'en procurer à compter du 1er avril.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

*Les costumes spectaculaires du cirque Eos ont fait grand plaisir aux participants de la soirée d'«avant-première» des Jeux de la Francophonie au Palais des congrès de Hull.*

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

*La conférence de presse pour dévoiler le nom du diffuseur officiel des Jeux de la Francophonie s'est déroulée, hier, en présence de Yvan Asselin, directeur des programmes de la radio française, Daniel Gourd, directeur général des programmes de la télévision française, Martin Cloutier, directeur du Réseau de l'information, et Christiane Marais, directrice de la station régionale de Radio-Canada en Ontario et en Outaouais. À l'arrière: Rhéal Leroux, directeur général des Jeux, et Don Boudria, ministre fédéral et porte-parole des Jeux.*



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

*Mario Pelchat est monté sur la scène, le temps d'une chanson.*

# Radio-Canada sera le diffuseur officiel des Jeux

SYLVAIN ST-LAURENT
**Le Droit**

Après s'être doté d'un journal officiel, voilà que le comité organisateur des Jeux de la Francophonie s'est déniché un diffuseur officiel.

La Société Radio-Canada a annoncé hier qu'elle couvrira de façon exhaustive les Jeux, tant à la radio qu'à la télévision.

Le Réseau de l'information donnera le ton dès le premier jour en présentant en direct les cérémonies d'ouverture. La télévision de Radio-Canada prendra le flambeau tout juste après pour présenter le grand spectacle d'ouverture.

Tout au long des Jeux, la télé de Radio-Canada présentera une émission quotidienne de 30 minutes, en fin de soirée, afin de présenter les faits saillants sportifs de la journée. Le volet culturel sera couvert par le magazine *Tam Tam*, qui sera présenté en direct des différents sites des Jeux.

La station régionale CBOFT s'attardera quant à elle à l'impact des Jeux sur la vie régionale lors de ses bulletins de nouvelles.

La radio de Radio-Canada ne sera pas en reste. La première chaîne présentera une émission quotidienne spéciale de 19 h 30 à 20 h tout au long des Jeux. L'émission jeunesse *Les Mordus du micro* sera présentée en direct d'Ottawa pendant cette période.

Le magazine *Plage*, de la chaîne culturelle, traitera de l'effervescence culturelle qui entourera les Jeux.

# Péage sur la 50: Laframboise s'objecte

**Le député fédéral d'Argenteuil-Papineau-Mirabel et porte-parole en matière de transports pour le Bloc québécois, Mario Laframboise, en avait long à dire sur le projet de Norman MacMillan concernant l'autoroute 50.**

PAUL GAUTHIER
**Correspondant régional**
**PETITE-NATION**

«Je ne peux pas comprendre que le député de Papineau n'ait pas encore compris qu'il y a huit parcs industriels pleins du côté ontarien, alors que la structure industrielle québécoise est déficiente», a-t-il lancé.

M. Laframboise compte d'ailleurs rencontrer le plus rapidement possible le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, pour le convaincre de ne pas s'embarquer dans un partenariat avec le secteur privé.

Selon lui, cela risque de nuire sérieusement à l'implantation d'entreprises le long de ce corridor qui se situe entre deux régions métropolitaines et qui a un potentiel de développement énorme.

«Demander à des entreprises de s'installer le long d'une autoroute à péage c'est leur imposer, en plus des taxes et des impôts qu'elles paient déjà, une augmentation de leurs frais de transport. Jamais une entreprise n'acceptera de s'installer sur la rive québécoise dans ces conditions», a-t-il averti.

L'axe est-ouest québécois a pourtant toutes les chances pour se développer rapidement avec le complexe aéroportuaire de Mirabel et sa zone de commerce international en autant que l'on se préoccupe de créer des conditions favorisant l'implantation d'entreprises.

Le député clâme que c'est au fédéral à payer sa part dans la construction de l'autoroute pour permettre que l'aéroport de Mirabel devienne enfin rentable.

«Même si Norman MacMillan évite encore d'évoquer la possibilité d'un partenariat avec le gouvernement fédéral, ce qui m'agace énormément, en réalité c'est ce gouvernement qu'il faut suivre à la trace», a dit Mario Laframboise.

Pour lui, le fédéral a investi plusieurs milliards de dollars, dans le passé, dans un équipement qu'il a planté au milieu de nulle part et c'est la raison pour laquelle il se doit d'investir dans la construction des autoroutes 13 et 50 afin de rentabiliser l'aéroport de Mirabel, car il a des comptes à rendre à la population.

# L'idée de partenariat pour parachever l'autoroute 50 plaît au ministre Chevrette

PAUL GAUTHIER
**Correspondant régional**
**PETITE-NATION**

Le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, est très ouvert à ce qu'un partenariat puisse être établi avec le secteur privé pour favoriser le parachèvement de l'autoroute 50, même si cette dernière devait devenir une autoroute à péage.

C'est ce qu'a confirmé Édith Rochette, son attachée politique, en admettant d'ailleurs que son ministère étudiait également la possibilité de réaliser d'autres partenariats du genre pour la construction d'infrastructures routières, notamment dans la région montréalaise.

«Ce n'est pas pour rien que notre ministère a travaillé fort pour faire adopter une loi en ce sens. Nous prévoyons que l'engagement du secteur privé nous permettra de répondre plus rapidement à la demande de nouveaux projets», a indiqué M^me^ Rochette.

Cependant, a-t-elle précisé, avant d'accepter d'établir un partenariat avec le secteur privé qui mènera inexorablement à des stations de péage, le ministère s'assurera qu'il existera toujours un lien accessible que les automobilistes pourront emprunter gratuitement.

M^me^ Rochette a confirmé que le ministre Chevrette rencontrera sous peu le député de Papineau, Norman MacMillan, ainsi que la firme d'ingénieurs-construction Génivar. Cette entreprise est intéressée à s'associer avec le gouvernement pour le parachèvement de l'autoroute 50 qui deviendrait ainsi une autoroute à péage.

De son côté, le préfet Desmond Murphy se dit convaincu que le parachèvement de la 50 aura un effet bénéfique sur le développement économique de la région tout en reliant deux pôles urbains majeurs sur la rive québécoise.

### Front commun

C'est d'ailleurs pour cette raison que la MRC Papineau a décidé d'unir sa voix à la MRC d'Argenteuil pour rappeler au gouvernement québécois d'honorer ses engagements pris il y a une trentaine d'années en procédant le plus rapidement possible au parachèvement de l'autoroute 50 entre Lachute et Masson-Angers.

Les deux MRC constatent que les municipalités qui longent la 148 affichent un retard économique important face à leur contrepartie ontarienne en bordure de la 417.

On fait également remarquer que «l'absence de liaison autoroutière entre la région métropolitaine de Montréal et l'Outaouais a accentué le confinement des populations d'Argenteuil et de Papineau à l'intérieur d'un milieu géographique qui, depuis les 25 dernières années, démontre un essoufflement économique, démographique et sociosanitaire».

En revanche, les deux MRC soulignent que le parachèvement de la 50 serait «l'élément catalyseur de développement des territoires des Basses-Laurentides et de l'Outaouais».

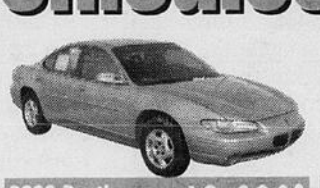
Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion

Dernière chance ! Se termine bientôt !

Obtenez :
Un taux de (achat)
Blazer jusqu'à 60 mois
Tracker jusqu'à 48 mois
1,9%*

DE PLUS 0
OBTENEZ
Aucun versement initial
Aucun paiement
Aucun intérêt
Avant 90 jours!*
Sur les modèles 2001 suivants (achat)
Cavalier, Malibu, Venture, Alero, Silhouette

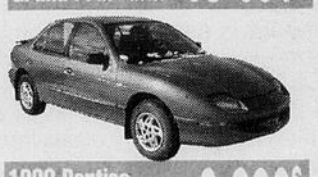
(*S.A.C. par GMAC, sur certains modèles 2001 neufs, voir représentant(e) de chez Williams pour les détails. L'offre est pour un temps très limité.)


2000 Pontiac Grand Prix # W1461 18 690$

2000 Chevrolet Malibu # W1435 16 489$

1999 Oldsmobile Alero # W1421 16 580$

1998 Chevrolet Cavalier # W1443 9 995$


1998 Pontiac Sunfire # W1471 9 900$

1998 Chevrolet Cavalier Z24 # 1265A 12 671$

Nouveau !
Véhicules d'occasion
Aucun paiement avant 90** Jours!

1998 Chevrolet Malibu # 1162A 13 952$

2000 Chevrolet Venture # W1432 23 392$

2000 Chevrolet Blazer 4X4 # W459 26 980$

1999 GMC Sonoma EXT # W1427 16 893$

1998 Plymouth Voyageur # W1490A 12 915$

1998 Chevrolet Pick-up # W1496 15 686$

1997 GMC Sierra SL # W1477 14 480$

1997 Chevrolet Venture # 1185A 11 991$

La garantie 30 jours de Williams :
conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
GM

C'est quoi Optimum ?
- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –

Nous avons les meilleurs prix... garanti!

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
(** S.A.C., pour plus de détails sur notre offre de 90 jours (véhicules d'occasion) sans paiement, consultez-nous.) www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Procès de Rita Graveline

# Le traumatisme majeur, c'est le meurtre

RÉGIS BOUCHARD
**Le Droit**

Il est davantage plausible que la perte de mémoire qui empêche Rita Graveline de se souvenir du moment où elle a tiré sur son époux commence justement après qu'elle eut réalisé que Michael Graveline était mort.

Sans être d'opinion contraire (les psychiatres ont le don de nuancer les choses) avec les conclusions tirées en défense par son collègue Gilles Chamberland, le Dr Pierre Gagné, de Sherbrooke, avance que Mme Graveline était consciente lorsqu'elle a tiré sur son mari et que c'est à partir du moment où elle a réalisé son geste, qu'a débuté sa perte de mémoire.

Du même souffle, le psychiatre estime que Rita Graveline ne répondait pas aux critères du syndrome de la femme battue. «Elle a été battue, mais ce qui manque, c'est sa perception à elle que son mari veut la tuer. Le syndrome de la femme battue n'a rien à voir avec ce meurtre», a souligné le Dr Gagné dont la méthode de travail a été fortement attaquée par l'avocat de l'accusée qui a trouvé curieux qu'il se soit écoulé quatre mois entre le moment de sa rencontre avec Mme Graveline et la rédaction de son rapport.

### Habituée à recevoir des insultes

Selon le psychiatre, l'amnésie dissociative est une maladie dans le livre des maladies mentales qui résulte en un oubli d'un événement majeur. Mais, poursuit le Dr Gagné, s'il y a eu amnésie dissociative dans le cas de Rita Graveline, il faut que ce soit à la suite d'un traumatisme majeur et non pas après que son mari l'eut insultée pour ensuite aller se coucher au second étage.

En soi, le fait de se faire lancer des insultes n'a rien de traumatisant pour l'accusée, selon le médecin, puisque les injures sont le lot de Rita Graveline depuis plus de 30 ans. «Mais le traumatisme qu'elle vit en se rendant compte que son mari est décédé est plus susceptible d'enclencher une dissociation que le simple fait de se faire crier des noms», note le Dr Gagné qui ajoute que les gestes posés par Mme Graveline, une fois parvenue au second étage où dormait son époux, nécessitaient un degré de fonctionnement normal.

Selon la Couronne, Mme Graveline a dû aller chercher l'arme, trouver les munitions, introduire une balle et faire feu avec une arme pour laquelle elle n'avait aucune connaissance, ce qui implique un certain état de conscience

Quant au syndrome de la femme battue, le psychiatre a rappelé qu'il ne s'agissait pas d'une maladie psychiatrique mais une notion nouvelle qui vient expliquer pourquoi certaines femmes victimes de violence refusent de quitter leur conjoint.

### Poussage et criage

Dans le cas de Mme Graveline, le Dr Gagné souligne que cette dernière lui a déclaré que la violence dont elle était victime avait diminué depuis les cinq dernières années, les abus de son époux se limitant à des injures et des séances de poussage et de criage. Un élément important manque au dossier pour que l'on puisse parler du syndrome de la femme battue dans le cas de Mme Graveline, soit la crainte de mort provenant de son époux. Lors de sa rencontre avec l'accusée, cette dernière lui a dit qu'elle n'avait jamais planifié la mort de son mari, mais aussi qu'elle n'avait jamais craint que son mari la tue.

Le jury de 10 femmes et un homme devrait entendre en avant-midi aujourd'hui les plaidoiries de la Couronne et de la défense et ensuite les directives en droit du juge Martin Bédard. Les délibérations pourraient commencer en fin d'avant-midi demain.

Candidat à la mairie de la nouvelle ville

# Des enfants ont pris Labine par surprise

**Robert Labine a levé le voile sur son avenir politique et confirmé ce que tous savaient d'ores et déjà: il sera candidat à la course à la mairie de la nouvelle ville de l'Outaouais.**

ISABELLE RODRIGUE
**Le Droit**

M. Labine a fait cette annonce il y a quelques jours, devant une classe d'élèves de 6e année d'une école de Gatineau, en présence d'un seul journaliste, celui de l'hebdomadaire de Gatineau.

«J'avais dit aux enfants: demandez-moi ce que vous voulez et en retour, je vais vous promettre une réponse franche et honnête. Je n'ai jamais promis ça à un journaliste, mais j'ai promis ça aux enfants. Quand la question est venue, j'ai été surpris, mais j'ai répondu: oui, je serai candidat», a raconté Robert Labine, à la sortie de la réunion du comité exécutif, hier.

Pressé par les questions des journalistes, M. Labine a admis qu'il songeait depuis longtemps à présenter sa candidature, mais qu'il se devait d'aller chercher des appuis et de bâtir son équipe avant d'officialiser quoi que ce soit.

«J'ai toujours été une personne du peuple, je connais le peuple, je sais ce que veut le peuple et c'est une des raisons pour lesquelles je me présente, a mentionné le candidat. J'offre mes services parce que j'ai le feu sacré, j'aime la chose municipale, j'ai 20 ans d'expérience, et je crois que je peux mettre à profit mon expérience d'autant plus que j'ai déjà vécu une fusion en 1975.»

L'actuel maire de Gatineau devient donc le premier à dévoiler officiellement qu'il briguera les suffrages à la mairie. Yves Ducharme, qui ne cache pas ses intentions, n'a toujours pas fait d'annonce officielle.

La campagne à la mairie de la nouvelle ville nécessitera des appuis financiers, mais également une équipe bien organisée. Robert Labine pourra compter sur Guy Bisson à titre de directeur de campagne, ainsi que sur l'appui de Jean-Marie Séguin, ex-maire de Hull. Les deux hommes, libéraux notoires, ont vu d'autres campagnes électorales avant celle qui approche. «L'organisation a débuté, mais le vrai lancement se fera plus tard. L'équipe doit être en place d'ici la mi-mars», indique M. Bisson. Hier, la campagne électorale du maire Labine semblait bel et bien lancée. «Un des principaux *target*, c'est pas d'augmentation de taxes, de donner le maximum de services au moindre coût possible, expliquait-il. Les budgets seront rigoureux. Le maire ne devra pas juste se pavaner mais être partie prenante de la gestion.»

Celui qui dit avoir «toujours représenté les citoyens de façon honnête» et qui dit vivre «pour les affaires municipales et le citoyen» est conscient que la campagne électorale sera différente de toutes celles qu'il a vécues jusqu'ici. «Je veux respecter la communauté de chaque entité, dans leur façon de vivre, ce qu'elles veulent avoir. Et ça, ça va être important. Va falloir avoir une idée maîtresse de la grande ville en administration, mais que chaque communauté puisse se retrouver dans cette grande ville-là.»

## Main tendue à Croteau

ISABELLE RODRIGUE
ET MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Candidat avoué à la mairie de Hull-Gatineau, Robert Labine a tendu la main à Marc Croteau, l'invitant à se joindre à ses côtés.

Le maire d'Aylmer, qui dit encore réfléchir à son avenir, se fait courtiser par les deux candidats pressentis à la mairie de la nouvelle ville. Robert Labine et Yves Ducharme l'auraient, tour à tour, approché pour tenter d'obtenir son appui. Hier, M. Labine l'a relancé, publiquement cette fois.

«M. Croteau réfléchit à son avenir, et je ne sais pas ce qu'il veut faire, a souligné le maire de Gatineau. Peut-être que la mairie l'intéresse? Mais il y a une chose que je sais, c'est que si M. Croteau est intéressé à me supporter, je vais le recevoir les bras ouverts.»

Robert Labine en a profité pour louanger Marc Croteau et son travail. «Marc Croteau est un grand ami à moi, de longue date. C'est un grand gestionnaire, et on travaille de la même façon tous les deux. C'est un homme dont j'ai toujours apprécié les qualités et la grande connaissance de ses dossiers.»

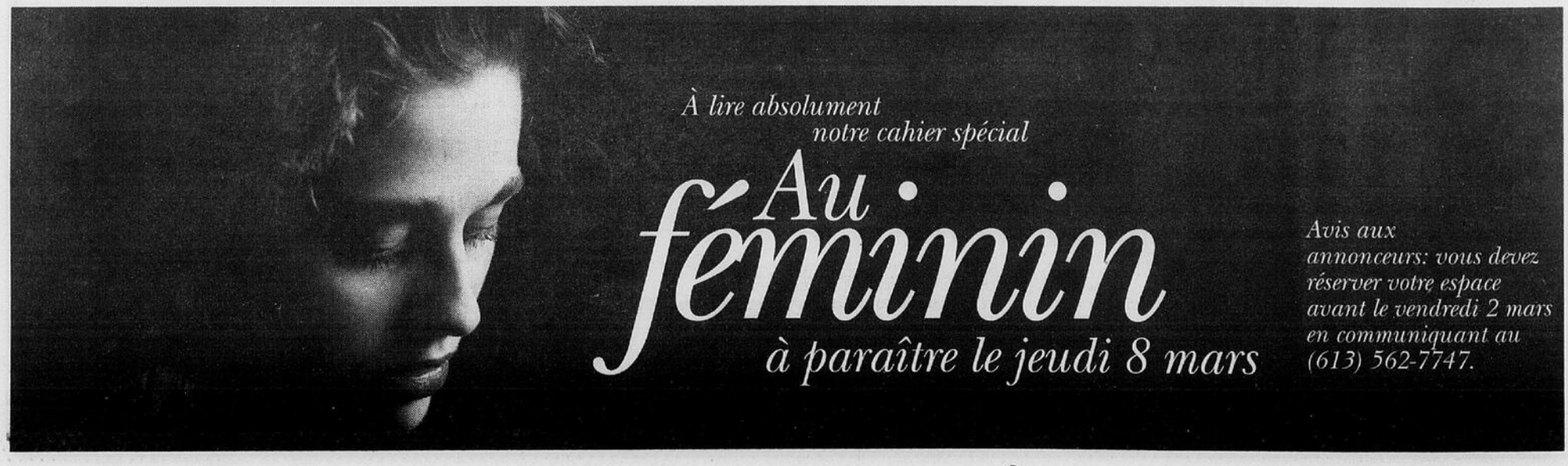
Mais le maire d'Aylmer, qui est toujours en réflexion sur son avenir politique, n'a pas mordu à l'hameçon de son homologue gatinois.

Interrogé au sujet des éloges prononcées à son endroit par le maire Labine, Marc Croteau a préféré ne pas commenter.

«J'imagine que M. Labine dit cela parce qu'il sait que je suis encore en réflexion et que je n'ai pas pris de décision. Si j'ai bien compris, il y a des appuis qu'il aimerait mieux ne pas avoir et d'autres qu'il recherche. C'est son droit», a indiqué M. Croteau.

Le maire d'Aylmer, qui jongle entre l'idée de se présenter à la mairie de la nouvelle ville et celle de se présenter en politique provinciale, estime qu'il ne subit pas trop de pression.

«Les circonstances ne changent rien. La pression ne vient pas de M. Labine ou d'Yves Ducharme, mais j'imagine que plus le temps avancera, plus j'aurais de la pression. Mais on n'en est pas là. Il est encore très tôt. Les élections ne sont qu'en novembre», a-t-il rappelé.



Agression au couteau à Ottawa: la victime connaissait son agresseur

# Un suspect est accusé de meurtre prémédité

Rehand Kurd a été formellement inculpé de meurtre prémédité, hier, après avoir poignardé à mort un enseignant en informatique dans un édifice commercial d'Ottawa, mardi après-midi.

PATRICK DUQUETTE
**Le Droit**

Le présumé agresseur, âgé de 30 ans et résidant à Ottawa, était un ancien élève de sa victime, Mohamed Khalil, avec qui il entretenait toujours une relation amicale au dire de la police. M. Khalil est âgé de 35 ans et non de 37, a rectifié la police hier.

Khalil a été poignardé à au moins une reprise par Kurd lors d'une altercation à l'étage de l'édifice. L'enseignant venait de terminer un cours dans les locaux de l'école d'informatique Ali Institute of Technology, pour qui il travaillait.

Au moins une quinzaine de témoins ont assisté à l'agression qui s'est produite peu avant 16 h, dans un édifice à trois étages du 2660, Southvale Crescent, a précisé le sergent Richard Dugal de la police d'Ottawa.

Blessé et couvert de sang, Khalil a alors tenté d'échapper à son agresseur en fuyant vers l'étage inférieur, puis en sortant à l'extérieur par une porte latérale donnant sur Southvale Crescent.

Mais Kurd n'a pas lâché sa proie. Il l'a suivie dans la neige jusqu'à l'extérieur de l'édifice pour l'agresser à nouveau. Des témoins ont alors porté secours à la victime, qu'ils ont ramenée à l'intérieur en attendant l'arrivée des secours. Le décès de Khalil devait être constaté à son arrivée au campus Général de l'Hôpital d'Ottawa, peu après.

Une autopsie pratiquée sur Khalil, hier, attribue le décès à des pertes massives de sang, résultant des nombreuses blessures infligées par l'arme du crime, un couteau.

C'était le premier meurtre de l'année à survenir sur le territoire de la nouvelle ville d'Ottawa.

Inculpé peu après avoir commis son geste, Kurd a comparu hier au palais de justice d'Ottawa. Sa cause a été ajournée jusqu'à demain, alors qu'il rencontrera le psychiatre de la cour.

Les enquêteurs interrogeaient toujours des témoins, hier. Rien de nouveau ne sera confirmé avant ce matin, 10 h, ont-ils indiqué.

# Circonscription de Gatineau: les nouvelles limites ne plaisent pas à tous

ISABELLE GIGUÈRE
**Correspondante régionale**
**VALLÉE DE LA GATINEAU**

Divers acteurs de la vallée de la Gatineau s'opposeront aux nouvelles délimitations proposées pour la circonscription de Gatineau lors des audiences publiques qui se dérouleront le 25 avril. Ils envisagent même proposer une solution alternative.

Selon les changements suggérés aux limites de la circonscription, quelque 10 000 électeurs gatinois de la circonscription de Chapleau se retrouveraient dans celle de Gatineau.

Le maire de Maniwaki Robert Coulombe déposera un mémoire au nom de la Ville pour dénoncer ces modifications qu'il juge inacceptables pour les citoyens. Selon M. Coulombe, ces nouvelles délimitations rompraient l'homogénéité de la circonscription. «Le caractère rural de la circonscription de Gatineau doit, dans la mesure du possible, demeurer.»

Le préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau Fernand Lirette croit aussi que modifications briseront un équilibre. «Ça causerait un déballancement entre l'urbain et le rural.»

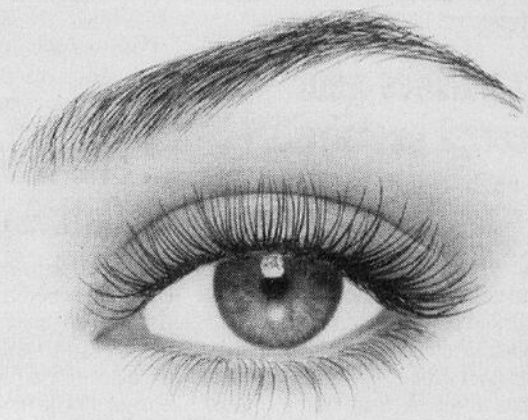
D'accord avec cette idée, Robert Coulombe estime que les gens des milieux urbain et rural n'ont pas les mêmes besoins ni les mêmes affinités. Avec la Société d'histoire de la Vallée-de-la-Gatineau, la Ville de Maniwaki et la MRC ont formé un comité de travail en vue de proposer une alternative, plus avantageuse selon M. Coulombe.

Correction De La Vision Au Laser

Nous personnalisons nos ablations par laser dans le cas de prescriptions spéciales.

De nouveaux horizons s'ouvrent dans le domaine de la correction de la vision grâce aux équipements les plus récents. Nous personnaliserons notre abalation par laser selon la forme de votre oeil. En moins de 60 secondes, vous decouvrez la vie en couleur avec plus de liberté!

489$ chaque oeil



Notre forfait-traitement complet de 200$ par oeil comprend : Médicaments complets, soins pré et post-opératoires, visites de suivi pendant un an si nécessaire, retouches et améliorations, si nécessaire y compris l'ablation par laser personnalisé selon la forme de votre oeil et un kit de médicaments incluant lunettes solaires après la chirurgie. Pas de surprises ni de frais cachés: nous facturons un seul prix pour tous les types de chirurgies et prescriptions PRK ou Lasik. Comparez avec nos compétiteurs qui facturent des prix différents pour des chirurgies ou des prescriptions différentes. En un mot, tout ce que vous avez à payer c'est 689$ par oeil, montant qui inclut la chirurgie et tous les frais et médicaments qui s'y rattachent.

**Nous vous invitons à faire le tour de la compétition: vous verrez la différence!**
**La meilleure chirurgie n'est pas nécessairement celle qui coûte la plus chère!**

LASER EYE TECH
Nous sommes ouverts du lundi au samedi • Possibilité de financement

KANATA 600, prom TERRY FOX 271-2733
KINGSTON CENTRE MÉDICAL KINGSTON 279 rue King Est au Sheraton 4 points 531-3100

PRENEZ RENDEZ-VOUS MAINTENANT POUR PROFITER DE NOTRE OFFRE DE LANCEMENT! SANS FRAIS 1-866-650-2733 OU 1-877-486-2733

COLLÉGIAL PRIVÉ ET SECONDAIRE PRIVÉ

Ouverture en septembre 2001
1ère, 2e et 3e Secondaire *

Un régime pédagogique différent

- maximum 25 élèves par classe
- l'école « sans sac d'école » — supervision des devoirs à l'école
- à l'affût des nouvelles tendances en éducation
- interdisciplinarité de l'équipe pédagogique
- actualisation du potentiel intellectuel

*Sous réserve de l'octroi du permis et d'agréments aux fins de subventions du Ministère de l'Éducation du Québec.

IL EST ENCORE TEMPS DE VOUS INSCRIRE

COLLÈGE PRÉUNIVERSITAIRE
Nouvelles Frontières

646, rue Principale, Gatineau
561-8922

# Carrefour

Yves Rouleau

## Prix Femmes de mérite

Les prix Femmes de mérite du YMCA/YWCA sont en pleine campagne de nominations. L'an dernier, plus de 89 femmes de la région de la capitale nationale et de l'Outaouais se disputaient les lauriers dans huit catégories.

Cette année, les organisateurs espèrent grandement dépasser ce chiffre, ce qui en ferait l'événement le plus important en son genre au pays.

La campagne de mises en candidature se termine le 9 mars. La remise des prix est prévue pour le 29 mai, au Centre des congrès d'Ottawa.

Les personnes qui désireraient obtenir plus d'information peuvent communiquer avec **Anick Losier** au 234-7227.

## Aux musées pour le congé scolaire...

Avec le congé scolaire qui approche, autant au Québec qu'en Ontario, les musées des deux rives invitent parents et enfants à s'informer des activités spéciales à cette occasion.

Ainsi, le Musée canadien des enfants invite les jeunes de 6 à 10 ans à faire le tour du monde et à découvrir à quoi s'occupent les enfants de leur âge au Mexique, au Nigeria et au Japon.

Grâce à des animateurs venus de ces pays, les jeunes participeront à la préparation d'une fiesta mexicaine, ils apprendront à jouer du tambour et à raconter des histoires comme un véritable Africain. Ils pourront également découvrir les subtilités de l'origami comme au Japon. Les participants au camp se plongeront encore dans un monde sous-marin imaginaire en visitant l'aventure océanique LEGO.

Le Musée de l'agriculture prévoit pour sa part plusieurs activités dont le thème principal sera le porc. Les visiteurs pourront en apprendre plus long sur cet animal et tous les produits qui en dérivent.

Ils pourront également se livrer à de petits jeux comme comparer leur poids avec celui du cochon ou apprendre comment pèse le cochon le plus lourd au monde.

Les visiteurs pourront encore voir des agneaux nouveau-nés et laver, carder et teindre la laine du mouton; apprendre comment se fait le pain de ménage; regarder ce qui se passe dans une étable de vaches laitières.

Pour sa part, le Musée des sciences et de la technologie offrira une programmation axée sur les thèmes de la construction et de l'ingénierie.

Parmi les activités gratuites, soulignons *Qui veut être ingénieur?* Ce calque de l'émission *Who Wants to Be a Millionnaire?* mesurera les connaissances des participants en la matière.

On pourra également prendre part au Défi communautaire d'ingénierie en essayant de construire des inventions canadiennes bien connues en utilisant des articles de nourriture non périssable.

Il y a aura aussi concours de construction en guimauves de tours, ponts et arches. On essaiera de les faire les plus grands possible.

La journée du dimanche 11 mars, on pourra voir des robots dont les concepteurs feront la description. Il y aura d'autres activités reliées aux robots le 10 mars et du 12 au 16 mars.

Pour les tout-petits, on a prévu des ateliers de construction de chats robots, de coloriage de vaisseau spatial interplanétaire ou la construction de structures avec des cubes.

Pour en savoir plus long sur ces activités, on peut appeler les musées concernés.

## ... et à la Ville de Gatineau

Du 5 au 9 mars, *Mars en orbite* propose aux jeunes de 9 à 12 ans un calendrier d'activités culturelles pour tous les goûts, dans le cadre de la programmation du congé scolaire du Service des loisirs de la Ville de Gatineau.

Les participants pourront s'adonner à la fabrication de chandelles et de masques; participer à des ateliers créatifs, de théâtre ou scientifiques; s'initier au moulage et à la peinture au plâtre; ou encore réaliser leurs propre collier artisanal.

Les sites de ces activités sont le Centre Apollo du 514, rue Carle et le Centre communautaire Saint-Gérard du 1259, boulevard Maloney Est.

Il est possible de s'inscrire pour une ou plusieurs journées dans les volets de son choix. Les participants devront apporter un repas pour le midi et deux collations.

Pour participer, il faut remplir le formulaire *Mars en orbite* dans le programme d'hiver Ville de Gatineau et le déposer au guichet du Service des loisirs et de la culture du 144, boulevard de l'Hôpital.

## Des femmes d'affaires au coeur solide

*Réveille ton coeur* est le thème de la levée de fonds annuelle du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles (REFAP) de l'Outaouais.

Cette activité s'inspire de la triste réalité du premier rang détenu par les femmes de l'Outaouais pour les décès attribuables aux maladies du coeur, avec un taux de 53 %.

Ainsi, le REFAP finance un programme de prévention conçu par la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais appelé *Réveille ton coeur*.

Depuis le mois de janvier, ce programme offre aux participantes de l'information sur les facteurs de risque et de la formation relativement à l'alimentation et à l'activité physique.

Le REFAP s'est associé le partenariat du cardiologue Louis Vachon, Kinexsport et Merck Frosst dans ce projet.

Pour obtenir plus d'information, on peut composer le 663-0365.

*La Société de transport de l'Outaouais remettait récemment les prix de son concours 13 millions de fois merci, organisé afin de souligner les 13 866 000 passagers en l'an 2000. Les gagnants sont **Odette Dufour, André Francoeur, Marie-France Sauvageau** et **Madeleine Meloche**. Sur la photo, on aperçoit la directrice du marketing des Promenades de l'Outaouais **Lucie Mineault**, le directeur général de la STO **Georges O. Gratton**, les gagnants Odette Dufour, André Francoeur et Marie-France Sauvageau, le président de la STO **Claude Bonhomme** et la responsable du Théâtre Imax/Omnimax du Musée des civilisations **Michèle Canto**.*

## Tournoi de cribbage

Le Conseil 5571 des Chevaliers de Colomb de Vanier attend les joueurs de cribbage, le samedi 7 avril, pour un tournoi à la salle du 260, chemin McArthur. La date limite d'inscription est le 31 mars. Le jour du tournoi, les participants doivent s'inscrire entre 11 h et 12 h 30. Le coût de participation est de 10 $. Les organisateurs offrent des prix totalisant 1000 $ aux participants.

Pour obtenir plus d'information, on peut communiquer avec **Pat Maisonneuve** au 749-5111 ou au 749-9507.

## Exposition d'épinglettes

Une invitation est lancée à tous les collectionneurs d'épinglettes associées aux carrières policières ou militaires à participer à une exposition le samedi 10 mars, de 9 h à 16 h, au local de l'Association des policiers Gatineau-Métro, au 36, rue Lotbinière.

Les personnes qui ont des écussons, épinglettes, badges, médailles, uniformes, képis, jouets anciens, photos, casquettes, boutons ou d'autres choses encore sont invitées à participer à cet événement organisé en collaboration avec l'Association des policiers Gatineau-Métro.

Cette 11e édition de l'exposition élargit son programme pour inclure aussi une invitation aux collectionneurs d'épinglettes reliées au hockey, villes, mont-golfières, Jeux olympiques ou tout autre thème.

Les personnes qui désirent en savoir plus long peuvent communiquer avec **François Dutrisac** au (816) 243-2346 poste 6029.

*Le récent carnaval d'Aylmer a rendu plusieurs personnes heureuses mais nulle autant que **Sandra Scaini** d'Ottawa qui a gagné un cinéma-maison d'une valeur de 5000 $, dans le cadre du grand tirage de l'événement. Elle est photographiée en compagnie du propriétaire du magasin Stéréo Plus d'Aylmer **Luc Guèvremont** et du président du comité organisateur du carnaval, **Guy Leblanc**.*

Queen's Park ne veut payer que 50 % de la facture de la transition

# Chiarelli estime que la Ville n'a pas le choix

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
**Le Droit**

La Ville d'Ottawa n'a d'autre choix que d'accepter à contrecœur les 108,5 millions $ de Queen's Park pour financer 50 % des coûts de la fusion municipale.

Le maire Bob Chiarelli a rencontré plus tôt cette semaine le ministre des Affaires municipales et du Logement, Chris Hodgson, qui a répété que son gouvernement ne payerait pas plus que 50 % de la facture totale de 189 millions $. «Je crois que la décision du Cabinet est ferme», a indiqué le maire Chiarelli qui ne se réjouit toutefois pas de la tournure des événements. Le conseil municipal d'Ottawa aurait pour sa part souhaité le financement total de la facture.

Le gouvernement devrait verser à la Ville d'Ottawa d'ici un mois entre 80 % et 100 % des 108,5 millions $, soit 94 millions $ plus l'équivalent des intérêts que la Ville d'Ottawa devra payer pendant deux ans pour emprunter la différence.

Quant au financement de projets d'infrastructures, le maire Chiarelli n'a pas reçu l'assurance que la ville pourrait en bénéficier. «Nous savons que les gouvernements fédéral et provincial n'ont pas encore conclu d'entente relativement au nouveau programme d'infrastructures. Nous ne connaissons pas encore les paramètres, ni les critères».

La Ville sait toutefois que la bataille n'est pas gagnée d'avance, d'autant plus que la compétition entre les différentes villes en quête de leur part du gâteau sera féroce. «Nous avons une grande préoccupation parce que le financement sera alloué pour des projets qui bénéficient de l'appui financier du secteur privé». Or, cette condition ne s'applique pas à certaines des priorités élaborées par le Conseil de transition d'Ottawa et l'ancien conseil de la Région d'Ottawa-Carleton, dont les travaux d'infrastructures de la promenade Terry Fox ou du chemin Fallowfield, explique le maire. «Ce sera très compétitif entre les municipalités qui feront demande. Il y a de vrais défis devant nous». Selon M. Chiarelli, les projets de construction d'une route périphérique, du réseau de train léger et du centre des conférence ne seraient pas admissibles au programme d'infrastructures.

Le maire ne se gêne pas pour dire que la Ville d'Ottawa «est encore dans un état de crise». Elle ne peut pas, par exemple, donner le feu vert à un projet de développement qui créerait 36 000 emplois dans le secteur Kanata sans savoir si les infrastructures nécessaires pourront être construites.

# Permis d'alcool du Babylon: la police décidera quand la suspension sera appliquée

PATRICK DUQUETTE
**Le Droit**

La Sécurité publique d'Aylmer n'a pas encore décidé quand elle suspendra le permis d'alcool du bar Babylon, où se sont déroulés des incidents violents avant les Fêtes.

C'est aux policiers d'Aylmer de décider quand ils imposeront la suspension de 10 jours décrétée vendredi dernier par la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec.

L'organisme exige que le bar de la rue Court renforce la sécurité en installant des caméras de surveillance à l'intérieur et à l'extérieur de l'édifice.

À la Régie, on veut éviter la répétition des violentes bagarres ayant mené à la mort de Patrick Lévesque, le 9 décembre dernier, et à de graves blessures pour deux adolescents. Un suspect, Jimmy Robitaille, fait face à des accusations d'homicide involontaire en rapport avec cette affaire.

Le Babylon ne détenait qu'un permis temporaire d'alcool au moment où ces événements sont survenus et la Régie veut s'assurer de certaines garanties avant de décerner un permis permanent.

Depuis, aucun incident disgracieux n'a été rapporté, a confirmé hier la police.

L'un des propriétaires du Babylon, Jihad Samaha, a affirmé hier que des caméras de surveillance avaient déjà été installées. Peu importe, le bar devra quand même purger sa suspension, a précisé un porte-parole de la Régie.

# Des dons seront recueillis pour la famille victime d'un incendie

**Le Droit**

La communauté se mobilise afin de venir en aide à la famille de Cathiana Jean, 5 ans, décédée dimanche dernier dans l'incendie de la résidence familiale à Ottawa.

Cathiana était la dernière d'une famille de six enfants qui a tout perdu, dimanche dernier, lorsque les flammes ont rasé leur demeure du 1775 D, chemin Russell.

Cathiana fréquentait l'école élémentaire catholique Sainte-Geneviève, 2198, rue Arch, où les donateurs peuvent se manifester. L'église Sainte-Geneviève, où auront lieu les funérailles demain, à 11 h, reçoit aussi les dons. Il suffit de se présenter à l'édifice du 825, rue Canterbury.

Cathiana a succombé à ses blessures, lundi soir, à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. Son frère Michel, 7 ans, qui y a reposé dans un état critique, est maintenant hors de danger.

# Précision

**Le Droit**

Contrairement à ce que laissait entendre un texte publié jeudi dernier dans nos pages, le maire d'Aylmer Marc Croteau n'est pas le seul membre du conseil municipal à être en désaccord avec un éventuel appui financier au groupe DémocraCité. Le conseiller Richard Jennings est également de cet avis, n'endossant pas un appui financier de la Ville pour une contestation judiciaire.

龍城樓
BUFFET DRAGON
BUFFET CHINOIS AUTHENTIQUE • CANTONAIS • SZECHWAN • CANADIEN

DÎNER
(11 h à 15 h 30)
Lundi au vendredi
6,89$
Samedi et dimanche
7,89$
• Dim Sum
• Sushi
(samedi et dimanche)
• Déjeuner continental
• Bar à salade

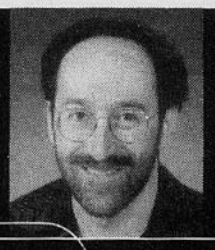
SOUPER
(16 h à 22 h)
Lundi au jeudi
9,89 $
Vendredi au dimanche
10,89 $
• Pattes de crabe Alaska
• Rôti de bœuf
• Tériyaki japonais
(exclusif)

Tout pour satisfaire la famille et les amis
Réservez maintenant 561-6262
Livraison après 16 h
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau - Promenades de l'Outaouais

À qui appartient le XXIe siècle ?

www.uottawa.ca

Denis Rancourt



Pour assurer au Canada des lendemains prometteurs !

L'eau, source de vie. Denis Rancourt, chercheur à l'Université d'Ottawa, dirige le groupe *Les lacs, leur structure sédimentaire et son évolution* (LSSE) dans le but d'élaborer un nouveau modèle du vieillissement des lacs. Nous comprendrons ainsi mieux que jamais l'influence des changements environnementaux sur les lacs et nous pourrons prédire et éviter des catastrophes écologiques, événements de plus en plus fréquents à l'échelle mondiale.

Une fois de plus, l'Université d'Ottawa contribue à rehausser la qualité de vie des gens de chez nous et d'ailleurs.

Université d' University of Ottawa

LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

The Ottawa Hospital Foundation | La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

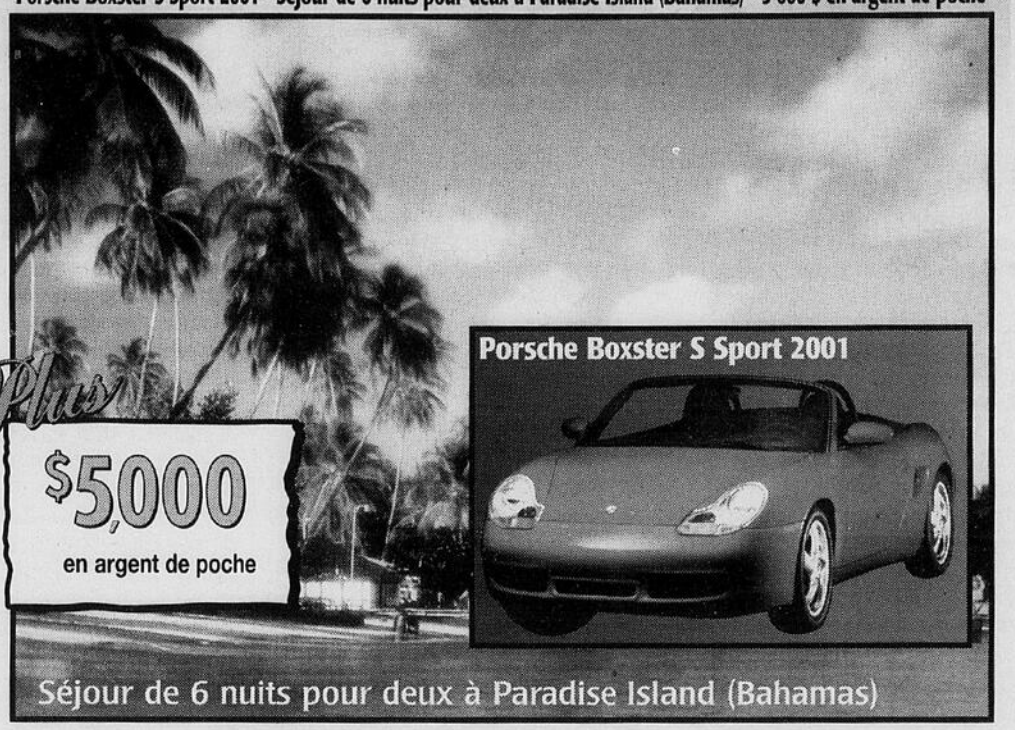
Home Lottery 2001 La Loterie des Maisons

PLUS QUE 2 SEMAINES AVANT LA MISE-TÔT!

PLUS DE 70% VENDU

ENSEMBLE MISE-TÔT :PORSCHE ET SÉJOUR À PARADISE ISLAND

• Porsche Boxster S Sport 2001 • Séjour de 6 nuits pour deux à Paradise Island (Bahamas) • 5 000 $ en argent de poche




DATE LIMITE POUR LA VENTE DES BILLETS MISE-TÔT : LE 15 MARS 2001

DATE DU TIRAGE RÉSERVÉ AUX MISES-TÔT : LE 28 MARS 2001*

*Si tous les billets sont vendus avant l'heure limite de minuit, le 15 mars, pour la vente des billets mise-tôt, les tirages des 2 300 prix seront effectues au complet le 28 mars. S'il reste des billets, les tirages de tous les prix, à l'exclusion du prix mise-tôt, seront faits le 27 avril. L'heure limite finale pour la vente des billets est fixée à minuit, le 18 avril 2001.

3 GROS LOTS COMPOSÉS DE MAISONS-MODÈLES NEUVES

LA TURNER
31, Fencerow Way, Stonebridge, Nepean

LA CHERRY HILLS
14, Cecil Walden Ridge, Kanata Lakes, Kanata

LA MANHATTAN
2155, rue Sojourn, Notting Hill, Orléans

Chacune de ces maisons-modèles offerte est complètement meublée, décorée par des professionnels et paysagée.

HEURES DE VISITE : Lun.-jeu., 13 h à 20 h (fermé le vendredi) Fins de semaine et jours fériés, midi à 17 h 30

VISA COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE : BILLETS SEULEMENT 100$ MasterCard

Composez l'un ou l'autre de ces numéros, 24 heures sur 24, et assurez-vous d'avoir sous la main votre numéro de carte VISA ou MasterCard

OTTAWA 783-9550

AILLEURS EN ONTARIO 1-866-990-9992

Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles aux tirages respectifs. Pour toute demande de renseignements, s'il y a lieu, sur les «chances de gagner», on doit s'adresser au détenteur de permis de vente avant l'achat des billets. Les billets doivent être achetés dans la province d'Ontario.
OU remplissez la demande de billet officiel et retournez-la avec votre chèque, mandat ou numéro de carte VISA ou MasterCard.

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :

Gros lots - maisons modèles
L'Hôpital d'Ottawa - Campus Civic, Campus Général et Campus Riverside de 11 h à 19 h

Belisle Chevrolet Oldsmobile Cadillac
444, ch. Montréal, Ottawa

Bleeker Stereo & TV
1400, av. Clyde, Nepean; 997, boul. Saint-Laurent, Ottawa

Campbell Ford
1500, av. Carling, Ottawa

Carl Elliott Chevrolet Oldsmobile
185, ch. Robertson, Nepean

Carling Motors Company
1638, av. Carling, Ottawa

Executive Worldwide Travel
60, rue Queen, bureau 202, Ottawa

Fitness Depot
499, av. Industrial, Ottawa

The Focus Centre
254, rue Bank, Ottawa; 501, ch. Hazeldean, Kanata

Future Shop
1622, ch. Merivale, Nepean; 1525, prom. City Park, Gloucester; 2210, rue Bank, Ottawa

Ginn Photographic Co.
433, rue Bank, Ottawa

Harley-Davidson of Ottawa
505, av. Industrial, Ottawa

Hurst Marina Ltd.
2726, chemin River, Manotick

Mark Motors of Ottawa
611, chemin de Montréal, Ottawa

Metro Chrysler Dodge Jeep
1047, chemin Richmond, Ottawa

Myers Chev Olds Cadillac
1200, chemin Baseline, Ottawa

Nepean Kanata Air-Cooled Engines
243, ch. Westbrook, Stittsville

Ottawa Barbeque King
1410, allée Windmill, Ottawa

Ottawa Camping Trailers Ltd.
4815, rue Bank, Gloucester

Primo Trailer Sales
995, prom. Moodie S., Nepean

Banque Scotia
Ottawa - Région Carleton

The Brick
565, ch. Hunt Club Ouest, Ottawa; 1960, ch. Cyrville, Gloucester

Tommy & Lefebvre
464, rue Bank, Ottawa; 250, boul. Centrum, bureau 197B, Ottawa; 2206, av. Carling, Ottawa

Tony Graham Lexus Toyota
1855, ch. Merivale, Nepean

Uniglobe Premiere Travel Planners
130, rue Slater, bureau 1200, Ottawa

Permis de loterie nº P001961

ENVIRON 1 chance sur 20 DE GAGNER!

2,300 PRIX D'UNE VALEUR DE PLUS DE 2,3 millions de dollars!

DEMANDE DE BILLET OFFICIEL DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA – SEULEMENT 45 000 BILLETS SERONT VENDUS!

(LE BILLET OFFICIEL SUIVRA) PERMIS DE LOTERIE Nº P001961

Veuillez me faire parvenir ____ billet(s) à 100 $ chacun. (Veuillez faire votre chèque ou mandat à l'ordre de La Loterie des maisons 2001. Prière de ne pas faire de chèque postdaté).

Nom : _____ (Prénom) (Initiale) (Nom de famille)

App. : _____ Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postale : _____

Téléphone (JOUR) _____ (SOIR) _____

Mode de paiement : ☐ Chèque ☐ Mandat poste

☐ MasterCard ☐ VISA

MM / AA

Nom du détenteur/de la détentrice de la carte

Signature du détenteur/de la détentrice de la carte

Poster à : Loterie des maisons 2001, Case 3446, Station D, Ottawa, ON K1P 6L4




# L'avocat Jean Bourget a été acquitté

RÉGIS BOUCHARD
**Le Droit**

Le criminaliste hullois Jean Bourget a été acquitté des accusations de tentative d'entrave à la justice qui avaient été déposées contre lui le printemps dernier.

Le juge Valmont Beaulieu de la Cour du Québec, qui a présidé le procès de Me Bourget ,a conclu à la non-culpabilité de l'avocat, décision d'autant plus évidente que dans sa plaidoirie, le procureur de la Couronne, Me Raynald Savage avait confessé que le ministère public reconnaissait ne pas s'être déchargé du fardeau qui lui incombait de démontrer, hors de tout doute raisonnable, la culpabilité de l'accusé.

Cet aveu à lui seul est venu simplifier le travail du juge du procès bien que celui-ci ait tenu à réviser la preuve entendue en poursuite et en défense avant de conclure, sans aucune hésitation, que l'avocat Bourget devait être acquitté.

Rappelons que les incidents reprochés au criminaliste remontent au 23 novembre 1999 alors qu'il a logé un appel téléphonique à la conjointe d'un individu que les policiers venaient d'arrêter dans le cadre d'une opération contre la drogue.

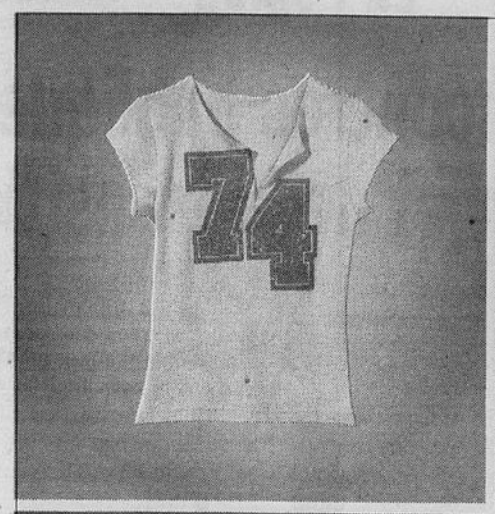
Au moment où Me Bourget a contacté la dame en question, deux policiers de Gatineau, les agents Robert Filiou et Ghislain Carpentier, se trouvaient à l'intérieur de la résidence où ils venaient effectuer une perquisition.

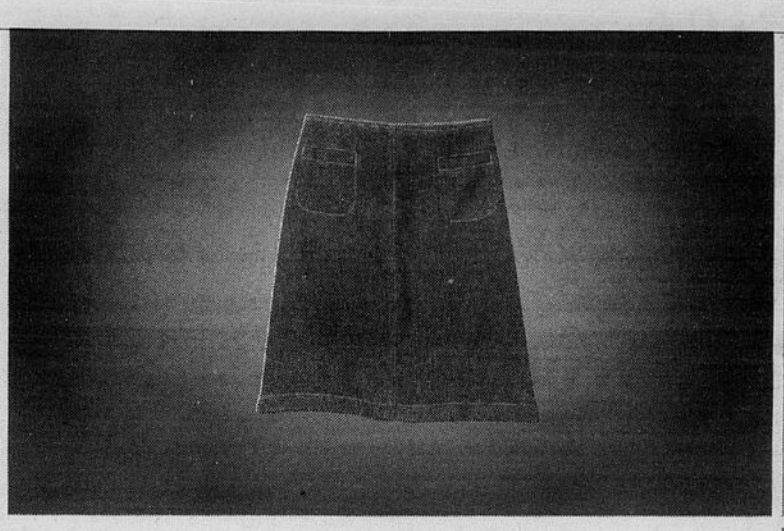
Selon la perception des agents en question, la dame aurait donné à l'avocat une réponse laissant entendre que ce dernier venait de lui demander de disposer de la drogue qui se trouvait à l'intérieur de la résidence de la rue St-Antoine.

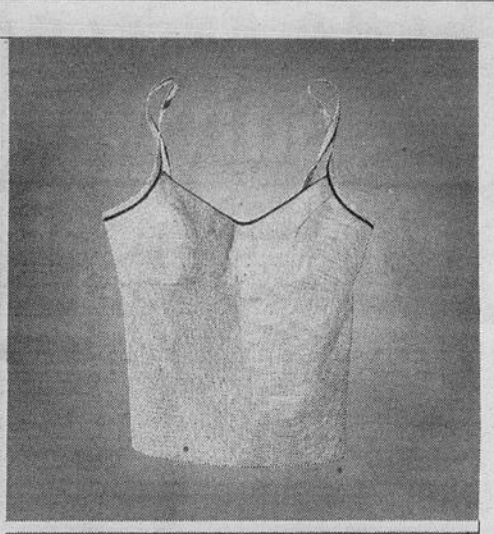
Selon la dame, Me Bourget lui aurait dit «si tu as quelque chose à faire, fais-le», ce que l'avocat a vigoureusement nié lors de son témoignage.

Le juge Beaulieu a notamment eu à apprécier et évaluer le témoignage de la dame avec qui Me Bourget avait conversé le 23 novembre 1999, témoignage contenant quelques contradictions et imprécisions nommément sur ce que lui avait effectivement déclaré Me Bourget. Lors d'une première déclaration, la dame n'avait pas mentionné que l'avocat lui avait laissé entendre qu'elle devait se débarrasser de la drogue. Ce n'est qu'à la pré-enquête tenue quelques jours seulement avant l'enquête préliminaire qu'elle devait faire état des propos tenus, selon elle, par Me Bourget.

À la suite de son appréciation de la preuve et de la défense, le juge Beaulieu a dit n'avoir aucune hésitation à retenir le témoignage de Me Bourget.





ÉCONOMISEZ

COMME VOS PARENTS,

SANS FINIR PAR LEUR

RESSEMBLER

## ÉCONOMISEZ DE 40 À 55 % SUR LES ARTICLES MODE DE MARQUE

### L'ÉVÉNEMENT VÊTEMENTS POUR ADOS

Ne manquez pas notre choix tout spécial de tenues dernière mode qui inclut chemises, pantalons à poches multiples et jeans pour gars et filles. Vos parents ne pourront contester les économies que vous ferez !

WINNERS
ON GAGNE À Y ALLER SOUVENT

*Les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre.

**Téléphonez au magasin le plus près de chez vous pour connaître les heures d'ouverture.**

**BELLS CORNERS ch. Stafford et ch. Richmond 613-726-6677 NEPEAN ch. Merivale et prom. Meadowlands 613-226-3574 ORLEANS Chemin Innes et 10e rang 613-834-9722**
**DONALD PLAZA St. Laurent et rue Donald 613-746-0727 HUNT CLUB 2210 rue Bank 613-736-6588 GATINEAU boulevard Maloney 819-243-0023**

Composez sans frais le 1 877 WINN 877 pour connaître l'emplacement du magasin le plus près de chez vous.

MÊME EN FLORIDE,

Suivez l'actualité au fil des jours, dans LeDroit

LeDroit
www.ledroit.com

DISPONIBLE EN KIOSQUE

**AVENTURA**
Walgreen Co. 3304 Aventura Blvd.

**BOCA RATON**
News Shack 1375 Palmetto

**BOYNTON BEACH**
Walgreen Co. 1634 South Federal Hwy

**DANIA**
Dania New's & Books 310 E. Dania Beach Blvd.
Lucky Seven Food Store 1414 S. Federal Hwy
Publix Super Markets Inc. 401 E. Sheridan St.
Publix Super Markets Inc. 3102 Griffin Rd

**DAVIE**
Publix Super Markets Inc. 8842 St.Rd. 84

**DELRAY BEACH**
Delray News Stand 429 E. Atlantic Ave.

**DERFIELD BEACH**
Century News 1818 W. Hillsboro Blvd.
Grill Market 2066 N.E. 2th Street
Publix Super Markets Inc. 1337 S.Military Trail

**FORT-LAUDERDALE**
Eckerd Drug Company 1385 S.E. 17th Street

**FORT-LAUDERDALE BY THE SEA**
City News 4402 Bougainvilla Drive
Dayly News 3461 Galt Ocean Drive
Eckerd 3033 4759 N. Ocean Drive
La Loraine 2800 Vista-Mar.
Walgreen Drugs Oakland 3101 N. Ocean Blvd. A 1 A

**HALLANDALE**
7-Eleven Stores 10557 722 N.E. 9th Street
Publix Super Markets Inc. 1400 E. Hallandale Beach Blvd.
Tobacco Town 1401 E. Hallandale Blvd.
Winn Dixie Supermarket 1515 E. Hallandale Blvd.
Winn Dixie Supermarket1055 W. Hallandale Blvd.

**HOLLYWOOD**
Publix Super Markets Inc. 5211 Sheridan Street
Publix Super Markets Inc. 3251 Hollywood Blvd.
Tuzzo News 1700 E. Young Circle

**HOLLYWOOD BEACH**
7-Eleven Stores 30002 4112 S. Ocean Drive
Wings Surf & Sport 349 Johnson Street
Dahan Food Market 201 Johnson Street
Driftwood 2101 S. Surf Road
Hollywood Gift Shop Inc. 317 Johnson Street

**HYPOLUXO**
Mr. As'Market 847 Miner Road

**LAKE WORTH**
Kwik Stop No. 941 2172 N.10th Ave.
Studio 205 600 Lake Avenue

**LANTANA**
Lantana News 121 S. 3th Street

**LAUDERDALE LAKES**
Walgreen 4451 North Street Road 7

**LAUDERHILL**
K. Store 4021 N.W. 16 th St.
Walgreen 7301 Oakland Park Blvd.

**MARGATE**
Eckerd Drug.#0074 5709 Margate Blvd.
Super Food Store inc. 320 S. State Road 7

**MIAMI BEACH**
Barry's 7436 Collins Ave.

**OAKLAND PARK**
Walgreen 2121 W. Oakland Park

**PALM BEACH**
Main Street News 255 Royal Poinciana

**PEMBROKE PARK**
Super Stop 3151 W. Hallandale Blvd.

**POMPANO**
Publix Super Markets Inc. 411 S. Cypress Road
Walgreen 1000 S. Ave. Powerline
Winn Dixie Super Market 277 S. Pompano Parkway (Powerline)

**POMPANO BEACH**
Bell's Beach Store 1201 S. Ocean Blvd.
Publix Super Markets Inc. 2511 Atflantic Blvd.
Publix Super Markets Inc. 3700 N. Federal HWY
Walgreen Drug's 16 S. Ocean Blvd. Atlantic

**RIVIERA BEACH**
Walgreen Co. 2501 Broadway

**SINGER ISLAND**
Tru-Valu Drugs 2601 N. Ocean Ave.

**SURFSIDE**
Sheldons Drugs 9501 Harding Ave.

**SUNNY ISLES**
New Collins Convience Store 2 18110 Collins Ave.
Ocean Food Market 16050 Collins Ave.
Publix Super Markets Inc. 18330 Collins Ave.
Robert's Drugstore 18246 Collins Ave.
Walgreen Drugs 17534 Collins Ave.

**WEST PALM BEACH**
Publix Super Market Inc. 2895 N. Military Trail
Walgreen Co. 1801 Palm Beach Lakes Blvd.

LIVRAISON À DOMICILE

**BOYNTON BEACH**
Plante Normand 9200 Military Trail Lot # 004
Endroits desservis Tél.: 561-733-8627
La Paloma Park

**DANIA**
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis. Tél.: 954-961-7459
Adirondack Trailer Park
Hitching Post
Ocean Waterway
Sheldon Mobile Home Court

**FORT LAUDERDALE**
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis Tél.: 954-961-7459
Aqua-Isle Mobile Home Park
Candlelight Park 441
Crystal Lake
Highland
Oak-Grove
Sunset Colony
Thundebird
Twinlake Travel Park
Plamondon Roland 2411 W.S. 52th St. Revenswood Estate
Endroits desservis. Tél.: 954-964-4524
Emerald Lake
Estate of Fort-Lauderdale
Griffin Lakes Estate
Ravenswood Estate Garden
Surprenant Guy 2808 N.W. 29th
Endroits desservis tél. 954-486-3803
Mobil Home and Country Club

**HALLANDALE**
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D 4
Endroits desservis. Tél.: 954-987-6269
Golden Trio
Hallandale Trailer Court
Home Trailer Mobile Home
Paddock
Palmetto Trailer Park
Rol en Lakes Management Corp. (Condo)
Royal Palm
Seville Mobile Home Park
Snow Bird
Sunnydale
Towers Trailer Park

**HOLLYWOOD**
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis. Tél. 954-961-7459
Evening Start Trailer Park
Hollywood Estate
Moonlight Ranch
Park Seminole
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D 4
Endroits desservis 954-987-6269
New England Mobile Estates
Orange Brook Park
Trinity Tower

**LAUDERDALE LAKES**
Lemieux Marc 5002 N.W. 35 Street App. 110
Endroits desservis Tél. 954-677-8584
Hawaien Garden (Condo)
Cypress Chase (Condo)
Lauderdale Oaks (Condo)
Tahiti Gardens (Condo)

**NORTH MIAMI**
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D 4
Endroits desservis. Tél.: 954-987-6269
Coe s Mobile Park
Dixi Mobile Court
Landmark Mobile Home Court
Lone Pine Mobile Village
Sun Haven Trailer Park

**PEMBROKE PARK**
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D4
Endroits desservis. Tél. 954-987-6269
Bambo Mobile Home Park
Bamboo Paradise/Bamboo Lakes
Dale Village
Embassy R.V. Park
Green Acres Village
Holliday Mobile Estates
La Siesta Mobile Home Park
Lakeshore Park
Lone Pines West
Orange Brook Mobile Home Estates
Park Lake Inc.
Pembrooke Park Lake Mobile Home
Site San Simeon
Trinity Towers R.V. Park

**POMPANO BEACH**
Godard Yvon 5314 N.O. 1th Ave. Highland
Meadows Estate
Endroits desservis Tél. 954-698-5906
Breeze Hill
Country Knolls
Havenwood
Highland Meadows Estates
Highland Pine
Highland Village
Pine Tree

**SURFSIDE**
Vallée Carmen 9273 Collins Ave.
Endroits desservis. Tél. 305-864-5338
The Manate (Condo)

NOTRE DISTRIBUTEUR : ANDRÉ PRÉVOST (954) 971-3306 LeDroit




# Rencontres publiques au sujet de la transition

MATHIEU TURBIDE
**Le Droit**

Le Comité de transition de l'Outaouais organisera des rencontres publiques à toutes les deux semaines, à compter du 12 mars prochain, afin de permettre à la population de suivre l'avancement de ses travaux.

*Le Droit* a appris que la première de ces soirées d'information aura vraisemblablement lieu le lundi 12 mars, à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen de Hull. Le Comité se déplacera ensuite à tour de rôle dans les quatre autres villes fusionnées.

«On va faire le même genre de rencontres avec le public que ce qu'on a commencé à faire avec les maires et avec les employés municipaux, a expliqué la porte-parole du Comité de transition, Sylvie Lauzon. On va se présenter, nous, les membres du comité. On va ensuite leur dire où en sont rendus nos travaux. Il y aura aussi une période de questions et de réponses.»

Le Comité de transition ne siégera toutefois pas en public. Les rencontres serviront simplement à informer la population de l'évolution du processus de transition vers la nouvelle ville.

La loi 170 sur les fusions municipales oblige les municipalités à tenir la population au courant de ses travaux, mais elle ne précise pas de quelle manière cela doit se faire. La ministre des Affaires municipales, Louise Harel, avait préféré laisser cela à la discrétion des comités.

De plus, le site Internet du Comité de transition devrait être opérationnel la semaine prochaine, selon M^me^ Lauzon. «Nous sommes à mettre la dernière touche. Le site sera à l'image des sites des autres comités de transition, mis à part celui de Montréal, qui est quelque peu différent», a-t-elle confié.

Dès qu'il sera prêt, le site Internet sera logé à l'adresse suivante: www.transitionoutaouais.org.

## loto-québec résultats

Tirage du 2001-02-28

| 1er numéro | 2e numéro |
|---|---|
| 811804 | 742208 |
| 25 000 $ | 50 000 $ |
| numéro décomposable | numéro décomposable |

| 3e numéro | 4e numéro |
|---|---|
| 370015 | 503934 |
| 100 000 $ | ALLEZ À LA TÉLÉ |
| numéro décomposable | numéro non décomposable |

10 croisières (numéros non décomposables)

079419 523541 740479
131097 550497 845106
240585 681172 943978
336338

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-02-28
06 09 17 18 20 39
Numéro complémentaire: 27

Québec 49 — Tirage du 2001-02-28
10 18 25 31 34 45
Numéro complémentaire: 22

Banco — Tirage du 2001-02-28
03 04 08 10 13
23 30 32 37 38
40 43 48 51 52
56 60 61 64 65

Extra — Tirage du 2001-02-28
NUMÉRO 864643

La Québécoise — Tirage du 2001-02-28
3 4
135 0603

**Le jeu doit rester un jeu.**
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC


ÉQUITÉ SALARIALE - REER

Jean-Pierre Gratton* conseiller en sécurité financière 669-4437 246-2150

FONDS DE PLACEMENT
*Fonds garantis*
*"Consultations gratuites"*
(*assurance de personnes et assurance collective de personnes)
ASSURANCE-VIE

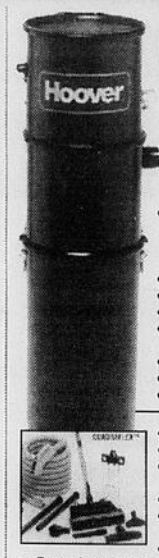
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Aspirateurs commerciaux et résidentiels

DRAINVAC

**Vidange automatique** dans l'égout sanitaire
Sans sac ni filtre à changer
Puissance supérieure
Aspire les liquides et solides
Nettoie planchers, tapis, meubles, matelas, congélateur, etc.
Débloque lavabos et toilettes

**Clients déjà satisfaits :**
Restaurants, animaleries, lave-autos, hôtels, édifices à bureaux, entrepôts...



Hoover — Choisissez la puissance d'aspiration...

**Modèle S5673**
(39" H x 12" dia.)
- Moteur : lamb/ametek
- 13.5 amp. Max.*
- Aspiration d'air : max. 485 watts (moteur seulement)
- Débit max. : 101 pcm (moteur seulement)
- Puissance d'aspiration $H_2O$ : 137.1
- Moteur 3 stages
- Capacité : 6 gallons (27.3 l)
- Construction en acier
- Filtre à action cyclonique : à 2 plis de type dacron
- Entrée auxiliaire sur le cylindre
- Vert forêt
- Accessoires inclus



- Balai-électrique quadraflex
- Agitateur à quatre brosses
- Éclairage frontal * Brossage sur les côtés
- Contrôle marche/arrêt
- Poignée avec interrupteur & commande de l'agitateur
- Boyau de 9,15m (30 pi.)
- Fourni avec 4 rallonges interchangeables & accessoires de nettoyage

Chapman 46 de la Savane Gatineau 243-4554

NOUVEAU! ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

L'école élémentaire publique de langue française

# PREMIÈRE classe!

## NOUVEAU
## 4 ANS PLEIN TEMPS

**INSCRIPTIONS SEPTEMBRE 2001**

**QUINTE**

École élémentaire publique **CITÉ-JEUNESSE** (maternelle à la 6e)
30, avenue Fullerton, Trenton (613) 394-1398

**MILLES-ÎLES**

École élémentaire publique **MADELEINE-DE-ROYBON** (M à la 6e)
2, ave. Montcalm, Kingston (613) 531-8160

**PRESCOTT-RUSSELL**

École élémentaire publique **DE LA RIVIÈRE CASTOR**
100, rue Maheu, Embrun (613) 443-2226

École élémentaire publique **NOUVEL HORIZON**
433, boulevard Cartier, Hawkesbury (613) 632-8718

École élémentaire publique **CARREFOUR JEUNESSE**
927, rue St-Jean, Rockland (613) 446-1248

**STORMONT, DUNDAS & GLENGARRY**

École élémentaire publique **HORIZON-JEUNESSE**
780, rue Sydney, Cornwall (613) 932-8083

École élémentaire publique **ROSE DES VENTS**
1650, 2e Rue est, Cornwall (613) 932-4183

École élémentaire publique **TERRE DES JEUNES**
33, rue Lochiel est, Alexandria (613) 525-1843

**RENFREW**

École élémentaire publique **L'ÉQUINOXE** (maternelle à la 9e)
250, rue MacKenzie, Pembroke (613) 732-1525

## Programme 4 ANS PLEIN TEMPS dès septembre 2001 dans toutes nos écoles!

**VOTRE ENFANT MÉRITE CE QU'IL Y A DE MIEUX, ET ÇA, NOUS Y CROYONS!**

Au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario nous préparons votre enfant à la réussite. Dans un milieu ouvert sur le monde, avec les technologies de pointe, nous lui ouvrons les portes toutes grandes à la découverte et au savoir.

**ON LUI RÉSERVE UNE PLACE ?**

**INSCRIPTIONS SEPTEMBRE 2001**

## OTTAWA

École élémentaire publique
**SÉRAPHIN-MARION**
22, rue Steel
Gloucester (613) 748-7636

École élémentaire publique
**DE KANATA**
1385, terrasse Halton
Kanata (613) 270-1043

École élémentaire publique
**DES SENTIERS**
2159, rue Nantes
Orléans (613) 834-4453

École élémentaire publique
**LE PRÉLUDE**
6025, promenade Longleaf
Orléans (613) 834-8411

École élémentaire publique
**JEANNE-SAUVÉ**
1917, chemin Gardenway
Orléans (613) 824-9217

École élémentaire publique
**L'ODYSSÉE**
1770, promenade Grey Nuns
Orléans (613) 834-2097

École élémentaire publique
**CHARLOTTE-LEMIEUX**
2093, promenade Bel-Air
Ottawa (613) 225-1113

École élémentaire publique
**FRANCOJEUNESSE**
119, rue Osgoode
Ottawa (613) 232-0020

École élémentaire publique
**GABRIELLE-ROY**
1000, chemin Brookfield
Ottawa (613) 733-8301

École élémentaire publique
**MARIE-CURIE**
860, avenue Colson
Ottawa (613) 523-4975

École élémentaire publique
**LE TRILLIUM**
135, rue Alice
Vanier (613) 744-8523

Réservez une place pour votre enfant à la maternelle! Les inscriptions pour toutes les classes de l'élémentaire sont acceptées dès maintenant! Vous pouvez remplir le formulaire de demande d'admission à partir de notre site internet à :
**www.cepeo.on.ca/inscription/index.html**

**140, rue Genest, Vanier (Ontario) K1L 7Y9** • téléphone : **(613) 742-8960 (613) 1-888-33CEPEO** • télécopieur : **(613) 747-3810** • **www.cepeo.on.ca**
**Daniel Morin**, président • **Denis Chartrand**, directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

... mais qui a **encore** pris le journal ?

LeDroit

www.ledroit.com

# 100 000 lecteurs se l'arrachent

à tous les jours, 6 jours par semaine.

F A I T E S  C O M M E  E U X

# Abonnez-vous

# 562-0555

*EQUIP PMB 2000, MARCHÉ MÉTROPOLITAIN D'OTTAWA-HULL, FRANCOPHONES 18 ANS +

# Le parrainage du centre sportif n'inquiète pas Labine

ISABELLE RODRIGUE
**Le Droit**

Le maire de Gatineau Robert Labine ne s'inquiète pas outre mesure du parrainage du centre sportif par le ministère des Sports et du Loisir et maintient que le projet doit se concrétiser cette année.

Selon le maire Labine, les étapes menant au centre sportif sont franchies une par une, dans l'ordre prévu.

«On suit parfaitement le plan de match qu'on s'était fixé et tout va bien, a indiqué M. Labine. On ne peut pas aller se présenter immédiatement, lorsqu'on attend les formulaires (du programme d'infrastructures). Nos cahiers de base sont prêts et on pose un autre geste ce matin au niveau du premier mandat des services professionnels.»

Le centre sportif de 23 millions $ souhaité à Gatineau sera sur les rangs pour obtenir une subvention du programme d'infrastructures Canada-Québec. En vertu de l'entente conclue entre le Québec et Ottawa, en octobre dernier, tout projet s'inscrivant au volet numéro trois du programme doit être parrainé par un ministère commanditaire. Le centre sportif de Gatineau devrait donc obtenir le parrainage du ministère des Sports et du Loisir.

Lorsque Gatineau fera parvenir son formulaire de demande de subventions à la ministre des Affaires municipales, le ministère commanditaire devra s'afficher aux côtés de la municipalité.

Selon le maire, il n'y a aucune urgence de solliciter tout de suite l'appui du ministère commanditaire.

«Faut pas mourir avec ça, il n'y a rien de grave. Lorsque le moment sera venu le travail va être fait, on va arriver aux personnes concernées», poursuit Robert Labine, qui ajoute que le centre sportif doit être réalisé cette année.

Hier, le comité exécutif de la Ville de Gatineau a donné son aval à des contrats de services professionnels totalisant 550 000 $. Ingénieurs et architectes devraient donc bientôt se mettre au travail pour réaliser les plans et devis du futur établissement.

Lunettes Complètes

Simple Vision
Toutes Prescriptions
99$
Monture et Verres

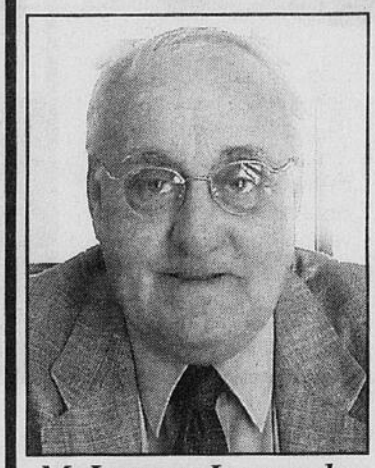
Double Foyer
y compris invisible
169$
Monture et Verres

FAITES VITE! Offre Limitée!

Optique Laurier

EXAMEN DE LA VUE *Renseignez-vous au magasin.

Nomination



M. Jacques Lamarche

M. Georges Petric de
FORD Mont-Bleu
est heureux d'accueillir
M. Jacques Lamarche
à titre de directeur
des ventes. Jacques,
qui possède 40 années
d'expérience dans
le domaine de l'automobile,
invite tous ses clients et
amis à venir le rencontrer.

FORD Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau 669-0111

Désirez-vous faire d'Ottawa une ville sans fumée?

Ensemble,
nous le ferons!

L'adoption du règlement municipal proposé **Ottawa sans fumée** fera de tous les lieux publics et des milieux de travail, des endroits complètement sans fumée. Les lieux publics incluent les restaurants, les bars, les salles de bingo, de billard et de quilles, le réseau du transitway, etc. Ce règlement est recommandé afin de réduire les effets nocifs de la fumée secondaire de tabac. Dites-nous ce que vous en pensez. Visitez le site Web **www.ottawasansfumee.com** ou communiquez avec nous au **724-4212**. Ottawa sans fumée ! Ensemble, nous le ferons.

O2TTAWA SANS FUMÉE

Conseil d'Ottawa-Carleton sur le tabagisme et la santé

Ottawa

# Rien ne vous empêche plus de conduire une voiture neuve!

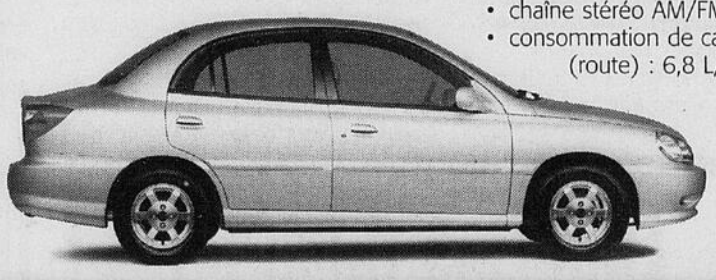
**Sephia LS 2001**

Financement à compter de 2,9 %‡
16 095 $†
Louez à partir de
219,19 $*
Comptant de 1 250 $ à un taux de 3,20% pendant 48 mois

- moteur de 1,8 L, 125 HP
- boîte automatique
- deux coussins gonflables
- climatisation
- chaîne stéréo AM/FM/ cassette
- volant inclinable
- dossier arrière rabattable 60/40

**Rio S 4 portières 2001**

- moteur de 1,5 L, 96 HP
- boîte manuelle
- deux coussins gonflables
- poutrelles d'acier dans les portières
- chaîne stéréo AM/FM
- consommation de carburant (route) : 6,8 L/100km



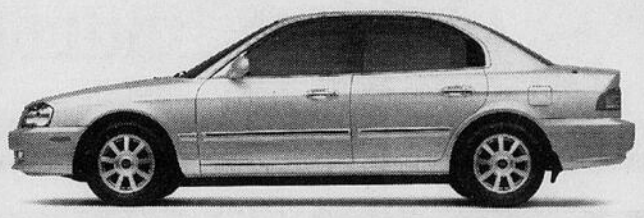
Financement à compter de 2,9 %‡
11 995 $†
Comptant de 0 $
Louez à partir de
189,89 $*
Comptant de 0 $ à un taux de 1,63 % pendant 48 mois

**Sportage X 4 RM 2001**

- moteur de 2 L, 130 HP
- boîte manuelle
- deux coussins gonflables et un autre aux genoux du conducteur
- système antivol
- chaîne stéréo AM/FM/ cassette
- glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement

Financement à compter de 2,9 %‡
20 995 $†
Louez à partir de
239,39 $*
Comptant de 2 500 $ à un taux de 0,67 % pendant 48 mois

**Nouvelle Magentis LX 2001**



- Moteur de 2,4 L, 149 HP
- **boîte automatique**
- deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager
- climatisation
- AM/FM/cassette stereo
- volant inclinable
- régulateur de vitesse
- glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement

Financement à compter de 4,9 %†
20 995 $†
Louez à partir de
259,59 $*
Comptant de 2 500 $ à un taux de 2,16 % pendant 48 mois

KIA

5 ANS 100 000 KM GARANTIE

Enfin, la qualité accessible à tous!

www.kia.ca

**Toutes les Kia sont protégées par une garantie du rouage d'entraînement de 5 ans/100 000 km • une garantie de base de 3 ans/60 000 km • l'assistance routière de 24 heures**

**Bank Street Kia**
2818 Bank Street,
Ottawa, ON (613) 736-7022

**Kia of Orleans**
1390 Youville Drive,
Orleans, ON (613) 830-5421

**Gateway Kia**
1075 Richmond Road,
Ottawa, ON (613) 820-3131

**Kia Gatineau**
2051 Route 148,
Mason-Angers, PQ (819) 986-1010

**Autres options de location et de financement. Détails chez le concessionnaire.**

*Nos programmes de location sont établis, suite à l'approbation du crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables à toutes les nouvelles Rio S 2001 (modèle RO541Z), Sephia LS 2001 (modèle SE74BZ), Sportage X 4 RM 2001 (modèle SP541Z) et Magentis LX (modèle MS741Z). Durée de location de 48 mois, avec remise au locateur, au taux de financement de location de 1,63% / 3,20% / 0,67% / 2,16%; avec comptant ou échange équivalent de 0 $ / 1 250 $ / 2 500 $ / 2 500 $. Premier paiement de 189,89 $ / 219,19 $ / 239,39 $ / 259,59 $ PLUS transport de 450 $ / 450 $ / 550 $ / 550 $ et dépôt garanti de 250 $ / 300 $ / 300 $ / 300$, exigibles à la livraison. Obligation totale de location : pour la Rio S / Sephia LS / Sportage X 4 RM / Magentis LX, basée sur un prix de détail suggéré du manufacturier de 11 995 $ / 16 095 $ / 20 995 $ / 20 995 $ est de 9 114,72 $ / 11 771,12 $ / 13 990,72 $ / 14 960,32 $ et l'option d'achat est évaluée à 3 857,95 $ / 5 633,25 $ / 7 348,25 $ / 7 138,30 $. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport (sauf pour la Rio S) assurances et taxes non incluses et payables en sus. Cette offre a une durée limitée et ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer ou vendre pour moins cher. † Le prix de détail suggéré du manufacturier pour un modèle Rio S / Sephia LS / Sportage X 4 RM / Magentis LX est 11 995 $ / 16 095 $ / 20 995 $ / 20 995 $. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes ne sont pas inclus et sont payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Les véhicules peuvent varier de l'illustration qui en est montrée. ‡ Un taux de financement de 2,9% est disponible pour tous les modèles Rio / Sephia / Sportage 4 RM 2001 et un taux de financement de 4,9% est disponible pour tous les modèles Magentis 2001 et ce, dans les deux cas, pour une période de 48 mois, après approbation de crédit. Exemple de financement : 10 000 $ à 2,9% / 4,9% par année représente des montants mensuels de 220,90 $ / 229,84 $ par mois pendant 48 mois / 48 mois; le coût d'emprunt est de 603,28 $ / 1 032,33 $ pour une obligation totale de 10 603,28 $ / 11 032,33 $. D'autres taux et conditions sont disponibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. KIA et le slogan « Enfin, la qualité accessible à tous » sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.


# Départs plus rapides que prévu

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
**Le Droit**

La réduction de quelque 1000 postes au sein de la fonction publique municipale de la Ville d'Ottawa sera devancée.

Le maire Bob Chiarelli a indiqué que les départs seraient répartis au cours des trois prochaines années, en commençant dès 2001. Le Conseil de transition d'Ottawa avait pour sa part prévu les départs en 2003. «De cette façon, nous allons commencer à générer des économies plus rapidement», a déclaré le maire.

Selon le maire, il est plus sage de répartir les départs sur une période de trois ans. «Il y a présentement beaucoup d'incertitude chez les employés. Je crois qu'ils aimeraient être fixés sur leur sort le plus rapidement possible et planifier leur carrière. Tout cela sera fait le plus humainement possible», assure le premier magistrat.

Rappelons que des 189 millions $ que coûte la fusion municipale, une tranche de 102 millions $ est reliée au paiement des primes de départ, dont les départs des employés de la haute direction dans les anciennes villes.

### Gel de taxes

Par ailleurs, le conseil municipal a demandé aux hauts fonctionnaires d'élaborer des prévisions budgétaires en tenant compte d'un gel des impôts des fonciers pour 2001, et ce, sans piger dans les fonds de réserve, précise le maire. Ce dernier ajoute que les niveaux de services devront être maintenus.

«Ce sera difficile mais c'est réalisable. Ce sera encore plus difficile sur le plan du budget d'immobilisations parce que nous faisons face aux pressions de la croissance», dit-il.

# 40 000 $ pour Child Haven

**Le Droit**

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) versera 40 000 $ à l'organisme Child Haven. Le ministre et député de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, en a fait l'annonce, hier matin, à l'école Elmwood, d'Ottawa. Child Haven, qui dirige un orphelinat au Népal et trois en Inde, a été fondé il y a 15 ans par Bonnie et Fred Cappuccino, un couple de Maxville, près d'Ottawa. Les enfant du nouvel orphelinat de Katmandou recevront également quelque 1500 livres neufs et usagés, récoltés par les élèves de l'école Elmwood.

# Compensation aux victimes de la tuerie d'OC Transpo: Ottawa ne bouge pas

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
**Le Droit**

La décision de verser 100 000 $ et pas plus à chacune des quatre familles des victimes de la tuerie d'OC Transpo est maintenue par le conseil municipal de la nouvelle ville d'Ottawa..

Les élus ont décidé, hier, de confirmer la décision de la Région d'Ottawa-Carleton. «La compensation ne sera pas modifiée», a indiqué le maire Bob Chiarelli. Le conseil reconnaît cependant que les recommandations de l'enquête du coroner dans la mort des employés d'OC Transpo, tués par balles en avril 1999 par Pierre Lebrun, un ancien collègue de travail, doivent être respectées. «Déjà beaucoup a été accompli», a fait savoir le maire. «Ce que nous désirons faire cependant, c'est de bien communiquer aux familles et au public les progrès que nous faisons.» La décision d'hier, croit le maire, vient clore le débat dans cette affaire.

«C'est une affaire très triste mais on ne peut pas faire plus. La bonne décision avait déjà été prise par la Région d'Ottawa-Carleton», croit pour sa part le conseiller Rainer Bloess.

On sait que la semaine dernière, deux épouses, soit Barbara Davidson et Terry Lemay, réclamaient de la Ville qu'elle agisse de façon à rendre les lieux de travail chez OC Transpo sécuritaires. Elles souhaitaient par ailleurs que soit augmentée la pension à laquelle elles ont droit. Les deux femmes ont demandé à être traitées de façon respectueuse et à ne plus, entre autres, recevoir de correspondance adressée au nom de leurs maris.

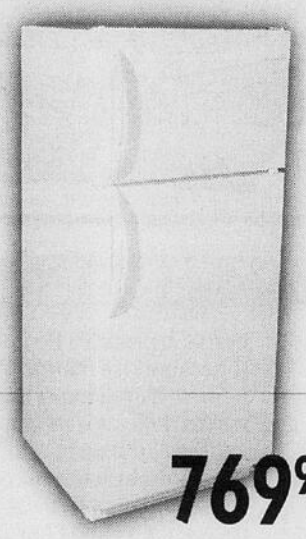
Rappelons que la Région d'Ottawa-Carleton avait l'an dernier accepté de compenser les familles des victimes mais que cette décision était plus tard renversée par le Conseil de transition d'Ottawa qui craignait de créer un précédent. Plus tard, Queen's Park fermait la porte à toute compensation pour enfin faire volte-face et offrir 100 000 $ à chacune des quatre familles éprouvées. Terry Lemay et Barbara Davidson ont refusé cette somme qualifiée d'insuffisante qui était basée, selon elles, sur de fausses données actuarielles.


Pour un temps limité !

Séchеuse gratuite

à l'achat de ces 3 appareils de marque Frigidaire

499,99$
Cuisinière 30 po
couvercle amovible



769,99$
Réfrigérateur
18 pi³ blanc

455,99$
Laveuse
8 cycles / 3 températures

Sécheuse
2 cycles / 2 températures

ou obtenez 60$ de rabais par appareil

sur tous les modèles Frigidaire.

Zéro dépôt
Zéro intérêt
avant
2003**
sur marques sélectionnées

L'ASSURANCE PROTECTION DE PRIX

**L'ASSURANCE PROTECTION DE PRIX CORBEIL**
Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat*.

FRIGIDAIRE

* Sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. ** Aucun dépôt, aucun intérêt avant 2003, si payé en totalité avant le 12 janvier 2003 sur tout appareil Frigidaire, Frigidaire Gallery, Frigidaire Gallery Série Professionnelle, Inglis, Whirlpool, Whirlpool Gold, KitchenAid, KitchenAid Série Professionnelle, KitchenAid Série Architect, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Le financement 2003 peut être combiné à l'une des deux offres. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 12 mars 2001.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
*Le spécialiste de l'électroménager!*

**GATINEAU** > 425, boul. Maloney E. (Voisin de Meubleur Angèle) (819) 643-9800
**OTTAWA** >2685 Iris Street (Pinecrest Shopping Centre) (613) 828-4033
**Aussi à :** Brossard, Chicoutimi, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Québec, Saint-Jérôme, Saint-Léonard, Trois-Rivières et Sherbrooke.

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI ET MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 11H À 17H

# Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

# Mairie: la clé de l'élection

Murray Maltais

## Huit mois en politique, c'est une éternité

Robert Labine était officieusement candidat à la mairie de la ville unique. Or, voilà qu'il vient de confirmer officiellement la chose, devant des élèves de 6e année de l'école La Source, parce qu'invité par leur professeur. Un journaliste d'un hebdomadaire local se trouvait là. On en a fait la manchette du journal.

On s'attendait, sinon à un lancement, du moins à une annonce de plus grande envergure, pour une ville de près de 225 000 habitants.

Plusieurs estiment excellentes les chances du maire de Gatineau de l'emporter. C'est vrai que les Gatinois l'aiment, quand ils ne l'admirent pas: même si M. Labine a acquiescé à un jugement de la cour le rendant inhabile à siéger de 1994 à 1999, il a survécu, rebondi, se faisant réélire malgré cet obstacle de taille. Qu'il ait la couenne dure, l'instinct du bagarreur, qu'il soit politicien jusqu'au bout des ongles, il l'a maintes fois démontré.

Devant lui se dresse le maire de Hull, lui aussi candidat probable de la ville unique. Nous reviendrons à M. Yves Ducharme quand les projecteurs de l'actualité se tourneront vers lui. Pour l'heure, notre intérêt se porte sur le président de la CUO et maire d'Aylmer.

Pourquoi? Parce que M. Marc Croteau nous semble la clé de cette course à la mairie et ce pour nombre de raisons. D'abord, c'est un rassembleur. En tant que président de la Communauté, il paraît davantage au-dessus de la mêlée que ses deux éventuels adversaires. M. Croteau a oeuvré à la conception du schéma d'aménagement, qui constitue tout de même le document de référence le plus étoffé pour construire la cité nouvelle. Cette expérience a puissamment contribué à lui donner une vision à moyen et long terme de la région. Il a beaucoup travaillé sur des dossiers difficiles comme les ponts interprovinciaux, la nouvelle fiscalité municipale, le développement économique. En outre, M. Croteau a établi de bonnes relations avec la nouvelle ville d'Ottawa, un domaine crucial où M. Labine s'est plutôt payé une bonne chicane avec son homologue Bob Chiarelli, à cause de leur différend sur le choix de l'emplacement du futur pont.

Marc Croteau a une autre corde à son arc. En tant que maire d'Aylmer, il sait gérer une municipalité de taille moyenne avec ce que cette tâche comporte de tracasseries et de compromissions, une ville où francophones et anglophones vivent en harmonie et qui fait intrinsèquement partie de l'identité outaouaise.

Bref, il paraît un candidat très rassembleur. S'il parvenait à rallier autour de lui une équipe capable d'inspirer confiance pour bien administrer la nouvelle ville, lui aussi aurait d'excellentes chances de l'emporter. Face à Robert Labine, qui donne l'image d'un solitaire qui dirige d'une main de fer son conseil municipal, tançant les uns et félicitant les autres, Marc Croteau projette une toute autre image. Celle du gars diplomate quand il le faut, ferme quand c'est nécessaire, capable de diriger une équipe en l'inspirant. Il pourrait devenir l'homme du renouveau qui a choisi de relever un formidable défi, non pas tout seul à la force du poignet, mais secondé par une équipe motivée qui a fait ses preuves, dont les candidats sont bien implantés dans les quartiers où ils se présentent.

Nous employons le conditionnel, car le président de la CUO hésite. Il aspire à représenter le comté de Pontiac à l'Assemblée nationale. Or, la rumeur veut que son député actuel, Bob Middlemiss, prenne sa retraite dans quelques mois. Le hic, c'est qu'il préférerait une autre personne que le président de la CUO pour lui succéder. D'où la valse-hésitation de ce dernier.

Le choix des citoyens de l'Outaouais ne sera pas facile. Nous croyons nous faire l'interprète de la majorité en affirmant qu'ils pencheront pour le candidat susceptible de leur inspirer le plus confiance, qui leur fournira les meilleures garanties que le taux de taxes restera identique, personne ne pensant sérieusement qu'il baissera les premières années!

Se lancer à la mairie suppose aussi une certaine indépendance financière ou, à tout le moins, de bons commanditaires. Actuellement, selon la loi électorale en vigueur, on parle d'une somme maximale de 120 000 $ pour financer une éventuelle campagne à la mairie.

Le rôle que jouera le Parti libéral du Québec en Outaouais va s'avérer lourd de conséquences dans l'élection municipale de novembre, à cause de sa puissante organisation. Les municipalités étant des créatures provinciales, il va forcément s'impliquer dans la lutte. Mais à ce stade-ci, les choses semblent embrouillées parce que ses membres sont divisés. Vont-ils le demeurer longtemps? Il se pourrait aussi que Jean Charest ait à choisir la personne qui prendra la relève de son député de Pontiac. On voit donc que la décision du chef du PLQ, si effectivement il en prend une, pourrait changer la donne politique.

Une lutte à deux, à trois ou davantage? Huit mois en politique, c'est une éternité. L'avenir réserve bien des surprises!

# À vous la parole

### Le bien commun

J'aimerais réagir aux propos de M. Antoine Normand, d'Aylmer, qui publiait le lundi 26 février 2001 dans *Le Droit* une longue lettre qui vise à montrer que «la réalisation du boulevard McConnell-Laramée est une nécessité commandée par le bien commun de la région». Bien qu'étant un des «chialeux» visés par la diatribe de M. Normand, j'ai tout de même apprécié qu'il aborde ce débat sous l'angle du bien commun, car c'est bien de cela dont il s'agit. Toutefois, la conception du bien commun que défend M. Normand est assez douteuse.

Le bien commun réfère à ce qui peut être utilisé par tous (comme une route, l'assurance-maladie, un service de police, un parc public) ou encore à ce qui est bénéfique à l'ensemble de la population (comme un environnement sain, la paix, des institutions démocratiques). Dans sa lettre, M. Normand évoque le bien commun en trois occasions:

1) Il souligne qu'il y a de plus en plus de circulation et donc de plus en plus de personnes qui «étouffent, tous les matins, dans le monoxyde de carbone qui s'accumule aux intersections». Il élève donc au statut de bien commun le fait de ne pas être indûment exposé au monoxyde de carbone.

2) Il dit que «tous les matins, des millers d'automobilistes viennent s'étrangler dans un goulot de deux kilomètres». Ici, il élève au titre de bien commun le fait de ne pas attendre indûment en voiture.

3) Enfin, il souligne la nécessité «d'aider la région à se développer et à prendre de l'expansion». Il présuppose ici que le «développement» et «l'expansion» ont des vertus telles qu'ils appartiennent de facto au bien commun; il a probablement raison en partie, mais comme conception du «bien commun», convenons que ça demeure plutôt vague.

Maintenant, pour atteindre enfin ce «bien commun», selon M. Normand, il serait «plus que temps qu'on mette fin aux délais causés par ceux qui invoquent de faux prétextes de vie communautaire, d'environnement et de parc public, et qui se font les avocats du diable et agissent à toutes fins utiles contre ce bien commun». Ouf! Le droit à une vie communautaire et à un environnement de qualité, incluant des parcs publics, serait moins important, pour la communauté, que la possibilité d'aller en voiture du point A ou point B le plus vite possible? Et faut-il obligatoirement, pour permettre à la région «de se développer» et de «prendre de l'expansion», créer toujours plus de «bouts de routes» et ainsi augmenter la circulation, le bruit et la pollution?

Par ailleurs, les quelques minutes d'exposition matinales des automobilistes au monoxyde de carbone sont-elles beaucoup plus graves que celles que connaissent les riverains des gros boulevards à longueur de journée? Ce que «commande» à mon avis le bien commun, c'est qu'on pose ces questions et qu'on y réponde publiquement et c'est la raison pour laquelle je suis en faveur du débat que permet les audiences publiques du BAPE, une institution qui relève justement, à mon avis, du bien commun.

**Dominique Charron,**
**Hull**

### L'esprit bilingue qui nous anime

À titre de citoyen canadien, natif de l'Ontario-Nord où francophones, anglophones, protestants, catholiques, Chinois, Hongrois, Polonais, Allemands et des gens encore de combien d'autres nationalités vivaient dans la plus grande harmonie dans un pays où le bilinguisme est reconnu et accepté, je note avec amertume et désarroi les propos tenus en Chambre, le mardi 13 février, par le bloquiste Benoît Sauvageau qui suggère — sans doute par mesquinerie plutôt déplacée — qu'on accueille à l'anglaise uniquement les visiteurs attendus aux Jeux de la Francophonie.

Serait-ce sa façon de dire que le français n'a pas sa place chez nous? Pourtant, M. Sauvageau, notre gouvernement a déjà tout mis en oeuvre pour s'assurer que les deux langues officielles du pays aient part égale et leur juste place lors de cet événement qui se déroulera cette année dans la région de la capitale nationale, soit chez nous, au Canada, dans le secteur Ottawa-Hull. Que les Jeux de la Francophonie se déroulent ici, au Québec, au Nouveau-Brunswick ou dans n'importe quelle de nos belles provinces canadiennes, soyons donc plutôt fiers et profitons-en pour faire rayonner l'esprit bilingue qui nous anime.

**Edouard Deslauriers,**
**Hull**

**Votre opinion compte !** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**

# Forum

# Appui à Montferrand

La lettre de Yolande Grisé dans *Le Droit* du 28 février proposant le nom de Montferrand au regroupement des cinq municipalités outaouaises m'inspire. Je voudrais ajouter à ses arguments.

Montferrand était un homme d'une grande beauté physique et d'une douceur de caractère peu commune. Connaissant sa force herculéenne, il n'en usait que sous contrainte, pour se défendre ou pour défendre ses compatriotes quand on les attaquait ou qu'on voulait abuser d'eux. S'il entrait dans une taverne, c'était pour accompagner ses amis et s'assurer de leur sécurité parce que lui, il ne prenait aucun alcool.

Monferrand était aussi reconnu pour son grand coeur. Lorsqu'un travailleur, ayant une famille à nourrir, perdait son emploi, il demandait la charité en faisant du porte à porte pour lui venir en aide. Il fit de même pour les prisonniers patriotes incarcérés à la prison de Montréal en 1838-1839.

J'appuie donc avec enthousiasme la proposition de nommer la nouvelle ville Montferrand.

**Lise Séguin,**
**Fort-Coulonge**

# Les promesses du CRTC aux francophones

Les francophones hors Québec devront payer pour de l'équipement supplémentaire et se démêler dans leurs fils pour avoir droit de recevoir la télé en français!

En réponse à une directive du gouvernement fédéral, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) s'est penché sur la qualité des services offerts aux minorités francophones et a publié son rapport le 12 février.

Les besoins sont criants! Les minorités francophones du Canada n'ont pas accès aussi facilement à des services télévisuels dans leur langue que les anglophones du Québec. La minorité anglophone de Québec-Lévis a accès à 70 canaux alors qu'elle ne représente que 2,2 % de la population locale.

En contraste, les francophones d'Edmonton, qui sont légèrement plus nombreux, n'ont accès qu'à cinq chaînes de télévision, dont trois sont situées en haut de la case 61.

Une autre comparaison intéressante est celle d'une ville francophone de l'Ontario, Hearst, à une ville majoritairement anglophone au Québec, Campbell's Bay. La minorité anglophone (16,9 %) de Hearst a droit à 50 canaux sur un total de 60; par contre, la minorité francophone de Campbell's Bay n'a droit qu'à sept canaux sur 35.

(Hearst est francophone à 85 % ; l'anglais y est donc la langue minoritaire. De son côté, Campbell's Bay est anglophone à 58 %).

Cette iniquité dans le service télévisuel entre les populations francophones et anglophones n'a fait qu'empirer depuis le début des années 90. Et le CRTC en est la cause. D'abord, il a émis nombre de licences à des stations spécialisées et a permis la diffusion de plusieurs stations américaines. Conséquence: jamais de place pour les canaux de langue française à l'extérieur du Québec, alors qu'il y en a pour les stations étatsuniennes.

Dans son rapport du 12 février, le CRTC essaie de réparer les torts faits aux francophones. D'abord, à partir de septembre, l'accès à des services télévisuels en français ne sera plus un privilège, mais un droit... du moins pour ceux qui peuvent se le payer. Le CRTC impose des conditions aux câblodistributeurs dans les marchés anglophones.

Par exemple, les câblos qui desservent plus de 2000 abonnés avec une technologie numérique à bande large devront diffuser toutes les stations de langue française.

Ceci veut dire que toutes les chaînes spécialisées en français seront disponibles à Vancouver! Les petits câblos seront aussi soumis à quelques exigences.

Plusieurs francophones se sont réjouis «avec réserve» en lisant les recommandations de ce rapport. Cette prudence dans les réactions est de mise puisqu'il y a des choses que le CRTC n'ose pas dire trop fort.

Le CRTC nous dit qu'en septembre 2001, le numérique sera accessible à 6,2 millions des 8,8 millions d'abonnés au Canada. Le hic, c'est que même pas 9 % des câblobranchés s'équipent en fonction du service numérique avant la fin de 2001, si on prend la moyenne entre les projections optimiste et pessimiste de L'Association canadienne de la télévision par câble.

Inconvénient inhérent à la technologie numérique: il faut un décodeur pour chaque appareil-récepteur. L'abonné veut enregistrer un film sur le Canal D ou SuperÉcran afin de ne pas manquer le hockey sur RDS?

Pas possible... à moins bien sûr d'avoir acheté un autre décodeur (230 $) ou loué une boîte supplémentaire (à 9 $ par mois) pour son magnétoscope. Cela fait beaucoup de branchements et du filage derrière le téléviseur. Donc, pour exercer leurs droits, les francophones de l'extérieur du Québec devront débourser des frais supplémentaires et se démêler dans leurs fils.

Le CRTC n'a pas l'intention de corriger sa définition asymétrique des termes «majorité francophone» et «majorité anglophone». Si 49,5 % de la population d'une région donnée est de langue maternelle française contre 40 % de langue anglaise, la région est considérée unilingue anglophone!

**Jean-Paul Perreault,**
**président**
**Impératif français**

*Clinton Archibald*
**Le Droit**

# *Visa le noir...*

*Les fonctionnaires: trop souvent vilipendés, ignorés, maltraités*

On connaît bien, dans cette région, les mauvaises blagues dont sont victimes les fonctionnaires des divers paliers de nos gouvernements. On colporte à leur sujet les pires insanités, les traitant tantôt d'incompétents, les comparant tantôt à de si paresseuses tortues qui se déplaceraient si lentement que même ces belles bêtes, cachées sous leur carapace, seraient plus vivantes que ceux qu'on affuble péjorativement du vocable ronds-de-cuir.

J'ai toujours trouvé que c'était malheureux qu'on fasse de la sorte, encore davantage dans une région où, en les voyant tout de même fournir, jour après jour, des efforts répétés pour servir les contribuables (un groupe d'ailleurs dont ils font eux-mêmes partie), la population devrait plutôt comprendre leur dévouement inlassable, leur engagement sincère et leur travail acharné.

Je souligne souvent qu'il me semble y avoir en la matière un paradoxe embêtant. Surtout lorsqu'on nous chante, année après année, le cantique populaire vantant les vertus et la beauté de notre pays, en même temps que la félicité élevée qu'auraient atteinte les si-satisfaits Canadiens. S'ils sont si contents, si heureux de vivre dans ce qu'ils considèrent être la plus belle contrée de la planète, nos concitoyens, c'est que les choses doivent bien fonctionner rondement, de temps en temps, non?

J'imagine que les bobards anti-fonctionnaires ont été plus néfastes qu'on le croit, en certains milieux. D'ailleurs, le vérificateur général du gouvernement fédéral, après un mandat de 10 années à servir les payeurs d'impôts que nous sommes, à nous servir comme un chien de garde méticuleux, fouillant constamment dans les résultats des programmes publics, disait, il y a deux jours, qu'il s'inquiétait du sort qu'on fait à la fonction publique, depuis quelques années.

Denis Desautels s'est toujours intéressé aussi aux non-résultats. C'était un peu son job que de nous dire qu'on s'était écarté des objectifs originels (lorsqu'on s'en était donné, évidemment) et de sonner l'alarme pour qu'on réajuste le tir. Parfois, il était déjà trop tard et il devait se contenter de dire que, dorénavant, on devrait apprendre de ses erreurs et chercher à ne pas les répéter.

Mais son cri du coeur final n'a pas porté sur des chiffres. Il se disait, mardi soir, troublé et très inquiet du fait qu'on ait beaucoup de difficultés, depuis quelques temps, à recruter d'abord, à garder ensuite, de jeunes gestionnaires et de jeunes administrateurs spécialisés dans la fonction publique nationale.

Les raisons de cette sous-représentation de la jeunesse canadienne au sein de notre appareil bureaucratique découlent, selon Denis Desautels, d'une concurrence féroce faite par le secteur privé, de la haute technlogie surtout, ainsi qu'un amalgame de paramètres reliés aux salaires peu alléchants et à des descriptions de tâches qui n'ont aucun panache.

Selon lui, ce sont les dirigeants de la classe bureaucratique qui ont laissé aller à la dérive la galère des 500 000 employés de l'État canadien, toutes catégories et agences confondues.

J'ignore si notre vérificateur général sortant voulait faire la paix avec les politiciens qu'il a vertement, sans retenue aucune, vilipendés, il y a un mois, comme étant les responsables du piètre rendement de notre gouverne globale. Mais en attaquant maintenant la haute fonction publique, il ne lui eut plus resté grand monde à mettre au pilori de l'indignation et du mépris publics, s'il avait eu à demeurer encore quelques lunes à chercher des poux dans la tête échevelée de notre cerveau collectif.

En se moquant des efforts de *Fonction publique 2000* et de *La Relève*, dont on ne mentionnerait presque plus les noms, dit-il, Denis Desautels peut faire rire à leur tour les élus qui, jouissant du répit de ses critiques à leur endroit, pourront dorénavant dire, ce dont ils s'étaient évidemment douté *all along*, que tout les malaises décortiqués, rapport après rapport du vérificateur général, c'était... la faute des autres, et non la leur. Sa stratégie, si cela devait se produire, n'aurait pas été brillante.

Je ne jouerai pas à l'expert neutre qui chercherait à vous convaincre de la responsabilité partagée (à 60-40%, 70-30%), des maîtres politiques ou des maîtres fonctionnaires, pour la difficulté qu'on a de convaincre les Canadiens, surtout ceux qui prendront demain le fanion de ce service public dont la pérennité est assurée, quoiqu'on en dise, de convaincre donc que le métier de serviteur du peuple est éminemment noble, qu'il peut être valorisant et qu'on aurait tort de lancer la serviette, parce qu'un comptable, fût-il notre plus célèbre, en délaissant les chiffres, se soit mis à faire de la politique.

Je crois plutôt savoir que le climat de morosité qui s'est établi, dans et autour des services publics, a un coupable, un seul. Et pour moi, c'est le politique, c'est-à-dire l'engrenage crassement politique qu'on a mis en place depuis une quinzaine d'années. Un engrenage qui, animé d'une propagande si bien huilée qu'elle a fait son bonhomme de chemin sans qu'on s'en aperçoive, a fait croire que ce ne pouvait pas être la tête qui manquait de vision.

On a donc trouvé que les fonctionnaires, nobles serviteurs dévoués à la bonification de la société, ne servaient pas bien. Cela a été une habile diversion qui a créé chez les troupes dociles un climat de déchirure, puisque ces troupes-là avaient appris une chose qu'ils considéraient comme sacrée, la fidélité sans réserve aux patrons politiques.

Je me dis que les jeunes qui ont vu des parents, épuisés, vidés, continuant à se donner corps et âme, sans protester, subisssant même des gels ignobles et lancinants de salaires, inversement proportionnels aux efforts qu'on leur demandait de fournir pour sauver leur peau, ces jeunes donc se sont mis à se dire qu'on ne les prendrait pas, eux, à se faire avoir de la sorte.

Il faudra, pour renverser cette lâche propagande du politique qui a tout bousillé, une autre propagande aussi subtile pour maintenant convaincre que d'être fonctionnaire, c'est l'*fun*.

Mais ce sera une tâche gargantuesque!

# Nous n'aurions pas pu le faire sans vous.

LA TOYOTA COROLLA ET LA TOYOTA SIENNA VIENNENT DE REMPORTER DES TROPHÉES PYRAMIDE DE LA CAA POUR LA

## *« SATISFACTION DES PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES ».*

Toyota souhaite remercier tous ses clients pour leur soutien continu. Ce sont des clients comme vous qui ont classé la Corolla† en tête pour la satisfaction globale, et la Sienna† en tête dans la catégorie des mini-fourgonnettes. Votre confiance est une source d'inspiration pour nous. Pour cette raison, Toyota continuera de construire des voitures que vous serez fiers de conduire.

**Corolla :*** Trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires.

**Modèle Corolla 1997 montré.*

***Modèle Sienna 2000 montré.*

**Sienna :**** Trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction des propriétaires dans la catégorie des mini-fourgonnettes.

†**Corolla :** années-modèles 1993 à 1997. **Sienna :** années-modèles 1997 à 2000.

TOYOTA

1 888 TOYOTA-8 www.toyota.ca

CAA Marque déposée de l'Association canadienne des automobilistes MD

# L'économie

## CML investit 1,5 million à Hull

CHARLES THÉRIAULT
**Le Droit**

CML Emergency Services investit 1,5 million $ dans du nouvel équipement et créera 20 emplois supplémentaires.

L'entreprise hulloise, qui s'est fait connaître en mettant au point le système téléphonique 911 adopté par plusieurs municipalités, dévoilera ce matin une nouvelle chaîne de production.

Cette chaîne de production utilisera la technologie Surface Mount Technology (SMT) qui servira à fabriquer plus rapidement des cartes avec circuits imprimés.

Selon la porte-parole de CML, Édith Hébert, la compagnie pourra réduire ses coûts de production et demeurer concurrentielle dans une industrie en révolution constante. La technologie SMT permet de produire en quelques minutes des cartes de circuits imprimés qui nécessitent présentement plusieurs heures de travail. CML Emergency Services pourra ainsi offrir ses services à un plus grand nombres de partenaires d'affaires, notamment les entreprises en démarrage qui ne peuvent effectuer ces opérations elles-mêmes.

Fondée en 1979 par Franz Plangger, CML a été vendue à des intérêts américains en 2000. M. Plangger concentre maintenant ses énergies dans deux entreprises qu'il a créées en 1999, CML Versatel et CML ATC.

## Vote de grève au Canadien National

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Les membres du plus important syndicat du Canadien National, le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, ont voté à 89 % en faveur d'une grève, selon ce qu'ont fait savoir hier les TCA. Une grève ou un lock-out pourrait être déclenché légalement dès maintenant, sous réserve d'un préavis de 72 heures.

Ce mandat de grève fait suite à l'échec des pourparlers et du processus de conciliation en vue du renouvellement des conventions collectives échues depuis le 31 décembre 2000.

Selon les TCA, la principale question à régler a trait aux salaires. «Si on accepte la dernière offre salariale du CN, nos membres vont perdre une partie de leur pouvoir d'achat au cours des trois prochaines années», a déclaré Abe Rosner, représentant national des TCA.

### Alan Greenspan devant le Congrès américain

# Le risque de récession est toujours présent

**Associated Press**
**Washington**

Le président de la Réserve fédérale, Alan Greenspan, a estimé hier que le fort ralentissement de l'économie américaine entamé au deuxième semestre de l'année 2000 n'était «pas encore fini», ouvrant ainsi la porte à une nouvelle baisse des taux directeurs de la Fed pour prévenir une récession.

Les taux d'intérêts ont déjà été baissés d'un point en janvier dernier et la prochaine réunion de la Fed est prévue pour le 20 mars. À l'instar du président George W. Bush, la veille, Alan Greenspan s'est exprimé au Congrès. Présentant un état des lieux de l'économie devant la commission des services financiers de la Chambre des représentants, il a imputé en grande partie le ralentissement actuel aux efforts des entreprises pour réduire leur production, en réaction à la chute des ventes.

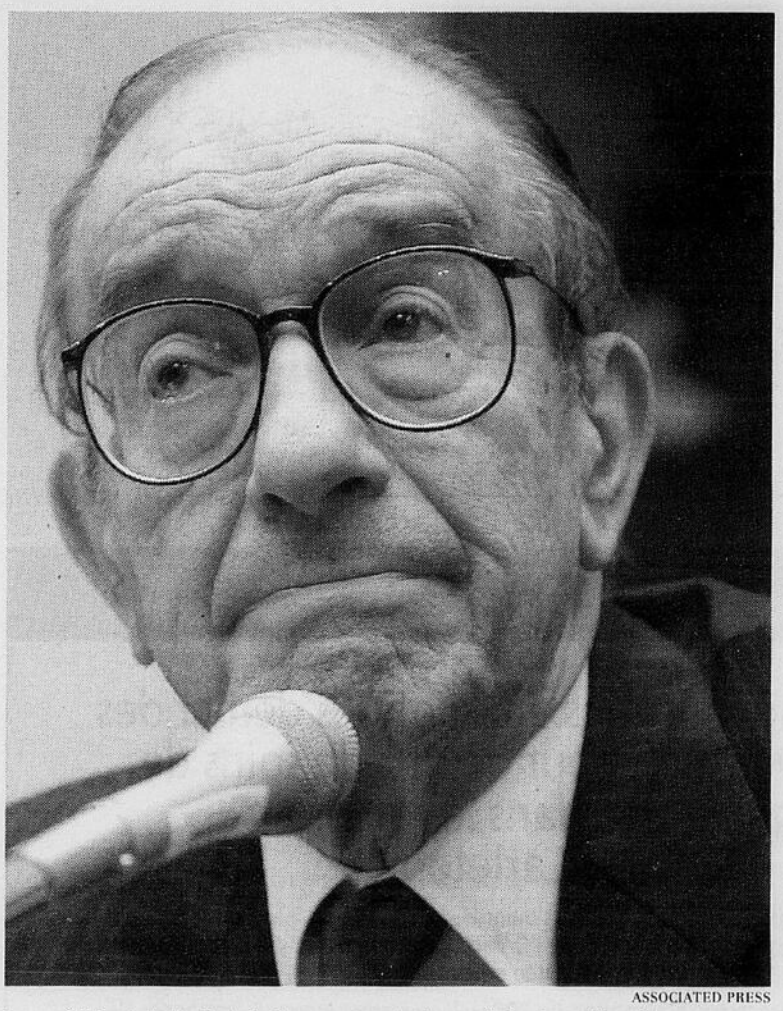
Le département du Commerce a annoncé hier que la croissance de l'économie américaine n'a été que de 1,1 % au quatrième trimestre 2000, soit la performance la plus faible de ces six dernières années. Autre mauvaise nouvelle, les commandes adressées aux entreprises américaines pour des articles de prix ont plongé en janvier à leur plus bas niveau depuis 19 mois, tandis que les ventes de nouveaux logements ont chuté de 10,9 %, la plus forte baisse depuis sept ans.

Les entreprises américaines tentent d'adapter leur production à la demande pour éviter un trop-plein de stocks, mais le processus d'ajustement pourrait prendre encore du temps, selon M. Greenspan.

Les excès de stocks «accumulés en 1999 et 2000 ont engendré un ralentissement qui n'est pas encore fini», a estimé le président de la banque centrale américaine, se démarquant ainsi de l'analyse qu'il avait présentée devant le Sénat, le 13 février dernier. Il était alors apparu plus optimiste. M. Greenspan «est plus préoccupé aujourd'hui qu'il y a deux semaines et il sent que les problèmes de l'économie vont continuer plus longtemps qu'il ne le pensait», a souligné Mark Zandi, chef économiste chez Economy.com.

Le président de la Fed a précisé qu'il garderait un oeil vigilant sur l'indice de confiance des consommateurs, un facteur important pour déterminer si les États-Unis risquent d'affronter ou non une récession. La confiance des consommateurs a poursuivi sa chute en février pour le cinquième mois consécutif, atteignant son niveau le plus bas depuis 1996. Sur une note plus positive, M. Greenspan a observé que le ralentissement économique était moins net en janvier et février qu'à la fin de l'année dernière.

George W. Bush a estimé que les remarques peu optimistes de M. Greenspan justifiaient «d'accélérer dès que possible» la mise en place de son programme de baisse d'impôts de 1600 milliards $ sur 10 ans, qu'il a défendu lors de son premier discours devant le Congrès américain. Le locataire de la Maison-Blanche souhaite réduire les impôts individuels rétroactivement au 1er janvier.



ASSOCIATED PRESS

*Le président de la Fed, la banque centrale américaine, Alan Greenspan, s'apprêterait à annoncer une nouvelle baisse des taux directeurs.*

## Wall Street recule, le TSE avance

**Presse Canadienne**
**Toronto**

Les principaux indices boursiers américains ont tous clôturé à la baisse, hier, en réaction aux propos du président de la Réserve fédérale, Alan Greenspan, qui ne semble pas suffisamment pressé, au goût des investisseurs boursiers, de réduire les taux d'intérêt.

À Wall Street, l'indice Dow Jones des valeurs industrielles a perdu jusqu'à 213 points en cours de séance, pour finalement clôturer à 10 495,28, en baisse de 141,6 points.

L'indice de la Bourse électronique Nasdaq demeure à un niveau jamais vu depuis décembre 1998, après un recul de 55,99 points, à 2151,83.

Quant à l'indice élargi Standard & Poor's 500, il s'est replié de 18 points, à 1239,94.

La Bourse de Toronto s'en tire à meilleur compte, avec un gain de 13,03 points de son indice TSE 300, à 8078,72.

Pour l'ensemble du mois de février, le TSE 300 a tout de même accusé une perte colossale de 1243 points, ou 13,3 %.

Même si une baisse des taux d'intérêt par la Réserve fédérale américaine demeure probable, lors la prochaine réunion de son comité monétaire, le 20 mars, les investisseurs auraient souhaité une intervention plus rapide de la part de la Fed.

Or M. Greenspan a semblé écarter cette possibilité devant le Congrès, hier.

Le dollar canadien a terminé la journée en baisse de 0,26 cent, à 65,1 cents US. Il a perdu 1,62 cent US au cours du mois de février.

## RYTHME DES AFFAIRES

### Toronto
**8078,72 (13,03)**

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE-300 s'est adjugé 13,03 points à 8078,72. Le volume était de 146,8 millions d'actions échangées. Chez les industrielles, Nortel a pris 0,55 $ à 28,50 $, Bombardier B 0,32 $ à 21,94 $; Abitibi Consolidated a cédé 0,23 $ à 11,55 $. Parmi les minières, Teck B a gagné 0,35 $ à 14,80 $; Placer Dome a perdu 0,52 $ à 14,28 $, Barrick Gold 0,07 $ à 24,83 $.

### Wall Street
**10 495,28 (141,60)**

Hier, à la Bourse de New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a largué 141,60 points à 10 495,28.
L'indice Standard & Poor's 500 a glissé de 18,00 points à 1239,94; l'indice composite Nasdaq a chuté de 55,99 points à 2151,83.
Le volume des transactions au NYSE était de 1,17 milliard d'actions. Des titres transigés, 1399 étaient en hausse, 1665 étaient en baisse.

**0,6510 $US**

**OR 411,00 $**

**ARGENT 7,173 $**

**TAUX D'ESCOMPTE 5,75 %**

## COTES RÉGIONALES

| | | |
|---|---|---|
| Alcatel Net. Corp. | 59,30 | (0,82) |
| BCE Inc. | 40,85 | 0,20 |
| Bowater Canada | 77,00 | 1,36 |
| Calian Tech. | 3,25 | 0,10 |
| Crosskeys Soft. | 1,51 | (0,12) |
| Can. Bank Note | 1,28 | - |
| Cognos | 32,65 | (0,85) |
| Corel | 3,12 | (0,13) |
| Domtar | 13,50 | 0,75 |
| DY 4 | 16,50 | - |
| Haley | 1,80 | 0,25 |
| IDS | 0,31 | 0,01 |
| I-Stat | 19,50 | (0,19) |
| Inter. Data casting | 1,06 | (0,04) |
| JDS Uniphase | 42,50 | (2,02) |
| Jetform | 3,15 | (0,16) |
| Linmor | 0,39 | (0,02) |
| GSI Lumonics | 13,90 | 0,14 |
| MDS Inc. | 25,31 | (0,19) |
| Mitel Corp | 12,62 | 0,32 |
| Mosaid Tech Inc. | 26,31 | (3,60) |
| Nexfor Inc. | 6,83 | (0,05) |
| Nortel Net. Corp. | 28,50 | 0,55 |
| Nuvo Net. Man. | 0,38 | - |
| Plaintree Syst. | 0,73 | (0,04) |
| Seprotech Syst. | 0,06 | - |
| Spar Aerospace | 10,30 | (0,10) |
| SR Telecom | 1,95 | 0,15 |
| Thermal Energy | 1,50 | (0,15) |
| Timminco Ltd. | 0,50 | - |
| Tundra Semic. | 28,00 | (4,00) |
| World Heart Corp. | 9,90 | 0,83 |

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Programme d'intervention commerce à Gatineau

# Les marchands hésitent encore à se regrouper

CHARLES THÉRIAULT
**Le Droit**

Les marchands des artères commerciales de Gatineau tardent à se regrouper mais ils profitent des services qui leur sont offerts.

Six mois après le lancement du Programme d'intervention commerce (PIC), seuls les commerçants de la rue Notre-Dame se sont regroupés en association et ceux de la rue Main commencent à travailler ensemble.

Selon la responsable du programme à la Ville de Gatineau, Caroline Godard, les commercants des autres artères, La Gappe et Gréber, se connaissent peu les uns les autres et ne sentent pas encore le besoin de se regrouper.

«Ils ne sont pas rendus à ce point-là encore. Par contre, les ateliers de formation ont été populaires et ils ont permis aux gens d'établir des contacts qui pourront mener à la création d'associations plus tard. Les ateliers de marketing, de prévention du vol et d'étalage en vitrine ont eu du succès», a déclaré Mme Godard.

Idéalement, chaque artère commerciale pourrait avoir une vocation, un style qui lui est propre. Encore faut-il connaître la clientèle qui la fréquente.

Les marchands attirent-ils une clientèle locale, municipale ou régionale? «Nous avons réalisé des études sur la clientèle du boulevard Gréber et des Promenades de l'Outaouais. Une fois que l'on connaîtra la provenance de la clientèle et ce qu'elle recherche, il sera plus facile de savoir quoi offrir. Ainsi, même si la rue Notre-Dame a en apparence une vocation plus locale, certains commercants comme Assad, Marc Sports, Brabant et fils et d'autres, attirent une clientèle bien plus large», a fait remarquer Mme Godard.

Le PIC se poursuivra après la fusion des cinq villes puisqu'il y aura toujours des artères commerciales secondaires et tertiaires, quelle que soit la population de la future ville.

ARCHIVES

*Les commerçants du boulevard Gréber ne sentent pas encore le besoin de se regrouper, selon le PIC.*


## Demande de soumissions au sujet des demandes et permis éventuels pour des lits de soins de longue durée dans la région d'Ottawa-Carleton.

En novembre 2000, le ministère de la Santé et des Soins de longue durée a annoncé la phase finale de l'engagement pris par le gouvernement de l'Ontario de construire 20 000 nouveaux lits de soins de longue durée en Ontario.

Au cours de cette phase (processus d'allocation de 2001), le ministère a reçu 8 demandes de construction de nouveaux lits de soins de longue durée. On s'attend à ce que certains candidats choisis présentent éventuellement une demande de permis en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*. Aussi, conformément au paragraphe 12(7) de cette loi, le public est invité à faire part de ses commentaires au sujet des demandes.

Si vous avez des commentaires, vous pouvez les faire aux réunions publiques suivantes :

**Kanata**
Le 7 mars 2001 de 14 h à 16 h
Complexe récréatif de Kanata, salle du 2e étage, 100, place Walter Baker

**Nepean**
Le 7 mars 2001 de 14 h à 16 h
Complexe sportif de Nepean, salle C
1701, avenue Woodroffe

**Ottawa**
Le 8 mars 2001 de 9 h à midi
Centre communautaire Jack-Purcell
320, ruelle Jack Purcell

**Gloucester**
Le 8 mars 2001 de 18 h à 21 h
Centre communautaire Cyrville
4355 chemin Halmont

En vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers,* vous pouvez également faire parvenir vos commentaires à la directrice par écrit, en français ou en anglais, soit à l'une des réunions publiques susmentionnées, soit à l'adresse suivante trois jours ouvrables après la réunion publique :

**Directrice, *Loi sur les maisons de soins infirmiers***
**Allocations de lits de soins de longue durée de 2001**
**Ministère de la Santé et des Soins de longue durée**
**415, rue Yonge, 10e étage**
**Toronto (Ontario) M5B 2E7**

Le ministère examinera toutes les soumissions avant d'accorder des permis. Toute personne qui participe à une réunion publique peut faire une soumission. Pour s'inscrire à une réunion publique ou demander des renseignements sur cette initiative et les demandes de lits durant cette phase, visitez le site Web du ministère à l'adresse suivante :

**http://www.gov.on.ca/health/indexf.html**

**ou composez les numéros suivants :**

**1-888-720-1010 ou 416-314-0400**

Cet avis a été publié la prèmiere fois le 14 février 2001.

Ontario


## En bref

### Ivaco améliore sa rentabilité

**PC — Montréal**

Alors que d'autres producteurs d'acier nord-américains se plaignent des importations à prix réduit qui grugent leurs profits, Ivaco a vu ses revenus croître de 5 % et son bénéfice d'exploitation de 17 % au cours du dernier exercice.

Ivaco a fait part hier d'un bénéfice d'exploitation de 121 millions $, en comparaison de 102,9 millions $ en 1999, ainsi que de revenus de 963,5 millions $, par rapport à 913,8 millions $ un an plus tôt.

Le bénéfice net s'est établi à 26,3 millions $, ou 34 cents par action, en baisse par rapport aux 128,2 millions $ de l'exercice 1999, qui comprenaient toutefois un gain exceptionnel de 101,4 millions $ provenant de la vente de la participation de 50 % dans Ipex Inc.

Pour le quatrième trimestre, Ivaco a réalisé un bénéfice net de 5,7 millions $, ou six cents par action. Le bénéfice d'exploitation a fait un bond de 29 % par rapport aux trois derniers mois de 1999, pour atteindre 26,9 millions $, et ce malgré un recul des ventes de deux pour cent, à 221,3 millions $.

### Bénéfices en hausse chez Cossette

**PC — Montréal**

L'apport de nouvelles divisions, dont une basée à Vancouver, a laissé une marque positive sur les résultats de l'agence de publicité Groupe Cossette Communication.

Ainsi, au premier trimestre, échu le 31 décembre, Cossette a réalisé un bénéfice net de 2,4 millions $, contre 2,1 millions $ un an plus tôt; le chiffre d'affaires était de 28,9 millions $, en hausse sur les 24,0 millions $ amassés sur la même période en 1999.

La progression tient à environ 20 % «à la croissance externe», notait le président Claude Lessard hier, de Toronto où avait lieu l'assemblée des actionnaires; les autres 80 % sont dus à la «croissance interne», soit les activités que la société menait déjà.

L'an dernier, Cossette a acquis Koo Creative, de Vancouver, a pris des parts dans Proximi-T, de Montréal et Toronto, et s'est implantée dans les provinces Maritimes en reprenant l'ancienne Pulse Marketing.

«Nous avons maintenant le tremplin pour préparer notre entrée aux États-Unis», a dit M. Lessard, disant préférer un partenaire dont les revenus annels oscilleraient entre 10 et 50 millions $. Au total de l'exercice bouclé le 30 septembre, l'agence ayant son siège chemin Saint-Louis, à Québec, a fait un revenu brut de 109,9 millions $ en hausse sur les 94,1 millions $ amassés l'année précédente.

### La Chine sourit moins à Lassonde

**PC — Montréal**

Le fabricant et distributeur de jus et de boissons de fruits Industries Lassonde a enregistré une diminution de 7,2 % de ses ventes en Chine, au cours de l'exercice financier s'étant clôturé le 31 décembre 2000.

En 1999, les ventes en Chine avaient augmenté de 44 %, pour s'établir à 24 millions $ et la société comptait poursuivre dans le même sens en raison notamment de l'augmentation de sa participation, de 72 % à 87,5 %, dans Seanoble Investment, une société de portefeuille qui possède deux usines de production de jus de fruits en Chine.

Pour l'année 2000

# Excédent de 18,9 milliards pour le Canada

**Presse Canadienne**
**Ottawa**

Le Canada a enregistré un excédent du compte courant de 18,9 milliards $ au cours de l'année 2000, plus de quatre fois supérieur à celui de 1996, la dernière année où l'économie canadienne avait réalisé un surplus dans ses échanges avec le reste du monde.

Pour le quatrième trimestre, l'excédent s'est établi à 5,9 milliards $, selon les données rendues publiques hier par Statistique Canada.

En 1996, le Canada avait dégagé un surplus du compte courant de 4,6 milliards $. L'année 1999 s'était soldée par un déficit de 3,4 milliards $.

La vigueur soutenue de l'excédent au chapitre des biens a nettement constitué le facteur déterminant des derniers résultats annuels et trimestriels du compte courant, précise l'agence fédérale.

Ainsi, le Canada a dégagé un excédent du commerce des marchandises de 54,5 milliards $ pour l'ensemble de l'année 2000, dépassant le sommet précédent de 42,4 milliards $ atteint en 1996. Pour le quatrième trimestre, le surplus est de 15,6 milliards $, soit près de 7 milliards $ de plus que lors de la période correspondante de 1999.

Quant aux capitaux et services, regroupés par Statistique Canada dans la catégorie des «invisibles», le Canada s'en est tiré pour l'ensemble de l'année 2000 avec un déficit de 35,6 milliards $, en baisse de 1,7 milliard $ par rapport à 1999. Pour le quatrième trimestre, le déficit s'est établi à 9,8 milliards $, en hausse 700 millions $ par rapport à la période correspondante de 1999.

# Un peu plus de 1 %

**AP — Washington**

La croissance de l'économie américaine n'a été que de 1,1 % au quatrième trimestre 2000, soit la performance la plus faible de ces six dernières années, a annoncé le département du Commerce.

La croissance au deuxième trimestre de l'an dernier était encore de 5,6 %, ce qui illustre le ralentissement brutal de l'activité.

L'anémie du produit intérieur brut des États-Unis (le PIB totalise la production des biens et services) est toutefois un petit peu moins marquée que ce que prévoyaient les experts qui avaient avancé le chiffre de un pour cent.

Un croissance encore plus faible (0,8 %) avait été enregistrée il y a près de six ans, au deuxième trimestre de 1995.


«OUI, C'EST LA PÉRIODE DES REER.

ET LES 10 AUTRES MOIS?»

▶ Chaque année, à ce temps-ci, les gens se précipitent pour faire une cotisation de dernière minute à leur REER. Pourtant, le résultat est bien meilleur quand on effectue sa cotisation tôt et que celle-ci s'inscrit dans le cadre d'un programme complet de planification financière.

**Un avenir, ça se planifie**

«Comme conseiller du Groupe Investors, j'aide les clients à planifier et à gérer leurs finances de façon à ce qu'ils puissent profiter pleinement de leur retraite. Avec l'appui de nos spécialistes en placements, en assurance*, en planification successorale et en fiscalité, j'examine attentivement tous les éléments de votre programme pour que votre avenir prenne forme.»

«Pour ce faire, le Groupe Investors met à votre disposition une gamme complète de produits de placement administrés par une solide équipe de conseillers en placement spécialisés dans les marchés canadiens et internationaux. Vous pouvez choisir parmi une dizaine de familles de fonds de placement, comme ceux de notre série Maître[MC] Investors. De plus, avec Valeurs mobilières Groupe Investors Inc.** vous pouvez d'un simple coup de fil investir dans d'autres instruments de placement.»

**Préparez-vous une retraite dorée**

«Le lien étroit que j'entretiens avec les clients me permet de prévoir leurs besoins et de les aider à tirer le maximum de leur argent, aujourd'hui, au cours des 12 prochains mois, et pendant longtemps.»

Pour en savoir plus long ou pour obtenir des conseils au sujet de votre plan de retraite, composez le **1-888-293-5036** ou rendez vous au **www.investorsgroup.com**

Groupe Investors[MC]

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE.[MC]

Services Financiers Groupe Investors Inc.

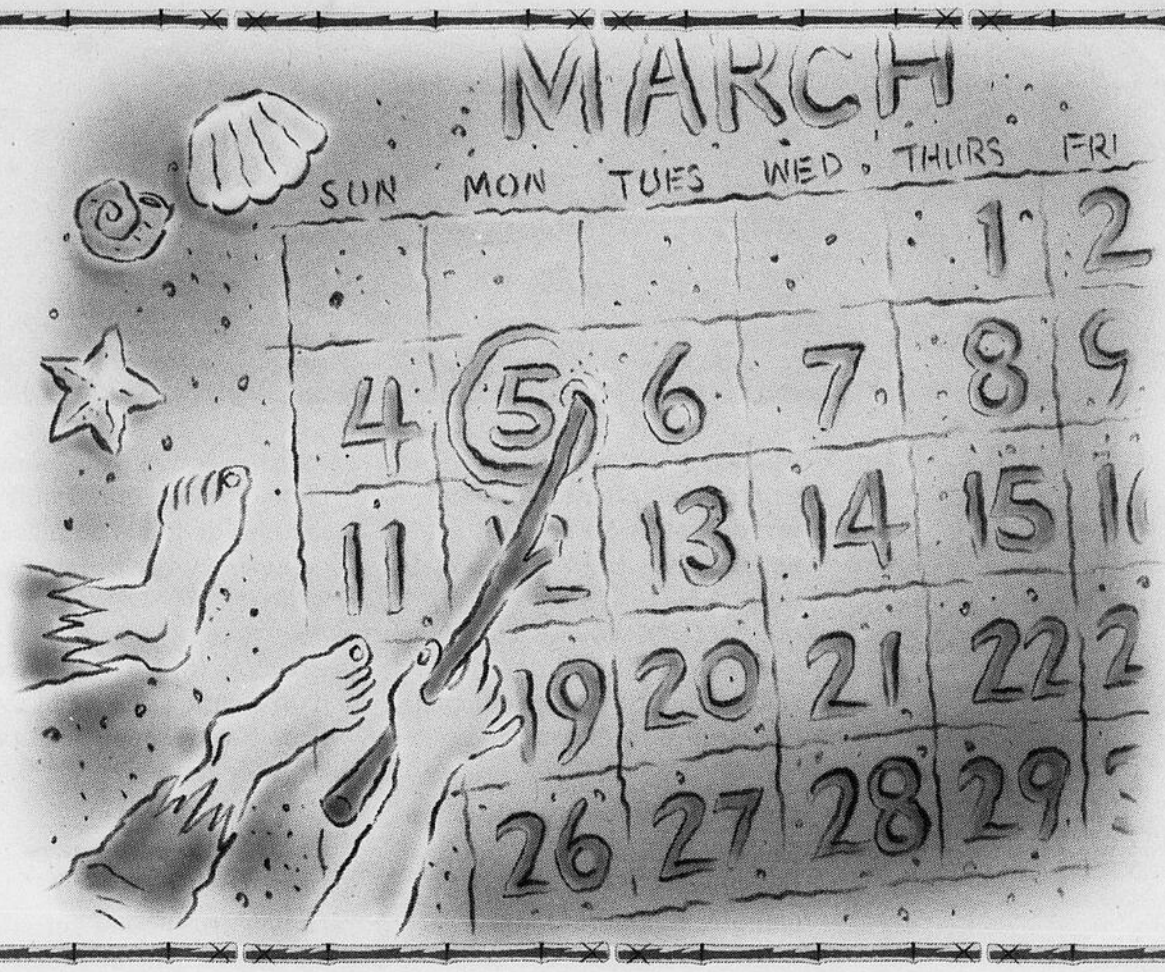
▸ PLANIFICATION ET GESTION DE PORTEFEUILLE ▸ ASSURANCES* ▸ PLANIFICATION DE LA RETRAITE ▸ PLANIFICATION FISCALE
▸ SERVICES DE COURTAGE** ▸ PRÊTS HYPOTHÉCAIRES ▸ GESTION DES LIQUIDITÉS ▸ PLANIFICATION SUCCESSORALE

Un investissement dans un fonds communs de placement peut donner lieu à des courtages, des commissions de suivi, des frais de gestion et autres frais. Veuillez lire le prospectus avant de faire un investissement. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis, leur valeur fluctue souvent et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement dans l'avenir.

[MC]Marque de commerce propriété du Groupe Investors Inc. avec usage sous licence pour ses sociétés affiliées. *Produits et services d'assurance offerts par l'entremise de I.G. Insurance Services Inc. Permis de vente d'assurance parrainé par La Great-West compagnie d'assurance-vie. **Service de courtage offerts par l'entremise de Valeurs mobilières Groupe Investors Inc.

SLOT SURVIVOR TOURNAMENT

# LES LUNDIS N'AURONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI AGRÉABLES.




## SURVIVEZ AU TOURNOI ET GAGNEZ 100 000 $

Quelle a été la dernière fois où vous avez eu hâte au lundi? Maintenant, vous aurez hâte. Le **TOURNOI « SURVIVANT DES MACHINES À SOUS »** débute le 5 mars dans les hippodromes de l'Ontario et à cette date s'amorcera le compte à rebours qui mène à un prix de **100 000 $**. Les lundi, mardi et mercredi, jusqu'au 28 mars, il y aura 8 séances de jeu par jour qui vous permettront d'accumuler des points. Amassez le plus grand nombre de points et vous vous classerez parmi les 21 finalistes en vue de la grande finale qui aura lieu à Ottawa le 31 mars. Le troisième prix est de 10 000 $, et le deuxième prix de 25 000 $. Si vous êtes le seul survivant, vous empocherez le gros lot de **100 000 $**.

Rideau Carleton RACETRACK SLOTS

Les salles de machines à sous sont exploitées par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario.

Tous les détails du concours sont disponibles à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Rideau Carleton, 4837, chemin Albion, ou par téléphone au (613) 822-8668. Vous devez être âgé de 19 ans ou plus. Le nombre de places disponibles est limité. For information in English, please visit the Winner's Circle.



# Dorel annonce une perte et une baisse des profits

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Les industries Dorel ont annoncé hier une perte de 10,8 millions $US au quatrième trimestre, qui met un terme à une série de 24 trimestres consécutifs de croissance, en raison d'une charge exceptionnelle de 20 millions $, précédemment annoncée, pour la restructuration de ses activités liées aux articles pour enfants.

Cette perte trimestrielle a fait fondre de moitié les profits annuels, qui sont passés de 38,6 millions $ en 1999 à 17,3 millions $ lors de l'exercice 2000.

Dorel a toutefois enregistré une forte hausse des revenus, de 27 % pour l'ensemble de l'exercice, à 757,5 millions $, et de 31 % pour le trimestre, à 213 millions $. L'acquisition de la compagnie américaine Safety 1st, à mi-chemin durant le dernier exercice, a fait croître le chiffre d'affaires de 60 % dans le segment des meubles et articles pour enfants pour l'année entière.

Le mois dernier, la direction de Dorel annonçait une charge exceptionnelle de 20,2 millions $ pour la fermeture d'une usine de berceaux et de deux entrepôts de Safety 1st, ainsi que l'abandon des activités d'importation de poussettes au Royaume-Uni.

Selon Dorel, l'acquisition de Safety 1st a occasionné des chevauchements de coûts considérables, particulièrement au dernier trimestre de l'exercice. La société dit espérer que son plan de restructuration se traduira par des économies tout au long de l'exercice 2001.

«Ces changements devraient commencer à porter leurs fruits dès 2001, la société s'étant dotée d'une équipe de gestion plus solide que jamais, a déclaré le président et chef de la direction, Martin Schwartz. Les commandes expédiées ont connu un regain dès le quatrième trimestre, avec des augmentations des ventes au détail de nos produits dans tous les secteurs chez plusieurs de nos clients importants.»

En plus d'articles pour enfants, Dorel fabrique des meubles prêts à assembler ainsi que du mobilier de maison. La compagnie emploie 3800 travailleurs dans neuf pays.

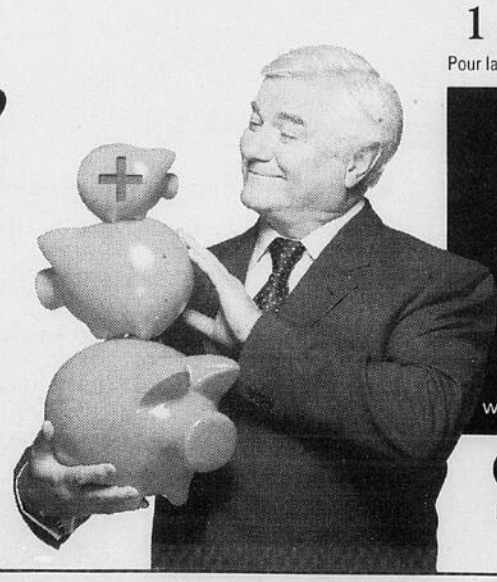
De 5,35 %
la première année incluant le boni de 1 % pour les nouveaux fonds REER

Jusqu'à 7,50 %
la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les **Obligations à taux progressif Placements Québec** constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs des plus avantageux garantis** pendant 10 ans. **Votre capital est aussi garanti** sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables** chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse toute l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le **521-5229**.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

# La croissance du PIB a égalé celle réalisée en 1999

**Presse Canadienne**

L'année dernière, la croissance du produit intérieur brut (PIB) s'est chiffrée par 4,7 %, soit autant qu'en 1999, rapportait hier Statistique Canada.

Pour cela, le revenu du travail a «fortement augmenté» et un gain des prix des produits de base a suscité une «croissance impressionnante» des profits des compagnies, pour une deuxième année de suite.

Le rythme a toutefois diminué au fil de l'année, baissant à 0,6 % au quatrième trimestre, après une période de hausse trimestrielle moyenne de 1,2 % remontant au milieu de 1998.

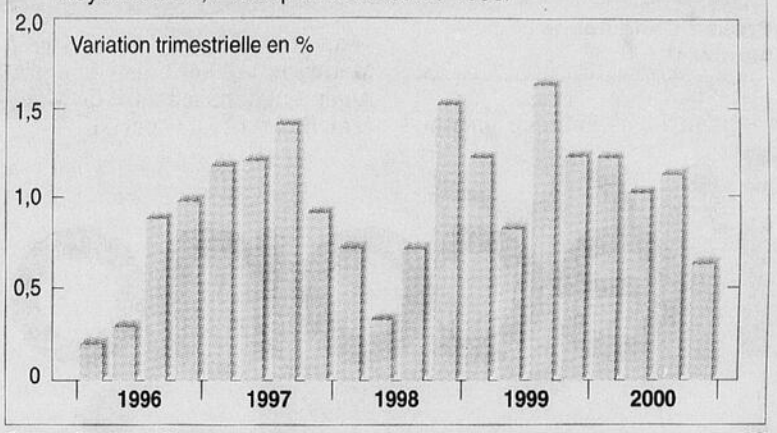
La demande intérieure a été «pratiquement inchangée» après plusieurs trimestres de croissance robuste, note l'agence fédérale.

La courbe montante des exportations a fléchi elle aussi, à 0,3 % au dernier trimestre, après l'avoir fait au troisième. Une demande plus faible aux États-Unis a pesé sur les ventes dans l'automobile, cela pour un troisième trimestre de suite.

Moins forte, la demande américaine de papier a affecté les produits forestiers, tandis que les exportations de biens et matériaux industriels ainsi que celles des secteurs agricole et de la pêche ont décru aussi. Les dépenses en usines et matériel ont reculé de 2,4 %, au quatrième trimestre, un gain dans la construction non résidentielle n'ayant pu compenser une diminution de 4,0 % des achats de machines et matériel.

## Croissance du PIB

La croissance du produit intérieur brut (PIB) réel a ralenti, pour se fixer à 0,6 % au quatrième trimestre, après une hausse trimestrielle moyenne de 1,2 % depuis le milieu de 1998.




*Source: Statistique Canada* – PC

En offrant des tarifs stables nettement compétitifs et des solutions énergétiques adaptées à vos besoins, Hydro-Québec se démarque de la concurrence. Profitez d'une expertise globale et diversifiée. La bonne solution est à votre portée! N'hésitez pas à communiquer avec l'un de nos représentants.

Hydro Québec

***www.hydroquebec.com/affaires***

Montréal (514) 385-8888, poste 4428 • Laval, Laurentides, Lanaudière, Outaouais et Abitibi-Témiscamingue (450) 430-5180, poste 6299 • Montérégie, Estrie et Centre-du-Québec 1 800 361-3092 (indicatif régional 450) et 1 800 463-4462 (indicatif régional 819) • Québec, Mauricie et Chaudière-Appalaches 1 877 660-7403, poste 6855 • Bas-Saint-Laurent et Gaspésie 1 877 263-6623 • Saguenay–Lac-Saint-Jean et Côte-Nord 1 800 463-9900.

*Métro*, un partenariat de Transcontinental et de Metro International S.A.

# Montréal a maintenant son quotidien du métro

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Fait rare ces jours-ci: un nouveau journal vient de naître à Montréal, qui sera distribué gratuitement dans le métro de Montréal, du lundi au vendredi.

Le journal appelé simplement *Métro*, paraît pour la première fois aujourd'hui dès 5 h 30 dans les 65 stations du métro de Montréal. Médias Transcontinental, qui publie 68 hebdomadaires et 53 magazines au Canada et aux États-Unis, dont *Coup de pouce*, *Elle Québec* et *Décormag*, détient 75 % des actions.

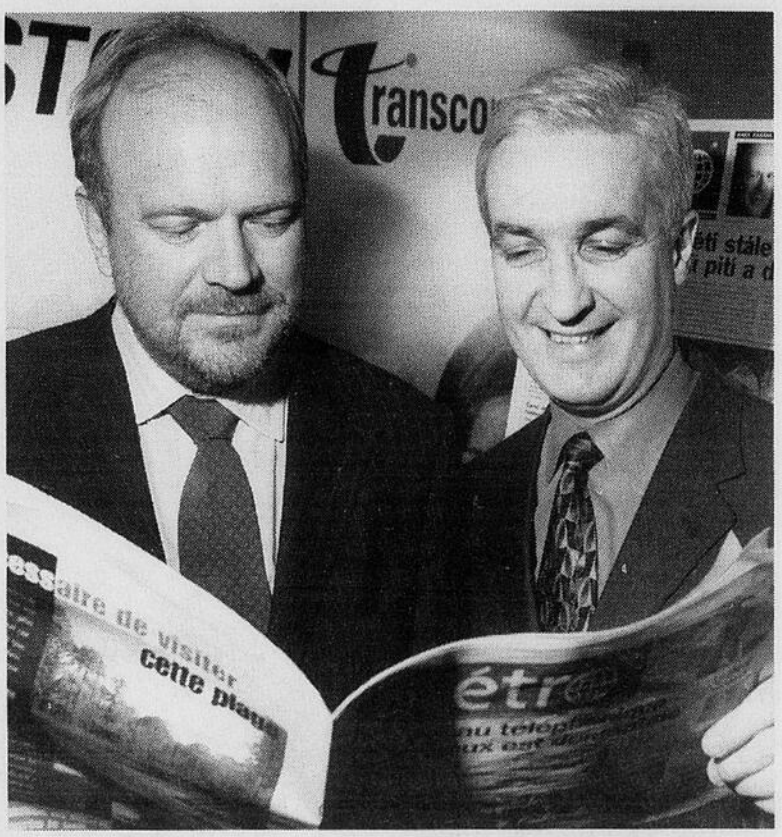
Transcontinental éditera et imprimera le nouveau journal.

L'autre 25 % provient de Metro International S.A., un chef de file du marché des journaux gratuits distribués dans le transport en commun de par le monde.

Les quotidiens montréalais *La Presse* et *Le Journal de Montréal* ont déjà réagi à l'arrivée de ce nouveau concurrent. Les deux journaux ont déjà leurs propres suppléments télé, *Télé-Hebdo* et *Télé-Vedettes*, et les hebdomadaires culturels *Voir*, *Ici* et *Hour* s'y trouvent déjà.

La société Metro International, qui a lancé ce concept à Stockholm en 1995, est depuis présente dans 17 autres villes en Europe, en Amérique du Sud, en Amérique du Nord, dont Toronto.

L'édition française de Montréal est la première édition française au monde, a pris soin de souligner Pelle Tornberg, président et chef de la direction de Metro International.




PRESSE CANADIENNE

*Pelle Tornberg, président et chef de la direction de Metro International et André Préfontaine, président de Médias Transcontinental, examinent la première édition du nouveau quotidien* Métro, *à paraître aujourd'hui.*

*Métro*, un journal agrafé, sera tiré à 100 000 exemplaires.

«C'est un journal qui pourra être lu en 20 minutes», lançait hier en conférence de presse André Préfontaine, président de Médias Transcontinental.

*Métro* contient tant de l'information internationale que nationale, régionale, sportive, une grille télé, un agenda culturel, des mots croisés, des bandes dessinées, un horoscope.

### Avec la STCUM

Même la Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal y aura sa page «pour communiquer avec notre clientèle», expliquait à son tour Pierre-Yves Melançon, président du conseil d'administration de la STCUM.

La STCUM y indiquera tant les sorties de métro temporairement fermées que la raison des ralentissements de service ou les modifications de parcours à cause des grands festivals, précisait la porte-parole de la STCUM Odile Paradis.

Les promoteurs du projet visent d'abord le lectorat des femmes et des jeunes de 18 à 34 ans, signalait M. Préfontaine. Ceux-ci sont d'ailleurs de plus grands usagers du métro.

Un contrat d'exclusivité a été signé avec la STCUM, comptant une première période de trois ans, pouvant aller jusqu'à 10 ans.

Autrement dit, la STCUM ne pourra accueillir entre ses murs un éventuel concurrent de *Métro*, bien que les hebdomadaires cul-

«Nous prévoyons investir une dizaine de millions sur trois ans» dans ce projet, a pour sa part indiqué Rémi Marcoux, président du conseil et chef de la direction du Groupe Transcontinental. Il a refusé de dévoiler ses attentes en matière publicitaire.

M. Préfontaine a assuré qu'il ne visait pas à enlever des lecteurs au *Journal de Montréal* ou à *La Presse*. «Moi, je vais vous dire non. On ne vise pas à aller chercher le lectorat d'un quotidien établi.»

La naissance de *Métro* crée 35 emplois, dont 14 de journalistes. Rares sont ceux qui signent leur(s) texte(s), du moins dans le prototype remis hier lors de la conférence de presse.

M. Préfontaine a expliqué que les journalistes n'étaient pas là pour faire du journalisme d'enquête ou d'auteur, mais rédiger des capsules d'information.

### Quebecor

Chez Quebecor qui, semble-t-il, nourrissait un semblable projet et attendait de voir le concept de Transcontinental, le porte-parole Luc Lavoie s'est montré peu volubile. Joint au téléphone après le lancement de *Métro*, il a simplement répliqué: «On a décidé de ne faire aucun commentaire».

Interrogé à savoir si Quebecor pensait bel et bien lancer un tel journal, M. Lavoie a simplement ajouté: «Nous ne renions pas nos propos.»

l'économie va bien

Passat GLS 2001
À partir de 359$ par mois*
Location 36 mois

Alors profitez-en pour investir dans une valeur technologique qui performe vraiment, la Passat de Volkswagen.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?MD

* L'offre s'applique à une Passat GLS 2001 de base, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3 069 $ ou échange équivalent. Exemption du dépôt de garantie pour les locations conclues entre le 12 février et le 31 mars 2001 inclusivement. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre ne s'applique pas à la nouvelle Passat et elle est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la Passat est si précieuse que nous avons même buriné 25 de ses composantes et l'avons munie d'un système antivol intégré.

vw.com

# Le pays

# Sommet des Amériques: Québec pourrait dire non

**Presse Canadienne**
**Québec**

Puisqu'il est exclu du Sommet des Amériques, le Québec ne mettra en oeuvre que les accords qui lui conviennent et qu'Ottawa aura conclu dans ses champs de compétence, a indiqué la ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin, hier.

Le Sommet des Amériques d'avril prochain constituera une étape cruciale dans le processus menant à l'établissement de la Zone de libre-échange des Amériques.

Or, selon M^me^ Beaudoin, si le Québec ne peut y participer pleinement, il ne sera pas lié par les engagements auxquels aura souscrit le gouvernement fédéral dans ses champs de compétence constitutionnelle comme la culture, l'éducation, la santé et le développement économique.

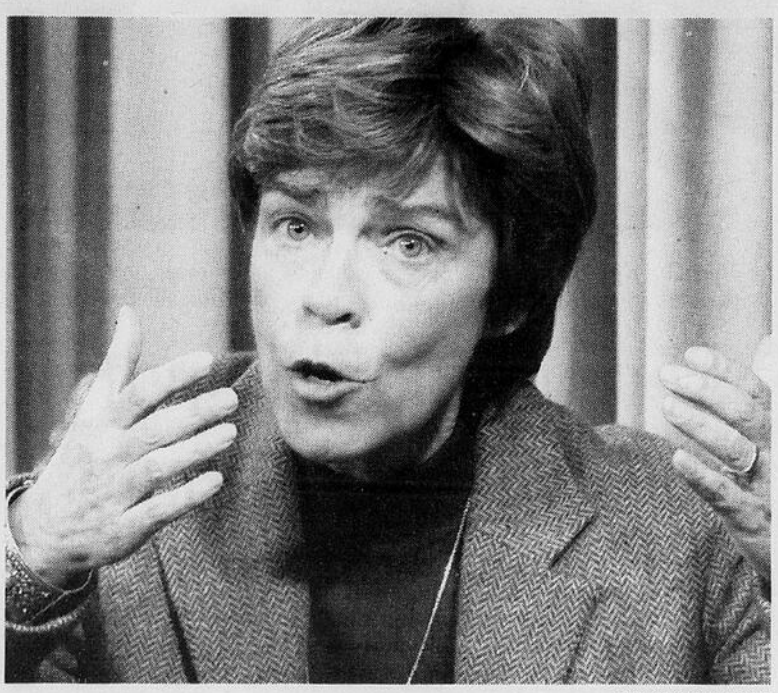
«La normalité constitutionnelle veut que le Québec puisse mettre lui-même en oeuvre les décisions prises dans des instances supranationales.

«Encore faut-il qu'il accepte de les mettre en oeuvre ces décisions-là. Mais quand elle sont prises en dehors de son consentement, ce n'est pas possible», a insisté M^me^ Beaudoin.

Les enjeux sont trop grands pour accepter un «statut d'exécutant mineur», estime M^me^ Beaudoin. Elle cite en exemple les dispositions du libre-échange relatives à la diversité culturelle qui risquent de frapper de plein fouet le milieu culturel québécois.

«À partir du moment où on ne pourrait plus subventionner nos artistes, nos entreprises culturelles, à partir du moment où la culture deviendrait une marchandise comme les autres, où la Société de développement des entreprises culturelles et le Conseil des arts et des lettres ne pourraient plus exister, que ça remettrait en cause leur existence, on serait dans le trouble pour vrai.

«Compte tenu de l'exiguïté du marché québécois de sept millions (de personnes), on sait bien que ces subventions et cette aide de l'État est vitale pour la culture», a expliqué M^me^ Beaudoin.



PRESSE CANADIENNE

*Louise Beaudoin: le Québec ne mettra en oeuvre que les accords qui lui conviennent.*

Tant à Ottawa que chez l'opposition libérale à Québec, on ne craint pas les positions du Québec sur le libre-échange puisqu'il y a toujours été favorable. On ne veut tout simplement pas courir le risque d'une déclaration de Bernard Landry en faveur de la souveraineté.

# La terre a aussi tremblé à Vancouver

**Presse Canadienne**
**Vancouver**

Un tremblement de terre de magnitude 6,8 sur l'échelle de Richter qui a secoué hier le nord-ouest des États-Unis a aussi été senti dans le sud-ouest du Canada.

À Vancouver, soit à 200 kilomètres au nord de Seattle, les habitants ont senti les immeubles et les planchers faire des vagues, ont vu des fenêtres et des tuyaux d'aqueduc se briser.

La banlieue de Vancouver semble avoir ressenti un choc plus grand que le centre-ville. Des pannes de courant et des bris d'aqueduc y ont également été rapportés.

«C'est un rappel que ces importants tremblements de terre se produisent où l'on vit», a affirmé un sismologue du Centre géoscientifique du Pacifique, John Cassidy, qui a plongé sous son bureau lorsqu'il a compris qu'il s'agissait d'un tremblement de terre.

Ironiquement, un groupe de personnes spécialistes en situations d'urgence étaient en réunion au moment de la secousse et planifiaient un exercice pour aujourd'hui.

La directrice du programme d'urgence pour le nord et l'ouest de Vancouver, Jody Sydor, affirme qu'il est important, durant une secousse sismique, de rester sur place et de se mettre à l'abri plutôt que de sortir à l'extérieur et risquer d'être blessé par les objets qui tombent.

# Garderies: 5 $ par jour, pas plus

**Presse Canadienne**
**Québec**

Les parents sont de plus en plus nombreux à se plaindre des frais abusifs — jusqu'à trois fois le tarif autorisé — qu'exigent de nombreuses garderies privées.

Ils ne sont pourtant pas tenus de débourser plus de 5 $ par jour, a rappelé hier la ministre déléguée à la Famille et à l'Enfance, Nicole Léger, en menacant de représailles les garderies fautives.

Les garderies délinquantes qui persisteront à surfacturer les parents risquent de perdre leur permis, a-t-elle prévenu.

«Les parents sont en droit d'avoir des services de garde de base à 5 $. Ultimement, on pourrait aller jusque-là», a-t-elle déclaré, hier.

«J'ai des plaintes, des parents se plaignent qu'on leur demande 7 $ , 8 $, et même 15 $ par jour. J'ai accepté des frais additionnels pour les activités optionnelles comme des cours de musique ou de danse, mais en autant que les parents qui les refusent ne soient pas pénalisés», a-t-elle ajouté.

Une centaine d'établissements imposent une surfacturation à des milliers de parents. Étrangement, la grande majorité sont des garderies privées, a indiqué M^me^ Léger.

Les garderies privées affirment être sous-financées par Québec et disent ne pas avoir le choix d'imposer des tarifs supérieurs à 5 $. Les établissements privés ne reçoivent pas le même soutien financier que les Centres de la petite enfance du réseau public. L'écart dépasserait 200 000 $ par établissement.

## Dépêches

### Ottawa accorde un autre 140 millions $ pour la recherche en génétique

**Presse Canadienne — Montréal**

Le ministre de l'Industrie, Brian Tobin, a annoncé hier de nouvelles subventions totalisant 140 millions $ pour la recherche génétique visant à faire du Canada un chef de file en cette matière.

Ottawa avait déjà versé 160 millions $, l'année dernière, dans la recherche génomique, la branche scientifique qui s'occupe de décoder et de comprendre la génétique des humains, des plantes et des animaux.

PRESSE CANADIENNE

*Le ministre Brian Tobin dans un laboratoire de recherche de l'Université de Montréal*

Lors d'une conférence de presse à l'Université de Montréal, M. Tobin a précisé que le fédéral s'attendait maintenant à ce que l'industrie et les provinces investissent également dans cette recherche au cours des quatre prochaines années, au moins à hauteur des 300 millions $ qu'il a investis.

«La génomique est promesse de grands bénéfices en matière de qualité de vie pour tous les Canadiens, particulièrement en ce qui concerne leur santé, a dit le ministre, entouré de nombreux chercheurs provenant de plusieurs universités. Ce sera l'un des principaux moteurs économiques du 21^e^ siècle.»

Grâce à ces investissements, le Canada pourrait se placer troisième au monde d'ici trois ans en recherche génomique, alors qu'il se situe actuellement en sixième place, a indiqué Martin Godbout, chef de la direction à Génome Canada.

### Svend Robinson trouve normal le recours à la désobéissance civile au Sommet de Québec

**Presse Canadienne**

Devant un événement qu'il juge antidémocratique, le député néo-démocrate Svend Robinson juge que les manifestants auront raison de recourir à la désobéissance civile pacifique lors du Sommet des Amériques à Québec, en avril.

«C'est un des exercices les plus antidémocratiques que j'ai vus, a-t-il souligné hier. Et si des Canadiens, qui croient profondément que c'est antidémocratique et qui craignent pour l'avenir de ce pays, veulent accomplir des gestes de désobéissance civile, c'est entièrement approprié.» Il a précisé qu'il s'agissait de désobéissance pacifique.

Il a reproché aussi au fédéral de transformer la ville de Québec en véritable forteresse militaire, un signe, selon lui, que la démocratie ne sera pas au rendez-vous.

### Le sénateur franco-manitobain Gildas Molgat meurt à l'âge de 74 ans

**Presse Canadienne**

Le sénateur franco-manitobain Gildas Molgat est décédé hier matin dans un hôpital d'Ottawa. Âgé de 74 ans, le sénateur libéral a subi une attaque cérébro-vasculaire.

Se plaignant de violents maux de tête, le sénateur a ressenti les premiers symptômes de l'attaque dans l'avion qui le ramenait lundi de Winnipeg à la capitale fédérale. À son arrivée à l'aéroport, il a été conduit immédiatement à l'hôpital.

Nommé au Sénat en 1970 par Pierre Elliott Trudeau, M. Molgat a été très actif à la Chambre haute puisqu'il en avait été le président durant les six dernières années. Il a quitté ce poste le mois dernier.

Avec plus de 30 années à son actif, M. Molgat détenait le deuxième record de longévité au Sénat.

### Chrétien se porte à la défense de Gagliano

**Presse Canadienne**

Attaqué par l'Opposition, le premier ministre Jean Chrétien s'est porté, hier, à la défense de son ministre Alfonso Gagliano, dont le nom a été associé à l'épouse d'un présumé mafioso.

«J'ai nommé ce gentleman comme ministre parce qu'il est un honnête homme et un grand citoyen canadien», a-t-il affirmé dans l'enceinte de la Chambre des communes, en réponse à une question de l'Alliance canadienne, qui l'accusait de ne pas s'être soucié de l'intégrité de M. Gagliano quand il l'a nommé ministre.

À son avis, l'Alliance canadienne a décidé de traîner M. Gagliano dans la boue parce qu'il est un immigrant venu d'Italie et qu'il a réussi dans la vie. «C'est totalement inacceptable», a-t-il souligné.

À la fin de la semaine dernière, le quotidien *La Presse* rapportait que le bureau du ministre avait fait des démarches d'immigration en faveur Maria Sicurella di Amodeo, l'épouse de Gaetano Amodeo, un homme relié à la Cosa Nostra sicilienne.

Concentration de la presse

# Gesca s'engage, les journalistes s'inquiètent

**Presse Canadienne**
**Québec**

Le gouvernement doit demeurer loin des salles de presse, estime le président de Gesca, Guy Crevier.

Témoignant hier devant la Commission parlementaire de la culture qui analyse les impacts de la concentration de presse au Québec, M. Crevier a soutenu qu'«aucun règlement gouvernemental ne pourrait mieux garantir la qualité de l'information que la volonté et la capacité financière d'un groupe de presse».

En acquérant les trois quotidiens d'UniMédia (*Le Soleil, Le Droit* et *Le Quotidien*), Gesca, qui possédait déjà quatre autres quotidiens (*La Presse, Le Nouvelliste,* la *Voix de l'Est* et la *Tribune*) «servira mieux ses lecteurs. Il s'agit là de la seule stratégie apte à garantir à long terme la viabilité et le développement d'une presse de qualité et à assurer le maintien d'une presse régionale solide», a dit M. Crevier.

Le président de Gesca a pris publiquement une demi-douzaine d'engagements précis devant les députés: maintenir le caractère original et l'indépendance de tous les quotidiens, respecter les pratiques journalistiques, garantir la diversité des opinions, fournir plus de moyens au Conseil de presse et soutenir financièrement et en textes l'agence *Presse Canadienne*.

M. Crevier a confié des objectifs précis à chacun de ses sept quotidiens: accroître son tirage, développer le site Internet de l'entreprise et générer de nouveaux revenus.

Les sept quotidiens de la chaîne veulent permettre les échanges de textes entre eux, mais «la décision de reprendre un article provenant d'un autre quotidien sera toujours prise par la direction du quotidien régional», a assuré le président de Gesca.

On respecte aussi la circulation d'idées diversifiées, comme en font foi les nombreux éditoriaux, textes provenant de spécialistes et lettres de lecteurs publiés sur les sujets chauds de l'actualité.

M. Crevier s'est objecté toutefois à l'idée de devoir contribuer à un fonds d'aide financière, afin d'aider les médias d'information indépendants et plus petits.

M. Crevier n'est pas enthousiaste non plus à l'idée de venir parader annuellement devant une commission de l'Assemblée nationale pour «venir chercher un bulletin annuel devant les parlementaires».

Il y a déjà des formes de sanctions contre les quotidiens qui «déraperaient» dans leur couverture, a rappelé pour sa part l'éditorialiste en chef de *La Presse*, Alain Dubuc. Des tels dérapages pourraient faire l'objet de critiques dans les médias électroniques, lors de débats devant l'Assemblée nationale ou être l'objet de plaintes devant le Conseil de presse.

M. Crevier a insisté sur la situation difficile des journaux au Québec. Le tirage n'est que de 159 copies par 1000 habitants, très loin derrière la Norvège (taux de 593 par 1000 habitants), la Finlande (455 par 1000), la Grande-Bretagne (332 pour 1000) ou l'Allemagne (311 par 1000).

Auparavant, les syndicats de journalistes des quotidiens possédés par Gesca-Power Corporation se sont montrés inquiets.

«L'Assemblée nationale devra adopter une loi pour limiter la concentration de la presse et la propriété croisée», a réclamé le président du Syndicat des journalistes du quotidien *La Presse*, Maurice Jannard.

Les syndiqués de *La Presse* demandent également un renforcement du Conseil de presse du Québec, veulent que l'autonomie des salles de rédaction soit assurée et exigent que les deux géants, Gesca et Quebecor, s'engagent à assurer la survie de l'agence nationale *Presse Canadienne*.

Les porte-parole de certains autres syndicats de Gesca, représentant les journalistes du *Quotidien,* du *Nouvelliste,* du *Droit,* de la *Tribune* et de la *Voix de l'Est,* craignent que le niveau d'endettement des entreprises de presse ait des effets pervers sur l'emploi.

«La transaction qui a fait passer les journaux d'UniMédia dans le giron de Gesca entraîne un niveau d'endettement que nous évaluons à 150 millions $ et qui risque de provoquer des pressions à la baisse sur les emplois», a déclaré Monique Prince, porte-parole du regroupement des syndicats de Gesca.

PRESSE CANADIENNE

*Le président de Gesca et de* La Presse, *Guy Crevier, à droite, avec Marcel Desjardins, vice-président et éditeur adjoint du quotidien montréalais.*

# Péréquation: Landry devrait avoir honte de ses politiques

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Le ministre fédéral de l'Industrie, Brian Tobin, et la porte-parole de l'opposition officielle en matière de finances, Monique Jérôme-Forget, sont tombés à bras raccourcis hier sur le ministre des Finances, Bernard Landry, relativement à ses commentaires sur le versement additionnel de péréquation du fédéral en faveur du Québec.

La députée libérale Monique Jérôme-Forget estime que l'importance de la somme additionnelle que recevra Québec en péréquation (1,5 milliard $) illustre on ne peut mieux l'échec de la politique économique du ministre des Finances, Bernard Landry.

«Il a raison de dire que c'est un peu déshonorant, un peu honteux. Mais il est le ministre des Finances.

«On est témoin de l'échec de ses propres politiques, soit de prendre l'argent des contribuables pour le distribuer comme bon lui semble aux entreprises. Il autorise personnellement tous les crédits d'impôt qui sont accordés aux entreprises», a souligné la députée de Marguerite-Bourgeoys.

«Bernard Landry a eu le verdict: la performance économique, ailleurs au Canada, est remarquable, bien au-dessus de ce qui se passe au Québec», a-t-elle renchéri.

«Ce n'est pas un hasard si le Québec reçoit un milliard de dollars de péréquation additionnelle. Ça illustre que sa politique ne fonctionne pas», a-t-il dit.

La députée libérale a de plus accusé le ministre Landry d'avoir manqué de transparence quand il a dit qu'il était au courant que le Québec allait avoir droit aux sommes annoncées, mardi, par le gouvernement fédéral au chapitre de la péréquation.

«Il est assez indécent d'entendre M. Landry affirmer que la péréquation était déjà largement prévue alors qu'il maintient que le Québec n'affiche qu'un surplus de 35 millions $ pour l'année 2000-2001.

«La population n'acceptera pas que le gouvernement utilise encore une fois des astuces comptables afin de dissimuler des surplus qu'il a engrangés sur son dos, comme il l'a fait l'an dernier en camouflant 730 millions $ dans des organismes sans but lucratif», a-t-elle averti.

De passage à Montréal, le ministre fédéral de l'Industrie, Brian Tobin, a soutenu que le Québec ne devrait pas se sentir déshonoré de recevoir d'Ottawa un versement additionnel de péréquation.

«C'est la magie du Canada de partager avec les autres dans les temps difficiles, a déclaré le ministre qui était à Montréal pour annoncer des investissements fédéraux en recherche.

«Nous ne devons pas être gênés ou offusqués. Nous devons plutôt être contents d'avoir un pays où nous partageons», a-t-il indiqué.

# Les crises cardiaques et les ACV coûtent cher et tuent beaucoup

**Presse Canadienne**
**Toronto**

Les maladies du coeur et les accidents cérébro-vasculaires (ACV) sont toujours la cause principale des hospitalisations au Canada, selon les chiffres révélés hier par l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS).

Ces deux problèmes de santé sont également les premiers facteurs de mortalité chez les hommes et les femmes au pays. Selon l'ICIS, 15 % de toutes les sorties des hôpitaux et 19 % de tous les jours-patients étaient attribuables aux maladies du coeur et aux ACV.

L'ICIS est un organisme national autonome sans but lucratif qui se charge entre autres de recueillir et d'assembler des informations sur la santé.

Selon le Dr John Millar, conseiller médical et vice-président de la recherche à l'ICIS, les études récentes sur l'obésité chez les enfants de moins de 12 ans combinées à une hausse rapportée du tabagisme chez les jeunes femmes n'augurent rien de bon pour l'avenir.

«Ces tendances sont très inquiétantes et pourraient certainement garder les maladies du coeur à l'avant-scène au pays, tant en termes de décès que d'hospitalisation», croit-il.

La hausse des cas de diabète et de cholestérol chez les jeunes et les adultes risque également de contribuer à l'augmentation des maladies du coeur.

Pourtant, il est facile de prévenir ces troubles de santé par une alimentation équilibrée et l'exercice physique.

L'institut utilise le taux de sorties des hôpitaux — c'est-à-dire le congé ou le décès d'un patient hospitalisé — comme une des mesures de l'utilisation des hôpitaux au Canada.

Parmi les personnes âgées, les maladies du coeur et les ACV jouent un rôle encore plus important dans les hospitalisations. Ces deux problèmes représentent 28 % des sorties d'hôpitaux chez les gens âgés de 65 ans et plus.

Le Dr Millar a rappelé que les dépenses publiques engendrées par ces hospitalisations accaparent grandement l'argent des contribuables. «Quelque chose aux environs de 4 milliards $ par année, seulement en frais d'hospitalisation», a ajouté le Dr Millar.

En 1998-1999, les hommes étaient hospitalisés deux fois plus que les femmes à cause d'une crise cardiaque, avec des taux de 263 pour 100 000 hommes versus 108 pour 100 000 femmes. Les hommes étaient aussi hospitalisés une fois et demie plus que les femmes à cause d'ACV, avec des taux de 239 hommes contre 167 femmes par 100 000.

# La réorganisation municipale inquiète la FQM

**Presse Canadienne**
**Québec**

La Fédération québécoise des municipalités (FQM) n'est pas convaincue que le gouvernement est vraiment intéressé par l'avenir des petites communautés situées hors des grands centres urbains de la province.

Selon le président de la FQM, Michel Belzil, «si le modèle retenu par le gouvernement parmi les différents scénarios proposés par le mandataire pour la région métropolitaine de Chicoutimi est le même pour Trois-Rivières et les 25 autres agglomérations urbaines de diverses régions du Québec, on peut sérieusement se poser la question si le renforcement du Québec urbain n'aura pas pour conséquence, à moyen terme, l'appauvrissement du Québec rural.»

Ce qui inquiète la FQM, c'est le choix du gouvernement d'isoler, au plan du fonctionnement, deux types de communautés qui forment de fait une région.

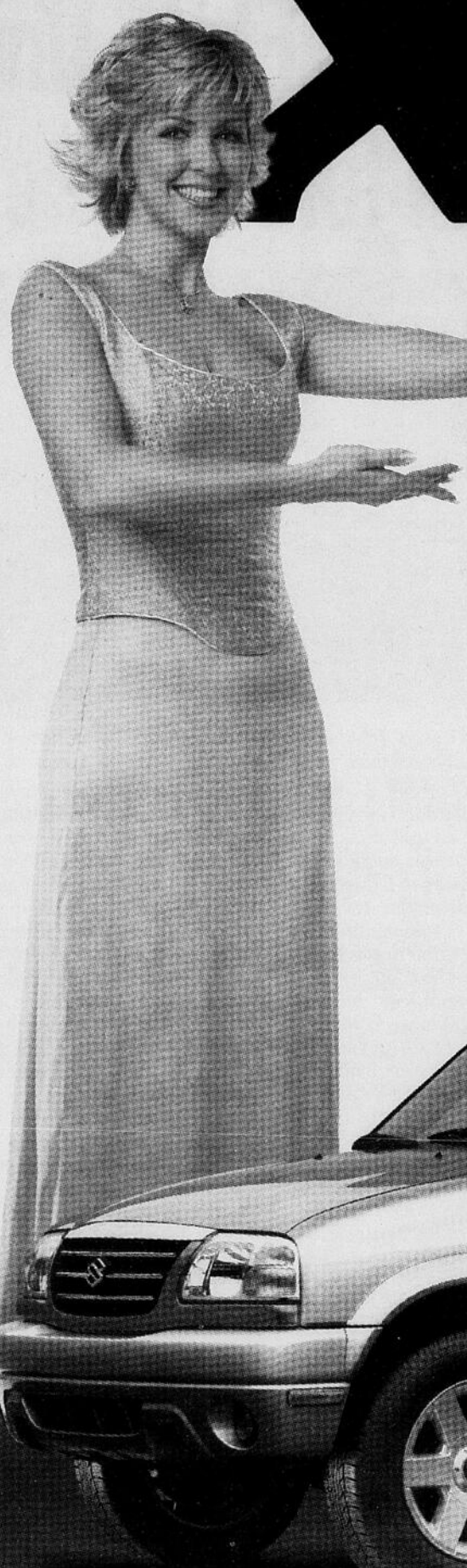
Au Saguenay, il y aura, d'une part, la nouvelle ville de 154 000 habitants — qui résultera de la fusion de Chicoutimi, Jonquière, Laterrière, La Baie, Shipshaw, Lac Kénogami et d'une partie du Canton Tremblay — et, d'autre part, une communauté rurale de 28 176 habitants (12 % de la population), qui ne disposerait que de 9 % de la richesse foncière de l'actuelle MRC Le Fjord-du-Saguenay.

La FQM presse la ministre des Affaires municipales, Mme Louise Harel, ainsi que le futur chef du gouvernement, M. Bernard Landry, de prendre en considération la nécessité de ne pas accentuer la division entre le rural et l'urbain mais, au contraire, de leur fournir les moyens d'arrimer leurs particularités, dans le cadre d'une MRC renforcée dont toutes les municipalités feraient partie.

# XL-7

Location à partir de
339 $* Incluant transport, préparation et 0 $ de dépôt de sécurité

Tiens toé ben, tiens toé ben, tiens toé ben, ben, ben. J'ARRIVE!©



## 2001 Suzuki XL-7

***7 places***

*Climatiseur*
*Freins ABS aux 4 roues*
*Moteur V6 2,7L*
*Radio AM/FM et lecteur CD*
*Serrures, rétroviseurs et glaces électriques*
*Traction Drive Select 4X4*
*Verrouillage à distance*

P.D.S.M. **28 995 $*****

**4,9 %†**
Financement à l'achat jusqu'à 36 mois.

**Options de location****

| Acompte | Paiement mensuel |
|---|---|
| *0 $* | *412 $* |
| *1 000 $* | *389 $* |
| *2 000 $* | *366 $* |

Paiements étalés sur 48 mois.
Incluant transport, préparation et 0 $ de dépôt de sécurité.

© Paroles de Luc Plamondon et musique de François Cousineau. 1972

Gatineau Suzuki
819-643-4341

Pembroke Suzuki
613-732-2940

4 Roues Suzuki
Hull 819-771-1900

Rivington Auto
Carleton Place 613-253-3403

Suzuki of Ottawa
613-728-7474

Fier commanditaire

MADD CANADA
Les mères contre l'alcool au volant

* Offre de durée limitée pour les particuliers admissibles disponible auprès de Crédit Suzuki Canada pour la location d'un modèle XL-7 2001 à T.M. La mensualité de 339,00 $/mois est basée sur un terme de 48 mois (créance de location totale de 19 460,65 $), un taux de financement de 4,9 %, une limite de kilométrage de 80 000 km (8 cents/km additionnel) et un acompte de 3 200,00 $. ** Options de location offertes par Crédit Suzuki Canada pour le XL-7 2001 à T.M. et basées sur un terme de 48 mois à 412,01 $/389,12 $/366,23 $ par mois (créance de location totale de 19 776,64 $/19 677,90 $/19 579,15 $), une limite de kilométrage de 80 000 km (8 cents/km additionnel) et un acompte de 0 $/1 000,00 $/2 000,00 $. La première mensualité est payable à la prise d'effet de tous les plans de location. Aucun dépôt de sécurité. Transport et préparation (895 $) inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant a les conditions, détails et options de rachat en fin de bail, et il peut offrir un tarif de location moindre. Les offres de location mentionnées comprennent une participation du concessionnaire.*** P.D.S.M. d'un XL-7 2001 à T.M. Transport et préparation (895 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un prix moindre. † Financement pour achat disponible seulement auprès de Crédit Suzuki Canada, à concurrence du prix d'achat complet de tous les modèles XL-7 2001. Les mensualités varient selon l'emprunt. Le financement à 4,9 % d'intérêt est offert pour un terme d'au plus 36 mois. Exemple : pour un emprunt de 7 500 $ à un taux annuel de financement préférentiel de 4,9 %, la mensualité sera de 218,54 $ basée sur un terme de 36 mois. Le coût d'emprunt sera de 367,50 $ et la créance totale de 7 867,50 $. Transport et préparation (895 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. D'autres taux de crédit sont disponibles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Offres d'achat et de location d'une durée limitée pour les particuliers admissibles (s.a.c.). Ne peuvent être combinées à d'autres offres. Voir le concessionnaire pour les détails. Le véhicule peut différer de l'illustration.

SUZUKI

**www.suzuki.ca**

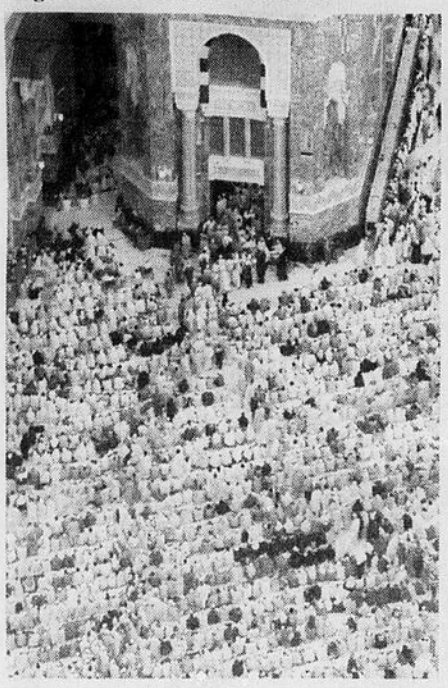
*Au rythme de ta vie*

# Dépêches

## Plus de 1,2 million de pèlerins en Arabie saoudite

**Associated Press — La Mecque**

Plus de 1,2 million d'étrangers, sur les 2,5 attendus par les autorités, étaient déjà arrivés en Arabie saoudite, hier, en vue du Hadj, le pélerinage annuel des musulmans.



Pour préparer l'arrivée massive des pèlerins et leur séjour de quatre jours à La Mecque, le principal lieu saint de l'Islam, le royaume saoudien a mobilisé toutes ses installations et envoyé sur place l'essentiel de ses forces de sécurité, ainsi que des équipes médicales et de nombreux guides.

La police saoudienne a installé des barrages routiers sur l'axe reliant La Mecque à Djeddah, ville portuaire de la mer Rouge, pour vérifier les visas et refouler les personnes non porteuses du permis d'entrée pour le Hadj.

Les pèlerins déjà présents à La Mecque, dont bon nombre portent des masques chirurgicaux pour se protéger de maladies contagieuses, sont allés prier à la Grande Mosquée avant de tourner autour de la Kaaba, bloc cubique de pierre noire, en récitant des versets du Coran.

Le moment fort du Hadj interviendra dimanche avec le rassemblement rituel sur le Mont Arafat, à 19 km de La Mecque. Il sera suivi de trois autres jours de ferveur religieuse.

L'an dernier, 2,73 millions de personnes avaient convergé vers La Mecque pour ce pélerinage que tout musulman en bonne santé et solvable est censé effectuer une fois dans son existence.

Cette année, le roi Fahd accueillera 2500 pèlerins venus du monde entier, dont un millier de proches de Palestiniens tués par l'armée israélienne. Parmi les personnalités attendues figurent aussi le président soudanais Omar el-Bashir et le chef de la junte pakistanaise, le général Pervez Musharraf.

## L'Italie perturbée par la neige et le vent

**Associated Press — Milan**

La neige et le vent ont sérieusement perturbé les déplacements dans toute l'Italie, hier, et particulièrement à Milan, où l'aéroport de Malpensa a été fermé pendant plusieurs heures. Les intempéries ont provoqué deux accidents mortels dans le nord du pays.

De nombreux vols ont été annulés ou détournés sur d'autres sites, y compris sur l'aéroport milanais de Linate, plus petit mais resté ouvert. Malpensa, recouvert de 10 cm de neige en fin de matinée, a rouvert dans l'après-midi mais avec un trafic réduit. L'aéroport Marco Polo de Venise, dans le nord-est du pays, a également fermé pour une couple d'heures.

La neige et des vents forts rendaient les déplacements routiers difficiles aussi des Alpes jusqu'à la pointe sud de la Botte, la Calabre. Deux Italiennes sont mortes dans des accidents de la route dans la province de Plaisance, dans le Nord.

Les écoles devraient rester fermées aujourd'hui dans la province de l'Aquila, région montagneuse du centre de l'Italie.

## Amarrage d'un cargo russe à la Station spatiale

**Associated Press — Koroliev, Russie**

Deux jours après son décollage de la base de Baikonour, au Kazakhstan, un vaisseau-cargo *Progress M-44* s'est amarré sans difficulté aujourd'hui à la Station spatiale internationale.

Le vaisseau-cargo devait transférer 2,5 tonnes de carburant, nourriture et matériel à bord du module de contrôle russe *Zarya*, où réside l'équipage de la station.

Ce ravitaillement doit servir au nouvel équipage de la station, qui décollera le 8 mars à bord de la navette *Discovery*. Cette dernière ramènera sur Terre les cosmonautes russes Youri Gidzenko et Serguei Krikalev et l'Américain Bill Shepherd qui auront passé plus de quatre mois dans l'espace.

## Un nouveau séisme secoue le Salvador

**Associated Press — San Salvador**

Un fort séisme a secoué hier San Salvador, provoquant la panique parmi les habitants de la capitale qui ont déjà subi deux séismes dévasteurs et une série de violentes répliques en un mois.

On ne faisait pas état dans un premier temps de dégâts ou de victimes après la secousse de magnitude 5,4 qui a frappé à 00 h 42 et a été ressentie jusqu'au Nicaragua. Son épicentre se trouvait au large de la côte Pacifique à environ 169 km au sud-est de la capitale du Salvador.

Le séisme a provoqué une série de glissements de terrain sur les routes principales du centre et de l'ouest du pays.

Deux précédents séismes, les 13 janvier et 13 février, ont fait au moins 1246 morts et 8000 blessés.

# Le monde

# Le nord-ouest des États-Unis secoué par un fort séisme

**Associated Press**
**Seattle, État de Washington**

ASSOCIATED PRESS

*Des briques et d'autres débris recouvrent les automobiles stationnées au pied des immeubles ébranlés.*

Un fort tremblement de terre de magnitude 6,8 sur l'échelle de Richter a secoué hier le nord-ouest des États-Unis, notamment les villes de Seattle et Portland. Au moins 75 personnes ont été blessées, dont cinq plus gravement. Le gouverneur de l'État de Washington, Gary Locke, a décrété l'état d'urgence.

Il s'agit du plus violent tremblement de terre à frapper l'État de Washington depuis plus d'un demi-siècle. Des foules, paniquées, se sont précipitées dans les rues durant ce séisme survenu en fin de matinée. Des centaines de milliers d'habitants ont été privés d'électricité. À Seattle, une trentaine de personnes sont restées bloquées brièvement en haut du célèbre gratte-ciel Space Needle. À Olympia, capitale de l'État de Washington, le dôme du Capitole s'est fissuré.

L'aéroport international de Seattle-Tacoma a été fermé pendant trois heures, la tour de contrôle et plusieurs bâtiments ont dû être évacués. Pendant un moment, la direction de l'aviation civile américaine (FAA) a suspendu tous les vols au départ et à destination de cette ville, la plus grosse du nord-ouest américain. Des milliers de passagers en instance sont ainsi restés bloqués. Quant au trafic ferroviaire, la compagnie Amtrak a suspendu sa liaison entre Seattle et Portland, le temps d'inspecter les voies

En visite dans l'Iowa, le président George W. Bush a promis que son administration ferait «évidemment tout ce que nous pouvons faire pour venir en aide». Le chef de la Maison-Blanche a annoncé qu'il dépêchait sur place le directeur de l'Agence fédérale chargée de la gestion de situations d'urgence, Joe Allbaugh.

«Nos prières sont avec ceux qui ont été blessés et leurs familles et avec les milliers de personnes dont la vie a été perturbée», a ajouté le président américain.

La secousse d'une durée de 20 à 30 secondes a été ressentie à 10 h 54 locales. L'épicentre a été localisé à 56 km au sud-ouest de Seattle, a précisé le Centre d'informations sismiques national de Golden au Colorado. Le séisme a été ressenti jusqu'à Salt Lake City, à 1100 kilomètres de là, et dans la ville canadienne de Vancouver, de l'autre côté de la frontière.

Dans le centre de Seattle (État de Washington), des fenêtres ont volé en éclats, tandis que dans le centre de Portland (Oregon), des immeubles de bureaux ont tangué pendant près d'une demi-minute. Les chaînes de télévision locales étaient submergées d'appels. Plusieurs immeubles ont subi des dégâts. Des briques sont tombées sur les trottoirs. Mais, globalement, les dommages sont relativement limités.

Les conséquences plutôt modérées de ce séisme, dans cette région très développée de plus de trois millions d'habitants, s'expliquent notamment par la profondeur de l'épicentre, dans une faille à 48 km sous le niveau de la terre. Au Canada, le séisme a été ressenti dans toute la Colombie-Britannique.

# Tragédie ferroviaire en Angleterre: 13 morts, 70 blessés

**Associated Press**
**Great Heck, Angleterre**

L'Angleterre est à nouveau endeuillée par un accident ferroviaire, mais cette fois la malchance plus que la négligence semble en être la cause: 13 personnes ont été tuées et plus de 70 blessées hier matin dans une collision impliquant un express et un train de marchandises à la suite de la chute d'une automobile sur la voie. Cinquante-six personnes ont été hospitalisées, certaines dans un état grave.

Une centaine de voyageurs se trouvaient dans les neuf voitures d'un train express à destination de Londres roulant à près de 200 km/h, a précisé la compagnie ferroviaire Great North Eastern Railway (GNER). L'accident a eu lieu vers 6 h du matin à Great Heck, près de Selby, à environ 320 km au nord de Londres.

Une Land Rover tirant une remorque a dérapé en abordant un pont de l'autoroute M62 qui franchit la voie ferrée, finissant sa course sur celle-ci avant d'être percutée par l'express qui a déraillé et est alors entré en collision avec un train de marchandises circulant dans l'autre sens. Un porte-parole de la police a précisé que l'automobiliste avait appelé les secours pour prévenir qu'il se retrouvait sur les rails.

«L'opérateur était en train de lui parler lorsqu'il a hurlé 'le train arrive!' et là, il y a eu un grand fracas». L'homme n'était pas psychologiquement en état de répondre aux questions des enquêteurs, hier soir.

PRESSE CANADIENNE

*Des réfugiés madurais débarquent sur l'île de Java après avoir fui Bornéo et les massacres.*

# Bornéo: la police tirera à vue pour arrêter les massacres

**Associated Press**
**Sampit, Indonésie**

Les forces de l'ordre indonésiennes ont reçu l'ordre de tirer à vue à Bornéo afin de mettre un terme aux massacres commis ces derniers jours par des autochtones dayaks contre les immigrants de l'île de Madura, ceux-ci continuant malgré tout leur exode.

La police a ainsi abattu cinq pillards dans des boutiques abandonnées par des Madurais dans la ville portuaire de Sampit ainsi que dans la capitale régionale de Palangkaraya, ont annoncé les autorités, hier. Cent-vingt cinq personnes ont été interpellées, selon elles, et des centaines d'armes blanches confisquées.

«Nous durcissons désormais notre action contre les émeutiers et tout perturbateur de l'ordre public», a expliqué le chef adjoint de la police régionale, le colonel Muhamad Jatmiko. Aucune autre violence n'était signalée alors que le chef de la police nationale, Suroyo Bimantoro, effectuait une tournée d'inspection.

Mais la veille, mardi, des témoins avaient révélé qu'un massacre atroce avait eu lieu dimanche dans un stade de football, faisant 118 morts, dont 20 enfants.

Les victimes ont été tuées et mutilées à coups de machette, de couteaux et de lances, six d'entre elles étant décapitées, d'autres éventrées. Des survivants ou des témoins ont raconté comment les malheureux étaient sortis de leurs cachettes dans la jungle, attirés par des promesses d'évacuation en toute sécurité.

En guise de sauf-conduit, elles ont été froidement massacrées par des Dayaks déchaînés.

«Au fur et à mesure qu'ils descendaient des camions, ils étaient immédiatement tués», selon Marjo, un habitant de Parenggean, qui a assisté à cette tuerie commise entre dans ce village situé entre Sampit et Palangkaraya.

Les forces de l'ordre sont sous le feu des critiques pour n'avoir pas fait grand-chose depuis le début des massacres, il y a une douzaine de jours, qui ont fait au moins 469 morts, des Madurais en majorité. Les atrocités dont ceux-ci sont victimes soulignent une fois encore l'impuissance du gouvernement de Djakarta face aux haines ethniques qui menacent de faire éclater cet immense archipel, mosaïque de peuples.

Alors que les Madurais quittent par milliers Kalimantan, la partie indonésienne de Bornéo, la véritable purification ethnique entreprise par les extrémistes dayaks semble en passe de réussir. Jusqu'à présent, les autorités se sont essentiellement bornées à aider les Madurais à fuir, échec qui constitue un dangereux précédent car il pourrait inspirer d'autres groupes ethniques ou religieux face à leurs minorités locales dans le reste de l'Indonésie.

Depuis 40 ans, plus de 100 000 Madurais se sont établis dans la province de Kalimantan dans le cadre d'un programme gouvernemental visant à résoudre la surpopulation de Madura, île beaucoup plus petite que Bornéo et Java, située au large de cette dernière.

Ces immigrants ont particulièrement réussi, finissant par dominer le commerce et les transports. Les Dayaks, qui ont vu d'un mauvais oeil cette arrivée massive, se disent victimes de discrimination en matière d'éducation.

Déjà, en 1997, des violences dans l'ouest de Kalimantan avaient fait environ 3000 morts.

# Milosevic serait arrêté sous peu

**Associated Press**
**Belgrade, Yougoslavie**

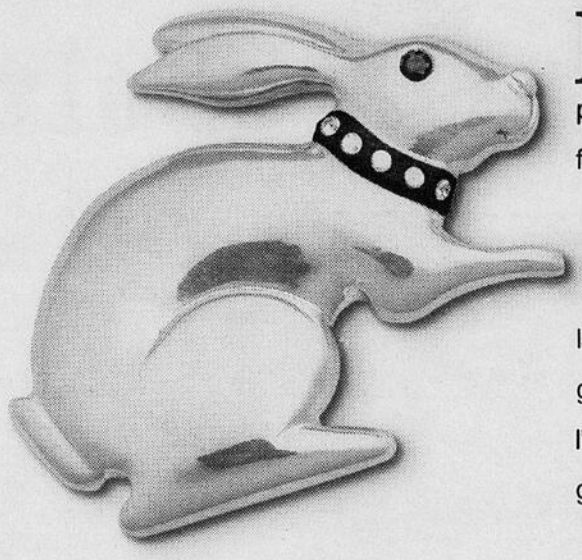
L'étau se resserre autour de Slobodan Milosevic. Le bureau du procureur de Belgrade a ordonné hier l'ouverture d'une enquête de police sur l'ancien président yougoslave, une première action judiciaire qui devrait aboutir à l'arrestation de l'ancien homme fort du régime.

Le procureur a fait savoir dans un communiqué cité par l'agence de presse indépendante *Beta* que les policiers devraient faire la lumière sur un transfert présumé de près de deux kilogrammes d'or que Slobodan Milosevic aurait cachés à l'étranger l'année dernière entre le 21 septembre et le 2 novembre. L'argent issu de la vente du métal précieux aurait été transféré sur des comptes à Chypre en Grèce.

L'agence *Beta* affirme, citant des sources qui ont requis l'anonymat, que les autorités ont décidé d'arrêter l'ancien président yougoslave le 10 mars au plus tard. Il «pourrait bientôt être convoqué pour des auditions», a déclaré à l'*Associated Press* une source policière qui a requis l'anonymat.

Les autorités pro-démocrates à la tête du pays depuis octobre dernier ont promis d'amener Slobodan Milosevic devant les tribunaux yougoslaves pour répondre de ses actes pendant ses 13 ans au pouvoir. Elles sont en revanche très réticentes à l'idée de l'extrader, comme le demande le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye, qui l'a inculpé de crimes de guerre au Kosovo.

Le prédécesseur de Vojislav Kostunica à la tête de la République fédérale de Yougoslavie est notamment soupçonné de corruption, de détournement de fonds publics, d'opérations immobilières illégales et de crimes de guerre, pour lesquels il pourrait être inculpé en Serbie. Le communiqué du bureau du procureur suggère qu'il sera d'abord poursuivi pour fraude et détournement de la propriété de l'État.



Rien ne sert de courir; il faut planifier à point. Le lièvre et sa fortune en sont un témoignage.

Grâce au **REER à taux progressif** Placements Québec, l'accumulation de son épargne avançait à grands pas. **Encaissable une fois l'an**, le lièvre pouvait changer à sa guise sa stratégie de placement.

Le lièvre et la fortune.

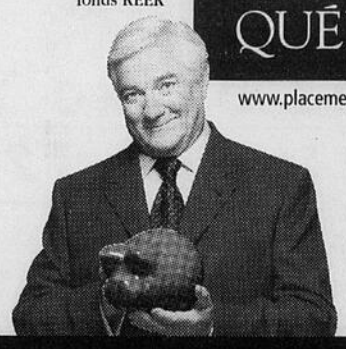
Un départ avec un bien meilleur taux d'intérêt la première année l'avait ravi, merci au **généreux boni.**

7,50 % la dixième année

5,35 % la première année incluant le boni de 1 % pour les nouveaux fonds REER

REER à taux PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca



Québec Placements Québec

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

**Heures d'ouverture :** du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de février, de 10 h à 16 h.

# SUPER SPÉCIAUX

## 5 jours seulement

**Les 1-2-3-5 et 6 mars 2001**

## Le plus grand choix de lits ajustables au Canada

**Jusqu'à 500$ de RABAIS**

LITS AJUSTABLES Ortho Collection L'ORIGINAL

**DU JAMAIS VU SUR LE MARCHÉ NORD-AMÉRICAIN**

LITS AJUSTABLES Ortho 30 MODÈLES CONFORTS DIFFÉRENTS

**30 MODÈLES DE CONFORTS AU CHOIX**

**ÉCONOMISEZ plus de 400$**

**MODÈLE ORTHO 100**

**Prix Régulier *1299$***

**CADEAUX Plus** d'une Valeur de 125$ à 250$ selon votre achat

ENSEMBLE DE LITERIE GRATUIT

Applicable les 1-2-3-5 et 6 mars 2001.

**VOTRE PRIX CONFORT - SANTÉ**

**889$**

**À ne pas manquer**
**SOMMEIL Davantage**
**sur les ondes de TQS**
**dès ce SAMEDI**
**à 9h00 am**

**Hâtez-vous, cette offre prend fin le mardi 6 mars 2001.**

# Les Jours Confort • Santé

## Une Sensation Impressionnante!

*Pour une évasion assurée, il n'y a rien de tel qu'une bonne musique et votre masseur personnel... le fauteuil de massage «SHIATSU» de Panasonic.*

**Fauteuil de massage**

Shiatsu

***Pour dormir comme sur un nuage... C'est Strata et rien d'autre!***

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI

**Panasonic**
à l'avant-garde du temps

RABAIS IMMÉDIAT de 500$ du MANUFACTURIER

FERME

MOELLEUX

STRATA

*"La Science du sommeil parfait"*

**MATELAS D'AIR**

**Pour atteindre les plus hauts niveaux d'un sommeil réparateur.**

**ENFIN DISPONIBLE AU QUÉBEC !**

À partir de **595$**

Rég. 895$

*En exclusivité chez*

# SOMMEIL Davantage

*Là où le confort égale santé et énergie!*

Maître matelassier
Plus de 60 ans d'expérience

**GATINEAU** (819) **561-7777**

110, boul. Greber (à l'angle du boul. Du Progrès) • 1 888 335-6777

DISPONIBLE
PLAN DE FINANCEMENT
SELON VOTRE BUDGET

Avec VISA Desjardins, financement accord D. Votre financement est accord D !

**Hâtez-vous, cette offre prend fin le mardi 6 mars 2001.**

# Bush défend sa réduction massive des impôts

**Associated Press**
**Washington**

Le président George W. Bush a essayé de rallier toute l'Amérique à sa cause en défendant lors de son premier discours devant le Congrès américain une réduction massive des impôts et de la dette de l'État ainsi que la création «d'une caisse de prévoyance» en cas de coup dur budgétaire.

«Le peuple d'Amérique a été surtaxé et en son nom, je demande une réforme et je souhaite que vous me rejoigniez et que vous vous teniez fermement de son côté», a déclaré devant le Congrès américain le président W. Bush, plutôt confiant tout au long de ses 49 minutes de discours.

Pour son premier grand oral après 39 jours passés à la Maison-Blanche, «W» a tenté de convaincre les Américains et leurs députés que la baisse de la pression fiscale était possible, argumentant que l'économie américaine générait suffisamment d'argent pour financer une baisse des impôts ainsi qu'une réduction de la dette de l'État sans que les secteurs de l'éducation, de la protection de l'environnement et de la santé en pâtissent.

«Le gouvernement doit être actif tout en sachant s'imposer des limites; comme il doit savoir être engagé sans être dominateur, a lancé Bush Junior. Qu'il dépense sans retenue est une route dangereuse qui conduit tout droit au déficit. C'est pourquoi nous devons prendre une autre direction», a-t-il poursuivi, applaudi tantôt avec chaleur par les républicains, tantôt avec retenue par les démocrates également présents dans la salle.

«Le choix est de laisser le peuple américain dépenser son propre argent pour satisfaire ses propres besoins, pour financer ses propres priorités et rembourser ses dettes».

# Fièvre aphteuse: l'épidémie s'étend à l'Irlande du Nord

**Associated Press**
**Londres**

Au moment où la Grande-Bretagne tente de contenir l'épizootie de fièvre aphteuse, celle-ci a paru s'étendre inexorablement, hier, avec trois élevages et un abattoir supplémentaires touchés en Angleterre et au Pays de Galles, ainsi qu'un premier foyer découvert en Irlande du Nord.

Les autorités nord-irlandaises ont confirmé dans la soirée la découverte de cas de fièvre aphteuse dans la province britannique, première preuve que le virus a traversé la mer d'Irlande. Ce foyer a été détecté dans un élevage de moutons situé à la frontière avec la République d'Irlande. Les ovins avaient été importés d'Angleterre.

L'armée britannique a annoncé avoir «modifié» ses patrouilles le long de cette frontière afin de réduire le risque de propagation à la République d'Irlande. Elle n'a pas donné plus de détails.

Cette extension de la maladie fait craindre une répétition de la grande épizootie de 1967 lorsqu'un demi-million de têtes de bétail avaient dû être exterminées.

Diverses activités humaines impliquant des rassemblements massifs de population sont suspendues — le tournoi du rugby des Six nations est même menacé — tandis que le reste de l'Europe continue de prendre un maximum de précautions.

Deux fermes allemandes ont été mises en quarantaine bien qu'aucun cas déclaré de fièvre aphteuse n'y ait été diagnostiqué. Les autorités du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie ont en effet annoncé que trois moutons importés de Grande-Bretagne avaient été testés positifs aux anticorps de la fièvre aphteuse, ce qui indique que ces trois animaux ont été en contact avec des bêtes malades.

Ils faisaient partie des 350 moutons abattus ces derniers jours en Allemagne à titre préventif. Les fermes placées en quarantaine sont situées près de Dusseldorf et d'Aix-la-Chapelle. Désormais entourées d'une zone interdite au bétail de trois kilomètres, elles ont été désinfectées après que les 1200 moutons qu'elles abritaient eurent été abattus.

De l'autre côté de la Manche, les autorités de Londres ont confirmé huit nouveaux cas de fièvre aphteuse, ce qui porte le nombre de fermes et d'abattoirs contaminés à 26. Le chef vétérinaire du ministère de la Santé, Jim Scudamore, a précisé que des cas avaient été signalés dans deux fermes du Pays de Galles, dans une troisième de l'ouest de l'Angleterre, à Hereford, ainsi que dans un abattoir du comté de Lancashire (nord).

Au total, ce sont 102 fermes qui ont dû prendre des mesures de précaution diverses face à l'épizootie. Elles sont soit complètement en quarantaine ou ont dû prendre des mesures de natures diverses contre la contagion.

«La situation évolue très rapidement», a souligné le Dr Scudamore. Depuis le week-end dernier, 15 000 bêtes (3000 bovins, 11 000 ovins et près de 2500 porcs) ont été ou sont sur le point d'être sacrifiés.

# Nouveau volet dans l'affaire des grâces accordées par Clinton

**Associated Press**
**Washington**

Nouvelle révélation dans le scandale des grâces présidentielles accordées par Bill Clinton. Un entrepreneur associé dans une société de communications a profité de ses liens privilégiés avec la Maison-Blanche pour réclamer la clémence pour son cousin, qui a effectivement vu sa peine de prison pour blanchiment d'argent sale commuée.

David Dreyer a souligné avoir parlé à trois reprises l'an dernier au secrétaire général de la Maison-Blanche, John Podesta, et une fois à Beth Nolan, avocat de la présidence, du cas de son cousin Harvey Weinig.

Weinig, un avocat new-yorkais, avait été condamné en 1996 à 11 ans de prison pour le blanchiment de dizaines de millions de dollars au profit de trafiquants de drogue colombiens et pour ne pas avoir signalé un enlèvement. Grâce à la commutation de sa peine, il devrait sortir de prison le 16 avril, après plus de cinq ans.

Pour les procureurs américains, Weinig était l'un des chefs d'un grand réseau international opérant à New York ou encore en Allemagne, Suisse, Italie, à Porto-Rico et en Colombie. Alfonso Valdivieso, ambassadeur de Colombie auprès des Nations unies, qui comme procureur général de son pays dans les années 90 a supervisé la lutte contre les trafiquants, a qualifié le geste de Bill Clinton de «sordide».

«Cela donne l'impression qu'il y a deux poids, deux mesures dans la lutte anti-drogue», renchérit l'ancien ministre colombien des Affaires étrangères, Rodrigo Pardo. «Les États-Unis demandent plus à la Colombie qu'ils ne sont disposés à faire eux-mêmes.»

David Dreyer reconnaît que John Podesta l'a appelé le 20 janvier pour l'informer que Bill Clinton avait commué la peine de son cousin. L'ancien secrétaire général de la Maison-Blanche a expliqué dimanche avoir recommandé la grâce de Weinig «sur la base d'une demande pour raison humanitaire, qui a été faite par quelqu'un que nous connaissions et qui avait été un bon serviteur de l'État.»

# Les arts

## Oeuvre d'un illustrateur qui enseigne à l'UQAH

# Picasso accessible aux enfants

«À bas le style! Est-ce que Dieu a un style? Il a fait la guitare, l'arlequin, le basset, le chat, le hibou, la colombe. Comme moi. L'éléphant et la baleine, bon, mais l'éléphant et l'écureuil? Un bazar. Il a fait ce qui n'existe pas. Moi aussi. Il a même fait la peinture. Moi aussi.»

PAUL ROUX
**Collaboration spéciale**

Révolutionnaire de l'art, c'est en ces termes que le grand Picasso s'exprimait lorsqu'il parlait de son art. Il disait les choses telles qu'il les ressentait, d'un seul bloc. C'est un peu ce que cherche à faire ressentir aux jeunes lecteurs de *Picasso*, le premier titre de la collection L'oeil et le mot, aux éditions Mango Jeunesse. Destiné aux enfants (l'âge n'est pas précisé), cet ouvrage est richement illustré par Edmond Baudoin, un auteur français qui enseigne la bande dessinée à l'Université du Québec à Hull.

**«La peinture n'est pas faite pour décorer les appartements. C'est un instrument de guerre offensive et défensive contre l'ennemi.»**

Ce livre ne cherche pas à expliquer l'art de Picasso, il tente plutôt de créer une atmosphère Picasso. Mélange de photos, de phrases courtes et percutantes du maître et de dessins organiques et éclatés de Baudoin, l'album est une œuvre d'art en soi. Sur fond de toile écrue, Baudoin recrée à gros traits et avec force couleurs et textures une iconographie personnelle qui rejoint Picasso dans l'esprit, et même, à l'occasion, dans le style.

La communion est complète, le résultat délectable.

Mis à part forte dose de courage (ou de folie) nécessaire pour s'attaquer à un tel monument de l'art contemporain, comment l'idée de ce livre est-elle venue à l'esprit d'Edmond Baudoin?

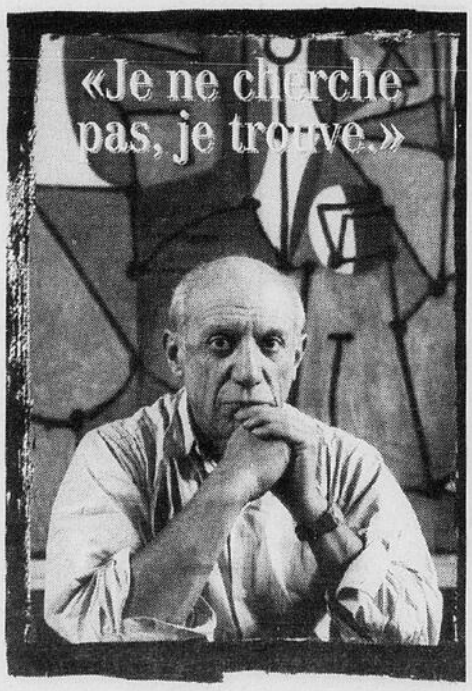
«L'idée de cet album ne vient pas de moi. Je n'aurais jamais osé m'attaquer à Picasso. Depuis deux à trois ans, je publie chaque mois deux pages dans *Dada,* une revue d'art pour enfants un peu élitiste, mais magnifiquement faite. Cette revue étant éditée par les éditions Mango, ils ont eu l'idée de me demander d'illustrer cet album sur Picasso.»

— Pour vous, que représente Picasso?

«Comme pour beaucoup d'autres dessinateurs d'aujourd'hui, Picasso représente quelque chose d'énorme. Je me trouvais d'ailleurs très prétentieux d'oser redessiner la tête de Picasso.

«D'un autre côté , lorsqu'on vous donne la possibilité de travailler sur un projet d'une telle envergure, il est très difficile de fuir. Ce qui n'empêche pas que, au début, je paniquais rien qu'à l'idée d'oser travailler autour de l'œuvre de ce grand artiste.

«J'étais déjà familier avec l'œuvre de Picasso avant d'entreprendre ce projet. Étant donné qu'il a lui-même toujours pris de très grandes libertés, j'ai à mon tour essayé d'être le plus libre possible envers lui. En recopiant plusieurs grands maîtres tels Cézanne, il a d'ailleurs lui-même prêché par l'exemple, car, en fait, nous sommes toujours en train de recopier quelqu'un qui est venu avant nous. C'est sur la base de ce principe que je me suis permis de le copier à mon tour, de travailler à la Picasso.




«Autodidacte de formation, je n'ai pas toujours admiré Picasso. Comme beaucoup de gens, j'ai mis beaucoup de temps à apprendre à l'apprécier. Petit à petit, à force de tourner autour de son oeuvre et de me préoccuper de dessin, j'en suis aujourd'hui arrivé à la conclusion qu'il est incontestablement le plus grand créateur de son siècle.

«Graphiquement, je me sens plus proche des préoccupations d'un artiste tel Giacometti que de Picasso — bien que, personnellement, je place ce dernier bien au-dessus du maître italien. Picasso, c'est trop immense. Il va dans tous les sens. C'est impossible d'avoir des affinités avec lui, il est intouchable, inapprochable! À son égard, on ne peut être qu'admiratif.»

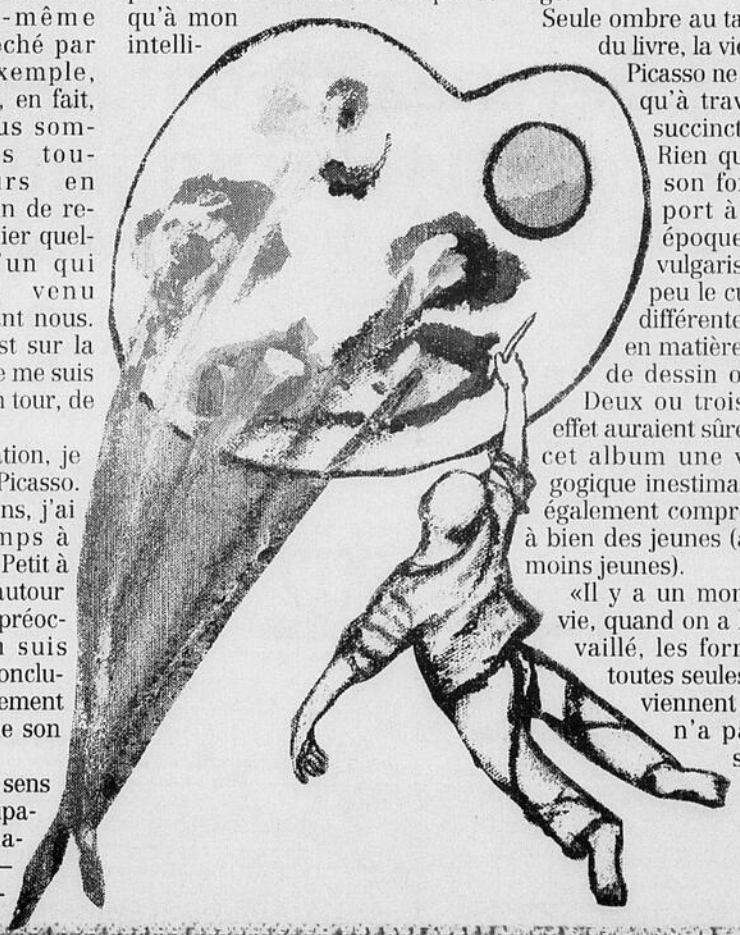
### Ressentir les choses avant tout

«Après avoir sélectionné les citations avec les gens des éditions Mango, je me suis plongé dans deux ou trois livres sur Picasso. Puis, j'ai laissé tomber les bras, me laissant glisser dans un demi-sommeil afin de m'imprégner des choses. C'est ma façon de travailler lorsque je fais des illustrations. J'essaie de ressentir les choses, sans chercher à savoir pourquoi je décide de partir sur une piste plutôt qu'une autre. J'ai osé esquisser de loin *Les demoiselles d'Avignon*, alors que je n'ai pas osé le faire pour *Guernica*. De ce tableau, je me suis contenté de ne reprendre qu'une seule figure que j'ai reproduite plusieurs fois. *Guernica*, je ne pouvais pas y toucher. Le dilemme consistait à oser ou à ne pas oser. Je me suis plus laissé allé à mes sens plutôt qu'à mon intelligence.»

Bien que l'album s'adresse aux jeunes, sa profondeur et la qualité exceptionnelle de sa facture — qui, bien souvent, donne l'impression d'avoir en mains une véritable toile plutôt qu'un livre —

**«Quand j'étais enfant, ma mère me disait: 'Si tu deviens soldat, tu seras général. Si tu deviens moine, tu finiras pape'. J'ai voulu être peintre, et je suis devenu Picasso!»**

sauront être appréciées par les amateurs d'art de tous âges. Que l'on apprécie ou non l'œuvre de Picasso, le pouvoir des mots et la force évocatrice des images parlent à l'humain, quel que soit son âge.



Seule ombre au tableau: à la fin du livre, la vie et l'œuvre de Picasso ne sont évoquées qu'à travers une trop succincte biographie. Rien qui ne souligne son formidable apport à l'art de son époque; rien qui ne vulgarise un tant soit peu le cubisme ou ses différentes innovations en matière de sculpture, de dessin ou de collage. Deux ou trois pages à cet effet auraient sûrement ajouté à cet album une valeur pédagogique inestimable pour faire également comprendre Picasso à bien des jeunes (ainsi qu'à des moins jeunes).

«Il y a un moment, dans la vie, quand on a beaucoup travaillé, les formes viennent toutes seules, les tableaux viennent tout seuls, on n'a pas besoin de s'en occuper! «Tout vient tout seul. La mort aussi.»

# En bref

## Michael Jackson est plâtré jusqu'au genou

**AP — New York**

Nouveau coup dur pour Michael Jackson: la pop star américaine a annoncé au *New York Post* qu'elle devait porter un plâtre jusqu'au genou après s'être cassé le pied droit en chutant dans son ranch de Neverland, en Californie.

Le chanteur compte néanmoins honorer de sa présence la manifestation qui aura lieu le 6 mars prochain à l'université d'Oxford, en Angleterre, en faveur de *Heal the Kids*.

## La Bottine Souriante en Belgique

**PC — Montréal**

La Bottine Souriante passera le début du mois de mars en Europe.

Les neuf musiciens de ce groupe traditionnel donneront d'abord trois spectacles en Flandre à compter du 1er mars. Ils iront ensuite en Irlande pour deux concerts, le 4 mars, à Dublin, et le 5 mars, à Galway.

La Bottine Souriante, qui célèbre ses 25 ans, développe de plus en plus le volet international de sa carrière.


PARADIS INSAISISSABLES

LE PRIX DU MILLÉNAIRE

9 FÉVRIER – 13 MAI 2001

Geneviève Cadieux Janet Cardiff Tacita Dean Liz Magor Shahzia Sikander
Valeska Soares Jana Sterbak Yoshihiro Suda Diana Thater Jeff Wall

Comment réussir un monde parfait ? Parcourez le Paradis à la suite de ces dix artistes contemporains exceptionnels. Le 7 mars, l'un gagnera la toute nouvelle bourse internationale du Canada en arts visuels.

**Rencontre avec la conservatrice**
**Le dimanche 4 mars à 15 h** Visite de l'exposition avec Diana Nemiroff.
Entrée libre avec le billet de l'exposition.

Appuyé par la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada | CBC Radio-Canada | Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) (613) 990-1985 musee.beaux-arts.ca



DESSINS ITALIENS
ITALIAN DRAWINGS

DE COLLECTIONS CANADIENNES FROM CANADIAN COLLECTIONS

PRÉSENTÉ PAR | PRESENTED BY
SOTHEBY'S

Annibale Carracci, *Étude d'un satyr ou d'un faune*, date inconnu

16 FÉVRIER – 13 MAI 2001

**Rencontre avec le conservateur**

Le vendredi 9 mars à 12 h 15. Visite avec David Franklin, conservateur de dessins et estampes.
En anglais avec discussion bilingue. Entrée libre.

**Conférence**

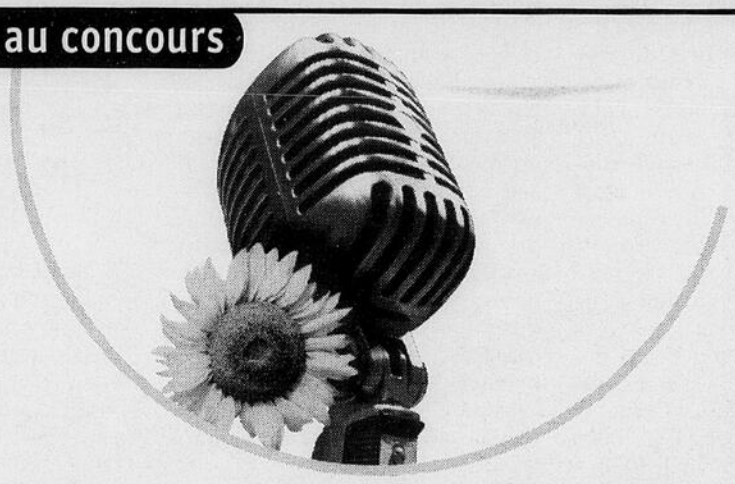
Le jeudi 15 mars à 18 h 30.
*Restoration : les fresques de Michel-Ange dans la chapelle sixtine* par Gianluigi Colalucci, conseiller en restauration aux musées du Vatican.
Présenté par l'ambassade d'Italie. En anglais avec interprétation simutanée. Billets : adultes 5 $, aînés et étudiants à temps plein 4 $, Les Amis 3 $, entrée libre pour les moins de 18 ans (billet requis).

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada | Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) • (613) 990-1985 • musee.beaux-arts.ca



Participez au concours



**Devenez chroniqueur culturel d'un jour**

grâce au 90,7 FM, au quotidien LeDroit et au CNA
vous pourriez gagner :

- une sortie au CNA avec la chroniqueuse culturelle Anne Michaud
- la chance de participer à sa chronique diffusée à l'émission Tous les matins du monde
- un des 4 abonnements pour deux personnes au CNA, saison 2001-2002

LeDroit | 90,7 fm ottawa-hull première chaîne Radio-Canada | CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

www.radio-canada/radio

Mot de passe : ..... Date : 01-03-01
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... Code postal : .....
Téléphone : ( ) ..... Courriel : .....

Règlements disponibles au 7 étage du Château Laurier à Ottawa ou sur le site Internet www.radio-canada.ca/907fm

**Comment participer :**

Écoutez l'émission Tous les matins du monde et noter le mot de passe correspondant à la date inscrite sur le coupon de participation, puis retournez le tout à : CONCOURS : Devenez chroniqueur culturel d'un jour grâce au 90,7 FM, au quotidien LeDroit et au CNA! Tous les matins du monde Radio-Canada, 90,7 FM C.P. 3220 Succursale « C » Ottawa, Ontario K1Y 1E4

Les participants peuvent aussi déposer leur coupon de participation à l'adresse suivante : Radio-Canada, 90,7 FM Hôtel Château Laurier, 7e étage 1, rue Rideau Ottawa, Ontario

Oscar Lopez, guitariste virtuose

# De la chaleur humaine et de la suite dans les idées

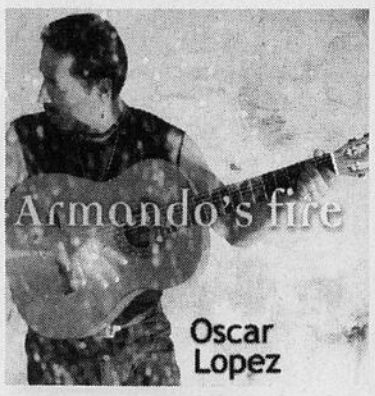
**Le guitariste latin Oscar Lopez a de la suite dans les idées. Après *Heat* et *Seduction*, il revient à la charge avec *Armando's Fire* un autre album où s'enflamment les rythmes flamenco et les passions. Le musicien en a bien besoin, surtout quand l'entretien téléphonique se déroule à partir d'une cabine quelque part sur la route enneigée entre Sault-Sainte-Marie et Ottawa.**

CAROLINE BARRIÈRE
**Le Droit**

L'instrumentiste volubile garde le moral malgré le froid et n'hésite pas à rire de la situation. Qu'est-ce qu'il ne ferait pas pour l'amour de la musique même quand le mercure s'entête à rester bien en-deçà du point de congélation? Oscar Lopez aime mieux parler de sa passion que du temps qu'il fait dehors. La chaleur intérieure compte plus que les caprices de la nature.

*Armando's Fire* lui donne des ailes depuis sa sortie en octobre dernier. L'album enregistré à Chicago en compagnie de jeunes musiciens de jazz qu'il ne connaissait pas propose un autre aperçu du vaste répertoire qu'il ne cesse d'explorer sans jamais s'imposer de limites. Ses nouveaux acolytes l'ont influencé par leur façon très relaxe d'aborder le métier et la musique. Celui qui a toujours refusé les étiquettes et les diktats des compagnies de disques s'amuse tant dans la romance que dans les pièces plus musclées qu'il compose et arrange à son goût.

«Armando est mon deuxième nom. Au Chili, mon pays d'origine, cela signifie faire quelque chose. Dans ce cas-ci, la musique devient le feu, la vitesse de croisière qui m'allume. Ça me rend heureux, ça rend les gens heureux et c'est un prolongement de l'âme. La guitare est l'outil qui sert à exprimer qui je suis», philosophe-t-il entre les passages bruyants des poids lourds sur l'autoroute.

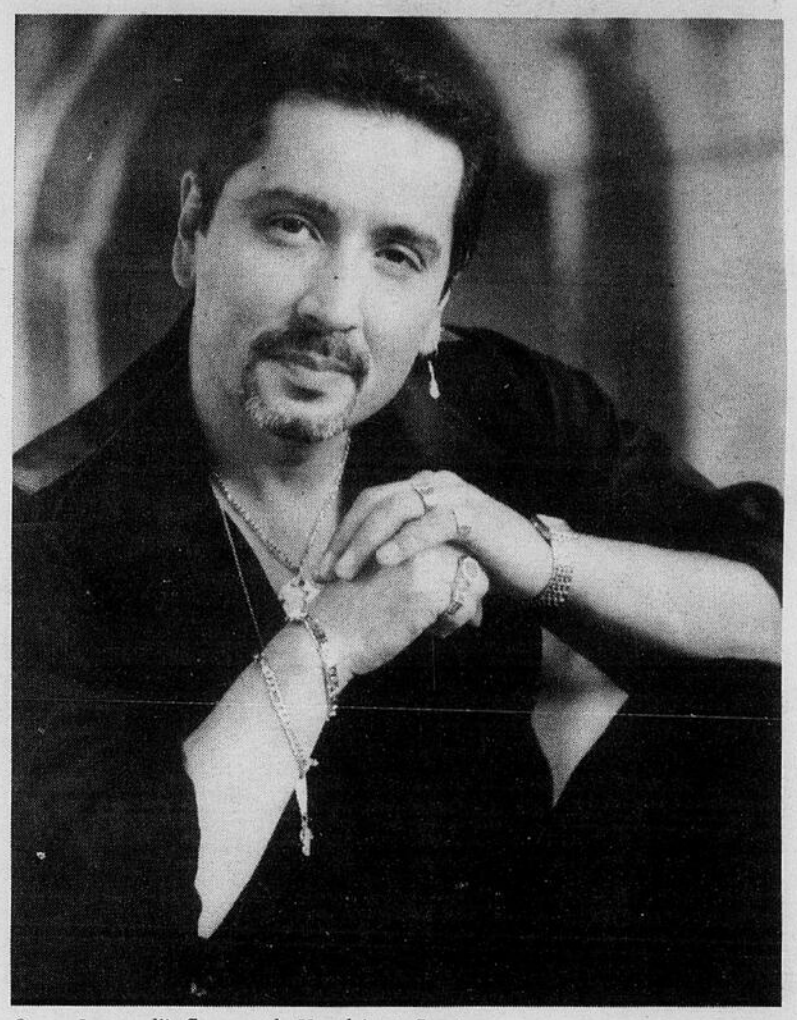



Oscar Lopez a quitté son Chili natal en 1979 avant de s'installer à Calgary. C'est au Canada qu'il a trouvé sa voie, considère-t-il après avoir été influencé par Hendrix, Santana et toutes les autres musiques du monde. Il est persuadé que Dieu lui a donné ce don comme s'il s'agissait d'une mission et qu'il doit continuellement l'exploiter. Il a appris son métier dans la rue et pas dans les grandes institutions. Il se voit donc comme un ambassadeur qui a toujours suivi son instinct et répète que le langage de la musique est universel.

«Je me considère comme un homme chanceux. Je ne veux rien prendre pour acquis. À 47 ans, je savoure chaque minute qui s'offre à moi. Il faut que je continue à jouer, parce que je ne sais rien faire d'autre. Je donne de nombreux spectacles et je fais des kilomètres et des kilomètres pour aller jouer devant des gens qui ressortent de là autant heureux que moi.»

L'enthousiasme de cet as de la guitare se reflète dans sa manière d'aborder la vie un jour à la fois. «J'ai des plans et des rêves comme tout le monde, mais j'essaie de savourer chaque jour. On ne sait jamais ce que demain nous réserve.»

**Oscar Lopez est en spectacle ce soir et demain à 20 h à l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada (395, rue Wellington à Ottawa) au profit de la Fondation Snowsuit d'Ottawa. Billets: 21 $ en vente chez Compact Music (785 1/2, rue Bank), au Ottawa Folklore Centre (1111, rue Bank), et au guichet du Great Canadian Theatre Company (GCTC) (910, avenue Gladstone) ou en téléphonant au 236-5196.**



*Oscar Lopez: l'influence de Hendrix et Santana*

www.radioenergie.com

cktf 104 1 énergie

présente

# Pour le meilleur et pour le pire!

## Tu pourrais gagner un ameublement de 6 000 $ d'Ameublement Lefebvre et t'envoler vers Paris grâce à Vacances Air Transat !

Inscris-toi à cette promotion et deviens **LA** célibataire qui aura la chance de vivre une aventure de 7 jours et 7 nuits avec peut-être ton prince charmant et surmonter les défis de CKTF 104 1 chaque jour **« Pour le meilleur et pour le pire ! »**

## Écoute CKTF pour tous les détails

Tu as jusqu'au 8 mars pour faire parvenir ton coupon de participation

**REMPLISSEZ CE COUPON ET RETOURNEZ-LE À :**
CKTF 104 1 Concours « **Pour le meilleur et pour le pire !** »
105, Bellehumeur, bureau 200, Gatineau, J8T 6K5

cktf 104 1 énergie

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Âge : _____

**IMPORTANT :** Les participantes doivent fournir une photo, un résumé de leur personnalité et dire en quelques mots pourquoi elles participent à cette promotion. (TU DOIS ABSOLUMENT ÊTRE CÉLIBATAIRE ET DISPONIBLE EN TOUT TEMPS DU 16 AU 23 MARS)
Règlement disponible à CKTF.

cktf 104 1 énergie

En collaboration avec :

ameublement LEFEBVRE

vacances air transat

LeDroit
www.ledroit.com

100 % hits humour

Lacroix-Bleau Communication

# Le prix Jacques-Poirier revient sur la scène littéraire

CHRISTIAN CÔTÉ
**Le Droit**

Le prix Jacques-Poirier Outaouais sort de son hibernation après deux ans de silence, et revient sur la scène littéraire outaouaise. Dès cette année, les plumes provenant exclusivement de la région pourront se porter candidates afin d'obtenir la bourse de 2500 $ qui y est rattachée. Ce sont les maisons d'édition les Écrits des Hautes-Terres et Vents d'Ouest qui assureront la publication des ouvrages lauréats.

Le nouveau président du prix Jacques-Poirier, Guy Dubois, ne manquait pas d'enthousiasme, hier, lors de la conférence de presse annonçant la remise sur les rails du projet de récompense du talent littéraire d'ici.

«L'Outaouais possède maintenant le bassin d'auteurs nécessaire pour qu'un prix de cette ampleur puisse exister, a-t-il souligné dans l'enceinte de la bibliothèque du Collège de l'Outaouais. Nous nous devons de la reconnaître, lui donner confiance et l'aider à rayonner.»

Les deux dernières années n'ont pas vu de remises du prix Jacques-Poirier, les organisateurs qui encadraient l'événement croyant bon de se laisser le temps de réévaluer tout le concours dans sa forme. La remise avait débuté en 1992.

Ainsi, même si la formule revue et corrigée du prix Jacques-Poirier bénéficie des mêmes commanditaires qu'auparavant (Desjardins, UQAH, les villes d'Aylmer, Hull et Gatineau, le Salon du livre de l'Outaouais et le Collège de l'Outaouais), cette fois deux maisons d'édition prennent à leur charge la publication de l'ouvrage méritoire.

En alternance annuellement, le prix prend deux visages différents. Cette année, le concours est ouvert aux contes, légendes, fables et poésie, tandis que l'édition 2002 se concentrera sur les romans, nouvelles et récits.

La course est donc lancée pour les auteurs qui désirent soumettre leur manuscrit au jury, qui est encore à nommer. La date limite pour l'édition 2001 du prix a été arrêtée au 15 juin prochain. Tous les détails du concours peuvent être connus à l'adresse Internet suivante: www.slo.qc.ca/inc/inc7/inc7.html.

Championnats Nationaux de
Patinage Synchronisé
BANQUE DE MONTRÉAL
Du 2 au 4 mars à L'Aréna Robert Guertin de Hull

Billets en vente maintenant !
Les prix des billets d'admission générale peuvent être achetés à la billetterie de l'Aréna Robert Guertin ou en communiquant avec Ticketmaster par téléphone au (613) 755-1166 ou sur le site Internet http://www.ticketmaster.ca.

L'EXTRA TERRESTRE
DIDIER BOURDON
BERNARD CAMPAN
PASCALE ARBILLOT
un film de DIDIER BOURDON
SÉVILLE
À L'AFFICHE !
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CINÉMA GALERIES AYLMER ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202
Entrée générale..9$
✓CAST AWAY (G) lun,mer,jeu 6:40 9:50 mar 12:05 3:15 6:40 9:50
✓HANNIBAL (16+) Violence, Horreur lun,mer,jeu 7:40 10:50 mar 1:05 4:15 7:40 10:50
✓HANNIBAL (V.F.) (16+) Violence, horreur THX lun,mer,jeu 6:50 9:45 mar 12:45 3:55 6:50 9:45
✓TRAFFIC (13+) lun,mer,jeu 6:55 10:05 mar 12:10 3:25 6:55 10:05
✓15 FÉVRIER 1839 (G) lun,mer,jeu 6:45 9:35 mar 12:50 3:40 6:45 9:35
✓3000 MILES TO GRACELAND (13+) Violence THX lun,mer,jeu 7:00 10:00 mar 1:00 4:00 7:00 10:00
✓CHOCOLAT (G) lun,mer,jeu 7:50 10:45 mar 2:00 4:55 7:50 10:45
✓LES RIVIÈRES POURPRES (16+) 9:30
✓RECESS: SCHOOL'S OUT (G) lun,mer,jeu 7:05 mar 12:00 2:20 4:40 7:05
✓CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (V.F.) (F.S.T.) (G) lun,mer,jeu 7:20 10:10 mar 1:10 4:30 7:20 10:10
✓DOWN TO EARTH (G) lun,mer,jeu 7:35 9:55 mar 12:20 2:40 5:00 7:35 9:55
✓HANNIBAL (16+) Violence, Horreur THX lun,mer,jeu 7:10 10:15 mar 12:35 3:45 7:10 10:15
✓LES DEUX PIEDS SUR TERRE (G) lun,mer,jeu 7:45 10:25 mar 12:30 2:50 5:15 7:45 10:25
✓MONKEYBONE (G) lun,mer,jeu 8:00 10:30 mar 12:15 3:00 5:30 8:00 10:30
✓SAVING SILVERMAN (13+) lun,mer,jeu 10:40 mar 5:10 10:40
✓SEUL AU MONDE (G) lun,mer,jeu 7:25 10:35 mar 12:25 3:50 7:25 10:35
✓SWEET NOVEMBER (G) THX lun,mer,jeu 7:30 10:20 mar 1:25 4:25 7:30 10:20
✓VALENTINE (13+) Violence, Horreur lun,mer,jeu 7:55 mar 2:55 10:35
Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.
LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1$
✓UNBREAKABLE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:10 9:40
✓FAMILY MAN (G) 7:05 9:35
✓VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:00 9:30
✓102 DALMATIENS (V.F.) (G) 7:20 9:20
GUIDE HORAIRE du 26 fev au 1 mars ✓SON NUMÉRIQUE
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 23 FÉVRIER AU 1er MARS 2001
3000 MILES TO GRACELAND (v.o. anglaise) 13+ viol
Matinée ven. au dim. 1:05 3:40
Tous les soirs 7:00 9:30
HANNIBAL (v.o. anglaise) 16+ viol. Hor.
Matinée ven. au dim. 12:55 3:30
Tous les soirs 6:45 9:20
SWEET NOVEMBER (v.o. anglaise) G
Matinée ven. au dim. 1:00 3:20
Ven. au mer. 7:10 9:40
Jeudi 9:40
L'EXTRA-TERRESTRE (v.o.f.) G
Matinée ven. au dim. 12:50 3:00
Tous les soirs 6:55 9:00
EN CINÉ-RÉPERTOIRE
MAELSTROM (v.o.f.) 13+
Jeudi 7:10
AIMANTS CHANCEUX : 02845 et 01297
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
L'EXTRA-TERRESTRE (v. o. française) (G)
mar.: 1:25 - 3:45 - 7:15 - 9:25
lun. à jeu.: 7:15 - 9:25
3000 MILLES DE GRACELAND (13+violence)
(v. f. de 3000 miles to graceland)
mar.: 1:15 - 4:00 - 7:10 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.: 7:10 - 9:40
LA VEUVE DE ST-PIERRE (G)
mar.: 1:00 - 3:00 - 7:30 - 9:45
lun. à jeu.: 7:30 - 9:45
DOWN TO EARTH (v. o. anglaise) (G)
mar.: 1:20 - 3:30 - 7:05 - 9:05
lun. à jeu.: 7:05 - 9:05
CHOCOLAT (G)
mar.: 1:10 - 3:50 - 7:20 - 9:45
lun. à jeu.:7:20 - 9:45
DOUX NOVEMBRE (v. f. de SWEET NOVEMBER) (G)
mar.: 12:30 - 3:00 - 7:25 - 9:45
lun. à jeu.: 7:25 - 9:45
HANNIBAL (v. o. anglaise)
mar.: 1:00 - 3:40 - 6:45 - 9:20 (16+viol.+horr.)
lun. à jeu.: 6:45 - 9:20
15 FÉVRIER 1839 (G)
mar.: 1:30 - 4:05 - 7:00 - 9:30
lun. à jeu.: 7:00 - 9:30
TIGRE ET DRAGONS (G+déc.aux j.enfs.)
( v. f. de CROUCHING TIGER HIDDEN DRAGON)
mar., lun. à jeu.: 6:40 - 9:10
MISS PERSONNALITÉ (v. f. de MISS CONGENIALITY) (G)
mar.: 12:40 - 3:10
✓ SON DIGITAL

## Ce soir au petit écran...

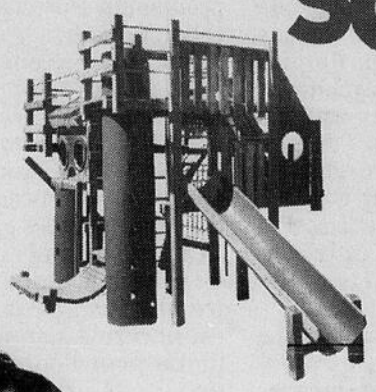
| STATION | LH | LR | RO | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 CBFT | 67 | 67 | - | Virginie | Un gars, une fille | Fred-Dy | | L'Écuyer / Bernard Fortin | | Le Téléjournal/Le Point | | Sport | Cinéma (23:18) |
| 4 CBOT | 2 | 8 | 8 | Blue Rodeo: The Scenes in Between | | Opening Night / Cecilia and Bryn at Glyndebourne | | | | The National | | The National | Musicworks |
| 5 The New RO | 6 | 6 | 6 | Hockey / Sharks - Sénateurs | | | | | | Post Game Show | | News | Tonight... (23:35) |
| 6 GLOBAL | 12 | 12 | 3 | E.T. | Friends | Survivor: The Australian Outback | | Will & Grace | Just Shoot me | Outer Limits | | | Global Sports |
| 8 WROC | 21 | 21 | 13 | Wheel of Fortune | Jeopardy | | | CSI: Crime Scene Investigation | | 48 Hours | | | Late Show (23:35) |
| 9 CBOFT | 3 | 3 | 5 | Virginie | Un gars, une fille | Fred-Dy | | L'Écuyer / Bernard Fortin | | Le Téléjournal/Le Point | | Sport | Cinéma (23:18) |
| 10 CFTM | 66 | 66 | - | Claire Lamarche / Le Couple... | | 2 Frères | | Fortier | | Le TVA | Le Grand Blond / M. Drainville | | Sports / Lot. |
| 10 WHEC | 20 | 20 | 9 | Frasier | Drew Carey | Friends | | Will & Grace | Just Shoot me | ER | | News | Tonight (23:35) |
| 12 CFCF | 64 | 64 | - | Access H. | King of Queens | Whose Line is it Anyway? | | Who Wants to be a Millionaire? | | | | CTV News | Pulse / Sports |
| 12 TFO | - | 18 | 12 | Panorama | | Ô Zone | Les Intrus | Cinéma / LE PROFESSIONNEL (4) avec J.-P. Belmondo, R. Hossein | | | | Panorama | |
| 13 CJOH | 7 | 7 | 7 | Who Wants to be a Millionaire? | | Whose Line is it Anyway? | | CSI: Crime Scene Investigation | | ER | | CTV News | News |
| 13 WOKR | 19 | 19 | 20 | Friends | Hollywood Sq. | | | Who Wants to be a Millionaire? | | Primetime Thursday | | News | Nightline (23:35) |
| 15 TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal FR2 | Union libre / Philippe Gelluck | | Écrans du... | Le Refuge (21:03) | | | Les Arts... (22:35) | Journal belge | Soir 3 |
| 18 WPBS | 11 | 11 | 16 | Nightly Business | Whiz Quiz | Keeping up... | Waiting for God | Mystery! / Trial by Fire | | | | Scully | Charlie Rose |
| 24 TVO | 18 | 2 | 2 | Canadian Geographic | | Studio 2 | | Ballykissangel | | Masterworks / The Sorceress | | Allan Gregg | Studio 2 |
| 30 CIVO | 8 | 63 | 70 | Les 400 Coûts | Zone X | Documentaires - Société | | J'aime / Le Blues | | Cultivé... | L'Effet Dussault | Les 400 Coûts | Choix de Sophie |
| 40 CHOT | 10 | 10 | 10 | Claire Lamarche / Le Couple... | | 2 Frères | | Fortier | | Le TVA | Le Grand Blond / M. Drainville | | Sports / Lot. |
| 49 CFGS | 5 | 5 | 11 | CNM | Cinéma / DERNIER TOUR DE TABLE (5) avec Matt Damon, Edward Norton | | | | | Le Grand Journal | 110% | Phantasmes | Flash |
| A&E A & E | 28 | 28 | 31 | Law & Order | | Biography / Ray Kroc | | Behind Closed Doors... | | IR: Transgender Revolution | | Law & Order | |
| BRAV Bravo | 35 | 35 | 40 | Bravo! Videos | Arts & Minds | Booktelevision | Cinéma / THE NAKED AND THE DEAD (5) avec Aldo Ray, Cliff Robertson | | | | | NYPD Blue | |
| CD Canal D | 29 | 29 | 60 | Mystères anciens / Les Dragons | | Mystères d'ici et d'ailleurs / Lune | | Biographies / Kurt Russell | | L'Homme de six millions | | Cinéma / L'AVARE (4) | |
| FOX WUTV | 31 | 31 | 36 | Frasier | 3rd Rock... Sun | World's Funniest | | TV Guide's Truth Behind the Rumors | | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | Spin City |
| LN Life Network | 37 | 37 | 45 | Flick | Moneysense TV | Weird Home | Real World | Extra | The Lofters | Circus | Weird Wheels | Weird Homes | Real World |
| MP Musique Plus | 30 | 30 | 37 | S Club 7 à Miami | Clip | | | | | | La Courbe | Clip | |
| NW Newsworld | 24 | 24 | 26 | CBC News | Health Matters | CounterSpin | | The National | | the fifth estate | | CounterSpin | |
| RDI RDI | 23 | 23 | 28 | Le Journal RDI | Maisonneuve... | Asphalt Cowboy | | Le Téléjournal et Le Point | | Maisonneuve... | Le Canada aujourd'hui | | Culture-choc |
| RDS RDS | 33 | 33 | 41 | Hockey / Sharks - Sénateurs | | | | | | Sports 30 Mag | | Ski Mag | Coupe de ski |
| DISC DISC | 34 | 34 | 42 | @discovery.ca | | Wild Discovery | Wild Discovery | Survival: Abandon Ship | | Forbidden Places / Navy Patrol | | @discovery.ca | |
| TLC TLC | 36 | 36 | 34 | Mysteries of the Bible | | Medical Detectives | | Secrets of Forensic Science | | Case of the Deadly Doctor | | Medical Detective | |
| TSN TSN | 32 | 32 | 30 | That's Hockey | Boxing / Jesus Chavez - Tom Johnson | | | | | Sportsdesk | | | That's Hockey 2 |
| YTV YTV | 66 | 66 | 25 | Super Rupert | Screech Owls | System Crash | Dragon Ball Z | Gundam Wing | Gamerz | Live through this | | Student Bodies | Yvon of the... |
| CV Canal Vie | 43 | 43 | - | Cinéma / LE POIDS DU PASSÉ (5) avec Michael Ontkean, Pamela Reed | | | | Quand la vie est un combat | | Sortie gaie | Copines d'abord | Le Magazine Santé | |
| MMX Musimax | 45 | 45 | - | Ed Sullivan | Pop up vidéo | Musicographie / Les Tribus du rock | | Max Lounge | | Génération 60 | | Musicographie / Les Tribus du rock | |
| TOON Télétoon | 44 | 44 | 48 | Minus et Cortex | Courage le chien | Avent. mouche | Angela Anaconda | Les Simpson | Super Zéro | X-Men | Avent. mouche | Les Simpson | Ned et son triton |
| CITY City-TV | 17 | 17 | 15 | Seinfeld | Friends | MediaTV | MovieTV | Cinéma / DEEP IMPACT (5) avec Téa Leoni, Robert Duvall | | | | | CityPulse |
| Évasion | 53 | - | - | Lonely Planet | | Travel Travel | Sport, prétexte... | ...Montagnes | Avent. en Nord | Vidéo Guide | | D'ici & d'ailleurs | À votre santé |
| Séries + | 54 | - | - | Voilà! | Fou de toi | Rex | | Le docteur mène l'enquête | | Vertiges | | | |
| Z | 56 | - | - | Revanche, nerdz | La Conquête... | Métiers d'enfer | | Battlestar Galactica | | Les Chroniques du paranormal | | Revanche, nerdz | Babytone 5 |
| Historia | 55 | - | - | L'Histoire à la une | | Trouvailles et Trésors | | Artisans... J.-P. Desbiens | | Le Joyau de la couronne | | L'Histoire à la une | |

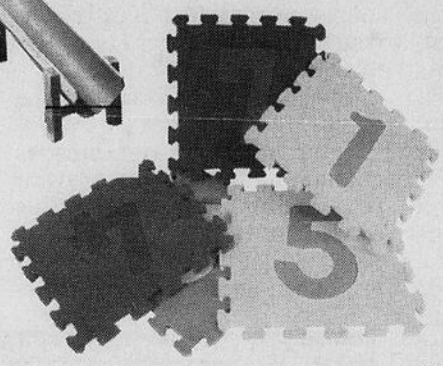
LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

# Relâche scolaire

CAHIER PUBLICITAIRE

# Quoi faire durant les congés scolaires de mars?





L'Université d'Ottawa a déjà finit le sien, et celui de l'Université du Québec à Hull achève, mais pour l'ensemble des écoles primaires, secondaires et collégiales, les semaines de congé scolaire approchent.

Au Québec, ainsi qu'à La Cité collégiale, la semaine de relâche scolaire commence samedi et se poursuit jusqu'au 11 mars. En Ontario, les élèves du primaire et du secondaire font relâche du 10 au 18 mars.

Durant ces deux semaines, des dizaines de milliers d'élèves de tous âges déferlent tout à coup hors des écoles à la recherche d'activités. Heureusement, les occasions de se divertir sont nombreuses dans la région de la capitale et dans les environs.

Des musées aux centres d'amusement, des cavernes aux pentes de ski, des piscines aux érablières, l'Outaouais et l'Est ontarien proposent aux enfants et aux parents un menu des plus variés. Ce cahier vous en donne un bref aperçu.


Ottawa **Information**

www.ville.ottawa.on.ca

*Ensemble, formons notre avenir* **748-4222**

**Piscine à vagues Splash**

2040, chemin Ogilvie

**Venez jouer dans les vagues!**

Venez à la piscine Splash pour échapper au froid de l' hiver durant la semaine de relâche scolaire! Laissez-vous transporter au gré des vagues, filez à toute allure le long de la glissoire à cascades ou détendez-vous dans le bain tourbillon chauffé. Restez parmi nous toute la journée, l'après-midi, ou même une ou deux heures.

**Horaire de baignade à vagues**

| | |
|---|---|
| Samedi 3 mars | 13 h à 20 h |
| Dimanche 4 mars | 13 h à 20 h |
| Lundi 5 mars | 13 h à 16 h |
| Mardi 6 mars | 13 h à 16 h<br>18 h 30 à 20 h 30 |
| Mercredi 7 mars | 13 h à 16 h |
| Jeudi 8 mars | 13 h à 16 h<br>18 h 30 à 20 h 30 |
| Vendredi 9 mars | 11 h à 16 h<br>18 h 30 à 21 h |
| Samedi 10 mars | 11 h à 19 h |
| Dimanche 11 mars | 11 h à 19 h |
| Lundi 12 mars | 11 h à 19 h |
| Mardi 13 mars | 11 h à 19 h |
| Mercredi 14 mars | 11 h à 19 h |
| Jeudi 15 mars | 11 h à 19 h |
| Vendredi 16 mars | 11 h à 19 h |
| Samedi 17 mars | 13 h à 20 h |
| Dimanche 18 mars | 13 h à 20 h |

| | Frais d'entrée | Taux familiaux |
|---|---|---|
| Enfants | 4,10 $ | 3,80 $ |
| Aînés | 5,20 $ | 4,60 $ |
| Adultes | 5,90 $ | 5,35 $ |

SPLSH1


## CAVERNE LAFLECHE

# Des galeries souterraines à couper le souffle


MUSÉE CANADA SCIENCES & TECHNOLOGIE SCIENCE & TECHNOLOGY CANADA MUSEUM

*Découvrez un patrimoine riche en innovation !*

**IDÉE INNOVATRICE !**

Construire un **modèle grandeur** réelle du nouveau **bras robotisé** pour la **Station spatiale internationale** en utilisant des denrées non périssables et **l'ingénuité humaine.**

**Cela vous intéresse?**

**Alors, venez au Musée des sciences et de la technologie du Canada et participez à une panoplie d'activités interactives pour toute la famille !**

- Jouez à « Qui aimerait être un ingénieur? » Testez vos connaissances du génie et des innovations canadiennes.
- Venez donner un coup de main à construire une réplique d'un artefact.*
- Participez à nos projets vertigineux de blocs et guimauves.
- Créez votre propre bras mécanique extensible.

*Apportez une denrée non périssable.

La relâche scolaire est présentée par *Energizer Canada*

La relâche scolaire au **Musée des sciences et de la technologie du Canada**
Du 3 au 18 mars

1867, boul. St. Laurent, Ottawa
(613) 991-3044 • www.sciences-tech.smnst.ca
Stationnement gratuit

Canada


Au cours du congé scolaire de mars, les explorateurs, grands et petits, sont invités à découvrir les mystères du monde souterrain, en toute sécurité, dans une caverne unique en son genre.

Située au coeur d'une montagne, la Caverne Laflèche a été sculptée par la pression de l'eau et des trois kilomètres de glace qui la recouvraient jadis. Il s'agit de la plus grande caverne connue du Bouclier canadien.

Sa réouverture en 1995 a été rendue possible grâce à d'importants travaux d'excavation ayant permis de doubler son volume, de mettre en valeur sa beauté naturelle et de la rendre plus accessible.

Ses 402 mètres de galeries présentent un éventail impressionnant de couleurs, de salles et de dômes. Haute de 30 mètres, la salle principale a l'allure d'une cathédrale. Par moments, la caverne devient presque magique à la vue de géantes stalactites et stalagmites de glace.

La Caverne Laflèche est située sous un magnifique domaine boisé de 315 acres. Une salle pour les dîneurs est disponible au pavillon d'accueil, au bord d'un lac. Les visiteurs peuvent prolonger leur visite en parcourant les pistes en raquettes (location sur place).

Pour plus de renseignements, il suffit de composer le (819) 457-4033 ou de visiter le site Internet à http://www.caverne.qc.ca .

# Relâche scolaire

CAHIER PUBLICITAIRE

## Vagues d'élèves en piscine

Le centre municipal Splash, situé au 2040, chemin Ogilvie, à Ottawa, accueillera sans problème la première vague de relâche scolaire (du 5 au 9 mars pour les écoles québécoises), comme la deuxième, ontarienne celle-là, à la mi-mars. En effet, les vagues sont la spécialité de Splash puisqu'il s'agit d'une piscine à vagues pouvant accueillir 500 personnes à la fois.

Pour la semaine de relâche québécoise, Splash sera ouvert du lundi au jeudi de 13 h à 16 h, le vendredi de 11 h à 16 h, ainsi que mardi et jeudi de 18 h 30 à 21 h. Durant le congé ontarien, le Splash sera ouvert de 11 h à 18 h, du lundi au vendredi. Pour plus de renseignements, il suffit de composer le (613) 748-4222.

**Extraplaisir extraterrestre**

En plus d'offrir des divertissements et des jeux, l'ambiance extraterrestre du centre d'amusements Cosmic Adventures propose un univers riche en couleurs qui stimule la créativité, l'apprentissage et le développement des enfants. Durant la semaine de congé scolaire ontarienne (12 au 16 mars), Cosmic Adventures organise un camp de jour à l'intention des enfants de 4 à 12 ans qui doivent être en tout temps sous la surveillance d'un adulte de 18 ans et plus.

Le centre Cosmic Adventures est situé au 1373, chemin Ogilvie, à Ottawa (Gloucester). Les intéressés peuvent obtenir plus de renseignements en composant le (613) 742-8989 ou en visitant le site Internet à l'adresse suivante : www.cosmic.on.ca.

## Les érablières vous attendent

Qui dit congé scolaire dit aussi printemps... ou tout au moins l'espoir du printemps. Les journées allongent, le soleil réchauffe et, bientôt, la sève des érables coulera. Dans une région comme l'Outaouais et l'Est ontarien, où l'érable reste maître des forêts, les cabanes à sucre et le congé scolaire forment une heureuse coïncidence.

Certaines sucreries ont déjà ouvert leurs portes alors que d'autres se préparent à le faire d'une journée à l'autre. Pour François et Gisèle Proulx, propriétaires de la Ferme Proulx, située à Cumberland (1865, rue O'Toole, près du chemin Innes Est), tout sera mis en oeuvre à compter de dimanche pour permettre aux jeunes de s'amuser dans un milieu champêtre : randonnées de traîneaux, animaux en montre, glissoires, balançoires, sentier de marche en forêt, labyrinthe... et la traditionnelle grange où les enfants peuvent sauter dans les tas de foin. Pour plus de renseignements sur les tarifs et activités, composez le (613) 833-2417 ou consultez le site Internet à http://www.proulxberry-farm.com .

De l'autre côté de la rivière, dans la région de la Petite-Nation, les élèves peuvent troquer la classe pour «La Maison d'école», une ancienne école de rang transformée en cabane à sucre située sur la route 317, à 18 kilomètres au nord de Thurso. Les gens sont invités à faire des réservations dès maintenant puisque la sucrerie a déjà entamé sa saison. En plus de la traditionnelle promenade en traîneau, les visiteurs peuvent assister à la fabrication du sirop, également dans « la maison d'école ». Deux dîners et deux soupers sont offerts. Pour plus de renseignements, il suffit de composer le (819) 983-7926.

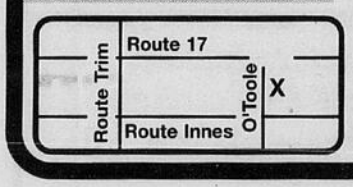

Ferme PROULX Farm

CUMBERLAND, ROUTE O'TOOLE, ONT.
(613) 833-2417

**Aucun frais d'admission**

Ouvert du 4 mars au 16 avril
Samedi et dimanche de 10 h à 17 h
Ouvert la semaine de relâche
Ouvert les congés de Pâques

**Réservation en tout temps sauf semaine de relâche**




**Buffet à volonté 13.50$ par personne**
**Tire sur neige 2.50$ par portion**
**Tour de traîneau 2.00$ la personne**
**Animaux à la ferme**
**Glissoire géante**
**et plus encore**

**Sirop d'érable produit sur les lieux depuis 1945**



4
QUATRIÈME SALLE
FOURTH STAGE

**Les petits, venez combattre la grisaille de l'hiver au Centre national des Arts!**

Vous cherchez à dégourdir vos enfants lors du congé scolaire? Rendez-vous à la Quatrième Salle pour un après-midi de conte, de jeux d'improvisation et d'expression dramatique!

À la Quatrième Salle
les 6, 7 et 8 mars 2001 à 13 h 30
Enfants (6 à 10 ans) : $8; adultes : entrée libre

Une présentation de la programmation régionale du CNA et de MASC, en collaboration avec Vox Théâtre, Pier Rodier et Fabrice Loussouarn.

**755-1111**
ticketmaster.ca
www.nac-cna.ca

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



AIRE SPACIALE DE JEUX INTÉRIEURS POUR ENFANTS

**Venez vous amuser en famille durant le congé de mars!**

*Une activité spéciale par jour durant la semaine de relâche!*
Toutes ces activités spéciales sont comprises dans le prix d'entrée!

**Le 12 mars** *C'est jour de bingo!* De 10 h à 12 h et de 13 h à 15 h.
**Le 13 mars** *MAD SCIENCE* seront sur place avec leur spectacle *«Feu et glace»!* De 10 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 14 h 30.
**Le 14 mars** C'est *LA FOIRE DES REPTILES ET DES INSECTES DE LITTLE RAY.* Vous pourrez visiter le zoo de 10 h à 15 h.
**Le 15 mars** Ne manquez *John et son spectacle de MAGIE!* Heures : 10 h 30, 11 h 30, 14 h et 15 h.
**Le 16 mars** *PLAISIR* pour tous
**À L'OCCASION DE LA SAINT-PATRICK!**
**Les activités se dérouleront de 11 h à 16 h.**

**CAMP DU CONGÉ DE MARS**

Vos enfants vivront une expérience *EXTRAORDINAIRE* du **12 au 16 mars 2001**
**Ce que vous devez savoir :**

- Ce camp s'adresse aux enfants de 4 à 12 ans
- Le service de garde avant le camp est ouvert de 7 h 30 à 9 h 30
- Les activités ont lieu de 9 h 30 à 16 h 30
- Le service de garde après le camp est ouvert de 16 h 30 à 17 h 30
- Le prix est de 26,99 $ par jour par enfant ou de 109,99 $ par semaine par enfant
- Les collations du matin et de l'après-midi sont fournies
- Cosmic Adventures remettra quatre jetons de jeu par jour par enfant
- Les enfants doivent apporter leur propre lunch SANS NOIX!

**Renseignez-vous sur nos forfaits «sorties de groupes» laissez nos experts s'occuper de vous!**

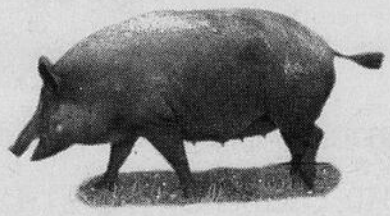
Visitez notre site Internet ! http://www.cosmic.on.ca

1373 ch. Ogilvie Ottawa
**742-8989**

# Relâche scolaire

CAHIER PUBLICITAIRE

# Divertissements sans limites aux musées



Entre les hélicoptères, la construction, l'ingénierie et... les cochons, des dizaines de milliers de jeunes en congé scolaire ont l'embarras du choix s'ils décident de passer un après-midi de mars divertissant dans quelques-uns des musées de la capitale.

Au Musée de l'aviation du Canada, sous le thème «Le tourbillon de la relâche? Haut l'hélico», étudiants et étudiantes sont invités à explorer le monde mouvementé des hélicoptères dans le cadre de démonstrations et ateliers. C'est l'occasion idéale d'apprendre comment ces étonnantes machines en suspension arrivent à voler. Au cours d'une présentation interactive, les participants découvrent l'histoire, l'évolution et les principes de vol des aéronefs à voilure tournante. La présentation s'accompagne d'une visite guidée de la collection d'hélicoptères du Musée.

Dans un second atelier, les jeunes auront l'occasion d'appliquer leurs nouvelles connaissances en fabriquant un hélicoptère à pailie. Ils pourront même mettre leurs nouvelles machines volantes à l'épreuve et perfectionner leurs atterrissages sur la piste d'essais. Les enfants intéressés au bricolage pourront, dans un troisième atelier, fabriquer un hélicoptère en papier construit et le rapporter à la maison. Pour tout renseignements sur ces ateliers et l'ensemble des activités du Musée, il suffit de composer le (613) 993-2010 ou visiter le site Internet www.aviation.smnst.ca.

**Sciences et technologie**

Le Musée des sciences et de la technologie redouble d'activité durant les semaines de relâche scolaire avec un programme axé sur les thèmes de la construction et de l'ingénierie. Les activités gratuites comprennent :

- Qui veut être ingénieur? Basé sur l'émission *Who Wants to Be a Millionaire?*, cette animation donne aux participants la possibilité de gagner des prix en demandant de l'aide à l'auditoire ou en éliminant deux réponses;
- Défi communautaire d'ingénierie. Les participants essaient de construire des inventions canadiennes bien connues en utilisant des articles de nourriture non périssables. Quelques boîtes de nourriture seront fournies par le Musée, mais les participants sont priés d'apporter eux-mêmes leurs propres articles pour avoir en main une plus grande variété d'éléments de construction. Le Musée fera don de tous les articles de nourriture à la Banque d'alimentation d'Ottawa.

Pour plus de renseignements sur ces activités et l'ensemble de la programmation du Musée des sciences et de la technologie durant la relâche scolaire, veuillez composer le (613) 993-7923 ou visiter le site Web du Musée à www.sciences-tech.smnst.ca. À noter que le Musée sera exceptionnellement ouvert les lundis 5 et 12 mars.

**Agriculture**

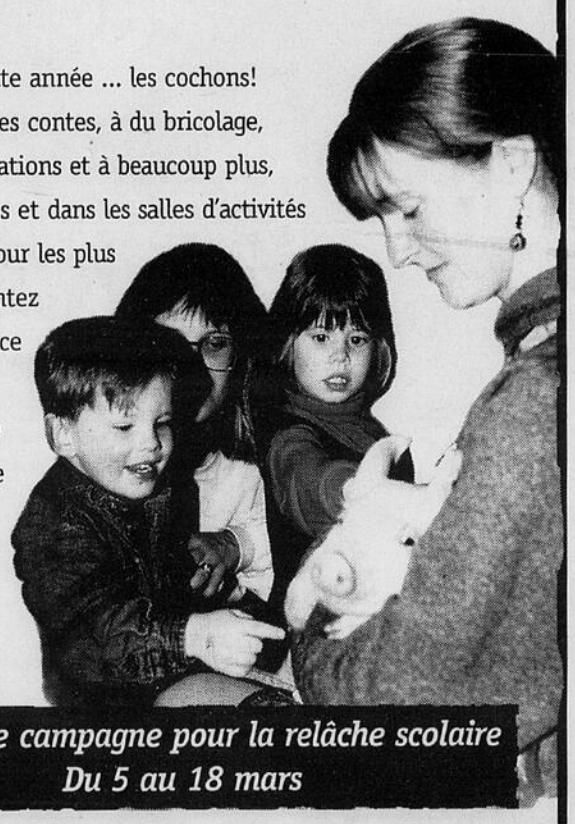
Le Musée de l'agriculture initiera les jeunes au monde merveilleux des... cochons. De nombreuses activités permettront aux visiteurs de se renseigner davantage sur les porcs et sur les sous-produits du porc. Tous seront curieux de comparer leur poids à celui d'un cochon et sauront combien pèse le cochon le plus lourd de la planète.

Les jeunes pourront aussi voir des agneaux nouveaux-nés et laver, carder et teindre la laine des moutons. Par ailleurs, l'arôme du bon pain attirera sans doute plus d'un visiteur à la salle de démonstration où les enfants sont invités à moudre le grain et à mettre la main à la pâte. Pourquoi ne pas baratter du beurre ou laver une vache dans l'étable laitière? Des experts en agriculture sont sur place pour présenter leurs domaines de compétence aux visiteurs.

Pour plus de renseignements, il suffit de composer le (613) 991-3044 ou de visiter le site Internet du Musée de l'agriculture à www.agriculture.smnst.ca.


Au Musée de l'agriculture du Canada,
nous célébrons la relâche scolaire avec
toutes nos p'tites bêtes.

À l'honneur cette année ... les cochons!
Prenez part à des contes, à du bricolage,
à des démonstrations et à beaucoup plus,
dans les granges et dans les salles d'activités
du Musée. Et pour les plus
courageux, montez
sur notre balance
à bétail et
comparez votre
poids à celui de
nos cochons!



*Parfum de campagne pour la relâche scolaire*
*Du 5 au 18 mars*

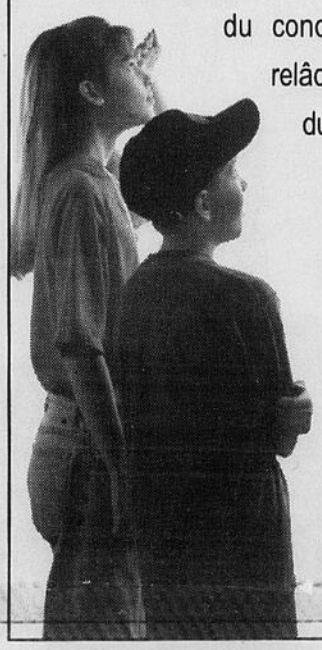
**Musée de l'agriculture du Canada**
Promenade Prince of Wales angle promenade de la Ferme expérimentale, Ottawa
(613) 991-3044 • www.agriculture.smnst.ca
**Stationnement gratuit**

Musée Canada AGRICULTURE Canada Museum
Canada

**MUSÉE DE L'AVIATION DU CANADA**

Le tourbillon de la relâche haut l'hélico

Les jeunes peuvent explorer le monde mouvementé des hélicoptères dans des démonstrations et ateliers sur ces étonnantes machines en suspension. Renseignez-vous sur les aéronefs à voilure tournante et leur rôle dans l'aviation canadienne. **N'oubliez pas** la 10e édition du concours LEGO[MD]! Les écoles font relâche du 3 au 11 mars au Québec et du 10 au 18 mars en Ontario.



**Promenades de l'Aviation et Rockcliffe**
**www.aviation.smnst.ca**
**993-2010**

Canada

La Maison d'école
SUCRERIE
*Une vieille école de rang raconte son histoire*
REPAS TYPIQUES DE CABANE À SUCRE
2 sucreries le midi : 11 h et 13 h
2 sucreries le soir : 17 h et 19 h
MAINTENANT OUVERT
- Produits de l'érable faits maison
- Capacité de 50 personnes
- Sur réservation seulement
- Bienvenue aux groupes

983-3525 – 7926
1079, route 317 Ripon

# Relâche scolaire

CAHIER PUBLICITAIRE

## SKI VORLAGE

## Les meilleures conditions de ski depuis six ans!

Situé en bordure de Wakefield dans le décor extraordinaire des collines de la Gatineau, à une vingtaine de minutes du centre-ville de Hull-Ottawa, Ski Vorlage est reconnu comme un excellent centre de ski familial avec une quinzaine de pentes pour débutants et experts.

Cette année, durant les semaines de congé scolaire, skieurs et planchistes pourront profiter des meilleures conditions de neige depuis six ans. En plus des spéciaux sur les cours de ski et de planche à neige pour enfants de 4 à 16 ans, Ski Vorlage propose aux jeunes de nombreuses activités, y compris le patin et la glissade sur chambre à air.

À ceux et celles qui s'inquiètent de la sécurité des enfants, Vorlage offre un environnement sécuritaire. Il y a bien sûr un chalet avec restaurant. Pour en savoir plus long sur les tarifs, les horaires et les nombreux forfaits de Ski Vorlage, il suffit de composer le (819) 459-2301 ou, sans frais le 1-877-VORLAGE. On peut aussi consulter le site Web à http://www.skivorlage.com.

**CAVERNE LAFLÈCHE CAVES** VAL-DES-MONTS • QUÉBEC

***En hiver, la caverne devient presque magique... En effet, il se forme des stalagmites de glace géantes. C'est un spectacle unique à voir !***

**** Promenez-vous en raquette dans les sentiers.***

***Caverne Laflèche, Val-des-Monts (30 minutes de Hull - Ottawa) Via la route 366 ou 307. (819) 457-4033 Sans frais (877) 457-4033***

**ÉCOMUSÉE DE HULL**

**Spécial** Atelier sur les animaux de nos bois entre 12 h et 16 h

L'origine et l'évolution de la Terre, de la naissance du système solaire à la dérive des continents. Une salle est consacrée à la **simulation de tremblement de terre**. Plusieurs montages interactifs, dont un sur le patrimoine géologique de l'Outaouais. **Insectarium de 5000 spécimens.**

Prévoir 1 h 30.

**Ouvert de 10 h à 16h, Adultes 5 $, aînés et enfants de 6 à 15 ans 4 $, famille 13$.**

170, rue Montcalm, (angle des rues Montcalm et Papineau) (819) **595-7790**

**SKI Vorlage** Wakfield (Québec)

***Le ski de printemps à son meilleur!***

***Profitez de la Relâche Scolaire!***

**Programme de cinq jours pour enfants :**
une leçon d'une heure et demie à 10 h 30, pendant cinq jours consécutifs

**Âges 4 à 6 ans :**
leçons 72 $ (billets de remonte-pente gratuits)
Ajoutez 55 $ pour la location

**Âges 7 à 16 ans :**
leçons 69 $
Leçons et remonte-pente : 119 $
Ajoutez 55 $ pour la location de skis (super skis Rossignol à tranchant latéral)
Ajoutez 75 $ pour la location d'une planche à neige

**Forfaits remonte-pente et location de skis pour une journée**
Adultes : 37 $ • Étudiants : 34 $ • Enfants : 30 $

**459-2301**
(Sans frais) 1-877-VORLAGE
www.skivorlage.com
**à seulement 25 minutes d'Ottawa**

# 562-0222

**Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com**

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

## AVIS


| | |
|---|---|
| ***Activités diverses** | **103** |
| ***Perdu** | **104** |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| ***Présentations à domicile** | **107** |


## SERVICE ET VENTE


| | |
|---|---|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| ***Alimentation et aliments naturels** | **222** |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| ***Animaux** | **174** |
| ***Animaux, pension, nourriture et soins** | **176** |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| ***Articles à 200$ et moins** | **153** |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| ***Argent demandé** | **218** |
| ***Argent disponible** | **220** |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| ***Chauffage, climatisation** | **202** |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| ***Cours de musique** | **135** |
| ***Décoration intérieure** | **194** |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| ***Divers demandés** | **156** |
| Encans | 151 |
| ***Enseignement, cours** | **196** |
| ***Équipement de bureau** | **212** |
| ***Équipement commercial** | **214** |
| ***Équipement médical** | **213** |
| Fleurs, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| ***Musique** | **134** |
| Ordinateurs | 132 |
| Outillage | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radios, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| ***Services professionnels** | **118** |
| ***Soins de beauté, esthétique** | **198** |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| ***Traiteurs** | **210** |
| ***Transport demandé** | **170** |
| ***Transport offert** | **171** |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| ***Vidéocassettes et magnétoscopes** | **130** |


## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)


| | |
|---|---|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déneigement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |
| *Gouttières | 276 |
| *Impôts | 277 |
| *Imprimerie | 278 |
| *Informatique | 280 |
| *Isolation | 279 |
| *Jardinage | 281 |
| *Machines à coudre | 282 |
| *Maçonnerie | 283 |
| *Maisons, réparations et rénovations | 284 |
| *Menuiserie | 285 |
| *Montres et horloges | 286 |
| *Nettoyage, ménage | 287 |
| *Pavage | 288 |
| *Piscines | 289 |
| *Plâtre, peinture | 290 |
| *Plomberie | 291 |
| *Photographie | 292 |
| *Rembourrage | 294 |
| *Rénovations | 295 |
| *Réparations | 297 |
| *Réparations petits appareils | 298 |
| *Restaurants | 299 |
| *Serrurerie | 300 |
| *Services 24 heures | 301 |
| *Soudure | 302 |
| *Tapis, carreaux, céramiques | 303 |
| *Taxis | 304 |
| *Téléviseurs | 305 |
| *Toitures | 296 |
| *Traduction | 309 |
| *Traitement de textes | 310 |
| *Ventilation | 306 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 307 |
| *Vitreries | 308 |


## EMPLOIS


| | |
|---|---|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 379 |
| ***Emplois demandés** | **314** |
| ***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** | **315** |
| Emplois - Informatique | 324 |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| ***Garderais enfants** | **322** |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |


# Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## LOGEMENTS


| | |
|---|---|
| ***Logements à louer - Aylmer** | **400** |
| ***Logements à louer - Gatineau** | **401** |
| ***Logements à louer - Hull** | **402** |
| ***Logements à louer - Buckingham** | **403** |
| ***Logements à louer - Masson-Angers** | **404** |
| ***Logements à louer - Cantley** | **405** |
| ***Logements à louer - Ontario** | **406** |
| ***Logements à louer - Autres** | **407** |
| ***Garçonnières** | **408** |
| ***Logements meublés** | **409** |
| ***Logements à partager** | **410** |
| ***Logements à sous-louer** | **411** |
| ***Maisons à louer** | **432** |
| ***Maisons à partager** | **433** |
| ***Logements demandés** | **435** |


## CHAMBRES


| | |
|---|---|
| ***Chambres à louer** | **440** |
| ***Chambres avec pension** | **466** |
| ***Chambres demandées** | **467** |


## CONDOMINIUMS


| | |
|---|---|
| ***Condominiums à partager** | **471** |
| ***Condominiums à louer** | **470** |
| Condominiums à vendre | 475 |
| ***Condominiums demandés** | **476** |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |


## MAISONS


| | |
|---|---|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| ***Maisons demandées** | **495** |
| Maisons à l'extérieur | 496 |


## MAISONS À REVENU


| | |
|---|---|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| ***Maisons à revenu demandées** | **532** |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |


## AUTRES PROPRIÉTÉS


| | |
|---|---|
| **Chalets demandés** | **559** |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne à vendre | 563 |
| Maisons de campagne à louer | 564 |
| Maisons mobiles à vendre | 565 |
| Maisons mobiles à louer | 566 |
| Maisons préfabriquées | 567 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |


## COMMERCES ET INDUSTRIES


| | |
|---|---|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces à louer | 584 |
| Commerces à vendre | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels à louer | 587 |
| Condos industriels à vendre | 588 |
| Entrepôts à louer | 589 |
| Entrepôts à vendre | 590 |
| ***Franchises à louer** | **591** |
| ***Franchises à vendre** | **592** |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales à louer | 597 |
| Propriétés commerciales à vendre | 598 |


## DIVERS


| | |
|---|---|
| ***Agences de rencontre** | **599** |
| ***Amitié, rencontres** | **600** |
| ***Ésotérisme** | **601** |
| ***Messages personnels** | **602** |
| ***Services d'escorte** | **603** |


## VÉHICULES


| | |
|---|---|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| ***Autos à louer** | **615** |
| Autos de prestige | 611 |
| ***Autos demandées** | **620** |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| ***Camions à louer** | **630** |
| ***Camions demandés** | **635** |
| ***Dépannage** | **636** |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| ***Pièces et accessoires** | **672** |
| Remorques | 673 |
| ***Réparations et entretien** | **674** |
| Roulottes | 677 |
| ***Véhicules à moins de 4 000$** | **604** |
| Véhicules tout terrain | 680 |


## AVIS


| | |
|---|---|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 710 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 705 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

# LES NOUVEAUTÉS

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

## SERVICE ET VENTE

1 VAISSELIER, 2 lits simples. Après 17h30: 595-8583

BASSINETTE, moniteur pour bébé et jouets pour enfants. Bons prix. 561-7895

CONGÉLATEUR Kenmore blanc, 7 pi. cu. 595-8739.

POÊLE à bois à combustion lente, encastrable, avec plaque ajustée à l'ouverture. 771-3098.

TÉLÉ couleur, 32", presque neuve, prix à discuter, Sylvie 684-4841.

## EMPLOIS

AIDE éducatrice demandée en milieu familial, 25h/sem. 778-7632.

APPRENTI-OUVRIER demandé(e) pour charpentes de maisons, auto nécessaire. (613)835-3143.

**A & W Promenades de l'Outaouais,** cuisinier(ère), temps partiel de jour, salaire selon exp. Laisser mess. 568-9962.

BESOIN DE préposé(e)s aux chambres de motel, fin de semaine. Pour rendez-vous: 770-3838 poste 243.

COMMIS de nuit à temps partiel. Veuillez vous présenter au Provigo Mont-Bleu, 775 bd St-Joseph, Hull.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience. 663-6771

DÉCAPEUR et sableur de meubles demandé. Salaire à discuter. **Appelez de 8h à 10h seulement au 776-3522.**

**INFIRMIER(ÈRE) SANTÉ SÉCURITÉ**
2 postes à temps partiel, connaissances informatique et bilinguisme, membre de l'Ordre des infirmier(ère)s Québec et Ontario. Salaire entre $18 et $22 de l'heure. Envoyer C.V. à l'attention de M. P. Touzin par télécopieur au 613-731-8747.

LIVREUR(EUSE) de pizza, temps partiel, 12h par sem. 663-6771

MENUISIER de finition "maison neuve", avec expérience. 841-8308.

POSEUR(EUSE)S de bardeaux demandé(e)s pour travailler Qué. et Ont., avec expérience. 770-9898.

## EMPLOIS

**PNEUS EXPERT DE HULL**
Mécanicien avec minimum 5 ans d'expérience, spécialité: alignement, injection et électronique. Contacter le 777-1627.

PRÉPOSÉ(E) au lavage de véhicules avec expérience de préférence, plein temps. Contacter M. Desforges au 819-643-1199.

**RECHERCHE aide-installeur** pour l'installation de fournaise, foyer au gaz naturel et clim. Si vous voulez travailler pour une compagnie renommée dans la région d'Orléans, communiquer avec nous au **613-834-1415.**

RECHERCHE plombier (h/f) immédiatement, commercial et services, salaire compétitifs. S.V.P. faxer C.V. au 443-4662 ou appelez 443-4433.

**ROBERT EXCAVATION**
**emplois immédiats (h/f)**
**OPÉRATEUR DE BULLDOZER** avec expérience pour remblayage et
**JOURNALIER** pour travailler dans plusieurs projets résidentiels. Se présenter au 1482 St-Jacques, Embrun ou téléphoner au (613)443-2311.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesses bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

## IMMOBILIER

$0 COMPTANT, maisons 2/3 chambres, bon emploi? Pourquoi louer? 772-2994.

**$0 COMPTANT**
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
**712-4252**

1994 CAVALIER, manuelle, 131,000 km, $4,800 nég. 281-8572.

1 CHAMBRE, app. louer Hull, haut de duplex, St-Jean-Bosco, 1 stat., chauffé, non-éclairé, $450. 595-8355

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., logement à louer, Gatineau, 1er mai. 669-0892.

## IMMOBILIER

5,620 Pl. CAR., 1er étage, à louer. 880 boul. de la Carrière, Hull. 1-705-335-5002 ou 1-705-335-1080

5 MIN. Mont Ste-Marie, chalet à louer, condo du Lac, 4 à 6 personnes, $600/sem. **741-8822**

ACCÈS à tout, $350/mois, libre, Masson, femme de préférence, fumeur ou non. Chambre à louer. Demander Richard: 827-8001, après 17h, 775-6229.

GATINEAU, chambre à louer meublée, pas de stat., près autobus, accès lav./séc. **243-1574**

VOUS avez un app. tout meublé à sous-louer pour une période de 2 à 5 mois. Contacter-moi au 243-9000, poste 212.

## VÉHICULES

1987 DODGE Reliant, très bon état, $700. (819)246-8646.

1987 FIFTH Avenue, très propre, bas km, $2,500. 671-7384.

1990 POLARIS 500 Indy, très propre, $2,300 ou meilleure offre. 764-3630.

1996 MAC1, motoneige à vendre, 8,000 km, chenille neuve, demande $3,500. 229-7745

ACHETONS voitures et ferraille pour recyclage. 819-827-2745.

## 104 PERDU

BICHON frisé, femelle blanche, 7 ans, perdue mardi en soirée, secteur lac des Fées, Hull. MÉDICAMENTS REQUIS. Récompense. 777-5304.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

ATTÉNUEZ douleur et stress, venez simplement vous relaxer. (reçus)
**Massothérapie l'essentiel 328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

PRÉPOSÉE disponible à domicile pour dame âgée. Prix raisonnable. Ginette, 778-6165.

**PROBLÈME DE DETTES?**
**Consommateurs et PME**
ÉVITEZ LA FAILLITE
*Reprenez goût à la vie!*
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
**P. A. CONSOLIDATION**
**561-9935**

## 120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

**1000 ARTICLES** ET +
**100-A PRINCIPALE** ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 VAISSELIER, 2 lits simples. Après 17h30: 595-8583

2 MATELAS queen et 2 lits doubles à très bon prix. 772-8216.

**ACHAT et VENTE**: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

DIVAN-LIT, en bon état, $275. 778-3687.

**LIT KING,** tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

MATELAS, sommier et base pour lit double. Après 17h, 663-6755.

MEUBLE pour télé et stéréo, mélamine blanche avec vitre et portes, 58"x61", $300. 684-2479.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de s/dîner, en orme massif, et autres. 663-4573.

## 120 AMEUBLEMENT

**MOBILIER** de s/manger en orme, 10 morc., $2,700. 819-778-3020.

MOBILIER salle à dîner Strathroy 10 morceaux: $3,500. 568-4553

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

## 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS DU PORTAGE**
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH**
Achetons et vendons. **772-8992**

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610**
**FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

1 ENSEMBLE poêle, réfrig. blanc. Vente privée. 771-1445, 827-8710.

ACHÈTERAIS frigos blancs, 2 portes, morts ou vivants. 771-8508.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

**BEAU, BON, PAS CHER!!!**
**387 Notre-Dame, Gatineau**
**ACHAT ET VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
**669-0697**

CONGÉLATEUR Kenmore blanc, 7 pi. cu. 595-8739.

CUISINIÈRE: $600; réfrig. 18 pi cu.: $200; lave-vaisselle: $100; tous amandes ou $750 l'ensemble. Soir: 561-1178.

CUISINIÈRE Inglis, blanche. Après 18h: 770-2879.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVE-VAISSELLE concept II, 2 ans d'usage, $200; cuisinière Hot Point, $350. 669-2648.

LAVE-vaisselle encastré Frigidaire, presque neuf, $325. 568-1916

LAV./SÉC. amande, propres, bon état, $225 l'ensemble. 776-1154.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., $395. 276-3110

POÊLE, réfrig. amande, livrés. 827-4268.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**RECYCLEZ** vos vieux appareils ménagers. **M.G. Metal Recyclage** 593-8593.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ couleur, 32", presque neuve, prix à discuter, Sylvie 684-4841.

## 132 ORDINATEURS

**#1 CTI-Informatique.com 669-6469**
Brûleur installé pour $169.99

DURON 700 mHz, $949 + taxes; Cyrix III 700 mHz, $800 + taxes. **ORDIZAK** Enr. 772-9850

***FINANCEMENT DISPONIBLE***
3, 6, 9, 12 mois sans intérêt pour l'achat d'un ordinateur neuf "WhiteBox". Services informatiques JEM Gagnon. Vente et réparation d'ordinateurs (PC). 682-1307 ou 877-536-9888.

**LALONDE ÉLECTRONIQUE,** fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

ORDINATEURS À VENDRE!!!
613-265-9075
www.minimicrocomputers.com

ORDINATEURS à vendre. Liquidation. On doit faire de l'espace. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Ordinateurs, écrans, imprimantes, pièces. Venez voir et faites une offre. 15 boul. Fournier, Hull, 777-0101.

PIÈCES d'ordinateur usagées et petits ordinateurs aux plus bas prix en ville. Venez voir Univers Informatique. 791 Maloney Est. 643-2333.

**RÉPARATION À DOMICILE!**
Aussi mise à jour de systèmes; vente de pièces neuves et usagées.
Multi-PC, (819)568-8212

**RÉPARATION DE MONITEUR**
Estimation gratuite. 777-7847.

**$URPLUS-PC-GATINEAU INC.**
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
**Systèmes complets $299 et +.** prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

## 134 MUSIQUE

**ACHAT, VENTE, LOCATION.** Équipements pour musiciens, d.j., karaoke, neufs et usagés. **MULTI-SON 561-5905**

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

## 134 MUSIQUE

BATTERIE Pearl, bleu clair, complète, $800 nég. Faut voir! 643-4684.

BATTERIE Pearl grise, 5 morceaux, 2 cymbales, $900 nég. Marc 772-4504.

**DANSE** mobile **DEMOTECH,** 100% digital. 669-6843, pag.: 760-6039.

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

LE **PHONOGRAPHE.** Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.

PIANO électronique Yamaha Clavinova CLP 311. 281-8572.

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare privés. École de Guitare Lemay, 669-9006.

## 142 MATÉRIAUX

ÉNORMES poutres en pin: 50 8"x10"x26', 10 8"x8"x12', 4 4"x8"x26', 6 8"x10"x18', $8,000. 685-1565

## 144 OUTILLAGE

BANC de scie en fonte d'acier Rockwell/Beaver, table 52", $225. 243-1862, 743-2929.

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure chat sauvage (homme), $500. 568-6934.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

ENSEMBLE mère mariée grandeur 12, payé $600 pour $185. 243-4748.

**MODE ET CRÉATIONS.** Spécial robes de graduation et de mariée. **281-8955**

ROBE de mariée de chez Tiffany, avec petit voile, grandeur 6 ans, coupe droite, longue, perles et dentelle, très jolie, $400. 243-8545.

ROBE de mariée taille 14 ans, payée $1,000 vendrait $500. 223-4524.

## 150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

BASSINETTE, moniteur pour bébé et jouets pour enfants. Bons prix. 561-7895

VÊTEMENTS fille, 0-9 mois, de qualité, neufs, et autres acc. 329-4195.

## 152 DIVERS À VENDRE

**#1 MOD CHIP PLAYSTATION/#1-#2** Pour jouer jeux, mod chip int., ext. #1-#2, réparation de jeux. **775-6093**

9 APPAREILS de bronzage à vendre. Après 12h: 669-8099, 568-3753.

**ADULTES films XXX,** 3 pour $20; films réguliers pré visionnés 2/$10. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

AQUARIUM, 25 gallons, tout équipé + meuble, $250 nég. 4 Roues MAGS Prime + pneus, 14", $750. 246-6295

ASPIRATEUR et nettoyeur à tapis Fairfax, aubaine: $500. 281-8997.

BUREAU, poste de travail pour ordinateur avec étagère, comme neuf, $300. Aylmer, 819-743-1437.

CHAUFFE-EAU pour piscine, 1 été d'utilisation, demande $1,050 nég. Valeur $1,500 + taxes. 438-2556

COFFRE à linge en noyer et contreplaqué, $280 nég. 457-4390.

ENSEIGNE lumineuse portative 4x6 pi avec lettres, $700. 671-6128 entre midi et 18h.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GRAND pupitre en L, futon 1 place, divan-lit, lav./séc., fauteuil. Avant 20h, 778-1273.

MODULES d'armoires de cuisine en chêne, $900. 819-459-1295.

**PLANCHERS BOIS FRANC**
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE blanc, marque Frigidaire, $150 ou meilleure offre. 243-4016.

TAPIS à vendre, belle qualité, neuf, 10'X12', blanc. 561-6744

## 152 DIVERS À VENDRE

**SUCCESSION**
Lit simple électrique réglable Adjusta Magic, multiples fonctions, $950. Bicycle triporteur à batteries Optiway LX53, condition A-1, $2,700. Orgue électronique Kaway, $600. Table et 4 chaises, chêne blanc, $250. 770-8111, 770-3077

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard Brunswick (ardoise), 4½x9, style Boston, + acc. $1,500. 778-3199 ou jour: 595-7036.

## 153 ARTICLES À 200$ ET MOINS

CUISINIÈRE 30", blanche, $200; congélateur $100. (613)764-5437

## 156 DIVERS DEMANDÉS

**ACHÈTE ANTIQUITÉS,** etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

**MACHINE à boules "Pin ball",** comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

**COURS** D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

## 174 ANIMAUX

ADORABLES mélange de terriers, $175, aussi petits shih tzu vaccinés, $250. 568-0546.

BOXER, 8-1/2 mois, femelle, propre, vaccinée, $250. 827-5637.

**CHATONS** persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHERCHE mâle siamois pour accouplement. 682-0616 après 18h.

CHIHUAHUA femelle, 1 an, opérée, très affectueuse, 4 lb, $250. 243-8215

CHIOTS BOXER, pure race, 2 femelles, 669-8394, après 17h: 663-2518.

## 174 ANIMAUX

CHIOTS husky sibérien, 7 sem., vaccinés, vermifugés, blancs et aussi noir, gris et blanc, plein masque. (613)489-1121, 325-0197.

CHIOTS mélange berger allemand labrador. 568-6159.

CHIOTS mélange Chow-chow et berger allemand, $25 ch. 819-457-4534.

CHIOTS rottweilers, vermifugés, prêts à partir. 456-4841.

CHIOTS Shih-Tzu, vaccinés, propres, $275 ch. (819)623-7581.

**CHIOTS sibérien husky** verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

COUPLE de chihuahua, femelle enceinte, $600. Pag.: 779-6301.

ÉLEVAGE de poméraniens: 20 femelles, 3 mâles. 819-985-1456.

LABRADOR blond, mâle, 1 an, vacciné, non opéré. 671-7330.

LABRADOR mâle, opéré, 2 ans, entraîné, $150 avec acc. 671-7263.

**SHIH-TZU,** nés 6 janv., vaccinés, vermifugés, $250. **819-467-2033.**

TRÈS beaux chiots de maison: Shih-Tzu, $350; Teckel, $450; Yorkshire femelle, $550, mâle $450. Entraînés à la litière. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRES-TERRIERS, mâle et femelle, 7 sem. (819)585-9662.

YORKSHIRES toys chiots vaccinés, entre 3 et 5 lb, $550. 819-281-0408.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. **819-648-2850.**

PENSION pour chevaux, $230 avec accès à l'arena intérieur. 281-6766.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

**ANGLAIS!** (jour ou soir). Tarif spécial de jour. Marcellus, 777-6564.

COURS (coaching): examen Régie du Bâtiment, sécurité/administration/législation, règlementation. Services Interpro (819)827-9956.

**FORMATION** barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercices "Stepmaster". 827-1008.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $75 la corde. (819)463-0599.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS sec à vendre. 775-6973

ÉRABLE semi sec et vert, $35 la corde. 281-2663.

POÊLE à bois à combustion lente, encastrable, avec plaque ajustée à l'ouverture. 771-3098.

## 213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

FAUTEUIL roulant électrique, 2 ans d'usage, adapté pour personne unijambe ou sans jambe, $2,000. Soir: 663-2775.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

DIVERS ÉQUIPEMENTS usagés pour restaurant avec garantie. Pour inf., 772-4813.

FRITEUSE, poêle/plaque, équipement complet restaurant. **Machine crème glacée,** bar laitier complet, comptoir 32', tables, chaises. **643-2180**

LITS de bronzage, neufs et usagés, nég. (877)246-5822.

MACHINE à crème glacée avec mélangeur, excellent pour Milk Shake, marque Electro Freeze, presque neuf. (819)669-5500, 281-7222.

RÉFRIG. COMMERCIAL, 58" de larg. X 70" de haut. X 30" de pronfondeur, en très bon état. Aline, 663-3060.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

À CONVERTIR Placements immobilisés, fonds pension ex-employeur en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. 790-8091.

**AIDE aux consommateurs et P.M.E.** en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**


**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
*Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !*
**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

Me Jean François Lebel, LL.L, D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7



1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**244 APPAREILS MÉNAGERS**

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

**250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

**258 DÉCAPAGE DE MEUBLES**

DÉCAPAGE et finition de meubles. 921-1728

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

**561-1686, PAGETTE: 231-8701**
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

**À BON PRIX, C. SIMARD.** Déménagements. 663-1947.

**ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT** 568-4722, cell.: 712-3802

**DÉMÉNAGEMENT D.R.:** expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR** Entreposage, emballage. Courte/longue distance. **743-5080, 955-0833.**

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER** Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL** 669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. *** Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

FERAIS déménagement résidentiel ou commercial, local et longue distance et tout genre de livraison, 24/h, camion cube neuf. Prix compétitif. 246-9319, cell.: 328-4042.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

**262 DÉNEIGEMENT**

10 ANS d'exp. **déneigement TOITURES** et réparation. 663-1877.

**776-2620, LES SERVICES EXPERTS P.L.** Déglacage de toits. Assurance. Recommandé par CAA Habitation.

DÉBLAIEMENT de neige sur les toits. Couvreur Masson, 32 ans d'exp. 663-0908, 281-4395.

DÉGLAÇAGE et déneigement de toitures et balcons. Assurances et expérience. 669-7130, 923-2544.

**DÉNEIGEMENT DE TOITURES** 819-329-3504, 819-663-0416.

DÉNEIGEMENT et déglaçage de toitures, prix abordables. 663-9397

SERVICE DISPONIBLE 24/24h, 7/7 JOURS. 1 SEUL No.: 568-6789!

**264 DIVERS**

TRANSPORT offert. Homme à tout faire offre ses services. 790-0973.

**268 ÉLECTRICITÉ**

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

**277 IMPÔTS**

**30 ANNÉES + d'exp.,** fédéral/provincial, minimum $20. Robert, 243-4748.

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, $25. 778-2235.

**FÉDÉRAL/provincial,** $25 et +, 7 jours/sem., **Hull, Aylmer, Gatineau.** Mastercard acceptée. **Cell.: 277-7125.**

**IMPÔTS PLUS**
400 Maloney est, #102
669-1118

IMPÔTS pour particuliers, $25/personne. **Vais chercher documents** (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.

IMPÔTS provincial et fédéral remplis et postés, $20. 777-1960.

RAPPORTS D'IMPÔTS - Canada et Québec, à partir de $20 par rapport. Service rapide et confidentiel. Demandez Claude (613)325-0865.

STRATÉGIES pour réduire vos impôts. Pag. 364-1061.

**280 INFORMATIQUE**

**SRG INFORMATIQUE** - Robert Girard Consultant - 643-2798 597-5934

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**ARTISTE en rénovation,** 20 d'exp., pour tous genres de travaux. 328-2789

**PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?** Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS, s/sol, armoires, finition, peinture, céramique, bois franc. Travail garanti. 772-5343, 760-3183.

**285 MENUISERIE**

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

**BOIS franc et céramique,** pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, laminé, céramique, sablage, réparation. Marcel, **769-7807.**

INSTALLATION de céramique, bois franc, à bon prix. Cell. 712-4148, pag. 593-2476, 643-1656.

VENTE et installation de bois franc et céramique. Excellent prix. 12 ans d'expérience. 986-2478, 594-5025.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

**20 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

CONCIERGERIE 24/7 ENR. Nettoyage d'édifices, constr. neuve. 819-921-2966.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

COUPLE fiable ferait entretien ménager résidentiel à Gatineau. 669-4230

**DAME** ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

**ENTREPRISES ROULEAU ET FILS** Ménage résidentiel et commercial Estimation gratuite 613-863-8813, pag.: 955-5811

FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références sur demande. Aline: 456-2748; Johanne: 561-7922, 743-7231.

FERAIS ménage dans maison privée. 568-5410 ou pag: 772-5825.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

**289 PISCINES**

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

$10, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, travail de qualité, estimation gratuite. Cell.: 712-0342, 771-5292.

15 ANS d'exp. À l'heure ou contrat, peinture à prix compétitif, travail garanti. Jacques: 568-3135, 955-0880.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: **743-2854,** Pierre: **643-5377.**

**DÉCO-MARIO,** peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

**LES ENTREPRISES SURIC** peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

**PEINTRE professionnel,** bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

PLÂTRE, peinture, résidentiel, commercial. 819-921-1033.

**291 PLOMBERIE**

**1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543** Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

**294 REMBOURRAGE**

**MARCEL SABOURIN,** 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

**295 RÉNOVATIONS**

RÉNOVATIONS de tout genres, finition int. 778-7230, cell.: 743-6435

**296 TOITURES**

DÉGLAÇAGE à vapeur, $85/h, JLH Construction. John 775-2466.

DÉNEIGEMENT de toitures à Gatineau, prix nég. 663-1068, 773-0199.


## NO 3637 MOT MYSTÈRE © Édimédia Inc.

**6 LETTRES — ÉCLAIRER**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| allumé | diaphane | intense | obscur | terne |
| aura | diode | | | |
| | diurne | jour | panne | vif |
| bleu | | | | vitre |
| briller | ébloui | lampe | rayon | vive |
| | éclat | lueur | réfléchir | volt |
| candélabre | écran | luire | reluit | |
| carcel | électron | luisant | rouge | watt |
| cierge | | lumen | | |
| clair | falot | lumière | scintillé | |
| clarté | fanal | luminaire | spot | |
| | fenêtre | lustre | store | |
| degré | flamme | | | |
| dense | flash | mèche | ténèbres | |

**Solution du problème précédent: ciseau**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | C | I | N | T | E | N | S | E | T | T | W | T | E | L |
| E | S | A | A | T | E | M | U | L | L | A | O | G | C | A |
| F | N | L | R | M | E | N | O | D | T | P | R | L | R | N |
| L | C | A | U | C | T | V | E | T | S | E | A | U | A | A |
| E | L | L | H | I | E | G | N | B | I | I | O | M | A | F |
| C | L | E | U | P | R | L | R | C | R | J | V | I | V | E |
| H | A | L | A | E | A | E | U | O | T | E | R | N | E | R |
| I | E | N | I | E | R | I | I | L | U | I | S | A | N | T |
| R | N | L | D | T | O | E | D | U | E | G | R | I | E | S |
| E | L | O | E | E | N | B | L | M | O | U | E | R | F | U |
| D | I | N | R | C | L | I | M | L | C | L | O | E | L | L |
| D | E | T | A | E | T | A | C | S | I | T | B | A | A | U |
| F | I | N | U | R | L | R | B | S | S | R | M | E | S | E |
| V | I | F | S | F | C | O | O | R | E | P | B | I | H | U |
| L | U | M | I | E | R | E | L | N | E | N | O | Y | A | R |

## 220 ARGENT DISPONIBLE

ÉVITEZ LA FAILLITE et continuez de respirer. Si nous ne vous obtenons pas les résultats promis, c'est gratuit. **R.L.W., 819-328-2811.**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

**SL**
**Sam Lévy & Associés Inc.**
*Syndics de Faillites*
*Conseillers en insolvabilité*
**ROBERT BÉLAIR**
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

*Rendez-vous flexibles*
*142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)*
**568-5554**
*276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)*

**GESTION C/3R service financier. Prêtons** en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

GUICHET Express. **Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel.** Buckingham, **986-9756.**

VOUS voulez vous débarrasser de votre 2e hypothèque? Nous payons comptant. 613-487-3564.

## 311 AIDE DEMANDÉE

Attention compagnie de publicité en expansion a besoin d'embaucher 10 à 15 personnes immédiatement, que ce soit à l'échelon de départ allant jusqu'à des postes de gérance, pas de télmarketing, aisance avec le public est un atout, à partir de $500/sem. Monica 564-3274.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIT l'entretien de votre domicile. Dame fiable et responsable avec exp. Stéphanie, 682-5589.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE)S demandé(e)s à Buckingham, Salon Christian L., avec exp., partiel ou temps plein. 281-6314 ou 281-7171.

COIFFEUR(SE) avec exp. demandé(e) pour Salon des Promenades Elle & Lui. Nicole/Paulette, 561-2727.

**COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T,** Hull recherche coiffeur(euse) pour dames. Ginette. **777-8130, 791-3111.**

**ESTHÉTICIENNE bilingue,** avec exp., temps plein, Hull. 597-5996 (rép.)

**ÊTRE à votre compte vous intéresse?** Beau salon pour bon(ne) coiffeur(se). À qui la chance. 643-5222, 719-2881

HULL, coiffeuse pour homme et coiffeuse pour dame, + expérience et clientèle. Claude 776-3196, 777-6150.

LOCAL à louer pour esthéticienne électroliste et massothérapeute. Lise, 663-7824.

MASSOTHÉRAPEUTE et technicienne en pose d'ongles (h/f). Contacter Annie au 669-1129.

POSSÉDEZ votre propre entreprise. Salon de coiffure avec bon emplacement à Hull. Clientèle bien établie. Demandez Vicki au 799-7124.

RECHERCHE travailleur(se) autonome: technicien(ne) en pose d'ongles, pour partager commerce déjà établi, secteur Angers. Temps plein ou partiel. 281-3037, pag.: 787-8445.

RECHERCHONS massothérapeutes, esthéticienne et technicienne en pose d'ongles, toutes avec clientèle, pour se joindre à l'équipe d'esthétique Beauté Soignée. 819-243-3106.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ MOI, pour bébé 6 mois, débutant fin avril, à temps plein, Touraine, non-fumeuse, expérience, bilingue. Reçus. Références. 246-6520

GARDIEN(NE) bilingue, chez nous, 4 jours/sem., 14h30 à 20h + 1 fin/sem. sur 2. Reçus. Appeler au 669-9999.

GARDIENNE non fumeuse pour bébé de 6 mois, avec expérience et références. Chez moi, Côte d'Azur, à partir d'avril. 568-6651

MILIEU familial ou chez moi, les sam. de 8h30 à 16h30 pour fillette de 3 ans. Urgent! 776-4559.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

POUR garder fille handicapée, 15 ans, à domicile, projet Faubourt, Val-des-Monts. 671-7890 ou 740-5971

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0 À 5 ANS, exp., références, reçus, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

3 ANS et +, dîneurs, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452

DAME idéale, garderais enfants, jour/nuit, reçu disponible. 263-1687.

GARDERIE éducative, 2 ans et plus. Templeton. 819-669-0383.

GARDERIE éducative bilingue Au jardin de Lulu, 2 places disponibles, 0 à 5 ans, temps plein, $100/sem. avec reçus, 3 éducatrices qualifiées, secteur Montée Paiement Nord et Montée St-Amour. 568-2781.

GARDERIE - Enfants 18 mois et plus. Contacter Nadine, 663-4932.

LE CPE Alakazou est à la recherche de personnes pour faire du remplacement occasionnel dans les 2 installations. Les gens intéressés sont invités à nous faire parvenir leur C.V. au:
425, rue Nobert
Gatineau, Qc
J8R 3P2

MAMAN garderait vos p'tits bouts de choux, 0 et +, repas équilibrés, jeux éducatifs, avec ou sans reçu. Josée 246-7874.

MILIEU familial, places disponibles, **0-5 ans,** programme éducatif. **772-0231**

SECTEUR école l'Envolée, éductrice, exp., reçus. 568-9632.

**SERVICE DE GARDE DE NUIT**
Bons soins. Téléphoner 663-9531

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**1 COUPLE CONCIERGE**
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

**38 POSTES disponibles maintenant:**
paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils, journalier en construction avec bottes. **Appeler 232-9675** ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 5h30 pour travailler (payé comptant).

**AGENT(E)S DE SÉCURITÉ** pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE-BOUCHER demandé(e). Marché Richelieu, Val-des-Bois. Louise au 819-454-2277.

AIDE éducatrice demandée en milieu familial, 25h/sem. 778-7632.

AIMES DANSER ??? J'ai la solution, jusqu'à $300/jour. Louis, 239-5886.

APPRENTI-OUVRIER demandé(e) pour charpentes de maisons, auto nécessaire. (613)835-3143.

**ARGENT COMPTANT**
Recherche personnes entre 16 et 65 ans, pour aider les organismes à but non lucratif de la région, temps plein ou partiel. Pour entrevue, téléphonez entre 9h et 15h, au 770-9193. Embauche immédiate.

ARGENT supplémentaire, distribution de publisacs, Pointe-Gatineau, Touraine. 243-0937.

**ARROSAGE OUTAOUAIS**
recherche technicien(ne)s pour traitement de pelouses. La personne doit posséder ou devra obtenir un certificat du ministère de l'Environnement du Québec. Travail à partir d'avril. Pour information, demander Mario au 663-2863.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

**AVON**
Partez en affaires, vos heures, vos profits. Rabais incroyables, aucun quota, aucun inventaire.
(613)232-8585.

BARMAID à Aylmer, bilingue. Demandez la gérante 682-2695.

BESOIN de gens voulant perdre 20 lb et plus, **EXCELLENT REVENU**, 819-663-6900.

BESOIN DE préposé(e)s aux chambres de motel, fin de semaine. Pour rendez-vous: 770-3838 poste 243.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**BESOIN DE LIVREURS** (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer et Gatineau, pour remplir une demande d'emploi ou contacter Benoit au 773-1428.

**BÉTON AMIX LTÉE**
recherche chauffeurs de camion bétonnière (h.f.), avec expérience. Emploi saisonnier. Demander Joe ou Luc: 682-9550, ou apportez C.V. au 1501, ch. Pink à Aylmer.

BON ouvrier menuisier demandé(e). Pour inf.: (819)281-8692.

**Livreurs demandés (h/f)**

**pour livraison de journaux :**

**SECTEURS CANTLEY ET ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD**

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 2 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, au numéro **(613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.**

**LeDroit**
www.ledroit.com

CAISSIER(ÈRE), exp. requise dans dépanneur et loto V3000, flexible, fiable, mature. Présenter C.V. au 470 Gréber ou télécopieur: 246-3147.

**CENTRE DE L'AUTO WAL-MART HULL**
est à la recherche de technicien(ne)s automobiles. S.V.P. se présenter avec C.V. au 35, boul. du Plateau à Hull. Aucun appel téléphonique.

CHAUFFEUR de remorque (towing) (h.f.), 2 fins de sem. par mois + 2 soirs sem., avec expérience seulement. Luc ou Ginette, 561-8866.

**CHAUFFEUR DE CAMION**
• Classe 3
COMMUNIQUEZ AVEC
**ANDRÉ OU CLAUDE AU**
**663-8557**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CHAUFFEUR/OPÉRATEUR(h/f)**

Possibilité de $1,000/sem. (lundi au vendredi) pour service de messagerie. Si tu connais bien la région d'Ottawa, possède une petite voiture et parle anglais, viens nous voir. Nous avons aussi des ouvertures à temps partiel. Présente-toi au 2617 Edinburgh Place, Ottawa, entre 9h et 11h30, porte du côté.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

**CHAUFFEURS** de camion avec exp. sur dompeuse ou camion 3 essieux, classe DZ, $12 à $13/h. Armand, **613-835-2238.**

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

**CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS**
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE chiropratique en pleine croissance recherche personne accueillante et responsable obligatoires, bilingue et connaissance de MS Word, habilité: au téléphone, travail de bureau et service à la clientèle. Veuillez poster votre C.V. a/s de Patricia Bergeron, 5, rue Laval, pièce 201, Hull, Québec, J8X 3G6.

COMMIS de nuit à temps partiel. Veuillez vous présenter au Provigo Mont-Bleu, 775 bd St-Joseph, Hull.

**COMBUSTION R.P. Inc.**
recherche **IMMÉDIATEMENT** un répartiteur (h.f.) avec de bonnes connaissances en chauffage-ventilation afin de gérer une équipe de technicien. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions, fortes possibilités d'avancement. 819-669-1189.

COMMIS/vendeur bilingue, connaissance réparation vélo, temps plein. Se présenter au 136 rue Eddy, Hull. **RÉFÉRENCES EXIGÉES.**

COMPAGNIE de finition de peinture de pièces électroniques recherche un peintre à poudre et liquide et ouvriers pour préparation et emballage. **613-727-0529**

**CONCIERGE DE NUIT (H/F)**
$8.40/h. 771-7471

**CONSEILLER(E)** en voyages, exigences requises: minimum 3 ans d'exp., connaissance d'Apollo, bilinguisme un atout. Envoyer C.V. à C.P. 79132, Hull, J8Y 3Y0, a/s de Marcel.

**CONSTRUCTION:**

**ESTIMATEUR/COORDINATEUR (H/F) DE PROJET:** Robert Gauvreau & Fils Construction Ltée, une firme d'entrepreneur général dans le domaine de la rénovation commerciale:

**Le/la candidat(e) préféré(e) devra rencontrer les exigences suivantes:**
❑ Diplôme d'études collégiales
❑ Connaissance des logiciels d'ordinateur pour estimation (Excel gestim si possible)
❑ Lecture de plans et devis ainsi que fournir les cédules des travaux.
❑ Minimum 5 ans d'expérience en estimation
❑ Bilingue (français & anglais)

S.V.P. nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (819)243-7154 ou courriel: rgauvreau@qc.aibn.com

CONTRACTEUR en excavation recherche un opérateur(trice) avec expérience sur une pépine. Appeler au 746-0514 ou télécopieur 746-5124.

CONTRAT pour éducateur(trice) pour animation aux services spécialisés (2 à 4 ans), 12h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 5 mars, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4. Inf. Céline, 776-0114.

COUPLE concierge résidant, 24 logis, à Hull. 561-1168.

DÉCAPEUR et sableur de meubles demandé. Salaire à discuter. **Appelez de 8h à 10h seulement au 776-3522.**

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Orléans, avec exp. (819)463-4132.

**ESCORTES** demandées (18 à 25 ans). $$ Claude 328-8574, après 18h. $$

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**Coordonnateur(trice) logistique**

**RECHERCHÉ(E)**
L'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC du Canada) est à la recherche d'une personne pour assurer la coordination logistique de Radio Jeunesse 2001, un projet à caractère international dans le cadre des Jeux de la Francophonie. Les tâches inclues: la gestion logistique du séjour des participants (repas, billets d'avion, Visa, hébergement), ainsi que la recherche de fournisseurs de services. Les candidats doivent posséder une formation en administration et/ou en communication, un bon sens de l'organisation, ainsi qu'un très bon français parlé et écrit. Période d'emploi: du 12 mars au 31 août 2001. Comme il s'agit d'un poste créé grâce à une subvention de DRHC les candidats doivent être résidant de l'Ontario et être admissible à l'assurance emploi. Envoyer votre curriculum par télécopieur au plus tard le vendredi 2 mars au 613-562-2182.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**DIRECTEUR/TRICE**

**Le Centre Parascolaire**

**La Clémentine**
Vous répondez aux besoins individuels des enfants dans notre soin en s'assurant toujours du bon fonctionnement général de deux centres parascolaires.

**EXIGENCES DU POSTE:**
- diplôme en garde éducative à l'enfance (ou l'équivalent)
- 5 ans d'expérience de travail pertinent incluant la programmation et l'animation de groupe
- un certificat en premiers soins
- aptitudes supérieures en français

Envoyez votre C.V. avant le 12 mars à l'attention de
**Mme Suzanne Smit**
**Centre parascolaire**
**La Clémentine d'Ottawa**
1054, ch. Brookfield
Ottawa, Ontario, K1V 6J1

# Votre HOROSCOPE

**capricorne** *du 22 déc. au 20 janv.*
Acquittez-vous des travaux de routine. Mais tâchez de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Occupez-vous sans tarder des affaires immobilières qui peuvent vous rapporter de l'argent.

**verseau** *du 21 janv. au 19 fév.*
Problèmes financiers en série. Votre budget actuel ne vous permettra jamais de tout régler. La chance vous sourira dans vos aventures. Des conseils dont il faut vous méfier.

**poissons** *du 20 fév. au 20 mars*
Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

**bélier** *du 21 mars au 20 avril*
Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre coeur est encore libre, une rencontre pourrait combler vos désirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.

**taureau** *du 21 avril au 20 mai*
Ne laissez rien au hasard, vérifiez que tous vos papiers sont en règle et qu'aucune erreur ne s'est glissée dans vos comptes. Votre patience et votre persévérence sont récompensées.

**gémeaux** *du 21 mai au 21 juin*
Prenez des contacts d'affaires, en vue d'obtenir un poste qui soit plus en rapport avec vos capacités professionnelles. Soyez entreprenant et dynamique. Vous possédez en main tous les atouts susceptibles de vous faire gagner des points.

**cancer** *du 22 juin au 22 juillet*
Les astre mettront sur le tapis un problème concernant l'un de vos proches. Ne ressassez pas sans cesse de vieux soucis. Rendez visite à des amis qui se trouvent en province ou faites une excursion en campagne.

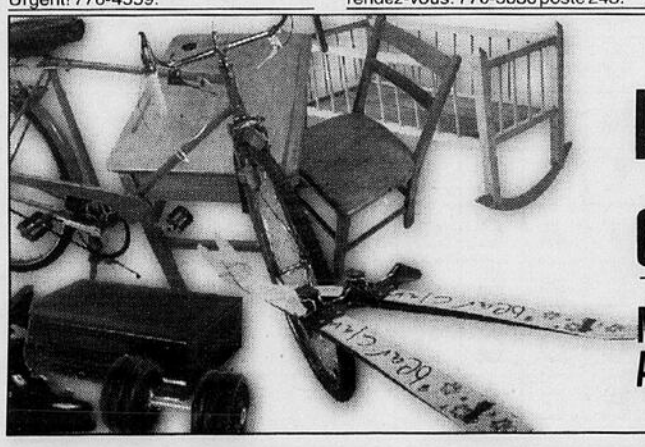
**lion** *du 23 juillet au 23 août*
Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas berner. Ne confondez pas le métier.

**vierge** *du 24 août au 22 sept.*
La prudence s'impose ce jour. Cherchez le moyen d'augmenter vos revenus, même si cela exige des cours par correspondance. Surprise agréable l'après-midi au cours d'une promenade.

**balance** *du 23 sept. au 23 oct.*
Votre situation se stabilise et vos initiatives sont en bonne voie de réalisation. Si quelques détails restent préoccupants, ne vous découragez pas; les résultats seront excellents. N'imposez pas vos idées en famille.

**scorpion** *du 24 oct. au 22 nov.*
Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

**sagittaire** *du 23 nov. au 21 déc.*
Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

Les petites annonces classées

Nouvelle rubrique 153
Articles à 200 $ et moins

(613) 562-0222
1 800 267 9555
petitesannonces@ledroit.com

Seulement 11,99 $ taxes incluses

7 jours consécutifs
2 lignes de texte

Les prix des articles doivent obligatoirement être inscrits dans le texte de l'annonce. 6,00 $ de plus, taxes incluses, pour chaque ligne de texte additionnelle pour 7 jours. Offre pour un temps limité seulement. Payable à l'avance et non remboursable. Certaines restrictions s'appliquent.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

ÉDUCATRICE(TEUR) avec formation académique pour travailler en garderie. Contacter la directrice, 561-4034, 243-3593.

**EN PLEINE EXPANSION**
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel: **ottawa.recruitment@convergys.com**

**ProGroupe**
RESSOURCES HUMAINES INC.
***Nous recherchons présentement***
***Secrétaire juridique :*** poste permanent, Hull, 4 jours par semaine pour un bureau de notaires, 17,00 $/heure.
***Secrétaires bilingues :*** contrat de 20 semaines, cote sécuritaire niveau SECRET, expérience au gouvernement.
***Assistant(e) en dotation :*** expérience au gouvernement fédéral seulement.
***Agent, planification financière :*** expérience au gouvernement fédéral seulement, Cote sécuritaire niveau SECRET.
*Communiquez avec : g.bourgoin@progroupe.ca*

***Assistant gérant :*** expérience dans la vente au détail.
***Représentant pour manufacturier de bâtiments d'acier :*** minimum 5 ans d'expérience.
**Communiquez avec : o.fassen@progroupe.ca*
***Télécopieur : 770-4335***

**ESTIMATEUR**
Min 5 ans d'exp. construction comm., industrielle et institutionnelle, bilingue, estimation par ordinateur, Certification Sceau d'Or un atout.

**GÉRANT DE PROJET**
Min 5 ans d'exp. construction comm. et institutionnelle, bilingue, planification et coordination par ordinateur, Certification Sceau d'Or un atout.

**TECHNICIEN RESTAURATION APRÈS SINISTRE**
Estimateur/coordonateur de projet certifié IICR avec exp. en construction et assurances, bilingue, estimation par ordinateur.

**ASCO CONSTRUCTION LTD**
Tél. : 613-632-0121, fax: 613-632-5244, courriel: asco@hawk.igs.net

**ROYAL LEPAGE**
Courtier immobilier agréé
**Réceptionniste**
**Exigences :**
- Bilingue
- Connaissance de l'informatique
- Entregent
- Capacité de travailler avec un horaire variable
- Endroit de travail (variable, 4 bureaux Outaouais)
- Environ 35 h/semaine

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur
**819-770-5847**
à l'attention de Madame
**Rachel Rollin-Hotte**

**HOLIDAY INN**
**PLAZA LA CHAUDIÈRE**
est à la recherche de:
**ENTRETIEN MÉNAGER ET TECHNIQUE**
• superviseur(e) • nettoyeur(se)
• plombier(e) • préposé(e) aux chambres
**CUISINE**
• plongeur(se) • casserolier(e)
• nettoyeur(se) de nuit
Envoyer C.V. par télécopieur, en indiquant clairement le poste convoité, au 778-3309.

**HORIZON MESSAGER**
Compagnie établie depuis 25 ans recherche messager(ère), avec bonne connaissance de la région Ottawa/Hull et posséder camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

HÔTE/hôtesse bilingue possédant un permis de conduire valide pour un concessionnaire automobile de véhicules neufs. 819-778-3111.

IMPRIMERIE: pressier (h.f.) avec exp. sur A.b.dick, 360 avec T51, 9850 avec T51. Envoyer CV par télécopieur: 819-776-5715.

**LE SALON DU CHIEN ET PLUS**
recherche les services d'un(e) toiletteur(euse) possédant un minimum de 5 années d'expérience, bilinguisme serait un atout. Se présenter au 225 boul. de la Gappe à Gatineau.

**MAIGRIR**, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MARCHÉ FRAIS, 425 Lavérendrye, recherche caissières disponibles en tout temps, moyenne 25 à 30h/sem. Se présenter à la direction avec C.V.

MENUISIER de finition "maison neuve", avec expérience. 841-8308.

TECHNICIEN/NE aide-vétérinaire demandé(e). 775-9958.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN (h./f.) ou apprenti-mécanicien(ne) avec outils et expérience. Se présenter avec C.V. au 90, Crémazie, Hull, Mécanique Automobile Eric Désormeaux. 770-5227.

**★MÉTRO★**
**JEAN RENAUD MASSON**
**demande boucher, temps plein, avec minimum 2 ans d'exp.**
**Inf.: Mario au 986-6286**

$$$ PAR JOUR? Besoin de 5 masseuses. Formation gratuite. Rendez-vous jeudi/vend. 9h à 14h, 770-6724

**PERCEPTION (15)**
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNEL recherché pour usine de réchappage de pneus, intéressés seulement. Contactez Jean-Charles au 663-2159 ou télécopiez C.V. au 663-6334.

**CONSTRUCTION**
**COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE**
Pour distributeur de portes et boiseries situé à Buckingham.
• Bilingue • Base en informatique
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au
**986-8938**

**PHARMACIE MICHEL QUESNEL**
Commis de laboratoire avec expérience, bilingue, disponible **jour, soir et fin de sem.**, minimum 30h/sem. Tâches: service à la clientèle, assister le pharmacien dans les tâches techniques, s'assurer de la propreté de la pharmacie. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au 195- Gréber, Gatineau, J8T 3R1 ou le télécopier au 568-0887.

PIZZA PIZZA - Hull recherche livreur(euse)s, cuisinier(ère)s et caissier(ère)s. Se présenter au 434 St-Joseph.

**PNEUS EXPERT DE HULL**
Mécanicien avec minimum 5 ans d'expérience, spécialité: alignement, injection et électronique. Contacter le 777-1627.

POSEUR(EUSE)S de bardeaux demandé(e)s pour travailler Qué. et Ont., avec expérience. 770-9898.

POSEURS de bardeaux d'expérience demandés possédant leur propre véhicule. (613)723-0731.

PRÉPOSÉ(E) au lavage de véhicules avec expérience de préférence, plein temps. Contacter M. Desforges au 819-643-1199.

**Hull HYUNDAI**
Recherche un(e)
**COMPTABLE**
Minimum 2 années d'expérience
Bilingue
Poste à temps plein
Envoyez votre c.v. à Gilles Poirier, par télécopieur au
**770-7003**
ou par courrier au
**890, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Z 1S9.**

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E)S au stat., temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide et connaissance de conduite transmission manuelle. C.V. par fax au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41 George, Ottawa.

PUBLICSAC recherche distributeurs pour régions Aylmer et Masham. Contacter Marc au 772-9719.

RÉCEPTIONNISTE dynamique avec expérience demandé(e) pour un poste à temps plein ou partiel, pour clinique dentaire, bilinguisme requis. Excellents avantages. Envoyez C.V. à case 27, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RECHERCHE assistant(e) pour massothérapie, références. Écrire à Case 79139, Hull, Qué., J8Y 6V2.

RECHERCHE laveur(se) d'automobiles pour un concessionnaire de véhicules neufs et usagés, permis de conduire valide. Expérience dans le domaine est un atout. 819-778-3111.

RECHERCHE plombier (h/f) immédiatement, commercial et services, salaire compétitifs. S.V.P. faxer C.V. au 443-4662 ou appelez 443-4433.

RECHERCHE représentant(e) en quincaillerie et électronique, doit être bilingue, compagnie en pleine expansion. Envoyer C.V. à case 18, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**RECHERCHE**
**Secrétaire/commis comptable/ répartitrice**
Doit être familier(ère) avec le domaine de la construction commerciale et la construction pétrolière (serait un atout) et connaissance des systèmes informatiques Windows 95-98 et 2000 et du logiciel Avantage. Salaire selon l'expérience. **Emploi immédiat.**
Veuillez poster votre C.V. à:
**POLANE INC.**
**Entrepreneur général**
**621, rue Vernon**
**Aylmer (Québec)**
**J9H 5E1**
**ou par courriel: polane@sprint.ca**

**IMMOGESTI**
**COUPLE CONCIERGES**
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
***246-3902***

RECHERCHE une secrétaire qui maîtrise bien les logiciels MS Word et MS Excel; période indéterminée, 3 jours/sem., salaire à discuter, bilinguisme un atout. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au **(819)561-5677.**

**REPRÉSENTANT(E)S**, domaine d'entretien d'espaces verts, travail: 38 sem./année, clientèle fournie, aucune sollicitation, salaire de base: $400 à $500/sem. + commissions, formation complète, automobile nécessaire. Pour entrevue: 243-5500, entre 9h et midi.

**OFFRE D'EMPLOI URGENT**
**PRESSIER SUR PRESSE**
HAMADA 665 CDN
• 2 couleurs + Mona
PRESSE RYOBI 500 K
• Connaissance en caméra et plaques serait un atout.
Minimum 5 ans d'expérience
Temps plein
Travail à Papineauville
Salaire selon qualifications
Demandez pour Roger Woodward
Imprimerie Papineauville Inc.
348, rue Papineau
Papineauville, Qc
J0V 1R0
Tél. : (819) 427-6282
Télécopieur : (819) 427-8346
Courriel : imppap@videotron.ca

**ROBERT EXCAVATION**
**emplois immédiats (h/f)**
**OPÉRATEUR DE BULLDOZER** avec expérience pour remblayage et **JOURNALIER** pour travailler dans plusieurs projets résidentiels. Se présenter au 1482 St-Jacques, Embrun, ou téléphoner au (613)443-2311.

SERVEUSE(serveur), barmaid(man) demandés, bilingues. Travail de jour ou de soir. Nadia, 770-4444.

**Hull HYUNDAI**
Recherche un(e)
**DIRECTEUR DU SERVICE**
Expérience nécessaire, bilingue, poste à temps plein.
Pour entrevue avec c.v. communiquez avec
**M. Gilles Poirier**
**770-7768 poste 30**

**SODEXHO MARRIOTT SERVICES**
à besoin de nettoyeurs de nuit (h/f). Appeler Karen au 613-749-3276 poste 242 ou envoyer CV au: 613-749-9724.

**TOITURES M & M** recherche couvreurs et manoeuvre avec permis de conduire et/ou véhicule. 561-4941.

**URGENT!** SABLEUR DE PLANCHER DE BOIS FRANC avec expérience (résidentiel) demandé(e) pour travail à l'année. (819)-827-5851.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) pour travail d'installation sur la route, région de l'Outaouais. Doit être en excellente forme physique, ayant de bonnes aptitudes manuelles et des connaissances de base en électronique. Faites parvenir C.V. à la case 30, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1 ou par courriel à steph_fanny16@hotmail.com

**4 ROUES**
Automobiles
**SUZUKI**
Est à la recherche d'un(e)
**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**
Motivé, persuasif, entregent, bilingue, expérience préférable.
Pour entrevue, communiquez avec
**M. Edmond Lanthier**
**771-1900**

**UNIPRIX D. DESSUREAULT**
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 37.5h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Vous présentez au **214 Cité-des-Jeunes, Hull** ou télécopier C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au 819-772-2394.

VENDEUR(se)s, $40,000 à $50,000, occasion immédiate pour l'Outaouais avec une compagnie dynamique dont la ligne de produits, haute gamme, est spécialisée dans la rénovation de salles de bains. Doit posséder véhicule, être bilingue et habile à prendre des mesures. Envoyer CV à bainmagique@captelco.com, fax: 514-331-9159 ou tél.: 819-561-1911. www.bathfitter.com

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**ALLIANCE PERSONNEL**
est à la recherche de commis bilingue pour un contrat d'une durée de 20 semaines avec un organisme gouvernemental; doit posséder cote sécuritaire approfondie valide. Faire parvenir C.V. par télécopieur: (613)235-6464. www.alliance@storm.ca

**ALLIANCE PERSONNEL**
Poste de secrétaire bilingue, d'une durée de 2 mois à combler avec organisme gouvernemental; connaissances de WordPerfect et Lotus Note; cote sécuritaire approfondie valide. Faire parvenir C.V. par télécopieur: 235-6464. www.alliance@storm.ca

ASSISTANT(E) juridique, temps plein, droit immobilier, Orléans. Jour: 837-7880, soir: 830-4002.

LA compagnie Cuisine Plus est à la recherche d'un commis de bureau-designer. Exigences demandées: Études post-secondaires; bilinguisme; avoir d'excellentes connaissances du programme 20/20 (Auto cad), Microsoft Windows, etc. Expérience dans le domaine des armoires de cuisine serait un atout. Salaire est à discuter. Faites parvenir votre C.V. par fax à l'attention de Benoit Poupart au 663-5094 ou à l'adresse électronique: cuisineplus@qc.aira.com

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience pour bureau de notaires, à temps plein. Téléphoner au 561-2226 ou envoyer C.V. au 561-7995.

RECHERCHONS secrétaire médicale, temps plein de 10h à 18h, du lun. au ven. Salaire: $8/h, bilingue un atout. Envoyez votre C.V. à CMVG a/s de G. Tessier, 500 boul. de l'Hôpital, suite 100, Gatineau, J8V 2P5.

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE**
pour préparation et rédaction d'actes, personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances de Word 97 et Paramaître ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires, a/s Me Paul D. Gagné, 300-200, rue Montcalm, Hull, QC, J8Y 3B5, télécopieur: (819)771-3232, courriel: paul-gagne@gipl.qc.ca

URGENT! Secrétaire juridique d'exp. pour Me Viviane Foucault, notaire à Aylmer. Confidentialité assurée. Télécopiez C.V. 684-8999.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire de Hull recherche hygiéniste dentaire (h/f) bilingue avec expérience, temps plein, du lundi au jeudi. Envoyer C.V. au Dr Michel Côté par fax au (819)771-8171 ou au 600, St-Joseph, Hull, QC, J8Y 4A7.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'un(e) assistant(e) dentaire avec expérience. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au Dr David Côté, 600, boul. St-Joseph, Hull ou télécopieur: 771-8171.

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**
4 jours/semaine, du lundi au jeudi, 1 soir, disponible maintenant. Envoyer C.V. à 770-9736 ou téléphoner à Angèle au 770-4949.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour poste en spécialité, temps complet. Écrire à case 28, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

HYGIÉNISTE dentaire pour remplacement congé de maternité, à Aylmer. Inf.: 684-2620.

RÉCEPTIONNISTE-dentaire demandée possédant diplôme d'assistante. 684-2620.

RÉCEPTIONNISTE dentaire bilingue pour bureau à Ottawa, temps plein, pas de soir. SVP appeler 747-1999.

**ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE**
**(AVEC EXPÉRIENCE)**
**Bilingue**
Clinique d'Optométrie de Buckingham
Apportez ou faites parvenir c.v. au soin de Louise Robillard
619, rue Principale
Buckingham
J8L 2H4
Télécopieur 819-281-4623

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHE hygiéniste dentaire, 2 soirs/sem., possibilité de plus. Contacter Christine au 669-8825.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

400/SEM., temps partiel, électricien, plombier, peintre et homme à tout faire demandés. 715-4182.

**CANADIAN TIRE BUCKINGHAM**
**URGENT!** recherche mécanicien(ne) classe 1, avec exp., salaire très compétitif avec avantage sociaux. Spécialité: alignement, injection et électricité. Appeler Sylvain, gérant Centre Auto au (819)986-3338 poste 771.

**ÉBÉNISTE (h/f) AVEC EXPÉRIENCE. Yves, 595-8551.**

**RECHERCHE aide-installeur** pour l'installation de fournaise, foyer au gaz naturel et clim. Si vous voulez travailler pour une compagnie renommée dans la région d'Orléans, communiquer avec nous au **613-834-1415.**

RECHERCHE briqueteurs pour la région d'Ottawa. 986-6438.

# BRIDGE

**JEAN-FRANÇOIS BOUCHER**

**NO 1022**

**MAUVAISE COUPE**

Dans les contrats à la couleur, la possibilité de couper n'est pas seulement la caractéristique du déclarant. Non seulement la défense peut s'en servir, mais elle le fait avec bonheur.

Tous vulnérables.
Ouest donneur.

NORD
♠ 8 7 5 3
♥ A 7 2
♦ V 10 6
♣ A 8 5

SUD
♠ A R D V 9
♥ V 10 9
♦ R 9 7 6
♣ 3

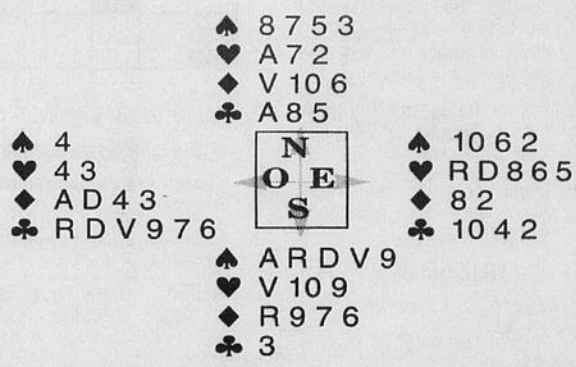
| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| 1 ♣ | Passe | 1 ♥ | 1 ♠ |
| 2 ♣ | 2 ♠ | Passe | 4 ♠ |

Tous passent.

Ouest entame du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

À la table, le déclarant a gagné l'entame avec l'As du mort et présenté le Valet de carreau. Est joue le huit et Sud laisse courir le Valet juaqu'à la Dame d'Ouest. Ce dernier ayant également noté le huit joué par son partenaire continue avec l'As et donne un troisième tour de carreau qu'Est coupe. Le déclarant doit ultérieurement céder un cœur pour chuter un contrat à peu près certain (sauf un bris 4-0 des atouts). Auriez-vous fait mieux que lui ?

Pour réussir le contrat, vous pouvez céder un cœur et deux carreaux sans problème. C'est la coupe du troisième carreau qui fait chuter le déclarant. Voici comment jouer la main. L'As de trèfle et trois tours de pique, purgeant les atouts adverses. Maintenant petit carreau vers le Valet. Ouest gagne de la Dame et persiste à trèfle. Vous coupez et forcez l'As de carreau. Sur le dernier carreau, un cœur du mort est défaussé. Vous pourrez ainsi couper votre deuxième perdante à cœur au mort et limiter les pertes.




Si Ouest préfère retourner cœur après la Dame de carreau, vous ne chuterez que si les deux honneurs de cœur sont dans la main d'Est.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

AYLMER, serveuse demandée, lun. et sam. de jour. Demander Guy 685-0055 ou Marie, 282-0433.

GÉRANT(E) avec exp. dans le domaine de l'hôtellerie. Pour rendez-vous appelez 770-3838 poste 243.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

À GATINEAU, restaurant avec clientèle établie recherche serveur(se)s avec expérience. Contacter le 669-2003 poste 40.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein, pour travailler entre 14h et 22h, avec expérience. Se présenter au 1188 rue Newmarket à Ottawa.

**A & W Promenades de l'Outaouais,** cuisinier(ère), temps partiel de jour, salaire selon exp. Laisser mess. 568-9962.

CHEF cuisinier plein temps pour fine cuisine méditerranéenne. Appelez au 736-1454 ou télécopiez au 736-1455.

**CUISINIER(E) D'EXPÉRIENCE**
Urgent, cuisine traditionnelle française ou italienne, auberge de campagne à Montpellier, logé(e) sur place si souhaité. Tél.: 1-819-428-2827, demander Richard.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience. 663-6771

**CUISINIER(ÈRE)** avec exp., temps plein/partiel, en tout temps. Salaire à discuter. Apporter C.V. **530 Principale, Buckingham.** Tél. **986-1676**, Carole ou Martin.

CUISINIER, plongeur et serveur (h/f) recherché(e)s avec expérience dans restaurant de cuisine française. Charles, 749-9703, soirée: 776-1126.

GATINEAU, cuisinier(ère)s d'exp. recherché(e)s, salaire entre $8 et $10/h + selon exp., permanent, 40h +, équipe dynamique. 669-2003 ext. 42.

HÔTE/HÔTESSE demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

**LE PRINTEMPS arrive à grands pas...**
Nous sommes à la recherche d'employé(e)s consciencieux, efficaces, honnêtes et capables de travailler sous pression pour joindre une équipe dynamique pour combler les postes de cuisinier(ère)s, serveur-(se)s et portiers. Veuillez laisser votre C.V. au Bop, 9, rue Aubry, Hull.

LIVREUR(EUSE) de pizza, temps partiel, 12h par sem. 663-6771

LIVREUR(SE) avec expérience et voiture. Pizza Emilio, 561-7172.

PERSONNEL de cantine demandé, expérience un atout. Se présenter au Friends Bingo Hall, 70 ch. Montréal, Vanier, demander Luc ou Alex.

PRÉPOSÉS recherchés à temps partiel et à temps plein. Se présenter au New York Fries aux Galeries de Hull et aux Promenades de l'Outaouais.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**RESTAURANT McDONALD À AYLMER** tiendra une journée portes ouvertes pour embauche. Toutes les personnes intéressées doivent se présenter le lundi 5 mars entre 17h et 22h au 213, chemin Aylmer.

SERVEUR(EUSE)S bilingues et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesses bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEUR(SE) demandé(e) à Chelsea, temps plein, 5 ans d'exp., bilingue. (819)827-4649

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), exp., initiative. Envoyer C.V. fax: 770-6957 ou par poste à l'attention de Maryse Renaud, au 717 bd St-Joseph, bureau 3, Hull, J8Y 4B6.

**LES EXPERTS SUR ROUES**
Recherche un gérant (h.f.) avec expérience pour sa succursale de Hull.

mécanicien avec expérience (h.f.) pour sa succursale de Gatineau.

Pour entrevue ou renseignements, contactez Ghislain au 775-1023.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**FANTASIA**. Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite, début mars. Sylvie, (819)643-5251.

NOUS recherchons une assistante à la vente, bilingue, à temps partiel, pour prêt à porter pour dames. Veuillez vous présenter au 334, rue Cumberland, Ottawa, entre 11h et 16h.

TEMPS PLEIN: expérience dans la vente et connaissance informatique. TEMPS PARTIEL: personne dynamique avec entregent. Horaire de jour et de soir. Faire parvenir C.V. à: Michel Charette, 35 de Villebois, suite 600, Gatineau, J8T 8J7, ou télécopieur 243-3590.

URGENT, compagnie locale recherche employé(e)s pour les départements suivants: entrepôt, marketing, opérateur(trice) de téléphone, jusqu'à $16.55/h. Auto requise. 819-246-2929.

VENDEUR(EUSE) bilingue, dynamique, responsable, honnête, salaire $12 à $15 selon compétences. 682-8717, 241-4816.

VENDEUR(SE), véhicules d'occasion, minimum un an d'exp. Appelez Jean au 669-4004.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**VENDEUR(SE) bilingue** demandé(e) immédiatement, personne dynamique, poste temps plein et partiel, excellent salaire, bonis et avantages sociaux. Nous entraînons. Télécopier votre C.V. a/s d'Alexa au 613-723-7852, ou tél.: 723-8634.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

**Le CENTRE de FORMATION CARON Ltée** recherche professeurs de français langue seconde à temps partiel. B.A. ou équivalent, expérience et bilinguisme un atout. Stage de formation compris. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 230-8549.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

### LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

### PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. **684-9836**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1-2-3 CHAMBRES, 1er avril,** près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

**1-2-3 CHAMBRES**
1er mai, **CENTRE-VILLE,** très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

**www.etasse.com**

1 BELLE chambre, 1er mars-avril, 920 Notre-Dame, complètement rénové, prises lav./séc., pour personne seule, pas d'animaux. Non-fumeur. Denise, **712-3039.**

1 BELLE chambre, 1er mars, prises lav./séc., stat., $375 chauffé, 492 Notre-Dame. 794-5059.

1 CHAMBRE, 184 Savane, chauffé, éclairé, appareils. 568-4162.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, remise, près pont Gréber, $520. 246-0850.

1 CHAMBRE, 1er mai/juin, semi s/sol, poêle, réfrig., $500 tout incl. 243-4204

1 CHAMBRE, 1 mai, non chauffé ni éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., $450. 246-5783.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $260, non-fumeur, câble et stat. Après 18h: 643-4808.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $450, libre. 827-3069.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., prises lav./séc., 1er avril, $475, 1 personne tranquille. 243-5781

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er mai. 669-0892.

1 CHAMBRE, demi-s/sol, prises lav./séc., poêle, réfrig., $375 non chauffé ni éclairé. 243-8119.

**1 CHAMBRE**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1er mars/avril, $450. 743-6423.

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

1 ET 2 CHAMBRES, buanderie. 568-9066, 955-8045.

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES chambres, mai-juin, $550, chauffé, éclairé, poêle, frigo, remise int., buanderie. 568-6981, 743-6002

2 BELLES chambres, triplex jumelés, près école primaire, **prises lav./séc.,** stat. avec prise. **819-246-1777.**

2 CHAMBRES, 1er avril, Touraine, grand, tranquille, étage supérieure, 2 stat., $550. 827-0855.

**2 CHAMBRES,** 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., mai. **243-2901**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, $550, 1er avril. 246-5783.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $500/$450. 521-5662

2 CHAMBRES, duplex, semi-s/sol, foyer, $500 plus services. 669-2756.

2 CHAMBRES, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remises int./ext., stat., pas d'animaux, juillet, $590-$600. 568-2951.

2 CHAMBRES, grand, rénové, stat., prises lav./séc., libre, $440. 663-9159

2 CHAMBRES, haut de duplex, 1er juin. 643-9893, pag.: 751-9321

**2 CHAMBRES**
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540: semi-s/sol. Sur étages: $585. 561-5578.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., stat., eau chaude, $550. 246-5783.

2 CHAMBRES, rue St-Antoine, chauffé, éclairé, $650. 243-2216.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., 1er mai. 819-246-3846.

2 CHAMBRES, style condo, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., 1er juin, 605$. 669-3304 soir ou 790-8900.

**3 CHAMBRES**
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

GARÇONNIÈRE, $340/mois. 669-8326.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**187 NOTRE-DAME,** 1 chambre, salon, s/manger, bois franc, chauffé, stat., $550. 833-3219.

1 CHAMBRE, 1er avril, $480, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 1er avril/mai, 193 Richer, en construction, appareils, bois franc, semi-sol, $550. 770-3167.

1 CHAMBRE, 1er avril, Plateau de la Capitale, spacieux, non chauffé, ni éclairé, remise, stat. 595-4823.

1 CHAMBRE, 257 Laramée #1, $300 pas chauffé, ni éclairé. Pag. 779-1715.

**CORPIQ**

1 CHAMBRE, $475, pas chauffé ni éclairé, stat., libre. 276-3110.

1 CHAMBRE, $495, balcon, avril-juin-juillet, Mont-Bleu. 743-6002.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, poêle, réfrig., stat. 776-9788.

**1 CHAMBRE, MONT-BLEU**
près CEGEP, grand, chauffé, stat., $470. **738-1411, 770-8389.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., aussi 3 chambres. Libres immédiatement. 819-594-9871.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, grande remise, ni chauffé/éclairé, $505, avril, 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, près UQAH, très propre, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $425. (819)669-4376.

**2-2 CHAMBRES,** tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $575. **733-0620**

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 776-4663.

2-3 BELLES chambres, près Maxi, balcon, mai, $550-$610. 684-5615.

2 CHAMBRES, 19 Galipeau app. 6, adultes, électricité exclus, $500 - $525. 778-0516, 778-7754.

2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, 4 appareils, balcon, bien situé, chauffé, stat., $560. De 16h à 21h: 771-0997.

2 CHAMBRES, 1er mars, rue Courchesne, rénové, chauffé, eau chaude, 1 stat., $540. 776-5255.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé/éclairé. 595-0857, 772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, grand, chauffé, éclairé, stat., avril/juin/juil., $615-$625. 772-5782.

2 CHAMBRES, de luxe, 1,300 pi car., foyer, clim., secteur du Plateau, $725, avril, 561-1372.

2 CHAMBRES, grand, central, $575, chauffé, 1er juin. 772-4636 soir.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi s/sol, prises lav./séc., stat., $575, 1er avril. 778-1035.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils incl., $525, 1er avril. 613-835-2395, 613-443-4814.

2 CHAMBRES, duplex neuf, remise, $510. 986-1308.

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 2 1/2, moderne, 4 appareils, semi meublé, entrée privée, stat., $430 tout incl. 281-2996.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er avril, pas d'animaux. 986-8398.

L'ANGE GARDIEN, 2 chambres, joli semi-dét., garage simple, $650 pas chauffé ni éclairé. 663-3066.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, mi-mars, chauffé, non éclairé, grand salon, réfrig., poêle, près centre-ville Ottawa. 748-1421.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL


LES JARDINS **Radisson**

*Le projet le plus sécuritaire en ville !*

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Éclairage extérieur refait
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

*Idéal pour le bel âge!*

*Faites-vite*

Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
*771-7441*


## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 ET 2 CHAMBRES, secteur Luskville, libre 1er mars. Jour: 819-455-2444 Soir: 819-455-2722.

VARS, 1 chambre, 2 appareils, espace rangement, repeint, tapis neufs, $435, libre. 613-443-4814, 835-2395.

## 408 GARÇONNIÈRES

2 1/2 chauffée, meublée ou non, stat., Pte-Gatineau, $400. 773-2779.

**CÔTE d'Azur,** meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, $390. 561-5055

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $375. (613)521-5662.

GATINEAU, près des Promenades, chauffée, éclairée, meublée, stat., $425. 671-9957.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible, Gatineau. 819-923-2222.

HULL, télé, literie, non-fumeur(se), $400/mois. 778-1573 ou 299-7167.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL


*La Campagne en Ville*

- *Sécuritaire • Vue panoramique*
- *Autobus 67 et 77 • Piste de ski de fond*
- *À cinq minutes des centres-villes*
- *Entièrement rénovés, porte-patio 8'*
- *85 espaces de stationnement intérieur*
- *Près parc Jacques-Cartier et Musée des civilisations*

**Inclus : appareils électroménagers, chauffé et éclairé.**

**Une résidence dans un milieu paisible et agréable**

**BUREAU DE LOCATION:**
**65 FOURNIER, BUREAU 108**

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 12h
13h à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

**771-2666**


# MOTS CROISÉS

NO 1178

© Édimédia Inc.

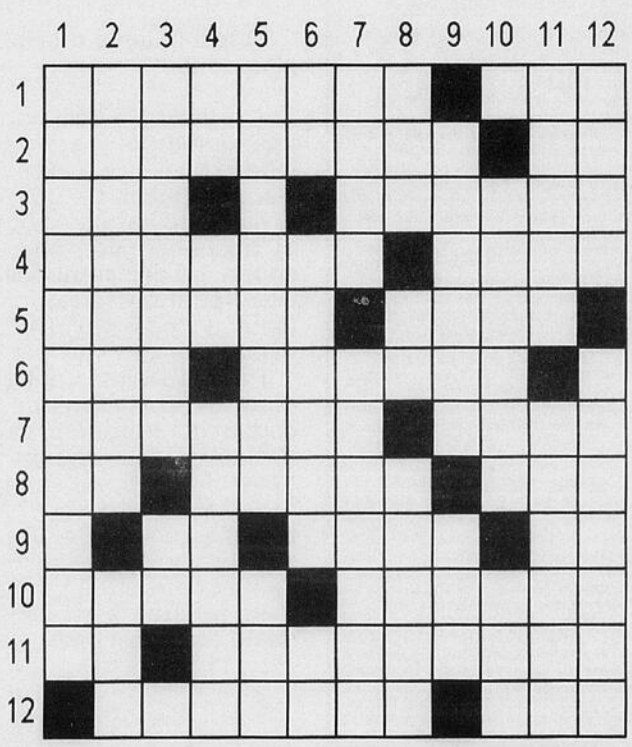
LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

1 - Sagesse - Froment.
2 - Hypothétiques - Berge.
3 - Vesse - Gouvernante qui était chargée, en Espagne, de veiller sur la conduite d'une jeune fille.
4 - Touche sans cesse - Poète grec de l'époque primitive.
5 - Cantons-de-l'Est - Qui appartient au caractère fondamental de quelqu'un.
6 - Rejette comme faux - Dernière épreuve de révision avant le tirage.
7 - Frappent sous l'effet de la houle, en parlant des navires - Greffa.
8 - Radon - Exercer une action en justice - Écorce de chêne moulue.
9 - Américium - Dieu grec de l'Amour - Nickel.
10 - Ouvrage vitré formant une sorte de balcon clos sur un ou plusieurs étages - Chacun des degrés d'une même couleur.
11 - Éclos - Anciennement, il jouait d'un instrument de musique pour faire danser.
12 - Plante dont les fleurs sont dépourvues de corolle - Époque.

**VERTICALEMENT**

1 - Nord.
2 - Phobie - Une roue.
3 - Minuscules (f.) - Bradype.
4 - Indium - Praséodyme - Ensemble des sèmes constituant le sens d'un mot.
5 - Qui ont peu de largeur (f.) - Net.
6 - Non vêtu - Coloré - Sodium.
7 - Lâche - Qui n'a ni commencement ni fin.
8 - Plébiscité - Iridium - Trimard (pop.).
9 - Réunion d'une assemblée constituée - Poisson comestible.
10 - Entravent - Dément.
11 - Fagne - Réprimander.
12 - Virgile en a fait un héros - Qui manque de naturel.



**SOLUTION DU PROBLÈME 1177**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | E | R | M | I | N | E | R | I | O | N | S |
| 2 | E | N | I | E | M | E | ■ | A | S | S | A | I |
| 3 | N | O | S | T | A | L | G | I | E | ■ | C | E |
| 4 | U | R | I | ■ | M | O | U | L | U | R | E | S |
| 5 | I | M | B | U | ■ | M | I | ■ | T | I | L | T |
| 6 | R | E | L | U | ■ | B | L | E | ■ | A | L | E |
| 7 | O | ■ | E | ■ | C | O | L | L | I | N | E | ■ |
| 8 | S | A | S | S | A | ■ | O | U | S | T | ■ | P |
| 9 | T | R | ■ | T | E | S | T | E | R | ■ | V | I |
| 10 | R | A | M | E | N | A | I | ■ | A | D | E | R |
| 11 | E | G | E | R | ■ | I | N | T | E | R | N | E |
| 12 | S | O | R | E | L | ■ | E | C | L | A | T | E |

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**
**1er avril, magnifiques suites luxueuses.** Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

**www.etasse.com**

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-0962.

**HULL**, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MASSON-ANGERS, 20 min. de Hull, garçonnière, 4 min. sortie Georges sur la 50, chauffé, éclairé, câble, tout équipée, durée flexible, idéal pour travailleur(euse). 281-6314, 775-1744.

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

156 ARCHAMBAULT #2, Hull, 4½ pièces à partager, $300 tout incl., non-fumeur de préférence. cell: 923-1035.

HULL, accès à la cuisine, stat., $240, libre, 777-5864.

HULL, St-Raymond, 4 1/2, $260, stat., câble, lav./séc., 743-1642.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, Cité des Jeunes, mars à juillet 2001, chauffé, éclairé, femme de préférence, $270. 778-7135.

## 432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Gatineau, unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Pas besoin d'aller à la banque, on s'occupe de tout. Guy, 664-7261.

$0 COMPTANT, 2/3 chambres, avril, Hull, Mont-Bleu/Wrightville. Pourquoi louer? Termes faciles. 772-2994

$0 COMPTANT, 2/3 chambres, bon emploi? Pourquoi louer? 772-2994.

2-3-4 chambres, $900, neuves, foyer. Pourquoi louer? 776-4663.

**ABORDABLES**
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
**www.no-money-down.net**

GATINEAU, $0 comptant, $950/mois toutes taxes incl. Pourquoi louer? (819)923-3159.

**GATINEAU, près des Promenades,** semi-dét., 2 étages, 3 chambres, abri d'auto, s/sol aménagé, piscine, disponible 1er juillet, $775.
AUSSI, **Gatineau Ferme Limbour,** maison jardin, garage, 2 étages, près écoles, disponible 1er juillet, $800.
AUSSI, **Gatineau, près de Labrosse** et polyvalente Nicolas Gatineau, maison jardin, 2 étages, 3 chambres, garage, disponible 1er juil. $750.
Visites sur rendez-vous, 787-7438.

GATINEAU, rue Filiatreault, semi-dét., 3 chambres, grande cour clôturée, 1er avril. (819)568-4824.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., quartier neuf, $795 + Hydro, libre. 643-2945, 762-9191.

GATINEAU, semi-dét., très propre, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc grandeur, piscine, foyer. Louis, 561-0060.

MAISON en rangée de 2 étages, 3 chambres à coucher, secteur Vanier, $775/mois. 747-1557.

MAISONS à louer à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

PERKINS, maison-jardin, vue panoramique, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, entrée asphaltée, $720, 1er avril. 671-6162.

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, $800/mois, 1er avril. 643-5522.

## 433 MAISONS À PARTAGER

2 CHAMBRES, Hull, 20 min. d'Ottawa, s/lavage, stat., câble, non-fumeur, $350 chacune, 595-1541.

**GATINEAU,** grande chambre, meublée ou non, s/lavage, $290. **246-5338**

GATINEAU, recherche personne fiable, piscine. 669-6140, 682-6471.

GATINEAU s/sol, $245, accès aux appareils ménagers. 669-7924

GATINEAU, tout incl., piscine, non-fumeur, $400. 561-3005.

HULL, centre-ville, tout incl., stat., travaillant non-fumeur, $350. **777-8216**

HULL ouest, $400 tout incl., luxueuse, stat., libre. 328-4416.

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

LOGIS pour 1er mai, 3 chambres, prises lav./séc., 2 stat., Hull de préférence ou près autoroute. 643-9074.

SEMI-DÉT. ou maison en rangée, Hull, cour clôturée, à louer avec option d'achat, 1er avril. 682-5527.

VOUS avez un app. tout meublé à sous-louer pour une période de 2 à 5 mois. Contacter-moi au 243-9000, poste 212.

## 440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

**124 CARILLON,** Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $270. 775-9466

**1ER CHOIX,** accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$70/SEM., tout compris, accès à tout, tranquille, non-fumeur(se). 778-6464

ACCÈS à tout, $350/mois, libre, Masson, femme de préférence, fumeur ou non. Demander Richard: 827-8001, après 17h, 775-6229.

## 440 CHAMBRES À LOUER

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeur(se), long terme. 220-8705

**CANTLEY,** chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

GATINEAU, $325, accès cuisine. Soir: 243-6466, 643-3991.

GATINEAU, $395 meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 276-3110

GATINEAU, beau secteur, près de tout, $60/sem. et +. 669-2756.

GATINEAU, bord de l'eau, accès cuisine, 1er mars, $300. 568-4004.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, téléphone, $275. 986-2632

GATINEAU, grande, meublée, tout inclus, $350/mois. 663-1964.

GATINEAU, meublée, pas de stat., près autobus, accès lav./séc. **243-1574**

GATINEAU, près Promenades, meublée, câble, stat., $400. 561-3785

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL**
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

**GRANDE,** sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

Hull, $315, meublée, câble, accès cuisine, stat. disponible, femme de préférence, non-fumeuse. Soir: 772-8129

HULL, chauffée, éclairée, meublée, libre, stat., $250. 776-9950.

HULL, Mont-Bleu, meublée, non-fumeuse, stat., $285. 776-4338

LIBRE, Montée Paiement. 669-7973, 923-0206.

PRÈS Lac Beauchamp, très grand, tout inclus, rénové. $275. 643-4247.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

**RÉSIDENCE** pour personnes âgées, $800-$950/mois tout incl. **281-0574**

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 329-4138.

GATINEAU, près boul. Hôpital, à vendre ou à louer, 2 chambres, s/lavage, balcon, meublé ou non. 771-5671.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 664-3170.

$62,500, PRIX FINAL. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage. 819-243-6414.

**À VOIR!** Nouvelle, Manoir des Trembles, **unité de coin,** 3 chambres au 3ième étage, avec foyer au bois.
**Diane Deslauriers, CGA: 819-778-9990**
Re/Max Vision 1990 Inc courtier immobilier agréé.

**AYLMER,** 2 chambres, très propre, magnifique vue sur rivière, 3e, balcon, ensoleillé, $79,000. **(450)444-4829.**

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, stat. int., foyer, $87,500. 819-671-0813, 772-8517.

GATINEAU, 22 du Barry, 800 pi car., 2 chambres, 3e étage, ascenseur, 1er avril, $42,900. 819-778-4322.

GATINEAU, condo de ville, 2 chambres, salon et s/manger bois franc, ascenseur. 561-2558.

**GATINEAU, LES SERRES, garage, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, beaucoup rangement, 1er avril, $64,900. (613)851-1320.**

HULL, Blackburn, $49,900 à $69,900, garage, piscine int. (studio et 1 chambre). Trans-Action imm. agréé, Michel Lortie, agent affilié, 773-2522.

HULL, Jardins du Château, app. 1102, rénové, stat. int., piscine ext., unité de coin, $149,900. 778-1186.

**HULL, LE NEUFCHATEL, 3 chambres, 2 s/bains, 22e étage, grand espace de rangement, stat. int., vue nord est (Hull), libre 1er mars, $129,900. (613)851-1320.**

HULL, près du Parc de la Gatineau, 2 chambres, très propre, entièrement rénové, $59,900. (819)685-2023.

HULL, près musée Civilisations, 1 chambre, grand, luxueux, 5 appareils, stat. int., $75,000. 230-2206.

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL**
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **Michel, 743-5829.**

$0 COMPTANT: 2/3 chambres, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, 772-2994.

**$0 COMPTANT**
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
**www.no-money-down.net**

**$0 COMPTANT**
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
**712-4252**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

10 D'Alsace, Touraine, bijou, bungalow, rénové haut de gamme. **561-4753.**

$129,900 à $149,900, 2-3-4 chambres, foyer, luxueux. 776-4663.

$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

203 BÉGIN, Gatineau, bungalow 2+1 chambres, $99,900. 955-8033.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

A QUI la chance? $72,000. Buckingham, maison, 3 chambres, s/sol fini, avec garage, piscine. Gaston Lemieux, G.I.A courtier, 819-778-4134.

AYLMER (Glenwood), vente privée, bungalow, rénovations récentes, rue très tranquille, piscine hors-terre, $119,900. 684-2281

AYLMER, Jardins Lavigne, $121,500. 3 chambres, bois franc/céramique. (819)684-0812. Voir http://www.labgo.com/maison/

AYLMER Nord, maisons neuves R3000, plusieurs modèles, à partir $120,500, bungalow, 2 étages, 1 acre boisé, possession 90 jrs, financ. disponible. 276-5008

**BELLES AUBAINES!**
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BON bungalow 3 chambres, bien rénové, garage, piscine, s/sol fini, bois franc, grand terrain, $89,000. M. Bouvier, Re/Max, courtier Imm. **568-5141.**

**BUCKINGHAM, les Arpents Verts, ch. Maxime, 1 acre, rénovée, bois franc, céramique, garage triple, 2+1 chambres, libre, $87,500. (613)851-1320.**

BUCKINGHAM, style normand, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, boiseries, s/sol aménagé. 30 min. de Place Portage (Hull). $114,900. (819)986-6857.

**CANTLEY,** maison neuve, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer double faces, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, $139,900. 827-4440 ou visitez notre site: www.lesmaisonsjuteau.com

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 83 Gabrielle-Roy, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, garage, quartier recherché, $7,500 comptant, assumer l'hypothèque à 7.25%, 5 ans sans frais. 669-0240.

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage 2,200 pi car., 4 chambres, grand bureau, piscine, $165,000 246-2885

GATINEAU, en rangée, 2 étages, 1,200 pi car., rien à faire, secteur Main/St-René, $55,500. 663-0294

GATINEAU, en rangée, unité de coin, clôturée, 3 chambres, près hôpital. 243-0274 ou 669-1710.

GATINEAU (secteur Sablonnière) canadienne, 2 étages, armoires en chêne en quantité, 70% bois franc, 100% du s/sol aménagé professionnellement, piscine, deck, remise, impeccable, $129,900. Appeler Mme Charette au 669-0473 ou 223-4946.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près autoroute 50, thermopompe, clim. central. 663-0763.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, bois franc, s/sol fini, poêle à bois, 2 s/bains, cour clôturée, remise, pergola, jardins, $83,700. 819-669-5798.

GATINEAU, semi-dét. à vendre. Acheteur sérieux seulement. Jour: 243-3115, après 18h, 671-3636.

GATINEAU, semi sur grand terrain derrière l'hôpital, $89,900. 955-8033.

HAUTES-PLAINES, unifam., 1,442 pi car. + s/sol, 3 chambres, 2 s/bains, extras, $129,000 nég. Après 18h: 777-2826.

HULL, $0 comptant si qualifié. Plusieurs semi-dét., secteur du Dôme, garage ou non, $94,900 et +, pas d'agents. 770-4301.

HULL, 24 du Bruant, près d'Ottawa, impeccable semi, 1,400 pi car., 3 chambres, 3 s/bains, garage, $129,900. (819)246-8855, 778-0310

SEMI-dét., 3 chambres, Gatineau, frais peint, $76,900. 663-6340.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée, 2 chambres, constr. récente, bois franc, s/sol aménagé, grand garage, $99,900. 595-2049.

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: **775-0768.**

PERKINS, 8 min. de l'autoroute 50, maison 3 chambres, garage, bois franc, s/sol fini, $89,000. 671-7656.

**RIVIERE Outaouais,** 300' frontage, vue splendide, bungalow 5 chambres, garage. Papineauville. $117,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, (819)427-8481.

TOURAINE, bungalow 3 chambres, s/manger, vente rapide. 568-8423

UNIFAM., Mont-Bleu, foyer au solarium, clim. central, piscine creusée, grand terrain, revenu au s/sol, près de tout, abri d'auto, $128,500. 772-1659.

VAL-DES-MONTS, 30 min. du centre-ville, 3.5 acres, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2,400 pi car., 6 appareils, $199,000. (613)565-1568.

VENTE privée, bungalow, 3 chambres, 2 foyers, rallonge, remise, abri d'auto, clim., 150 Isabelle, Hull, $139,900. 777-8689.

VOUS aimeriez devenir propriétaire? Votre passé vous suit? J'ai la maison qu'il vous faut! Karyne 743-2278.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

## 495 MAISONS DEMANDÉES

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

**URGENT**
Maison en bon état à la campagne, maximum 50 min. de la ville, très privé, jusqu'à $200,000. Joris Corthals, Transaction, 613-566-1350.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**$0 COMPTANT,** Hull, triplex brique, revenu net **$5,500,** privé. 771-0084.

**$122,000**
**3 logis de 3 chambres**
À Gatineau, près d'un parc et école. App. tous rénovés. Très bon état. Revenus: $20,700. **777-1680.**

3 LOGIS tout brique, 1993, 2 chambres, aire ouverte, $149,900; aussi 3 logis dont 1 de 3 chambres et 2 garçonnières, garage, $83,900. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 4 logis, revenus: $19,920, demande $119,777. 819-827-4844

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex (1993), 3 chambres, $850/mois, 2 chambres, $650/mois, piscine hors terre, cour clôturée, remises, $169,900 nég. Inf./rendez-vous: **819-671-0437.**

HULL, 3 logis, bon investissement, $119,500, 17h30 à 22h 743-3067.

**HULL,** 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,184, dépenses: $12,677, excellent état. Tous loués. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 8 logis, revenus: $42,660, $302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

## 560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. À voir! 663-2529, 663-1880.

**OASIS DE PAIX,** maison meublée, lac des Îles (Blue Sea), 80 min. nord de Hull. $85,000. 819-561-2575.

## 561 CHALETS À LOUER

**10 MIN. de la 50,** bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. **1-888-568-8737**

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. Mont Ste-Marie, condo du Lac, 4 à 6 personnes, $600/sem. **741-8822**

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC Blue Sea, couche 12 personnes, libre dès maintenant à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! 7 chalets de disponibles. Pas d'animaux. Soir: (819)463-2250, www.ray-lac.qc.ca

**MONT-TREMBLANT**
10 min. des pentes, luxe et confort. 613-851-0930, 613-751-5231.

**MONT-TREMBLANT,** 2 chambres, couche 2-6, foyer, ski à 2 min. 777-0068.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MAISON de ferme impeccable, 10 acres + bâtiments, 5 km de Hull, $239,000. Pierre Boissonneault, Gauvin Immobilier, 593-7295.

## 565 MAISONS MOBILES À VENDRE

ST-ALBERT, Ontario, route 600 ouest, 1 chambre, rénovée, 12"X60", avec financement disponible, prix à discuter, ou à louer $500/mois pas chauffée, pas éclairée, 443-3439.

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14'X52', Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à $27,000, demande $25,000 nég. 328-0805.

## 570 TERRES

600 ACRES, lac privé, Poltimore, récréatif ou forestier, 684-9948.

RECHERCHE terre à bois, défrichement de terrain. 986-9107.

## 575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Mtée Paiement nord, cul-de-sac, $12,900. 747-8048.

1 ACRE, Bowman, accès au lac Esclalier, roulotte, etc, $35,000. 281-2272

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
À partir de $14,000 l'acre
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

**1 ACRE,** Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

50'X120', face au parc, avec services, Gatineau, bon prix. 819-663-0960.

9 TERRAINS avec services pour unifam. et jumelés. 8 terrains pour jumelés sur la rue Achbar, près du lac Beauchamp. 776-8888.

AYLMER Nord, 1.2 acres, boisé, prêt à bâtir, 15 min. du centre-ville, ch. Pink, terme disponible. 276-5008

CANTLEY, 2 1/2 acres, très belle vue, $16,900. 827-1008, 955-5030.

**CANTLEY,** terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

FLORIDE, (Palatka), terrain à vendre. 819-669-4092.

GATINEAU, 123 rue de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $24,000. **663-9454, 663-4558.**

GATINEAU, près La Vérendrye, terrain avec services, pour triplex et 6 logis. 771-2787 poste 2 ou 770-7713.

GATINEAU, zone blanche, 1/2-1 acre, services payés. 663-8274.

ROND-POINT, rue de Mistassini, 14,870 pi car., service et arpentage inclus, $22,500. Après 17h: 663-1962.

SUPER boisé de 2 acres, Domaine Chanteclerc de Cantley. 770-5732.

TERRAIN boisé, 150x150, rue Ferland, Cantley, $9,000. 669-7271, après 18h.

**TERRAINS À VENDRE,** Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

## 580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

**360 MALONEY EST,** 600 et 1,040' car., libres, $8 + tout incl., stat. Maurice: 663-0742, pag: 955-0950, 669-0746

**365 BOUL. GRÉBER**
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
**Lucie Tassé, 568-5151**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

**400 MALONEY E., 811-444 St-René,** 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

**569 ST-JOSEPH,** 700 pi car et +, grand stat., près St-Raymond. 771-6266.

745 ST-JOSEPH, 2,700 pi car., r-de-ch. Gilles, 664-0796.

**765 ST-JOSEPH** (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). R. Guindon, 777-2777.

BOUL. de l'hôpital, Gatineau, espace privé de 200 pi car. + réception et aire de rangement. Possibilité de réceptionniste. Loyer à discuter. 561-3202.

ESPACE de bureau meublé à louer. Hull, boul. St-Joseph, entrée privée, $350/mois. (819)770-2082.

GATINEAU, 383 Place Gréber, local 790 pi car., face à Gréber et Beauséjour, aménagé selon vos besoins, libre 1er mars. Fernand Migneault, 243-7601, pag. 778-4428.

GATINEAU, à partager, bureau très bien situé. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

## 584 COMMERCES À LOUER

**50 GRÉBER/ARCHAMBAULT**
Gatineau, intersection achalandée, 2 portes de garage, vaste stat., libre 1er févr., $750 par porte. 797-6398.

## 585 COMMERCES À VENDRE

BAR country, capacité 250 personnes, env. 53,000 pi car., $250,000 ferme, 175 St-Louis. 568-3089

BRASSERIE à vendre à Masson-Angers, excellents revenus. Possibilité financement. Jean-François Dulac, agent immobilier affilié, 819-246-9779.

CLUB vidéo, bien situé à Gatineau, bon potentiel. Prix très abordable. Cause retraite. 613-292-7644.

COMMERCE de nettoyage à sec (dépôt), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 613-738-7579.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

## 585 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE pièces automobiles, bon revenu, bâtisse incluse. Inf. confidentielle, **GUY BÉLANGER, 778-4500, TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000.**

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 568-5115.

ÉQUIPEMENT sérigraphie. Bon revenu. Le tout pour le quart du prix. 819-684-8356, cell.: 613-261-1226

PRIX RÉDUIT, dépanneur, 382 des Érables, Cantley. 827-2200.

ROUTE de lait Château à vendre. 561-6816.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

**GATINEAU, Parc Gréber,** 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

## 595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,500 triple net. 775-8389.

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

5,620 PI. CAR., 1er étage, à louer. 880 boul. de la Carrière, Hull. 1-705-335-5002 ou 1-705-335-1080

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, $850/mois. Alain, 328-5248.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 120 Jean-Proulx, avec porte de garage. 778-3330.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

**HULL,** 650 pi car., près Place Cartier, bureau ou commerce, **$475. 772-9822**

HULL, centre-ville, rue Eddy, 650 pi car., libre. Maurice, 669-0951.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAL commercial 700 pi car., très propre, 51 boul. Fournier, Hull. 663-5382

SCULPTRICE recherche immédiatement garage et/ou entrepôt, 250 pi car., non chauffé ni éclairé, pour 1 an. (819) 827-6663

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = $10,000 +/mois, de la maison, capital requis: $2,000. 819-777-0848.

AD VALOREM: un cabinet d'expert-conseils en marketing peut vous aider à vous lancer en affaires. Avec notre programme "Star-Up Ad Valorem", nous avons un programme pour le démarrage d'une nouvelle entreprise. FINANCEMENT disponible, sur approbation de crédit. Informez-vous au (819)778-3118.

IMPORT EXPORT, mises de fonds $5,000 et plus. 514-212-5710.

**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON**
Débutez pour seulement $46.
**MESSAGE 24H.** 613-239-4565

## 599 AGENCES DE RENCONTRE

**Agence rencontre santé**
Catégories: but d'amitié, but sérieux; 30 ans et plus. Sur rendez-vous, du lun. au ven., de 9h à 21h, **663-6308**

**AUCUNE raison d'être seul(e)!** Appelez les experts. Nous jumelons les gens seuls depuis 1980. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

**TRISTAN ET ISEUT.** La simplicité de la distinction. **561-4000.**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 601 ÉSOTÉRISME

**2001???** Clairvoyante (98% précis). Charmaine, 669-9105.

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%)**, enregistrement compris. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

**PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION**

**M. DRAMÉ**

**VOYANT MÉDIUM AFRICAIN**

Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.

Reçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30

**(819) 770-6345**

**99% PRÉCIS, MÉDIUM CLAIRVOYANTE**
Autres dons. Satisfaction garantie.
**CÉLINE 684-2779.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**CLAIRVOYANCE,** massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

**Maître DABO**
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MÉDIUM AFRICAIN

Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.

**(819) 778-6754 (Hull)**

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

## 602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
★★★★★
Michelle 663-6574

★★ **100% A-1 Bonne Détente** ★★ **Chanel,** 24 ans, blonde. **Naomi,** 19 ans. **Natacha,** 27 ans. **Jassmin,** 25 ans. **Jennifer,** 30 ans. **Stella,** 27 ans. **Samantha,** 26 ans. Ouvert 9h à 22h. **568-9229.**

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100 ADORABLE, expérimentée, pour toi, Monik. 246-2199.

100% agréable et relaxant, Nicole, 663-2091.

100% Massage
Ashley, 295-5318

100% MASSAGE de qualité.
Caro, 246-5957

**100%** massage doux, par femme expériementée. Johanne. 663-0688.

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

**100% SUPER MASSAGE,** Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.

**20 ANS, gai,** corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

**AH OUI!** Un bon massage, viens me voir. Appelle-moi... Loulou, 277-4299.

**BEAUTÉ ♥ CLASSE ♥ DISCRÉTION**
sécurité ♥ confort ♥ accueil **VIP**
♥ **massage** ♥ sensuel ♥ 663-9168 ♥

**BONJOUR,** débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

ÊTES-vous adopté? Êtes-vous à la recherche? Avec mon expérience, votre peu d'information, je peux vous rapidement vous dirigez à retrouver vos personnes. S.V.P. appelez Bobbie, 762-8216.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 9h à 18h. Maureen, 561-9682.

JEUX pour adultes XXX, domination ♥ massage ♥ 24h ♥ 778-5325.

**LA MANIE ♥**
Bon massage. **777-8331.**

**LOLA,** 18 ans, collégienne
**568-7000**

**MARIA,** 21 ans, athlète
**568-7000**

MASSAGE pour homme mature, sérieux. 664-5745.

**MASSAGE** pour homme par homme. soirs/fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

**PAMELA,** 19 ans, blonde, yeux bleux, 34D, **568-7000.**

## 602 MESSAGES PERSONNELS

Nouveau décor, nouvelle ambiance
9 **masseuses** pour vous servir!
**C'est à voir! 568-7000**

**SCANDALEUX!!! HONTEUX...**
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

SUPER massage relaxant,
Marie. 246-5957.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

100% EXCEPTIONNEL, lun. au ven. de 10h à 20h, discret. **♥643-9862♥.**

**110% SENSUELLE,** adorable et énergétique. Duo 2 demoiselles. **923-2434**

**1er CHOIX L'EXCLUSIVE**
Shanna, 5'3", 115 lb, 34DD-25-34
Anie, 5'4", 110 lb, 34C-25-34
Danika, 5'7", 125 lb, 36D-26-36
Diana, 5'6", 130 lb, 36DD-26-36
Gini, 5'8", 135 lb, 38D-27-36
Jeux de rôle, massage complet
réservez maintenant, 246-1202.

**♥ ♥ 7e CIEL ♥ ♥**
Nous garantissons la qualité
et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes.
Dania (noire)
19 ans, 5'6, 115 lb cheveux bruns, yeux bruns, 34C-24-34
Jasmine
19 ans, 5'1", 105 lb,
cheveux roux, yeux bleus, 34B-24-34
Jennifer
20 ans, 5'3", 110 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34
Jade
20 ans, 5'4", 120 lb, cheveux blonds, yeux pers, 34C-24-34
Vicky
21 ans, 5'6", 115 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34B-24-34
Cindy
23 ans, 5,1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38C-24-34
Jessy
25 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, yeux pers, 38D-24-34
♥ **CLAUDE, 24h. 328-8574** ♥

**ALEXIA,** belle, grande, mince. 778-1363.

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

ANNIE, 22 ans, jolie rousse mature, 770-5972.

**ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H**
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
**743-4668**

★ **BARBARELLA,** belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9344.**

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

**CARO TRANSSEXUELLE 771-0363**
M'essayer c'est m'adopter.

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

MYRIA, touche de première classe, 24h, 18+. 277-0849.

♥RÉBÉKA♥
douce et sensuelle. ♥ 663-3624 ♥

SI tu désires une jolie blonde, appelle-moi. Jessy au 663-8865.

VEUX-TU jouer? Danse privée. 246-3955. Appelle-moi, veux-tu.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

**1980 ET PLUS.** Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080.

1984 OLDSMOBILE Cutlass Calais, toit en T, moteur 305, demande $1,200. 775-1802, 827-4272

1987 CHRYSLER Fifth Avenue, bon état, 166,000 km, $600. 568-4429.

1987 DODGE Reliant, très bon état, $700. (819)246-8646.

1987 FIFTH Avenue, très propre, bas km, $2,500. 671-7384.

1987 THUNDERBIRD, 135,000 km, 3.8 L, $1,200 nég., 778-4854.

1988 CAMRY LE, manuelle, blanche, parfait état, $2,200. 827-8710.

1988 HONDA Accord, automat., bon état, freins neufs, $1,800. 685-1114.

1989 240 SX, manuelle, vitres teintées, équipée, $2,500. 790-1822.

1989 ACCORD LX, automat., 4 portes, excellent état, $2,950. 771-4016.

1990 CIVIC, 5 vit., 2 portes, $2,450. Obsession Auto 682-3031, 664-1150

1990 SONATA, excellent état, À voir absolument! $2,900. 281-8371.

1990 SUBARU, 167,000 km, manuelle, $1,800. Avant 17h, 664-9905.

1991 LUMINA, 3.1 L, 150,000 km, équipée, $3,500, 561-2804.

1992 DODGE Colt, 2 portes, 5 vit., DC, 117,000 km, $3,150, 220-1445.

1992 EAGLE Colt, 2 portes, automat., 122,000 km, $2,500. 771-5050.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1990 Toyota Corolla, bas km, $3,495
1992 Buick Century, équipé, $2,495
1991 Taurus, équipée, $1,995
1991 Cavalier RS, équipée, $2,995
1992 Justy, bas km, $1,995
1992 Cutlass Supreme, $3,995
1992 Sable LS, tout équipée, $3,995
1993 Taurus familial, équipée, $3,495
1995 Cavalier, bon état, $3,995
Certifiées, garanties. Financ. facile!
Plus de 200 véhicules en inventaire
CARS AUTOS, 773-0584

1992 GEO METRO, propre, certifiée, $2,300 nég. 778-0808 ou 243-8611.

1992 **SUNDANCE**, automat., haut km, $1,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 TRACKER 4X4, automat., 196,000 km, $3,500. 427-5994.

1993 CHEVROLET Cavalier, 4 portes automat., bon état, $2,950. 561-7170

1995 HYUNDAI Sonata, automat., $4,000. 767-2067

AUTO $1000 ET +.
Auto Bouchard, 819-643-3000

## 605 AUTOS À VENDRE

**1980 ET +,** achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

**1985 ET PLUS.** Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080.

**1988 CORSICA,** 4 cyl., très bon état, $950. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

**DURANGO SLT 1998**
Tout équipé, régulateur de vitesse, climatiseur, vitres et portes électriques, seulement 24 000 km, comme un neuf.
***Spécial***
**26 944$**
Kilbec
**812, boul. Maloney ouest Gatineau 568-1414**

**1988 GRAND** Prix, 2.8 V6, bon état, $1,450. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

**1988 TAURUS,** V6, automat., propre, $995. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1989 SUNBIRD,** manuelle, propre, $1,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1989 TERCEL,** automat., 3 portes, $1,195. **Principale Auto 568-AUTO.**

1990 CAMRY LE, automat., excellente condition, 175,000 km, $4,000. Christian, 778-6167.

1990 TERCEL **refait à NEUF,** automat., 124,000 km 2 portes, $3,750. **220-1445**

**DODGE CARAVAN 2000**
P1300 - Balance de la garantie du manufacturier, 7 passagers, climatiseur, vitres et miroirs électriques et beaucoup plus.
***Spécial***
**17 988$ ou 383/06 /mois**
Kilbec
**812, boul. Maloney ouest Gatineau 568-1414**

1990 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., $1,950, certifiée; 1989 SUZUKI Swift, 5 vit., $850; 1990 FIREFLY, 2 portes, manuelle, certifiée, $1,350; 1990 JEEP Wrangler, 4x4, 5 vit., $4,500. 664-2743.

**1991 CIVIC CX,** automat., 112,000 km, $4,900. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

**1991 CIVIC,** manuelle, bon état, $2,800. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1991 HONDA Prelude S, équipée, 5 vit., lecteur DC, seulement 127,000 km, $5,000. (819)595-8989.

**1991 SUBARU Loyal,** 4x4, automat., équipée, $2,695. **Principale 568-AUTO.**

1991 TOYOTA Corolla SR5, automat., 1988 Dodge Ram, manuelle. Ecole de conduite Lauzon, 776-8888

1992 CAVALIER familiale, automat., propre, $4,200. 246-2994, 743-0063.

1992 CUTLASS Supreme, 127,000 km, très bonne condition, $4,300. 773-0428, 643-1944.

**1992 LE SABRE,** 3.8 L, impeccable, $4,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1992 MAZDA Protege grise, 5 vit., toit ouvrant électrique, aileron, pneus d'hiver neufs, parfaite condition. Faut voir. $3,795 nég. 328-2371

**1992 SATURN SL,** 5 vit., 4 portes, $1,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1992 SUMMIT,** 5 vit., 80,000 km. Bijou! $4,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1992 SUNDANCE,** manuelle, propre, bas km, $2,495. **Principale 568-AUTO.**

**1992 VISTA,** manuelle, 3 portes, $1,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1993 CAVALIER,** manuelle, propre, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

## 605 AUTOS À VENDRE

**1993 ESCORT,** manuelle, familiale, $1,895. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1993 SWIFT,** manuelle, propre, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

1994 CAVALIER, manuelle, 131,000 km, $4,800 nég. 281-8572.

**1994 CENTURY,** V6, 3.1 L, 76,000 km, $5,899. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**DODGE NEON 2000**
4 portes, automatique, climatiseur, servofreins et servodirection, balance de la garantie du manufacturier.
***Spécial***
**13 966$ ou 297/55 /mois**
Kilbec
**812, boul. Maloney ouest Gatineau 568-1414**

**1994 GOLF GL,** équipée, manuelle, $6,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1994, PONTIAC Sunbird, 4 portes, 186,800 km, $4,500. 669-2648.

**1995 GRAND** AM SE, V6, équipée, $8,799. **J.C. Galipeau 669-4004**

**1995 MUSTANG,** manuelle, V6, propre, $10,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

1996 CAVALIER, 5 vit., 2 portes, excellent état, nég. Cell.: 329-2095.

**1996 CUTLASS SUPREME,** cuir et +, $9,899. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1996 DODGE Neon, 2 portes, 5 vit., pneus neufs, aileron, demande $5,200. 775-1802, 827-4272

1996 ESCORT, 4 portes, 113,000 km, excellent état, $6,000. Jour: 778-4107, Après 18h, 827-9973.

1996 GOLF, 4 portes, 5 vit., clim., 135,000 km, $8,400 nég. 772-9274.

1996 INTREPID, 117,000 km, couleur lilas, très propre. (819)684-5427

**1996 SUZUKI Esteem,** 93,000 km, financ., $6,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**CHRYSLER CIRRUS 2000**
# P1272 - Tout équipé, climatiseur, régulateur de vitesse, vitres et portes électriques, balance de la garantie du manufacturier.
***Spécial***
**15 966$ ou 339/95 /mois**
Kilbec
**812, boul. Maloney ouest Gatineau 568-1414**

1996 VOLKSWAGEN Golf CL, 76,000 km, transmission manuelle, pneus et freins neufs, prix: $9,300. Après 17h: 770-3996, cell.: 664-9371.

**1997-1998 GRAND Prix GT,** 3.8 L., équipeé, bas km, certifiée. **Méga 770-AUTO**

**1997-1999 MERCURY Sable,** V6, équipée, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

**1997 BUICK LeSabre,** équipée, certifiée, $14,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 CADILLAC Catera, noire, impeccable, $17,500. **PMCGA, 663-1884**

1997 CIVIC LX, automat., 80,000 km, $12,999. Faut voir! 246-8263.

1997 EAGLE Vision ESI, excellent état, 4 pneus neufs, 92,000 km, $10,300 nég. 643-9597.

1997 HONDA Accord EX Special Edition, 4 portes, 59,000 km, automat., clim., toit ouvrant, roues "MAGS", lecteur DC, ABS, condition impeccable, prix demandé: $16,900. 568-4724

**DODGE CARAVAN 1998**
# P1450 7 passagers, climatiseur, régulateur de vitesse, V6 et beaucoup plus.
***Spécial***
**13 588$ ou 289/96 /mois**
Kilbec
**812, boul. Maloney ouest Gatineau 568-1414**

**1997 PROTÉGÉ LX,** équipée, propre, $9,895. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1997 SATURN SC1,** clim., 52,000 km, J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1997 SUNFIRE,** automat., 4 portes, $8,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1997 SUNFIRE GTX, or, 5 vit., $8,800. 827-1909.

**1998-2000 NEON,** 2 ou 4 portes, 9 disponibles dès $8,495. **Méga 770-AUTO**

**1998 ACURA Integra** GS, 57,000 km, crui, équipée, toit. **Méga 770-AUTO**

**1998 ALTIMA GX2,** choix de 3, bas km, dès $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

## 605 AUTOS À VENDRE

**1998 CAVALIER,** 2 ou 4 portes, 18 au choix dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

**1998 CAVALIER,** 43,000 km, automat., $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., 59,000 km, très propre, certifiée et garantie 1 an, $8,500. 663-1257. Cell.: 769-6610.

1998 HONDA Accord, bas km, comme neuve, clim. et système électrique, $17,000. 986-1272.

**1998 MALIBU LS,** équipée, 4 portes, $12,950. PMCGA 663-1884.

**1998 PROTÉGÉ** LX Touring, auotmat., équipée, clim. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 PROTEGÉ SE,** or, garantie, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

**1998 SENTRA GXE,** équipée, clim., garantie, $11,695. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 SUNFIRE,** 2 ou 4 portes, 20 disponibles dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

**AUTOMOBILE ROY ENR.**
***Grand choix de plus de***
**50 véhicules d'occasion de 1990 à 1998**
Nos véhicules sont vérifiés et vendus avec garantie.
Financement sur place.
Lundi : 9 à 18h/mardi au vendredi : 9 à 21h
Samedi : 9 à 17h/dimanche : 10 à 17h
**465, boul. Alexandre-Taché, Hull.**
**Tél. : 778-8787**

**1998 SUNFIRE GT-Z2T,** choix de 15, dès $10,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1999 ACURA** Intégra SE noire, 45,000 km, reste de location: $431/mois pour 2 ans. Eric, 568-7489.

**1999 CIVIC,** 3 portes, clim., bas km, garantie. **Méga auto, 770-AUTO**

**2000 CAVALIER,** automat., garantie, dès $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**2000 CIVIC LX,** automat., clim., 33,000 km, garantie. **Méga auto, 770-AUTO**

**2000 ECHO,** automat., 4 portes, $12,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**INTREPID 2000**
# P1279 – balance de la garantie du manufacturier, climatiseur, rég. de vitesse, vitres et portes électriques et bien plus.
***Spécial***
**18 444$ ou 392/47 /mois**
Kilbec
**812, boul. Maloney ouest Gatineau 568-1414**

2000 HONDA Civic, 4 portes, 15,800 km, parfaite condition. 955-0235.

**2000 MERCEDES Benz** 320 ML, 4x4, 33,000 km, bijou. **Méga auto, 770-AUTO**

**2001 COROLLA,** automat., clim., garantie, dès $15,995. **Méga 770-AUTO**

**2e CHANCE de crédit**
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

**CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433**

LISTE d'inventaire des véhicules usagés du Québec: www.clic-vite.com Inf.: 9h à 17h, 1-877-410-8483.

**PROBLÈMES DE FINANCEMENT?**
775-3222

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.)** Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. 770-6516.

**$5,000 ET MOINS,** meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et ferraille pour recyclage. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ARGENT comptant pour votre véhicule. 328-6564.

**ACHETONS COMPTANT**
**568-4116**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

RECHERCHONS autos pour vous, bas prix garantis; aussi achetons autos (fonctionnant ou non). 281-6951.

## 621 FOURGONNETTES

**1988 AEROSTAR,** équipée, automat., $995. **Principale Auto 568-AUTO**

**1989 VOLKSWAGEN Vanagon,** 5 vit., propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1990 ECONOLINE 250 (Cargo longue), en très bon état. Soir: 663-7469.

**1991 TOYOTA Previa,** 7 passagers, équipée, $4,495. **Principale 568-AUTO**

1991 TOYOTA Prévia, mécanique A1, $5,650. 561-2188 ou 957-0321.

1993 AÉROSTAR, 100,000 km, tout équipée, $7,800. 682-1251.

**1994 VOYAGER,** V6, clim., financ., $6,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1996-1997 VILLAGER,** V6, équipée, 2 à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO**

**1996 TRANS SPORT SE,** clim., $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1998 ASTRO,** 8 passagers, équipée, bas km, $14,995. **Principale 568-AUTO**

1998 CARAVAN, certifiée, très propre, $9,550. 243-5691.

**1998 CHEVROLET VENTURE,** clim., $11,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1998 GRAND Voyager,** équipée, bas km, dès $16,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 GRAND VOYAGER SE, bourgogne, comme neuve, 90,000 km, $13,500. 669-8846.

**1998 SIENNA,** V6, équipée, 57,000 km, garantie, $20,995. **Méga 770-AUTO**

**1998 VOYAGER,** 47,000 km, 7 passagers, $13,695. **Principale 568-AUTO**

**1998 WEST GXE,** 2 clim., siège capitaine, bas km. **Méga auto, 770-AUTO**

1999 DODGE Caravan, équipée, 29,000 km, $17,500 nég., 743-5692.

**1999 TRANS Sport,** 5 portes, équipée, garantie, $17,995. **Méga 770-AUTO**

**2000 GMC SAFARI** Cargo, 4.3 L, $15,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1986 GMC 305, automat., rénové; 1986 Ford F150 King Cab; 1991 Lumina; 1991 Caprice. 778-7271.

1988 CHEVROLET pick-up, V6, 4.3 L., automat., $1,800 ferme. 456-3481, 595-9500.

1988 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vit., cabine, moteur refait à neuf: 20,000 km, $850. Jour: 213-0082, soir: 671-6046.

1988 GMC, $3,500 nég. 663-3339, 712-1745.

1993 DAKOTA pick-up, peinture neuve, mécanique A1, $6,495. Garantie. Auto Roy, 778-8787.

1993 FORD RANGER Splash, V6, 3 L., 125,000 km, excellent état, pas de rouille, $6,200 nég. 281-7626.

**1994 RANGER,** manuelle, propre, $4,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1997 B-2300,** manuelle, bas km $10,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1997 HOMBRES,** automat, extra cab, 44,000 km, certifié. **Méga 770-AUTO**

**1997 SIERRA SL,** automat., V6, $11,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

**1998 CHEYENNE,** extra-cab, 5 disponibles, dès $14,795. **Méga 770-AUTO**

**1998 MAZDA B2500,** 5 vit., financ., $9,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 RAM,** V8, automat., financ., $13,995. **Méga auto, 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

## 628 CAMIONS 4X4

1986 RANGER, cabine allongée (extra cab), 4X4, avec 1987 Bronco pour pièces, $3,000. 561-6217.

1987 JIMMY, 2.8 L., $1,700 nég., faut vendre! (819)246-0890.

1987 TOYOTA 4Runner, gris, 2 portes, 187,000 km, $2,800. 643-5140

**1988 BLAZER TAHOE,** 2.8L, V6, automat., tout équipé, bonne condition, $2,300 nég. **669-2900, 779-6783.**

1988 FORD F-150, Lariat 4X4, 140,000 km, excellent état, $6,700 nég. 568-5321

**1989 CHEROKEE Laredo,** 6 cyl., très propre, $2,795. **Principale 568-AUTO**

1989 JEEP Wrangler YJ, 4.0 L, 5 vit., 2 toits, 132 km, $4,950. MARTIN 1 MOTORS 775-6789.

**1992 DAKOTA,** Extra Cab, V8, automat., $5,995. **Principale 568-AUTO**

1993 CHEVROLET 1500, mécanique A1, peinture et pneus neufs, $8,195. Garantie. Auto Roy, 778-8787.

**1994 GRAND Cherokee,** équipé, automat., $11,495. **Principale 568-AUTO**

1994 JIMMY SLE, 4.3 L., automat., tout équipé, clim. 669-6657.

**1994 RANGER,** V6, automat., 59,000 km, $9,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1995 SILVERADO,** Extra cab, bas km, équipé, $16,995. **Principale 568-AUTO**

**1997-1998 RAV4,** 2 ou 4 portes, 6 au choix, garantie. **Méga auto, 770-AUTO**

**1997 CHEYENNE,** Extra Cab, automat., propre, $16,995. **Principale 568-AUTO**

**1997 DAKOTA,** manuelle, V6, certifié, financ., $11,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 JEEP TJ Sport 4x4, 30,000 km, 2 toits, $17,000. 246-0179.

**Véhicules à vendre à moins de 4000 $** SEULEMENT **20/38 $**
**2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS***
**1-800-267-9555**
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* *Payable à l'avance, taxes comprises*
LeDroit
**562-0222**

## 628 CAMIONS 4X4

1997 GMC Sierra 4X4, dernière chance sinon retour au concessionnaire, $17,500. 213-0293.

1997 GRAND Cherokee, 124,000 km, $17,900; 1995 Ford F150, 120,000 km, $8,000. 743-9793.

**1998 PATHFINDER,** choix de 2 à partir de $18,995. **Méga auto, 770-AUTO**

**1998 SIDE KICK,** 4 portes, automat., $12,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

**1998 SIERRA,** automat., 60,000 km, financ., $16,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1999 SUBURBAN, 83,000 km, tout équipé, V8 Vortec 5700, garantie prolongée, 160,000 km, $35,000. Michel, 243-8208, 773-1088.

1999 TOYOTA Tacoma 4x4, Extra Cab, V6, 5 vit., 32,000 km, équipé, $23,000. 790-9134, 772-1948.

## 630 CAMIONS À LOUER

2000 TOYOTA FourRunner, gris millénium, 13,000 km, restant du bail 36 mois, $510.88/mois. Normand ou Louise, 682-2111.

## 635 CAMIONS DEMANDÉS

RECHERCHE Dakota, cabine allongée, 2X4, V-8, automat., clim., modèle récent. 819-243-7198.

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

## 663 MACHINERIE

1988 10 ROUES Inter S1900 dompeur DT 466, 13 vit., $13,000. 643-4004.

1993 DOMPEUR International DT466 RT6613 20/40, boîte 15', permis région 7. Soir: 819-561-5985.

AUBAINE pour contracteurs: conteneur (container) 40 pi, fermé, $5,000; scie Target, propane, $10,500; 2 chariots élévateurs (fork lift) Huster, $2,500 ch.; 1 Bob Cat, excellente condition, $23,500; remorque 16 pi, $2,500. 743-9793.

FENDEUSE à bois industrielle allant sur PTO de tracteur, valeur $4,000 pour $2,200 nég. 243-0703.

TRACTEUR de marque Universel, 1995, 4x4, avec souffleuse de 9', en très bonne condition. 243-3727

## 665 MOTOCYCLETTES

1997 SUZUKI Intruder, 1,400 cc, excellent état, $6,900 nég. 568-5321

1998 KAWASAKI Ninja ZX-7R, noire, excellente condition, $7,700. (819)743-3428, 770-7993.

## 670 MOTONEIGES

1985 INDY 400 Polaris, demande $1,450. Contacter Léo au 446-0296.

1990 POLARIS 500 Indy, très propre, $2,300 ou meilleure offre. 764-3630.

1994 GRAND TOURING 580 c.c., très propre, $2,900. 827-0338.

1994 MX 470 c.c. liquide, électrique, toile, état A-1, $2,000. 465-1493.

1994 YAMAHA V-MAX 4, bonne condition, machine très performante. 1998 ZRT 800, autant de plaisir. 246-2561.

1996 FORMULA Z-583, $4,000 ferme. 819-281-3104.

1996 MAC1, 8,000 km, chenille neuve, demande $3,500. 229-7745

2000 SKIDOO, Formule de luxe 500, 1,800 km, $5,900. 673-2073.

MOTONEIGE 1988 Stratuss, comme neuve, $2,000. 669-3745.

MOTONEIGES: 1999 MXZ 600, $5,000; 2001 MXZ 700, $9,000. 819-456-3897.

VMAX-697, 3,000 km, comme neuve, $4,000. Après 17h: (819)463-2356

## 673 REMORQUES

REMORQUE 4'X8' pour VTT ou motoneige, $495. 568-6361.

## 677 ROULOTTES

1979 OLYMPIC 24' avec cuisine d'été, $2,800 ferme. 819-568-7721, 743-3784..

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $26,500. (819)986-7459

2001 HORNET, 29', "Fith Wheel", tout équipée, finition fibre de verre, avec lits superposés, familiale, rallonge, attache dans camion, $31,500; camion GMC 3/4 t disponible. 613-679-2941.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 HONDA, 300 c.c., presque neuf, $5,250. Maurice, 669-0951.

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

DÉCAPAGE et finition de boiseries de bateaux, int. et ext. 921-1728.

RECHERCHE canot d'eau vive. Prix raisonnable. 613-446-7077 François.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

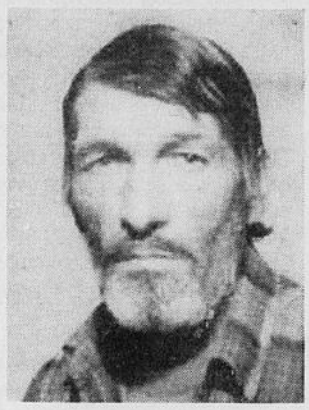


# Nécrologie

www.ledroit.com

**BRASSARD - M. Jean-Pierre**

Après un long baroud d'honneur contre la maladie, entouré de l'amour des siens, le 28 février 2001, est décédé à l'âge de 68 ans M. Jean-Pierre Brassard. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Mme Bérengère Boutin; ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et ami(e)s le vendredi 2 mars 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 3 mars 2001 de 9h à 10h45, à la Résidence funéraire Emery Gravel, 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la marina du Vieux-Port). Les funérailles auront lieu le samedi 3 mars à 11h, en l'église Notre-Dame de Grâce. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel à Chicoutimi. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, les faire parvenir à la Fondation de ma vie, 305, rue St-Vallier, Chicoutimi, G1H 5H6.

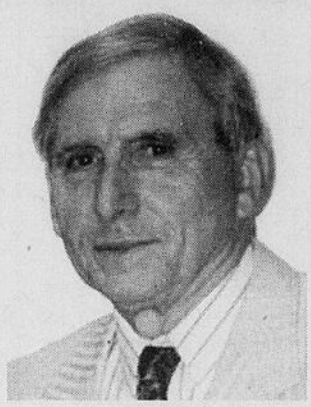


**RHÉAL CLÉROUX**

est décédé le vendredi 23 février 2001, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Rita Brisson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gaetan (Christiane Potvin), Serge (Gail Villeneuve), Colette, Nicole et Lyne. Grand-père bien-aimé de 11 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants, lui survivent également sa soeur Fleurette (Gérard Rainville) ainsi que ses frères: Richard (Jacqueline), Omer (feu Pauline), Lucien (Pierrette), Roger (Laurette), Raymond (Claire) et Gilles (Monique). Il fut prédécédé par un frère, Marcel. Il laisse aussi plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces et neveux. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu le samedi 3 mars 2001 à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Montfort pour leurs bons soins. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 300, rue Olmstead, Vanier (241-3680).

**FOUQUETTE - Annette (Despatie)**
**1907 - 2001**

La famille Fouquette a le regret de vous annoncer le décès de madame Annette Fouquette, survenu à Longueuil le mardi 27 février 2001, à l'âge de 93 ans. Annette est née à Fassett, Québec et a résidé plusieurs années à Drummondville. Elle était l'épouse de feu Conrad Fouquette et fille de feu Aristide Despatie et de feu Alexina Séguin. Elle laisse dans le deuil ses trois garçons: Michel (Irène Comeau), Luc (Claudette Hains), Guy (Elizabeth Dolin); ses deux filles: Camille (Jean-Guy Lemay) et Andrée; ses 11 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. Elle sera exposée à la **MAISON FUNÉRAIRE DARCHE,** 7679, boul. Taschereau, Brossard, le vendredi 2 mars de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le 3 mars à 11h, en l'église Notre-Dame du Bon Secours à Brossard. La famille désire remercier chaleureusement Thérèse Tremblay pour l'excellence des soins prodigués à notre mère durant les 12 dernières années.



**FRAPPIER - M. Réjean**

Au CHUQ pavillon du CHUL, le mardi 27 février 2001, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Réjean Frappier, époux de Dame Lucienne Légaré et fils de feu M. Armand Frappier et de feu Dame Émilia Richer. Il demeurait à Ste-Foy.

**Selon ses volontés, M. Frappier ne sera pas exposé. Le service religieux sera célébré le samedi 3 mars 2001 à 14h, en l'église St-Benoît Abbé, 3420, Rochambeau, Ste-Foy, QC, (face au Château Bonne-Entente) où la famille recevra les condoléances 1 heure avant la cérémonie.**

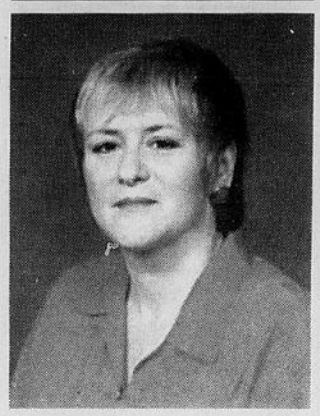
Il laisse derrière lui son épouse; ses enfants: Lise, Richer (Line Bernier), Alain (Lyne Charon), Chantal (Shaun Slattery); sa soeur Gisèle (Guy Gagné); ses 6 petits-enfants: Alexandre, Gabriel, Charles, Justine, Dominique et Isabelle; ses belles-soeurs et beaux-frères: Gilberte Gagnon, Rita (Maurice Carmichaël), Émilienne (Robert Bertrand), Jeannine (Paul-André Marcotte), Jean-Charles (Antoinette Tremblay), Raymond (Huguette Gagnon), Pierrette (Frédéric Picard), Rolande (Georges Fiset) et Denise (Fernand Clavet), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Un merci spécial à tout le personnel du CHUL (département des soins palliatifs) pour les bons sons prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ pavillon CHUL, 10, rue de l'Espinay, Québec, G1L 3L5, téléphone: 525-4385.

**La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER LTÉE, 1025, route de l'Église, Ste-Foy. Pour renseignements: 529-3371, télécopieur: 529-9506. Courriel:** lc@lepinecloutier.com.

**GAY - M. JEAN-EMILE**

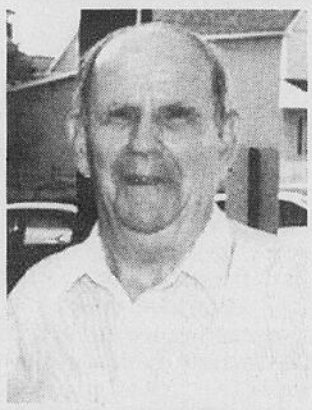
Fondateur de la Pharmacie Gay à Hull, Québec, est décédé paisiblement à la maison, le mercredi 28 février 2001, à l'âge de 77 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Kathleen (née Anderson); ses enfants: Jacques (Anita Lazor), Jean-Robert (Jocelyne Pelchat) et Ann (Marc St-Martin); "papy" chéri de Marc, Stephanie, Tanya, Alexandre et Claude. Lui survivent également son frère Dr Gabriel Gay (Marion Ross) et sa soeur Marguerite Fitzsimmons. Jean sera regretté par plusieurs parents et amis. À la demande de la famille des funérailles privées auront lieu. Pour vos témoignages de sympathie, veuillez joindre les membres de la famille individuellement. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 613-233-4773.



**LAFRENIÈRE** - Nicole, est décédée le 26 février 2001 au Centre Elisabeth-Bruyère, à l'âge de 51 ans. Elle était la fille de feu Athanase Lafrenière et de feu Anita Poitras. Elle laisse dans le deuil 2 soeurs: Claire et Monique de Hull; 2 frères: Guy et Denis de Montréal; 1 beau-frère, Alfred Le Blanc; 1 neveu, Richard Le Blanc; 2 nièces: Brigitte Le Blanc et Dominique Landry et de nombreuses amies. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull, Qué., le samedi 3 mars 2001 à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, Qué. Des dons à Hospice at May Court, 114, av. Cameron, Ottawa, Ont., seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425. La famille désire remercier le personnel médical et infirmier, les bénévoles et les amies qui se sont dévoués pour Nicole dans les derniers mois de sa vie.

**MARTEL-AUGER** - Mme Aline Elodia, est décédée le mardi 27 février 2001, à l'âge de 101 ans et 7 mois. Elle était l'épouse en premières noces de feu Jean-Marie Martel et en deuxièmes noces de feu Euclide Auger. Fille de feu Hector Paquette et de feu Célina Lacroix, elle laisse sa fille nourricière Rita (Richard Bisson) et leurs enfants. Elle laisse également sa soeur Edna (feu Maurice Vanasse); une belle-soeur, Jeannette (feu Henri Paquette); une belle-fille, Rita (feu Paul Aubrey), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe en mémoire de Mme Martel-Auger aura lieu samedi en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435 ch. Montréal) à 9h30.

**MAISONS FUNÉRAIRES KELLY**
**235-6712**



**M. SYLVIO MÉNARD**

de Hull, est décédé le lundi 26 février 2001, à l'âge de 81 ans. Retraité de Pilon Ltée, il était le fils de feu Ovila Ménard et de feu Valéda Lavigne; époux bien-aimé de feu Géraldine Séguin. Également prédécédé par son fils André, il laisse dans le deuil ses 2 soeurs: Pauline Ménard et Marguerite Sauvé-Ménard; sa filleule Lise Lavigne, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles seront célébrées le vendredi 2 mars à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull**, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

La direction des funérailles a été confiée au:

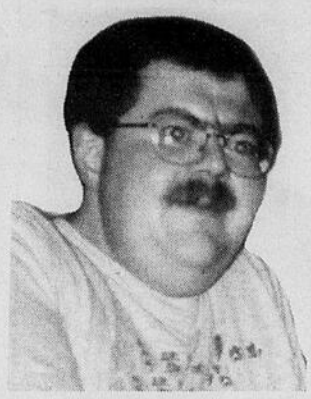
**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**
**770-1300**

**MÉTHOT** - Aurèle, est décédé subitement à son domicile le samedi 24 février 2001, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Marie Talon; le père de Johanne (Christopher Norman) et de feu Julie Fynn; le frère de Pauline Sabourin et Art (Réjeanne). Il est prédécédé par ses frères: Paul et Maurice. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, chemin Walkley (est de la rue Bank), mercredi de 14h à 17h et de 18h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église Ste-Geneviève à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

**MAISONS FUNÉRAIRES KELLY**
**235-6712**

**MORIN** - M. Laurent, est décédé le 26 février 2001, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux bien-aimé de Rolande Duchesne. Il fut précédé dans la mort par son épouse en premières noces Yvette Patrice. Il laisse dans le deuil sa fille Margo et ses petits-enfants: Peter et Danielle; prédécédé par son frère Paul et ses soeurs: Lucette, Gertrude, Blandine et Carmen. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire, cependant les funérailles auront lieu le samedi 3 mars 2001 à 11h, en la paroisse Marie-Médiatrice, 344, avenue Cyr à Vanier. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des messes ou des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 613-241-3680.

**PLANTE** - Mme Ginette, est décédée le 27 février 2001 à Hull, à l'âge de 52 ans. Elle était la conjointe de Roland Taillefer et fille de Fernande Boucher et de Marc Plante. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint et ses parents, 1 soeur, Michelle; 3 frères: Marcel, Leandre et Robert; beaux-frères, belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, ami(e)s, dont son amie de toujours Rolande Ostiguy. Il y aura une rencontre en présence des cendres, parents et ami(e)s sont invités à y assister vendredi de 18h30 à 22h et samedi à 9h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95, Cité-des-Jeunes, Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.



**TAILLEUR** - Sylvain, est décédé le 28 février 2001 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 35 ans. Il était fils de Rolande Carrier et beau-fils de Rhéal Sarazin. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Sylvie (Serge Tassé), Linda (Jean-Pierre Paquet), Christiane (François Rochon), Alain (Nancy Hayes) et Fabien; ses neveux et nièces: Julie Lauzon, Guillaume et Gabriel Paquet, Sébastien et Jonathan Tailleur, Mia et Kim Rochon, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres ultérieurement, les détails vous seront fournis par un autre avis d'ici quelques semaines. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons au Gîte-Amis ou à la Soupe populaire de Hull seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Remerciements au personnel de l'hôpital de Gatineau, ainsi qu'à Christine Fortin et Raynald Caron.

**1er ANNIVERSAIRE**

**DORA GUÉNETTE**

À la douce mémoire de Dora Guénette, née Dagenais, décédée le 1er mars 2000.

Maman chérie, ton sourire et ton souvenir nous accompagnent partout. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Nous ne t'oublierons jamais.

Michel et Louise

Une messe anniversaire sera célébrée aujourd'hui le 1er mars 2001 à 16h en l'église St-Raymond de Hull.

## LA FAMILLE MATTE a le regret de vous faire part du décès de

**Mme Bernadette Matte**
**(née Thibault)**

de Hull, décédée le mardi 27 février 2001, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Hector Matte, fille de feu Yvonne Patry et de feu Ferdinand Thibault. Elle laisse dans le deuil ses 13 enfants: Robert (Georgiane Dureau), Raymond (Lise Ardouin), Réjean (Ghislaine Charbonneau), Réjeanne (Rhéal Cousineau), Yvon (Claudette Létang), Huguette (Clément Joly), Jacques (Diane Renaud), Roger (Martine Tassé), Gilles (Monique Potvin), Lise (Marc Laplante), André (Nicole Lacasse), Ginette (Roger L'Heureux) et Rachelle (feu Gérald Bastien); ses 34 petits-enfants et 36 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 2 frères et 1 soeur: Donat, Armand et Thérèse, elle laisse également 4 soeurs: Jeannine, Madeleine, Claudette et Denise; 5 frères: Léo, Roger, Rhéal, Yvon et Hector, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service commémoratif sera célébré le vendredi 2 mars à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CHVO de Hull seraient appréciés. Pour information,

**Funérarium Beauchamp**
**770-1300**

## AVIS DE DÉCÈS

**M. ROLAND GALIPEAU**

est décédé le 27 février 2001 au CHVO de Hull, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Lucille Labonté et fils de feu Edmond Galipeau et de feu Maria Duval. Il laisse dans le deuil sa fille Hélène (George-Pierre Sanscartier); 1 soeur, Thérèse (Alec Vranas); 1 frère, Edouard (Rita Côté); 4 petits-enfants: Victor Galipeau, Dolak Beaudoin (Nadine Carrière), Jolyne Beaudoin (Luc Soucy) et Annie Beaudoin; 4 arrière-petits-enfants: Bianka, Benjamin, Andréanne et Sarah, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. L'a prédécédé, son fils Denis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau, le vendredi 2 mars à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Fondation pulmonaire du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)-568-2425;** télécopieur: (819)568-2426.

## LA FAMILLE CHARETTE a le regret de vous annoncer le décès de

**MME CLAIRE CHARETTE**

d'Ottawa, autrefois de Gatineau, décédée le mardi 27 février 2001, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Hormidas Charette et de feu Dora Charette; retraitée du gouvernement fédéral du Canada. Elle s'est également dévouée à faire beaucoup de bénévolat en accompagnant les malades en phase terminale. Elle laisse une soeur, Marguerite (Arthur Maisonneuve); prédécédée par 2 frères: François (feu Berthe Fortier) et Elie (Rita Last), ainsi que par 1 soeur, Lucile (Gérald Kehoe). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 2 mars 2001 à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

## AVIS DE DÉCÈS

**Mme Yvette Blais**
**1919 - 2001**

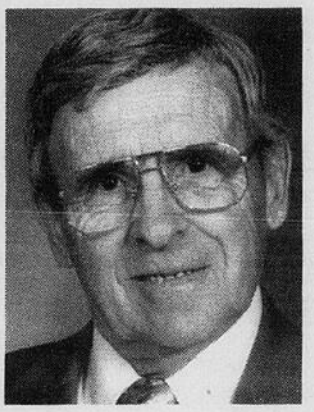
À l'hôpital Hôtel Dieu de Saint-Jérôme, le 27 février 2001, est décédée à l'âge de 81 ans Mme Yvette Latrémouille, domiciliée rue Grâce à Lachute. Elle était l'épouse de feu Jean-Louis Blais. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Michèle Brasseur), André (Mona Grenier), Louise (Daniel Perrier) et François (Shirley Dixon Smith); ses petits-enfants; ses frères: Jean et Gaston, ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Elle sera exposée au **SALON ROLAND MÉNARD INC.,** 395, rue Grâce, Lachute, vendredi 2 mars 2001 de 10h à 13h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 2 mars à 14h, en l'église Ste-Anastasic de Lachute. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'hôpital d'Argenteuil de Lachute aux fins de l'acquisition d'un appareil (scanner).

## AVIS DE DÉCÈS

## Madame Sylvie Beauchesne (née Leroux)

de St-Isidore, est décédée le 26 février 2001, à l'âge de 33 ans. Elle était la fille de Marcel Leroux et de Huguette Boulerice. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son époux Jacques Beauchesne; ses filles: Valérie (11 ans), Véronique (9 ans), Vanessa (8 ans); ses soeurs: Chantal (Philippe Marcil) et Linda (Stéphane Drouin); son beau-père Marcel Beauchesne (amie Betty Metcalfe), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Nicole (ami Gilles Desjardins), Daniel (Liette Poirier), Louise (André Lalonde), Lucie (Normand Castonguay), Diane (Réjean Bergevin) et plusieurs neveux et nièces. Elle est prédécédée par sa belle-mère Lilianne Villemaire et son beau-frère Germain Beauchesne. Les visites auront lieu à la salle Joseph Roy de St-Isidore le vendredi 2 mars 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h le samedi. Le service religieux aura lieu le samedi 3 mars 2001 à 11h, en l'église de St-Isidore. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

## 5e ANNIVERSAIRE



**GÉRARD GAREAU**
**"Trop aimé pour être oublié"**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père qui nous a quittés le 1er mars 1996. Toi qui étais si bon et humble, aide-nous à accepter cette séparation. De là-haut, protège-nous et continue à nous guider. Tu seras toujours présent dans nos coeurs.

Ton épouse et tes enfants

## EN MÉMOIRE DE

**HECTOR CHARRON**

À la douce mémoire de Hector, décédé le 1er mars 1999. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse Colombe
et tes enfants

## AVIS DE DÉCÈS

**HULL - M. Richard L.**

est décédé le mercredi 28 février 2001, à l'âge de 86 ans. Époux bien-aimé de Pierrette Lapointe, il laisse dans le deuil ses enfants: Eveline (Robert Beaudin), Françoise et Édith (Steve Dolesch); ses petits-enfants: Nikolas et Anik. Il repose à la: **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680), 260, rue Besserer à Ottawa, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées le samedi 3 mars, en l'église St-Louis-Marie-de-Monfort, 749, rue Trojan, à 10h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

## EN MÉMOIRE DE

**WILFRID COOPER**
**12e ANNIVERSAIRE**
**LE 7 AOÛT 1989**

**JEANNINE COOPER**
**(NÉE SOULIÈRE)**
**2e ANNIVERSAIRE**
**LE 1er MARS 1999**

Pour vous, papa et maman très chers, vous qui nous avez quittés si vite. Nous prions pour vous deux là-haut. Nous vous aimons et vous nous manquez beaucoup.

De vos enfants: Anne, Catherine, Lise, Michel, Linda, Jeanne, Robert, leurs conjoint(e)s, vos 12 petits-enfants, vos 3 arrière-petits-enfants et vos nombreux amis

## REMERCIEMENTS

**Simone Trudel St-Louis**

Les membres de la famille St-Louis vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Simone, survenu le 15 décembre 2000.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.R.

*Faites un don In Memoriam, c'est facile, l'instant d'un coup de fils...*

**Tél. : 1 888 473-4636**
**(819) 771-8595**

*et nous enverrons une carte à la mémoire de l'être cher.*

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

## Nécrologie

### Funérailles

**VENDREDI**

**BLAIS - Mme Yvette**
Départ du Salon Roland Ménard Inc., 395, rue Grâce, Lachute, pour les funérailles à 14h, en l'église Ste-Anastasic de Lachute.

**CHARETTE - Mme Claire**
Une messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau.

**DAVID - M. Raynald**
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull.

**GALIPEAU - M. Roland**
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau.

**MATTE - Mme Bernadette**
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette.

**MÉNARD - M. Sylvio**
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull.

**PARENT - M. Roger**
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église l'Ange-Gardien, 255, du Progrès, Masson-Angers.

**PICHÉ - Mme Lucille**
Départ du Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc, 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval, pour funérailles à 11h, à la chapelle des Prêtres dominicains, 2715, ch. Côte Ste-Catherine.

L'équipe mise sur Rob Johnson

# Les Bills laissent aller Doug Flutie

**PC — Orchard Park, New York**

Les Bills de Buffalo se sont départis du quart-arrière Doug Flutie, hier, misant finalement sur Rob Johnson en vue des prochaines années.

«Cette décision n'est pas basée sur l'âge ou sur la taille. Elle n'est pas basée non plus sur les économies qu'elle représente, a soutenu le directeur général des Bills, Tom Donahoe. Nous avons choisi le meilleur quart pour diriger l'attaque de notre club.»

Cette décision des Bills met un terme à la controverse qui a scindé l'équipe en deux clans lors de la plus récente saison.

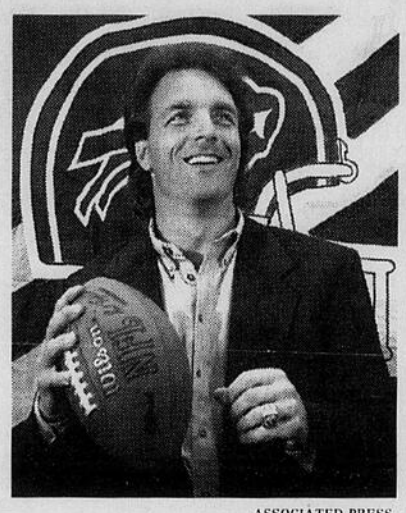
«Il était devenu évident à nos yeux que ces deux quarts ne s'aimaient pas, a ajouté Donahoe. Ils ne voulaient pas faire partie de la même équipe.»

Les Bills ont dû prendre position, principalement en raison de considérations financières. Ils doivent retrancher environ 8 millions $ à leur masse salariale d'ici 16 h, cet après-midi.

En congédiant Flutie plutôt que Johnson, les Bills économisent environ 3 millions $, soit 1,4 million $ de plus que s'il avaient montré la porte à Johnson.

Le 2 février, Donahoe avait reconnu que l'un des deux quarts allait partir.

Flutie, l'un des joueurs les plus populaires des Bills, aura 38 ans au mois d'octobre. Nommé six fois joueur par excellence de la Ligue canadienne de football, Flutie est nettement plus mobile que Johnson, même s'il est âgé de 10 ans de plus. Il a également une bien meilleure fiche que Johnson comme partant de l'équipe, avec 21 victoires et neuf défaites.



ASSOCIATED PRESS

*Le quart-arrière des Bills Doug Flutie*

Johnson, qui aura 28 ans ce mois-ci, a un meilleur bras. À six pieds quatre pouces, il a le gabarit idéal pour être un partant de premier plan, mais il a été ralenti par les blessures depuis trois ans et on l'a pointé du doigt quant à son incapacité de se défaire rapidement du ballon. Sa fiche est de 7-11 en 18 départs.

Avec le nouvel entraîneur Gregg Williams, les Bills ont dit qu'ils miseraient sur une attaque de type «West Coast» pour la saison à venir.

L'attaquant des Rangers quitte l'équipe

# Fleury subira une cure de désintoxication

**PC — New York**

L'ailier vedette Theoren Fleury des Rangers de New York a quitté l'équipe pour une période indéterminée, hier, après avoir volontairement joint le programme de désintoxication de la Ligue nationale de hockey, a annoncé le circuit Bettman.

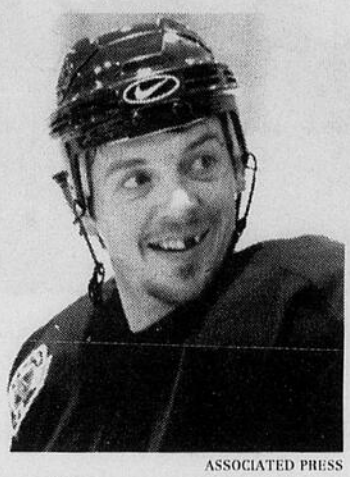
La ligue n'a pas spécifié les raisons qui ont incité Fleury à entreprendre une thérapie. Il touchera son salaire durant la durée du traitement. On ne pouvait préciser durant combien de temps Fleury sera absent au sein de la formation new-yorkaise.

Fleury, le quatrième marqueur de la LNH, n'a pas pris part à l'exercice de l'équipe, hier matin. Plusieurs membres de la direction des Rangers, dont l'entraîneur Ron Low et le directeur général Glen Sather, ont ensuite tenu une longue réunion.

«On se gardera de commenter la situation, a déclaré Sather. On peut aider le joueur et le guider du mieux que l'on peut. À la fin, toutefois, cela revient au même: le joueur fait face à un choix personnel. Il peut faire ce qu'il veut. Parfois, nous faisons les mauvais choix.»

Sather a brièvement parlé à Fleury, hier matin.

«Il a dit grosso modo qu'il était désolé de ne pas pouvoir aider l'équipe, a raconté Sather. Il souhaiterait demeurer ici mais malheureusement, il ne le pourra pas.»



ASSOCIATED PRESS

*Theoren Fleury*

Un porte-parole de l'équipe a mentionné que Fleury n'avait pas passé un test anti-dopage.

«Nous en avons parlé dans le vestiaire devant toute l'équipe, a reconnu pour sa part le capitaine Mark Messier. Nous étions au courant de sa situation. À la fin, c'est un choix personnel. Ce n'est pas une faiblesse morale, c'est une maladie.»

Fleury, un vétéran de 13 campagnes, est le meilleur marqueur des Rangers cette saison avec 30 buts et 44 mentions d'aides pour 74 points. Il n'est qu'à huit points du plateau des 1000 points pour l'ensemble de sa carrière.

Fleury a disputé 10 saisons avec les Flames de Calgary avant de se retrouver avec l'Avalanche du Colorado au terme de la campagne 1998-99. Il a été mis sous contrat avec les Rangers en juillet 1999.

Victoire de 7-3, hier soir, à Montréal

# L'Intrépide consolide son avance

**Le Droit — Montréal**

L'Intrépide de Gatineau s'est assis dans le siège du conducteur dans la série l'opposant au Collège Français. Les Gatinois ont vaincu ces derniers 7-3 hier soir à l'aréna St-Michel de Montréal.

La troupe de Mario Richer a brisé une égalité de 3-3 après 40 minutes de jeu. Elle a explosé avec quatre buts en l'espace de 4:41 à mi-chemin au troisième tiers, tous des filets marqués pendant une même supériorité numérique. Jonathan Charette, du Collège Français, ayant écopé d'une majeure pour avoir assené une mise en échec par derrière.

Les Gatinois mènent donc 2-0 dans cette série demi-finale de la division CCM. La série quatre de sept se retransportera maintenant à l'aréna Baribeau de Gatineau demain à 20 h.

Yanick Riendeau a réussi le but gagnant, le premier de la série de quatre, en plus d'obtenir trois passes dans cette victoire.

Fabien Laniel, Mark Hurtubise et Mathieu Beauchamp ont de leur côté chacun réussi un doublé, en plus d'obtenir respectivement quatre, trois et une mentions d'assistance.

Les unités spéciales ont été d'une importance particulière lors de cette rencontre. Gatineau a marqué cinq buts en 10 chances alors que les locaux se contentaient d'un filet en 11 opportunités avec l'avantage d'un homme.

«Les deux équipes ont eu leurs chances en avantage numérique et nous avons réussi à capitaliser quand c'était le temps, a commenté l'entraîneur-chef Mario Richer en entrevue téléphonique après le match. On se retrouve maintenant en bonne position, mais ça n'a pas été facile. On a encore des choses à améliorer.»

Les Gatinois ont dominé 30-25 au chapitre des tirs au but alors que Corey Crawford défendait leur filet pour un deuxième match de suite dans cette série.

Expos

# En santé, Lloyd était à l'aise au monticule

RICHARD MILO
**PC – Jupiter, Floride**

Graeme Lloyd a effectué sa première présence dans un match, hier. Il a travaillé pendant une manche lors du match intra-équipe des Expos. Même s'il a alloué deux points, le grand gaucher était satisfait. Il revient de loin car il a raté toute la saison 2000.

«Je me sentais bien, a-t-il dit. Ma balle rapide était haute mais j'étais à l'aise au monticule. Ça me plaît d'être en santé.»

Lloyd, un lanceur de six pieds sept pouces, a subi une arthroscopie à l'épaule gauche la saison dernière. Il n'a pas encore retrouvé toute sa vélocité mais il a expliqué qu'il manquait d'énergie à son arrivée au camp.

«J'étais faible. J'ai perdu huit livres à la suite d'une grippe intestinale lors de la semaine qui a précédé mon arrivée.».

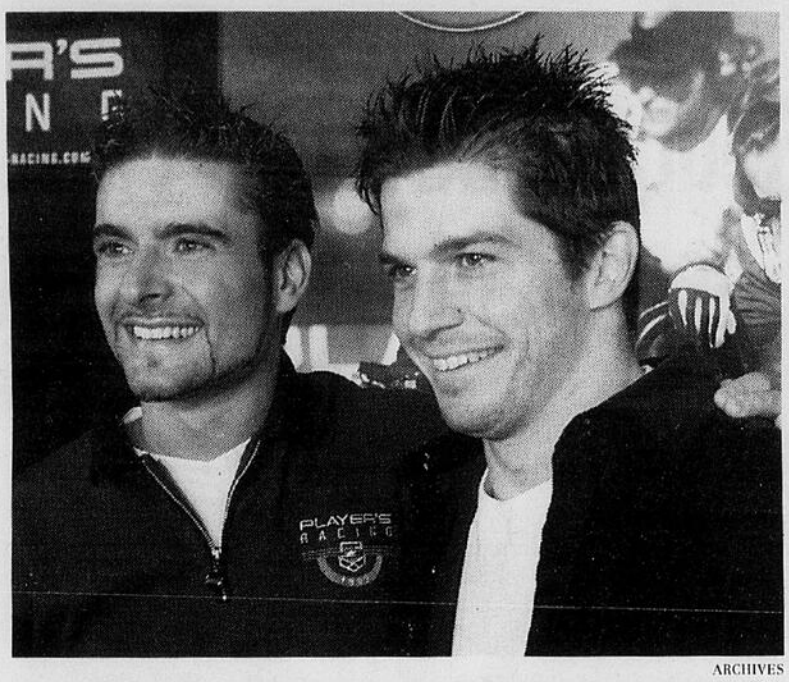
Lloyd devrait lancer en relève demain lors du match d'ouverture locale des Expos au stade Roger-Dean contre les Mets de New York.

«Encore deux présences au monticule et je pense que j'aurai retrouvé mon rythme. C'est une sensation agréable de pouvoir lancer et d'être en santé.»

Lloyd, qui aura 34 ans en avril, a signé un contrat de trois ans d'une valeur de 9 millions $ avec les Expos en tant que joueur autonome en décembre 1999. S'il reste en santé, il sera d'une aide précieuse aux Expos. C'est un lanceur expérimenté. Il pourrait combler en relève le vide laissé par le départ de Steve Kline.

Pas moins de 14 points ont été inscrits lors du match intra-équipe qui a duré cinq manches sur un des terrains d'entraînement des Expos. Les joueurs de Stan Hough, le gérant des Lynx d'Ottawa (AAA), l'ont emporté 9-5 contre ceux de Luis Durante, le gérant de Harrisburg (AA).

Un seul lanceur, Scott Stewart, 25 ans, n'a accordé aucun point et il a travaillé pendant deux manches. C'est un gaucher qui a signé un contrat avec les Expos en tant que joueur autonome des ligues mineures.



ARCHIVES

*Patrick Carpentier, à droite, et Alexandre Tagliani de l'écurie Players sont fin prêts pour la nouvelle saison de série CART.*

Série CART

# Carpentier et Tagliani sont impatients de débuter la saison

**Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani ont mis la touche finale à la préparation de l'équipe Player's en vue de l'ouverture de la saison de la série CART 2001 au cours des derniers jours.**

**Presse Canadienne**

Les deux pilotes en ont profité pour réaliser leurs meilleurs chronos des essais hivernaux. Carpentier a effectué ses derniers tours de piste sur le circuit routier de Firebird, en Arizona, alors que Tagliani a fait de même sur l'anneau de vitesse de Homestead, en Floride.

Tagliani a complété 165 tours de l'ovale de 1,5 mille dimanche, sous un ciel clément, se permettant même d'enregistrer un temps record de 26,2 secondes, soit le meilleur chrono réalisé sur cette piste cette saison.

«Pour une dernière séance d'essais, cela en fut toute une, a expliqué Tagliani. Notre meilleur chrono jusque-là était de 27,7 secondes, ce qui veut dire que nous avons retranché 1,5 seconde. De plus, nous avons réalisé ce temps avec l'ancienne version du moteur Ford. Cela veut donc dire que les réglages aérodynamiques du châssis sont au point et que Patrick (Carpentier) et moi avons travaillé dans la bonne direction tout au long de l'hiver.»

Pour le Canadien Phil Lepan, directeur de Player's, il s'agit là des meilleurs essais hivernaux de l'équipe.

«Nous nous étions fixés des objectifs avant le début des essais au mois de décembre et ils ont tous été atteints. C'est fort encourageant et il s'agit maintenant de veiller à ce que le travail des derniers mois se traduise par des résultats tangibles durant la saison.»

Pour sa part, Carpentier était emballé de constater à quel point l'arrivée de sang neuf au sein du groupe d'ingénieurs a changé la dynamique au sein de l'équipe.

«Mes deux dernières journées d'essais sur le circuit de Firebird (1,24 mille) ont été sûrement les plus intensives depuis que je pilote en série CART, mais elles comptent aussi parmi les plus satisfaisantes», a noté le pilote québécois, qui a réalisé son tour le plus rapide en 46,65 secondes, retranchant plus d'une demi-seconde à son meilleur temps enregistré plus tôt cet hiver.

«Notre progression sur circuit routier, autant au niveau de l'aérodynamisme du châssis que de la performance du moteur, laisse présager de belles choses, mais cela est le résultat direct de la nouvelle structure de l'équipe.»

> «Notre progression sur circuit routier laisse présager de belles choses.»
>
> – Patrick Carpentier

Quant au directeur technique de l'équipe, Bruce Ashmore, il n'a pas hésité à louer le professionnalisme et l'ardeur au travail des deux pilotes.

«J'ai été impressionné par leur capacité de bien sentir la voiture et de communiquer de façon précise aux ingénieurs les correctifs qui s'imposaient, a souligné Ashmore. Leur enthousiasme face à la prochaine saison est contagieux et ils sont impatients de prouver à tout le monde qu'ils seront de sérieux aspirants à la victoire lors de chaque épreuve.»

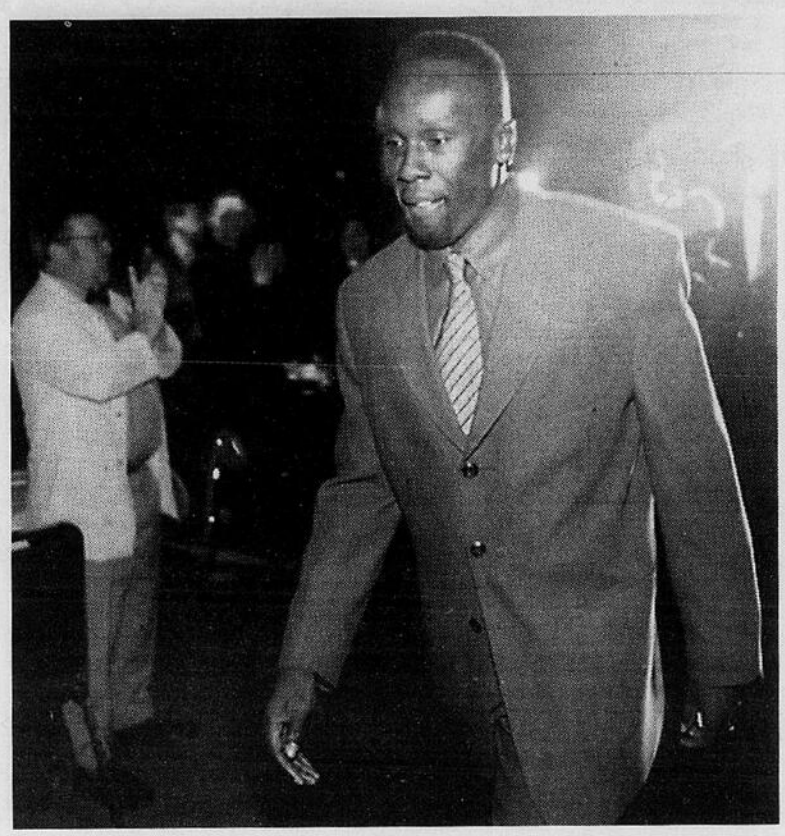
La saison 2001 de la série CART débute le 11 mars à Monterrey, au Mexique.

Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull

# Surin prêt à épater la galerie

**Complètement rétabli de sa blessure à un ligament de la jambe, le sprinter Bruny Surin se dit plus confiant que jamais d'épater la galerie lors des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull.**

SYLVAIN ST-LAURENT
**Le Droit**



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

*L'ambassadeur des Jeux de la Francophonie, le sprinter Bruny Surin, était de passage à Hull, hier soir.*

De passage au Palais des congrès de Hull, hier soir, l'ambassadeur des Jeux a indiqué qu'il a repris l'entraînement il y a environ un mois et demi. Tout se passe pour le mieux.

«J'ai commencé tranquillement. Au départ, j'avais un peu peur de pousser au max. Mais j'ai rencontré mes médecins la semaine dernière et ils m'ont dit que j'étais rétabli à 100 %. Je dois passer trois semaines à Miami bientôt. Ce sera le temps de prendre les bouchées doubles», a-t-il déclaré.

**Horaire dévoilé**

Surin participera au 100 mètres et au relais 4 x 100 mètres des Jeux de la Francophonie.

L'horaire des compétitions sportives, qui a été dévoilé hier, indique qu'il fera son entrée en scène le vendredi 20 juillet. Les premières vagues du 100 mètres masculin seront alors lancées vers 20 h 10 au Centre Terry-Fox.

La finale aura lieu le lendemain à 16 h 10.

La finale du 4 x 100 mètres sera quant à elle disputée le 23 juillet – veille de la clôture des Jeux – vers 22 h 10.

Les compétitions d'athlétisme des Jeux d'Ottawa-Hull revêtent une importance particulière pour lui, maintenant qu'il sait qu'elles précèdent les championnats du monde d'athlétisme d'Edmonton par quelques semaines.

«Les athlètes de pointe de tous les pays de la francophonie seront particulièrement tentés de s'en venir au Canada quelques semaines auparavant, le temps de s'acclimater et de mieux se préparer. Ça ne peut être que bénéfique pour le comité organisateur des Jeux» croit-il.

Il se refuse cependant de consulter la liste des athlètes qu'il côtoiera sur la grille de départ.

«Je ne m'occupe plus de ces choses là maintenant. Quand j'étais plus jeune, je cherchais toujours à savoir qui j'allais affronter lors des compétitions internationales. Je ne veux même pas savoir qui se retrouvera sur la ligne de départ aux Jeux de la Francophonie. Qu'ils s'emmènent. Je vais tous les battre de toute façon», a-t-il déclaré dans un fou rire.

## En bref

### McGwire: prolongation de contrat de deux ans

**Associated Press**

Selon l'agence *Associated Press*, Mark McGwire aurait accepté de signer une prolongation de contrat de deux ans avec les Cardinals de Saint-Louis.

L'entente rapportera 30 millions $ au puissant cogneur des Cards. Le contrat de McGwire se terminera à l'issue de la saison de 2003.

Agé de 37 ans, McGwire a raté la plus grande partie de la deuxième moitié de la dernière saison à cause d'une blessure à un genou. Il a été opéré au cours de l'intersaison. Il semble être en parfaite condition physique depuis le début du camp d'entraînement.

Les Cards tiendront une conférence de presse aujourd'hui pour annoncer l'entente.

McGwire recevrait 14 millions $ en 2002 et 16 millions $ en 2003.

McGwire occupe le septième rang dans la liste des meilleurs frappeurs de circuits de l'histoire des majeures. Il en compte 554, 201 de moins que Hank Aaron. Il devra frapper en moyenne 67 circuits au cours des trois prochaines saisons pour égaler la marque.

### La NBA accorde un délai au propriétaire des Grizzlies

**Presse Canadienne**

Le bureau des gouverneurs de la NBA a accordé hier un délai à Michael Heisley, le propriétaire des Grizzlies de Vancouver, pour remplir le formulaire de demande de transfert de concession du circuit.

Dans un premier temps, le commissaire David Stern avait donné à Heisley jusqu'à aujourd'hui pour trouver un endroit où déménager les Grizzlies. La date limite a été repoussée au 26 mars.

«Cela nous donne la chance de mettre en ordre plusieurs choses», a déclaré Heisley qui prétend qu'il va perdre plus de 40 millions $US cette saison.

Heisley a visité Anaheim, mardi. Il devait se rendre hier à Las Vegas. Il a aussi eu des discussions avec les autorités de la Nouvelle-Orléans et de Louisville.

Ce nouveau délai redonne un peu d'espoir au groupe de Vancouver qui désire garder la concession sur la côte Ouest canadienne.

Selon Peter Ufford, porte-parole du groupe Save the Grizzlies, ce délai pourrait permettre de trouver des investisseurs locaux.

«Nous avions besoin de temps, a dit Ufford. La possibilité de faire avancer notre cause et de découvrir des acheteurs potentiels s'est accrue maintenant que la date-limite n'est plus le 1er mars.»

Le groupe de Vancouver doit rencontre Stern, le 16 mars, pour plaider la cause de la ville.

### Deux autres Finlandais soupçonnés de dopage

**PC – Helsinki**

Deux autres médaillés de l'équipe finlandaise de ski nordique des derniers championants du monde ont été contrôlés positifs par l'Agence mondiale anti-dopage.

Harri Kirvesniemi et Milla Jauho figurent parmi les athlètes ayant échoué le test anti-dopage.

Deux autres membres de l'équipe finlandaise, dont la grande vedette Mika Myllyla, font partie du groupe d'athlètes contrôlés positifs. Cela porte à six le nombre total de cas recensés à l'issue des championnats du monde.

Jean-François Plante—Le Droit

# En route vers le Brier

## Les équipes qui participeront au Brier Nokia

# De la crème et des surprises

**Le moins que l'on puisse dire au sujet des 12 formations qui lutteront pour l'obtention du championnat national de curling masculin dans trois jours, c'est qu'il y aura de l'expérience sur la glace du Centre municipal.**

Des 48 joueurs à prendre part à l'événement, 32 ont déjà au moins un Brier sous la cravate. Le skip du Nord de l'Ontario Al Hackner se retrouve en haut de la pyramide alors qu'il en sera à son neuvième Brier.

Cinquième sur la liste d'ancienneté des joueurs actifs cette année, le Buckinois Don Westphal entamera son cinquième Brier. En 1989 et 1993, il avait été le second de Ted Butler tandis qu'en 1996 et 1997, il avait dirigé la formation du Québec à la position de skip.

De l'expérience, ce n'est pas ce qui va manquer pour l'édition du Brier 2001. Il y aura aussi plusieurs joueurs-vedettes. Randy Ferbey (Alberta), Kerry Burtnyk (Manitoba), Al Hackner (Nord de l'Ontario) et Wayne Middaugh (Ontario) ont tous remporté le titre national à deux reprises. Le deuxième de Middaugh Ian Tetley est même monté sur la plus haute marche du podium à trois reprises.

## Les équipes

Rencontrez donc les équipes qui vont vous divertir cette semaine. L'**Alberta** fait partie du groupe des favoris. Le skip Randy Ferbey est l'ex-troisième du fameux skip Pat Ryan. Il en sera à son quatrième Brier et curieusement le skip lancera les pierres du troisième. C'est David Nedohin, le plus puissant lanceur au Brier, qui héritera des dernières pierres. L'Alberta, détenteur de 18 titres du Brier, a remporté le titre pour la dernière fois en 1997.

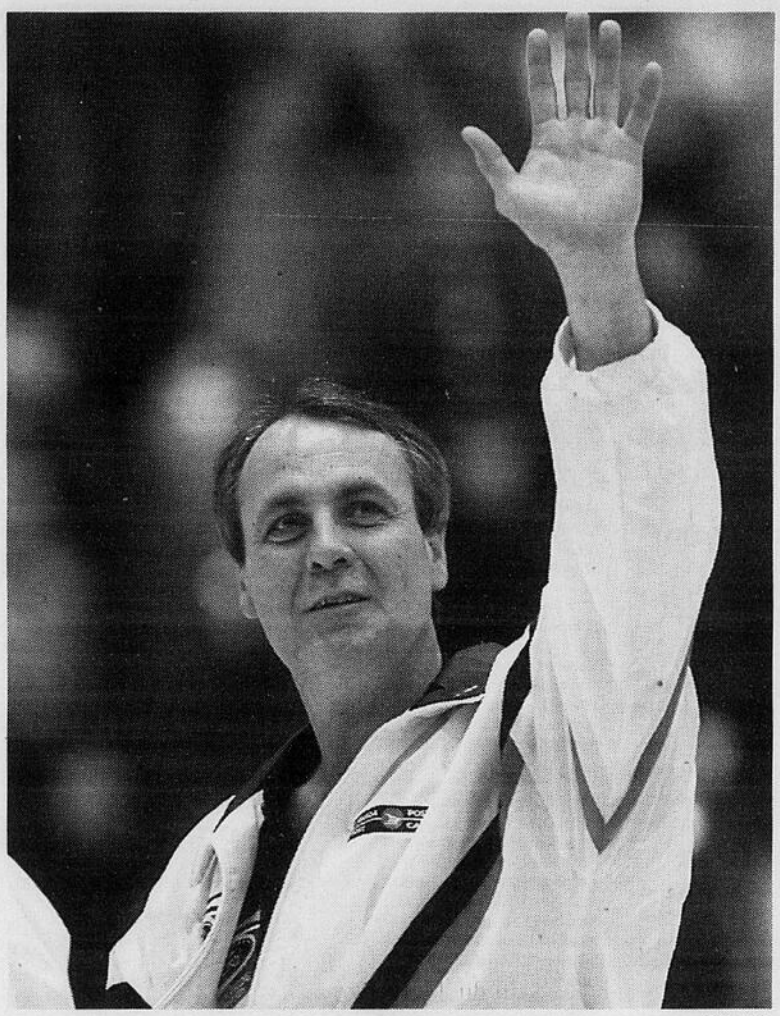
La **Colombie-Britannique** est représentée par un jeune skip de 29 ans. Dean Joanisse de Victoria a causé tout un émoi en finale provinciale alors qu'il a surpris le champion mondial en titre Greg McAuley au compte de 5-4 dans le match du championnat. L'ancien champion canadien junior en 1989 ne sera donc pas à négliger cette semaine.

Le **Manitoba**, province la plus titrée au Brier avec 26 championnats, sera dirigé par Kerry Burtnyk, champion du monde en 1995. Au Manitoba, il a notamment eu le meilleur sur Dale Duguid et Jeff Stoughton, deux habitués du Brier. Sa formation est expérimentée puisqu'elle joue ensemble depuis sept ans. Son équipe a été la dernière à être invaincue lors d'un championnat du monde. C'était en 1995 à Brandon.

Le **Nouveau-Brunswick** convoîte toujours un premier titre national. Le skip Jim Sullivan a eu raison du populaire Russ Howard en finale provinciale. Il avait dirigé sa province vers une deuxième position en 1990, sa seule autre présence au Brier.

**Terre-Neuve**, sous la gouverne de Keith Ryan, est à la recherche d'un premier championnat canadien depuis 1976. Toute l'équipe en sera à sa première expérience au Brier cette semaine.

Le «Iceman» Al Hackner représentera le **Nord de l'Ontario** pour la neuvième fois. Double champion du monde, Hackner effectue une première présence à la finale nationale depuis 1995. Ses 57 victoires le placent au troisième rang de l'histoire du Brier derrière Russ Howard (85) et Rick Folk (62).


ARCHIVES

*Parmi les surprises au Brier cette année, il y a l'absence de Greg McAuley, de la Colombie-Britannique. McAuley, le champion mondial en titre, ne sera pas à Ottawa pour le championnat canadien, car il a été battu en finale provinciale par Dean Joanisse.*

La **Nouvelle-Écosse** est dans une impasse. Paul Flemming est le skip officiel de la formation mais à mi-chemin du championnat provincial, il a inversé sa position avec son troisième Mark Dacey pour améliorer la chimie de l'équipe. C'est ce dernier qui devrait être le capitaine à l'ouverture du Brier samedi. Dacey a perdu contre le Québécois Jean-Michel Ménard en finale du championnat canadien mixte cette année. Par contre, Flemming a gagné le titre mixte en 1999.

L'**Île-du-Prince-Édouard** est une autre province à la recherche de reconnaissance. Elle n'a toujours pas mis son nom sur le trophée Brier Tankard. Peter MacDonald dirigera la formation pour une cinquième fois mais il semble avoir beaucoup de travail à faire avant de devenir une menace.

Dale Harcourt sera à la tête de la **Saskatchewan**, une formation invaincue dans son championnat provincial. Son équipe est réunie depuis neuf ans et effectuera une deuxième présence au Brier. La Saskatchewan revendique neuf championnats nationaux. Elle pourrait brouiller les cartes.

Finalement, Steve Moss sera le capitaine du **Yukon-Territoires du Nord-Ouest** pour une quatrième fois. Son équipe a été la première à se qualifier pour le Brier le 28 janvier dernier mais pourrait être la première à être éliminée cette semaine.

*Demain, le Québec et l'Ontario*

## Pas besoin de se ruiner pour le curling

# L'équipement: simple et abordable

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
**Le Droit**

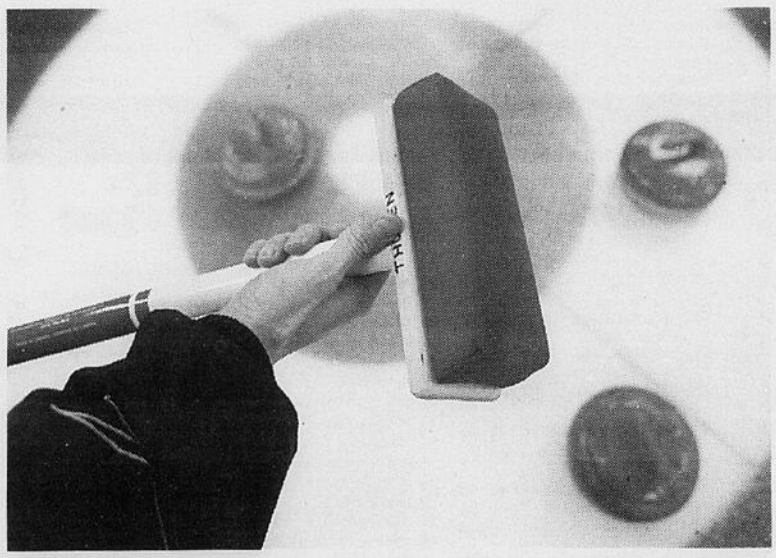
Hier, on a abordé quelques éléments de base du curling dont les dimensions de la glace et quelques règles du jeu. Aujourd'hui on jette un coup d'oeil sur l'équipement utilisé par ses joueurs.

D'abord, les fameuses pierres en granite. Elles sont plus lourdes qu'elles en ont l'air. Elles pèsent généralement 44 livres, incluant la poignée et les boulons. Sa circonférence est de 36 pouces et elle a 4,5 pouces de hauteur.

Les chaussures de curling sont assez particulières.

Elles permettent au joueur de se déplacer convenablement sur la surface glacée.

Une des chaussures est glissante, l'autre non. Il suffit alors de pousser avec la jambe de cette dernière pour avancer. Pour un produit de gamme moyenne, on peut s'attendre à débourser entre 75 $ et 150 $.



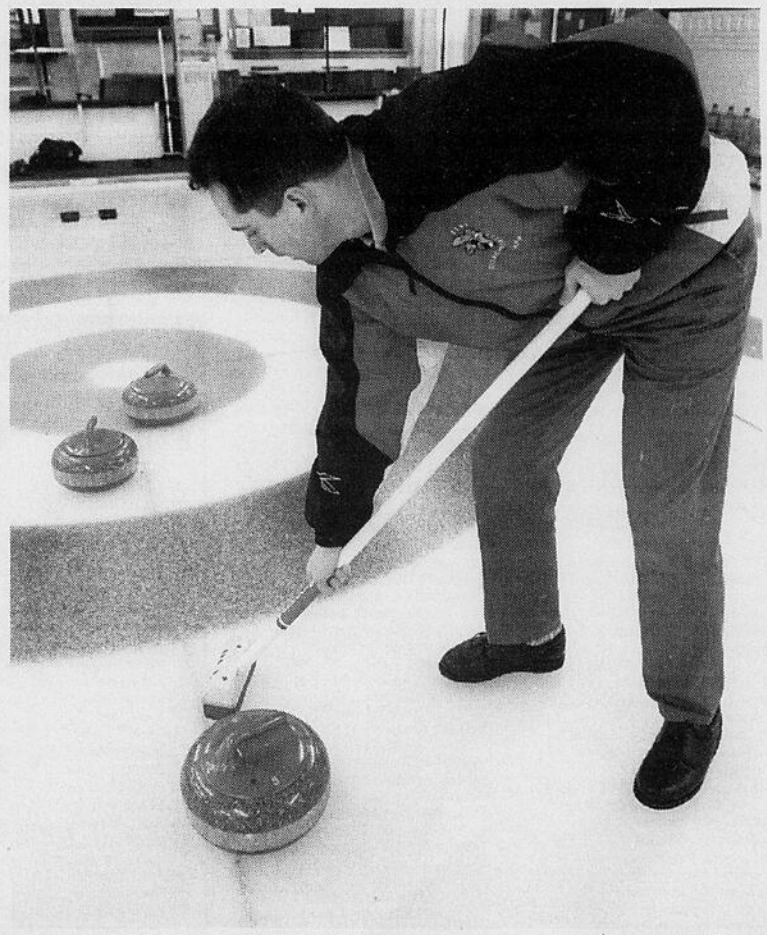
Quant au balai dit canadien, en paille de riz, il a rejoint les musées!

Les balais à poil (brosse) ou avec des coussins en matière synthétique seront utilisés sur la glace du Centre municipal. Cette pièce d'équipement ne sert pas uniquement à améliorer la trajectoire du tir.

Elle aide aussi le lanceur à conserver une bonne position (balancée) lorsqu'il exécute son tir.

Le balai à poil moyen se détaille à 50 $ tandis qu'il faut payer 70 $ pour son dérivé synthétique.

*Demain: les questions qui reviennent souvent.*


ÉTIENNE MORIN, Le Droit

*Le balai synthétique (à gauche) est de plus en plus utilisé par les joueurs. Le balayage (à droite) joue un rôle important dans un match de curling car il influence la trajectoire de la pierre ainsi que sa vitesse.*

# Les statistiques

**Jean-Sébastien Labelle**

**Jean-François Plante**

**Mario Aubé**

## LIGUE NATIONALE

### Association Est

**Section Nord-Est**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Dp | Extérieur G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ottawa** | **63** | **36** | **17** | **8** | **2** | **200** | **153** | **82** | **21** | **6** | **4** | **2** | **15** | **11** | **4** | **0** |
| Buffalo | 63 | 34 | 23 | 5 | 1 | 169 | 147 | 74 | 20 | 9 | 3 | 0 | 14 | 14 | 2 | 1 |
| Toronto | 65 | 29 | 22 | 10 | 4 | 195 | 164 | 72 | 16 | 9 | 7 | 3 | 13 | 13 | 3 | 1 |
| Boston | 63 | 26 | 24 | 6 | 7 | 172 | 195 | 65 | 15 | 8 | 4 | 3 | 11 | 16 | 2 | 4 |
| **Montréal** | **65** | **22** | **34** | **5** | **4** | **161** | **189** | **53** | **12** | **17** | **3** | **2** | **10** | **17** | **2** | **2** |

**Section Atlantique**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Dp | Extérieur G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 64 | 33 | 19 | 10 | 2 | 196 | 169 | 78 | 18 | 8 | 4 | 0 | 15 | 11 | 6 | 2 |
| New Jersey | 63 | 31 | 17 | 12 | 3 | 210 | 155 | 77 | 16 | 9 | 6 | 0 | 15 | 8 | 6 | 3 |
| Pittsburgh | 63 | 32 | 22 | 7 | 2 | 211 | 198 | 73 | 19 | 13 | 1 | 0 | 13 | 9 | 6 | 2 |
| Rangers NY | 63 | 26 | 32 | 4 | 1 | 197 | 219 | 57 | 15 | 15 | 2 | 1 | 11 | 17 | 2 | 0 |
| Islanders NY | 63 | 17 | 38 | 5 | 3 | 143 | 204 | 42 | 11 | 20 | 1 | 1 | 6 | 18 | 4 | 2 |

**Section Sud-Est**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Dp | Extérieur G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 63 | 32 | 20 | 10 | 1 | 177 | 158 | 75 | 18 | 5 | 6 | 1 | 14 | 15 | 4 | 0 |
| Caroline | 62 | 27 | 24 | 8 | 3 | 161 | 169 | 65 | 17 | 11 | 3 | 0 | 10 | 13 | 5 | 3 |
| Floride | 65 | 17 | 32 | 8 | 8 | 152 | 197 | 50 | 10 | 13 | 4 | 3 | 7 | 19 | 4 | 5 |
| Atlanta | 63 | 18 | 33 | 10 | 2 | 170 | 222 | 48 | 9 | 15 | 4 | 2 | 9 | 18 | 6 | 0 |
| Tampa Bay | 63 | 16 | 38 | 6 | 3 | 156 | 224 | 41 | 12 | 14 | 3 | 0 | 4 | 24 | 3 | 3 |

### Association Ouest

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Dp | Extérieur G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 64 | 39 | 16 | 7 | 2 | 210 | 148 | 87 | 25 | 3 | 3 | 2 | 14 | 13 | 4 | 0 |
| Detroit | 64 | 38 | 16 | 6 | 4 | 194 | 163 | 86 | 21 | 9 | 2 | 2 | 17 | 7 | 4 | 2 |
| Chicago | 64 | 27 | 29 | 5 | 3 | 176 | 186 | 62 | 13 | 14 | 2 | 1 | 14 | 15 | 3 | 2 |
| Nashville | 65 | 26 | 29 | 8 | 2 | 151 | 163 | 62 | 11 | 16 | 7 | 0 | 15 | 13 | 1 | 2 |
| Columbus | 64 | 20 | 31 | 7 | 6 | 146 | 187 | 53 | 14 | 14 | 2 | 3 | 6 | 17 | 5 | 3 |

**Section Nord-Ouest**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Dp | Extérieur G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Colorado | 63 | 40 | 12 | 9 | 2 | 211 | 148 | 91 | 23 | 5 | 4 | 1 | 17 | 7 | 5 | 1 |
| Vancouver | 63 | 32 | 21 | 5 | 5 | 196 | 184 | 74 | 18 | 9 | 3 | 2 | 14 | 12 | 2 | 3 |
| Edmonton | 65 | 30 | 24 | 9 | 2 | 180 | 177 | 71 | 19 | 7 | 6 | 1 | 11 | 17 | 3 | 1 |
| Calgary | 62 | 22 | 25 | 11 | 4 | 157 | 178 | 59 | 9 | 13 | 7 | 2 | 13 | 12 | 4 | 2 |
| Minnesota | 62 | 22 | 29 | 8 | 3 | 133 | 154 | 55 | 13 | 10 | 7 | 2 | 9 | 19 | 1 | 1 |

**Section Pacifique**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Dp | Extérieur G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Jose | 63 | 34 | 19 | 10 | 0 | 171 | 139 | 78 | 17 | 10 | 4 | 0 | 17 | 9 | 6 | 0 |
| Dallas | 63 | 35 | 21 | 5 | 2 | 174 | 151 | 77 | 20 | 9 | 2 | 0 | 15 | 12 | 3 | 2 |
| Phoenix | 64 | 29 | 21 | 12 | 2 | 169 | 163 | 72 | 17 | 8 | 3 | 2 | 12 | 13 | 9 | 0 |
| Los Angeles | 63 | 28 | 26 | 8 | 1 | 202 | 189 | 65 | 12 | 11 | 5 | 1 | 16 | 15 | 3 | 0 |
| Anaheim | 64 | 18 | 33 | 8 | 5 | 149 | 198 | 49 | 10 | 16 | 4 | 2 | 8 | 17 | 4 | 3 |

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

**Comparaisons avec 1999-2000**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | G | P | N | G | P | N |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 63 | 31 | 20 | 10 | 2 | 180 | 160 | 74 | 17 | 9 | 5 | 14 | 13 | 5 |
| Montréal | 65 | 27 | 28 | 7 | 3 | 152 | 153 | 64 | 14 | 14 | 5 | 13 | 17 | 2 |

## Classement général

**Association Est**

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| **MS-1. Ottawa** | **63** | **82** |
| **MS-2.** Philadelphie | 64 | 78 |
| **MS-3.** Washington | 63 | 75 |
| 4. New Jersey | 63 | 77 |
| 5. Buffalo | 63 | 74 |
| 6. Pittsburgh | 63 | 73 |
| 7. Toronto | 65 | 72 |
| 8. Caroline | 62 | 65 |
| 9. Boston | 63 | 65 |
| 10. Rangers NY | 63 | 57 |
| 11. **Montréal** | **65** | **53** |
| 12. Floride | 65 | 50 |
| 13. Atlanta | 63 | 48 |
| 14. Islanders NY | 63 | 42 |
| 15. Tampa Bay | 63 | 41 |

**Association Ouest**

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| **MS-1.** Colorado | 63 | 91 |
| **MS-2.** St. Louis | 64 | 87 |
| **MS-3.** San Jose | 63 | 78 |
| 4. Detroit | 64 | 86 |
| 5. Dallas | 63 | 77 |
| 6. Vancouver | 63 | 74 |
| 7. Phoenix | 64 | 72 |
| 8. Edmonton | 65 | 71 |
| 9. Los Angeles | 63 | 65 |
| 10. Chicago | 64 | 62 |
| 11. Nashville | 65 | 62 |
| 12. Calgary | 62 | 59 |
| 13. Minnesota | 62 | 55 |
| 14. Columbus | 64 | 53 |
| 15. Anaheim | 64 | 49 |

**MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e**

## Meneurs

**(Sans les matches d'hier)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Joe Sakic, Col | 36 | 52 | 88 |
| Jaromir Jagr, Pit | 32 | 50 | 82 |
| Alexeï Kovalev, Pit | 39 | 38 | 77 |
| Theoren Fleury, RNY | 30 | 44 | 74 |
| Zigmund Palffy, LA | 29 | 41 | 70 |
| Jason Allison, Bos | 25 | 45 | 70 |
| Peter Forsberg, Col | 23 | 46 | 69 |
| Martin Straka, Pit | 22 | 47 | 69 |
| Pavel Bure, Flo | 43 | 25 | 68 |
| Luc Robitaille, LA | 30 | 38 | 68 |
| Doug Weight, Edm | 17 | 51 | 68 |
| Donald Audette, Atl | 29 | 37 | 66 |
| **Alexeï Yashine, Ott** | **28** | **38** | **66** |
| Peter Bondra, Was | 36 | 29 | 65 |
| Steve Sullivan, Chi | 31 | 34 | 65 |
| Pierre Turgeon, Stl. | 25 | 40 | 65 |
| Markus Naslund, Van | 36 | 28 | 64 |
| Keith Tkachuk, Pho | 27 | 37 | 64 |
| Bill Guerin, Bos | 33 | 30 | 63 |
| Robert Lang, Pit | 25 | 38 | 63 |
| Alexander Mogilny, NJ | 32 | 30 | 62 |
| Sergeï Fedorov, Det | 31 | 31 | 62 |
| Alex Tanguay, Col | 24 | 38 | 62 |
| Patrick Elias, NJ | 24 | 38 | 62 |
| Jeremy Roenick, Pho | 24 | 38 | 62 |
| Brian Leetch, RNY | 15 | 47 | 62 |
| Adam Oates, Was | 11 | 51 | 62 |
| Milan Hejduk, Col | 35 | 26 | 61 |
| Ray Ferraro, Atl | 25 | 36 | 61 |
| Brendan Shanahan, Det | 21 | 39 | 60 |
| ***87e. Mario Lemieux, Pit*** | ***22*** | ***20*** | ***42*** |

## Calendrier des matches

**Lundi 26 février**
**Ottawa 3** Rangers NY 2
Floride 3 New Jersey 5
San Jose 2 St. Louis 7
Vancouver 5 Minnesota 2
Dallas 2 Calgary 3

**Mardi 27 février**
Buffalo 4 **Ottawa 1**
**Montréal 3** Philadelphie 2
Chicago 3 Washington 2
Phoenix 4 Boston 7
New Jersey 4 Islanders NY 1
Caroline 1 Atlanta 1
Los Angeles 2 Nashville 1

**Mercredi 28 février**
Pittsburgh 2 **Montréal 4**
Phoenix 2 Columbus 5
San Jose 1 Toronto 2
Floride 2 Rangers NY 4
St. Louis 3 Edmonton 5
Dallas 2 Vancouver 3 (en 2e)
Detroit 1 Anaheim 0 (en 2e)

**Jeudi 1er mars**
Tampa Bay à Boston, 19h
San Jose à **Ottawa**, 19h
Toronto à Washington, 19h
Caroline à Islanders NY, 19h30
Buffalo à Philadelphie, 19h30
Los Angeles à Chicago, 20h30
Columbus à Nashville, 20h
Minnesota à Calgary, 21h

**Vendredi 2 mars**
Caroline au New Jersey, 19h30
Atlanta en Floride, 19h30
Pittsburgh à Rangers NY, 20h
Minnesota à Edmonton, 21h
Detroit à Phoenix, 21h
St. Louis à Vancouver, 22h
Dallas à Anaheim, 22h30

**Samedi 3 mars**
San Jose à Boston, 13h
Buffalo au Colorado, 15h
**Ottawa** à Toronto, 19h
Philadelphie à **Montréal**, 19h
Tampa Bay à Islanders NY, 19h
Pittsburgh à Washington, 19h
Floride à Atlanta, 19h
St. Louis à Calgary, 22h
Detroit à Los Angeles, 22h

**Dimanche 4 mars**
Caroline à Chicago, 15h
Buffalo à Dallas, 15h
Rangers NY à Nashville, 15h
Tampa Bay au New Jersey, 19h30
Colorado à Phoenix, 20h
Los Angeles à Anaheim, 20h
Minnesota à Vancouver, 22h

# Hockey professionnel

## Ligue américaine

### Conférence de l'Est

**Section Canadienne**

| | Pj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean | 60 | 34 | 18 | 5 | 3 | 196 | 155 | 76 |
| **Québec** | **60** | **29** | **25** | **3** | **3** | **193** | **192** | **64** |
| St. John's | 63 | 28 | 28 | 6 | 1 | 194 | 188 | 63 |
| Hamilton | 62 | 22 | 33 | 5 | 2 | 180 | 222 | 51 |

**Section Nouvelle-Angleterre**

| | Pj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Worcester | 60 | 37 | 16 | 5 | 2 | 200 | 150 | 81 |
| Hartford | 61 | 30 | 21 | 6 | 4 | 191 | 178 | 70 |
| Providence | 63 | 29 | 23 | 8 | 3 | 198 | 187 | 69 |
| Lowell | 62 | 29 | 27 | 3 | 3 | 175 | 187 | 64 |
| Portland | 61 | 27 | 29 | 3 | 2 | 205 | 224 | 59 |
| Springfield | 61 | 20 | 29 | 7 | 5 | 182 | 205 | 52 |

### Conférence de l'Ouest

**Section Sud**

| | Pj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 60 | 33 | 19 | 6 | 2 | 184 | 171 | 74 |
| Kentucky | 60 | 32 | 19 | 8 | 1 | 201 | 150 | 73 |
| Norfolk | 61 | 29 | 19 | 10 | 3 | 188 | 149 | 71 |
| Louisville | 60 | 15 | 38 | 4 | 3 | 152 | 217 | 37 |

**Section Centre-Atlantique**

| | Pj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rochester | 59 | 31 | 18 | 7 | 3 | 162 | 143 | 72 |
| Wilkes-Barre | 59 | 28 | 22 | 8 | 1 | 195 | 184 | 65 |
| Philadelphie | 62 | 28 | 27 | 3 | 4 | 189 | 191 | 63 |
| Syracuse | 63 | 25 | 28 | 8 | 2 | 185 | 210 | 60 |
| Hershey | 63 | 27 | 32 | 2 | 2 | 170 | 190 | 58 |
| Albany | 62 | 23 | 33 | 3 | 3 | 161 | 207 | 52 |

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

**Mardi 27 février**
Philadelphie 2 **Québec 0**
**Mercredi 28 février**
Hartford 4 Saint-Jean 1
Providence 4 Louisville 3
Worcester 2 Hershey 5
Syracuse 7 Wilkes-Barre 2
Norfolk 1 Cincinnati 4
**Jeudi 1er mars**
Lowell à Portland, 19h05
**Vendredi 2 mars**
Worcester à Lowell, 19h
Philadelphie à **Québec**, 19h30
Hartford à Saint-Jean, 19h30
Providence au Kentucky, 19h30
Rochester à Louisville, 19h30
Hamilton à St. John's, 19h35
Albany à Springfield, 19h35
Syracuse à Cincinnati, 19h35
Hershey à Wilkes-Barre, 19h35

## Ligue internationale

### Conférence de l'Est

| | Pj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Grand Rapids** | **60** | **41** | **14** | **5** | **194** | **136** | **87** |
| Orlando | 59 | 37 | 17 | 5 | 190 | 134 | 79 |
| Cincinnati | 63 | 33 | 24 | 6 | 195 | 195 | 72 |
| Cleveland | 60 | 31 | 23 | 6 | 196 | 189 | 68 |
| Milwaukee | 59 | 30 | 25 | 4 | 171 | 158 | 64 |
| Detroit | 61 | 16 | 39 | 6 | 140 | 223 | 38 |

### Conférence de l'Ouest

| | Pj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Manitoba | 59 | 31 | 21 | 7 | 165 | 157 | 69 |
| Utah | 62 | 30 | 28 | 4 | 162 | 166 | 64 |
| Chicago | 59 | 27 | 25 | 7 | 190 | 196 | 61 |
| Houston | 59 | 27 | 26 | 6 | 154 | 175 | 60 |
| Kansas City | 61 | 28 | 31 | 2 | 178 | 206 | 58 |

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

**Mardi 27 février**
Houston 2 **Grand Rapids 5**
Chicago 5 Milwaukee 6 (F)
**Mercredi 28 février**
Detroit 1 Chicago 6
Orlando 2 Cleveland 3 (P)
Cincinnati 4 Manitoba 5 (P)
**Jeudi 1er mars**
**Grand Rapids** à Houston, 21h
**Vendredi 2 mars**
Orlando à Cleveland, 19h30
Cincinnati au Manitoba, 20h30
Detroit à Milwaukee, 20h30
Utah à Kansas City, 20h30
**Samedi 3 mars**
Cincinnati à Orlando, 19h
**Grand Rapids** à Cleveland, 19h30
Houston à Chicago, 20h
Utah à Kansas City, 20h30

## Aujourd'hui

### Hockey

**Ligue nationale**
Pittsburgh à Montréal
19 h 30, TQS

### Golf

**PGA**
Championnat Genuity
16 h, TSN

## à la télé

# Ligue canadienne de hockey

## Ligue junior majeur du Québec

### Division Robert-Lebel

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Val-d'Or | 62 | 39 | 16 | 7 | 2 | 325 | 209 | 87 |
| Rouyn-Noranda | 64 | 38 | 21 | 5 | 2 | 280 | 227 | 83 |
| **Hull** | **64** | **30** | **27** | **7** | **3** | **258** | **255** | **70** |
| Montréal | 63 | 21 | 35 | 7 | 5 | 223 | 276 | 54 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **C-**Shawinigan | 64 | 49 | 11 | 4 | 2 | 341 | 168 | 104 |
| Victoriaville | 64 | 40 | 21 | 3 | 1 | 307 | 247 | 84 |
| Drummondville | 65 | 27 | 34 | 4 | 6 | 222 | 251 | 64 |
| Sherbrooke | 63 | 26 | 34 | 3 | 3 | 226 | 242 | 58 |

### Division Frank-Dilio

**Section Est**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **C-**Baie-Comeau | 63 | 35 | 20 | 8 | 0 | 248 | 227 | 78 |
| Québec | 63 | 19 | 37 | 7 | 5 | 194 | 272 | 50 |
| Rimouski | 64 | 22 | 40 | 2 | 2 | 247 | 300 | 48 |
| Chicoutimi | 64 | 19 | 36 | 9 | 1 | 212 | 281 | 48 |

**Section Maritimes**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Halifax | 62 | 26 | 28 | 8 | 6 | 203 | 224 | 66 |
| Cap-Breton | 62 | 27 | 32 | 3 | 1 | 236 | 243 | 58 |
| Moncton | 64 | 23 | 35 | 6 | 2 | 227 | 272 | 54 |
| Acadie-Bathurst | 63 | 24 | 35 | 4 | 1 | 210 | 256 | 53 |

***C-Champion de section.***
***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

## Ligue de l'Ontario

**Section Est**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**Belleville | 59 | 32 | 20 | 4 | 3 | 235 | 198 | 71 |
| **A-**Kingston | 58 | 27 | 20 | 10 | 1 | 209 | 176 | 65 |
| **A-Ottawa** | **57** | **26** | **19** | **8** | **4** | **196** | **170** | **64** |
| Peterborough | 59 | 26 | 26 | 5 | 2 | 188 | 191 | 59 |
| Oshawa | 58 | 16 | 32 | 6 | 4 | 160 | 223 | 42 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**St. Michael's | 58 | 31 | 20 | 5 | 2 | 179 | 155 | 69 |
| **A-**Sudbury | 57 | 29 | 21 | 6 | 1 | 192 | 175 | 65 |
| North Bay | 58 | 27 | 25 | 4 | 2 | 202 | 196 | 60 |
| Barrie | 58 | 25 | 23 | 7 | 3 | 188 | 190 | 60 |
| Mississauga | 56 | 3 | 44 | 7 | 2 | 137 | 312 | 15 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**Plymouth | 59 | 38 | 12 | 4 | 5 | 220 | 139 | 85 |
| Windsor | 59 | 28 | 21 | 6 | 4 | 216 | 198 | 66 |
| Sarnia | 58 | 24 | 26 | 7 | 1 | 203 | 205 | 56 |
| London | 59 | 21 | 31 | 5 | 2 | 194 | 234 | 49 |
| S.S. Marie | 60 | 21 | 33 | 4 | 2 | 167 | 222 | 48 |

**Section Mid-Ouest**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**Erie | 59 | 38 | 10 | 10 | 1 | 232 | 158 | 87 |
| **A-**Guelph | 59 | 29 | 19 | 9 | 2 | 199 | 174 | 69 |
| Brampton | 60 | 27 | 21 | 9 | 3 | 201 | 185 | 66 |
| Owen Sound | 59 | 28 | 22 | 7 | 2 | 232 | 206 | 65 |
| Kitchener | 60 | 23 | 31 | 6 | 0 | 163 | 214 | 52 |

**A-Assuré d'une place en séries.**
***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

## Calendrier de la LHJMQ

**Mardi 27 février**
Rouyn-Noranda 2 Halifax 4
Sherbrooke 2 Victoriaville 4
**Mercredi 28 février**
Rouyn-Noranda 4 Cap-Breton 5 (P)
Shawinigan 3 Chicoutimi 2
**Jeudi 1er mars**
Québec à Acadie-Bathurst, 19h30
Shawinigan à Baie-Comeau, 19h30
**Vendredi 2 mars**
Sherbrooke à Halifax, 19h
Rouyn-Noranda à Moncton, 19h
**Hull** à Baie-Comeau, 19h30
Val-d'Or à Cap-Breton, 19h30
Montréal à Chicoutimi, 19h30
Rimouski à Drummondville, 20h
**Samedi 3 mars**
Québec à Shawinigan, 16h
Val-d'Or à Halifax, 19h
Acadie-Bathurst à Moncton, 19h

## Meneurs de la LHJMQ

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Simon Gamache, VdO | 62 | 65 | 105 | 170 |
| Marc-André Thinel, Vic | 62 | 53 | 82 | 135 |
| Dominic Forget, Sha | 63 | 43 | 85 | 128 |
| Brandon Reid, VdO | 50 | 43 | 73 | 116 |
| Yanick Lehoux, BaC | 61 | 53 | 60 | 113 |
| Radim Vrbata, Sha | 47 | 53 | 58 | 111 |
| Antoine Vermette, Vic | 63 | 53 | 57 | 110 |
| Sébastien Thinel, Vic | 64 | 41 | 67 | 108 |
| Marco Charpentier, BaC | 62 | 54 | 50 | 104 |
| Stéphane Veilleux, VdO | 58 | 43 | 61 | 104 |
| Jason Pominville, Sha | 63 | 42 | 62 | 104 |
| Marc-André Bergeron, Sha | 62 | 39 | 57 | 96 |
| Eric Fortier, VdO | 61 | 34 | 60 | 94 |
| Wesley Scanzano, Mou | 42 | 37 | 56 | 93 |
| Patrick Yetman, Mon | 63 | 31 | 62 | 93 |

## Calendrier de la LHO

**Dimanche 25 février**
Peterborough 2 St. Michael's 4
Shawinigan (LHJMQ) 6 Oshawa 2
Belleville 7 Victoriaville (LHJMQ) 10
Mississauga 2 Barrie 3
Kitchener 0 Erie 3
Plymouth 5 Windsor 3
Kingston 2 North Bay 5
London 3 S.S. Marie 4
**Mardi 27 février**
Sudbury 5 S.S. Marie 4
Kitchener 3 Guelph 2 (P)
**Mercredi 28 février**
St. Michael's 0 Belleville 2
**Jeudi 1er mars**
London à Brampton, 19h
**Ottawa** à Windsor, 19h30
St.Michael's à Peterborough, 19h30
**Vendredi 2 mars**
**Ottawa** à Sarnia, 19h30
North Bay à Barrie, 19h30
Brampton à Erie, 19h30
Windsor à Guelph, 19h30
Peterborough à Kingston, 19h30
Owen Sound à Kitchener, 19h30
Plymouth à London, 19h30
Oshawa à S.S. Marie, 19h30
Mississauga à Sudbury, 19h30
**Samedi 3 mars**
Sudbury à St. Michael's, 13h35
Oshawa à North Bay, 14h
Kitchener à Belleville, 19h15
**Ottawa** à Plymouth, 19h30
Peterborough à Barrie, 19h30
Kingston à Erie, 19h30
Windsor à Owen Sound, 19h30

## Ligue junior de l'Ouest

**Section Est**

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**Swift Current | 62 | 38 | 16 | 6 | 2 | 246 | 186 | 84 |
| **A-**Regina | 63 | 36 | 23 | 2 | 2 | 251 | 214 | 74 |
| **A-**Moose Jaw | 60 | 29 | 23 | 3 | 5 | 246 | 232 | 66 |
| Brandon | 62 | 26 | 30 | 3 | 3 | 204 | 213 | 58 |
| Saskatoon | 62 | 18 | 36 | 3 | 5 | 168 | 227 | 44 |
| Prince Albert | 62 | 15 | 40 | 3 | 4 | 172 | 302 | 37 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**Red Deer | 63 | 46 | 11 | 3 | 3 | 254 | 149 | 98 |
| **A-**Kootenay | 63 | 38 | 16 | 4 | 5 | 247 | 192 | 85 |
| **A-**Calgary | 61 | 35 | 20 | 4 | 2 | 248 | 200 | 76 |
| Lethbridge | 63 | 28 | 29 | 3 | 3 | 175 | 190 | 62 |
| Medicine Hat | 65 | 18 | 40 | 5 | 2 | 238 | 297 | 43 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A-**Kelowna | 61 | 31 | 18 | 7 | 5 | 217 | 201 | 74 |
| Kamloops | 60 | 28 | 23 | 7 | 2 | 241 | 228 | 65 |
| Portland | 59 | 29 | 24 | 3 | 3 | 205 | 202 | 64 |
| Prince George | 61 | 28 | 26 | 4 | 3 | 206 | 223 | 63 |
| Seattle | 59 | 27 | 26 | 5 | 1 | 220 | 238 | 60 |
| Spokane | 61 | 26 | 27 | 7 | 1 | 199 | 194 | 60 |
| Tri-City | 61 | 19 | 30 | 8 | 4 | 189 | 238 | 50 |

***A-Assuré d'une place en séries.***

**Dimanche 25 février**
Moose Jaw 9 Medicine Hat 3
Prince Albert 4 Swift Current 2
Kelowna 3 Kamloops 2
Red Deer 7 Tri-City 2
**Mardi 27 février**
Seattle 7 Medicine Hat 6
Calgary 2 Saskatoon 5
Spokane 3 Prince George 5
**Mercredi 28 février**
Regina à Brandon
Calgary à Prince Albert
Seattle à Lethbridge
Moose Jaw à Red Deer
Tri-City à Kelowna
Spokane à Kamloops
**Vendredi 2 mars**
Prince Albert à Regina
Seattle à Calgary
Moose Jaw à Kootenay
Kamloops à Tri-City
Brandon à Saskatoon
Medicine Hat à Swift Current
Portland à Prince George

# Hockey régional

## Ligue midget AAA

### Demi-finales de section

**(Séries 4-de-7)**

### Section CCM

**Gatineau c. Collège Français**
**Mardi 27 février**
Col. Français 2 **Gatineau 3**
**Mercredi 28 février**
**Gatineau 7** Col. Français 3
***(Gatineau mène la série 2-0)***
**Vendredi 2 mars**
Col. Français à **Gatineau**, 20h

**L.L.L c. Collège Français**
**Mardi 27 février**
L.L.L 2 C.C.-Lemoyne 5
**Mercredi 28 février**
C.C.-Lemoyne 5 L.L.L. 3
***(C.C.-Lemoyne mène la série 2-0)***
**Vendredi 2 mars**
L.L.L. au C.C.-Lemoyne, 19h30

### Section Koho

**Cap de-la-Madeleine c. Ste-Foy**
**Mardi 27 février**
Cap-Madeleine 6 Ste-Foy 3
**Mercredi 28 février**
Ste-Foy 6 Cap-Madeleine 5
***(La série est égale 1-1)***

**Magog c. Collège A.-Girouard**
**Mardi 27 février**
Magog 5 Antoine-Girouard 2
**Mercredi 28 février**
C.A.-Girouard 1 Magog 4
***(Magog mène la série 2-0)***

## Ligue centrale junior A

### Division Robinson

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cornwall | 52 | 40 | 10 | 2 | 0 | 301 | 173 | 82 |
| Ottawa | 52 | 34 | 14 | 4 | 0 | 231 | 129 | 72 |
| Hawkesbury | 51 | 14 | 27 | 10 | 3 | 174 | 261 | 40 |
| Gloucester | 51 | 14 | 32 | 5 | 2 | 179 | 252 | 35 |
| Cumberland | 52 | 12 | 33 | 7 | 2 | 168 | 256 | 33 |

### Division Yzerman

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pembroke | 53 | 32 | 16 | 5 | 2 | 251 | 174 | 71 |
| Kanata | 51 | 30 | 17 | 4 | 2 | 208 | 173 | 66 |
| Nepean | 52 | 25 | 19 | 8 | 1 | 205 | 174 | 59 |
| Lanark | 51 | 21 | 22 | 8 | 3 | 187 | 182 | 53 |
| Brockville | 51 | 8 | 40 | 3 | 0 | 151 | 276 | 19 |

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

**Mardi 27 février**
Nepean 0 Pembroke 4
Ottawa 6 Hawkesbury 4
**Mercredi 28 février**
Gloucester 3 Ottawa 11
**Jeudi 1er mars**
Nepean à Kanata, 19h30
Lanark à Cornwall, 19h30
**Vendredi 2 mars**
Cornwall à Hawkesbury, 19h30
Cumberland à Gloucester, 19h30
Pembroke à Brockville, 20h
**Samedi 3 mars**
Brockville à Lanark, 19h30

## Ligue junior B de l'est ontarien

### Demi-finales - Div. Métro

**Metcalfe c. Ottawa Sud**
**(4-de-7)**
**Mardi 27 février**
Metcalfe 1 Ottawa Sud 0
**Mercredi 28 février**
Ottawa Sud 5 Metcalfe 3
***(La série est égale 2-2***
**Samedi 3 mars**
Metcalfe à Ottawa Sud, 19h30

**Clarence c. Ottawa Sud**
**(4-de-7)**
**Lundi 26 février**
Clarence 7 Ottawa Ouest 2
**Mercredi 28 février**
Ottawa Ouest 3 Clarence 5
***(Clarence mène la série 3-0)***
**Jeudi 29 février**
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

# Rendements

## Sénateurs d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 19. Alexeï Yashine | 28 | 38 | 66 | 16 |
| 18. Marian Hossa | 25 | 34 | 59 | 36 |
| 15. Shawn McEachern | 22 | 29 | 51 | 48 |
| 14. Radek Bonk | 18 | 33 | 51 | 42 |
| 11. Daniel Alfredsson | 16 | 31 | 47 | 24 |
| 6. Wade Redden | 7 | 22 | 29 | 36 |
| 9. Martin Havlat | 12 | 16 | 28 | 18 |
| 7. Rob Zamuner | 17 | 9 | 26 | 36 |
| 20. Magnus Arvedson | 14 | 12 | 26 | 18 |
| 10. Andreas Dackell | 9 | 15 | 24 | 22 |
| 23. Karel Rachunek | 1 | 21 | 22 | 34 |
| 33. Jason York | 6 | 12 | 18 | 56 |
| 5. Sami Salo | 2 | 10 | 12 | 8 |
| 4. Chris Phillips | 2 | 9 | 11 | 25 |
| 12. Mike Fisher | 3 | 7 | 10 | 29 |
| 27. Ricard Persson | 1 | 5 | 6 | 27 |
| 16. Petr Schastlivy | 3 | 2 | 5 | 6 |
| 34. Shane Hnidy | 3 | 2 | 5 | 80 |
| 22. Jamie Rivers | 1 | 4 | 5 | 40 |
| 26. André Roy | 3 | 1 | 4 | 127 |
| 48. Ivan Ciernik | 2 | 0 | 2 | 2 |
| 38. John Emmons | 1 | 1 | 2 | 20 |
| 28. Todd White | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 17. Colin Forbes | 0 | 1 | 1 | 31 |
| 3. Sean Gagnon | 0 | 0 | 0 | 13 |
| 21. David Oliver | 0 | 0 | 0 | 2 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 40. Patrick Lalime | 2698 | 98 | 6 | 2,18 |
| 35. Jani Hurme | 1117 | 47 | 2 | 2,52 |

## Canadien de Montréal

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 32. Oleg Petrov | 11 | 23 | 34 | 18 |
| 49. Brian Savage | 19 | 14 | 33 | 22 |
| 14. Trevor Linden | 12 | 21 | 33 | 42 |
| 25. Chad Kilger | 13 | 16 | 29 | 45 |
| 11. Saku Koivu | 11 | 18 | 29 | 26 |
| 43. Patrice Brisebois | 9 | 20 | 29 | 18 |
| 26. Martin Rucinsky | 9 | 17 | 26 | 46 |
| 15. Dainius Zubrus | 12 | 11 | 23 | 28 |
| 63. Craig Darby | 8 | 14 | 22 | 14 |
| 79. Andreï Markov | 6 | 16 | 22 | 18 |
| 37. Patrick Poulin | 9 | 11 | 20 | 13 |
| 8. Jim Campbell | 8 | 4 | 12 | 38 |
| 78. Eric Landry | 4 | 7 | 11 | 43 |
| 28. Karl Dykhuis | 4 | 7 | 11 | 32 |
| 54. Patrick Traverse | 3 | 7 | 10 | 20 |
| 56. Stéphane Robidas | 6 | 2 | 8 | 12 |
| 47. Juha Lind | 3 | 4 | 7 | 2 |
| 17. Benoit Brunet | 2 | 5 | 7 | 6 |
| 44. Sheldon Souray | 2 | 4 | 6 | 77 |
| 51. Francis Bouillon | 0 | 6 | 6 | 17 |
| 29. Gino Odjick | 2 | 3 | 5 | 72 |
| 39. Johan Witehall | 0 | 4 | 4 | 14 |
| 52

# Sommaires de hockey

## Ligue nationale

### Penguins 2 Canadiens 4

**Première période**

1. Montréal, Campbell 7 (Petrov, Koivu) ..... 19:49 (an)

**Pénalités** — Kovalev Pit 7:44, Kasparaitis Pit, Petrov Mtl 11:54, Stevens Pit (double min.) 17:29.

**Deuxième période**

2. Montréal, Campbell 8 (Traverse, Koivu) ..... 10:49 (an)
3. Pittsburgh, Oliwa 1 (Lemieux, Jagr) ..... 16:22

**Pénalités** — Hrdina Pit 0:44, Linden Mtl 1:58, Boughner Pit (maj.), Bélanger Mtl (min., maj.) 4:19, Landry Mtl 7:03, Hrdina Pit 9:48, Oliwa Pit 13:29, Montréal banc (purgée par Petrov) 18:31.

***Tir de pénalité raté*** — Rucinsky Mtl 4:19.

**Troisième période**

4. Montréal, Koivu 10 (Kilger, Dykhuis) ..... 12:49
5. Pittsburgh, Jagr 33 (sans aide) ..... 16:50
6. Montréal, Koivu 11 (Petrov, Dykhuis) ..... 17:53

**Pénalités** — McKenna Pit (maj.), Souray Mtl (min., maj.) 3:28, Laukkanen Pit, Kasparaitis Pit, Koivu Mtl (double min.) 18:03.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 6 | 14 | 8 | — 28 |
| Montréal | 17 | 9 | 13 | — 39 |

**Gardiens** — Pittsburgh: Aubin (P,17-11-0); Montréal: Théodore (G,15-22-3).

**Avantages numériques** — Pittsburgh: 0-5; Montréal: 2-6.

**Arbitres** — Rob Shick, Brian Murphy; **Juges de lignes** — Don Heenderson, Jean Morin.

**Assistance** — 21 273.

### Panthers 2 Rangers 4

**Première période**

1. N.Y. Rangers, Leetch 16 (Gusarov, Messier) ..... 6:46 (an)

**Pénalités** — Messier NYR 3:50, Svehla Flo 4:52, McCarthy NYR 8:31, Ward Flo 17:56.

**Deuxième période**

2. N.Y. Rangers, McCarthy 7 (Johnsson) ..... 3:30
3. N.Y. Rangers, Nedved 24 (Hlavac, Johnsson) ..... 18:20

**Pénalités** — Worrell Flo (min., maj.), Purinton NYR (min., maj. inc.) 8:33, Hedican Flo 10:56, Leetch NYR 19:19, Nilson Flo, Lefebvre NYR 20:00.

**Troisième période**

4. Floride, Adams 8 (Sillinger, Prospal) ..... 8:24
5. N.Y. Rangers, Dvorak 19 (Hlavac) ..... 10:36
6. Floride, Adams 9 (Boyle, Sillinger) ..... 19:10 (an)

**Pénalités** — Bure Flo 0:06, Johnsson NYR 11:42, Lefebvre NYR 13:09, Kloucek NYR 17:13.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Floride | 11 | 8 | 21 | — 40 |
| N.Y. Rangers | 15 | 11 | 8 | — 34 |

**Gardiens** — Floride: Luongo (P,8-21-2) (26-23), Kidd (au début de la 3e période) (8-7); N.Y. Rangers: McLean (G,6-7-1).

**Avantages numériques** — Floride: 1-6; N.Y. Rangers: 1-4.

**Arbitres** — Mike Hasenfratz, Stephen Walkom. **Juges de lignes** —Stéphane Provost, Ray Scapinello.

**Assistance** — 18 200.

### Sharks 1 Maple Leafs 2

**Première période**

1. Toronto, Corson 8 (Perreault, Belak) ..... 13:49

**Pénalités** — Kaberle Tor 1:29, Marchment SJ 6:51, Sundstrom SJ 11:33, Ricci SJ 15:32, Joseph Tor (purgée par Thomas) 19:26.

**Deuxième période**

2. San Jose, Ricci 12 (Thornton, Sundstrom) .. 0:46 (an)

**Pénalités** — McCabe Tor 2:58, Ricci SJ 3:02, Marchment SJ et Domi Tor (majeures) 9:05, Thornton SJ 9:23, Sturm SJ 13:03, Corson Tor 15:09, McCabe Tor 19:05, Corson Tor 20:00.

**Troisième période**

3. Toronto, Berezin 20 (Perreault) ..... 3:44

**Pénalités** — Thornton SJ 9:26, Valk Tor 9:47, Stuart SJ 10:58, Ponikarovsky Tor 13:43, Sundin Tor 17:20.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| San Jose | 5 | 12 | 22 | — 39 |
| Toronto | 15 | 5 | 8 | — 28 |

**Gardiens** — San Jose: Shields (P,6-7-5); Toronto: Joseph (G,26-21-7).

**Avantages numériques** — San Jose: 1-9; Toronto: 0-8.

**Arbitres** — Dennis LaRue, Tim Peel. **Juges de lignes** —Lonnie Cameron, Pierre Champoux.

**Assistance** — 19 307.

### Coyotes 2 Blue Jackets 5

**Première période**

1. Columbus, Heinze 20 (Knutsen, Selivanov) ..... 2:45 (an)
2. Phoenix, Roenick 25 (Numminen, Tkachuk) 11:55 (an)

**Pénalités** — Numminen Phx 1:19, Carney Phx 1:59, Carney Phx 9:43, Wright Clb 11:41, Dineen Clb 13:55, Juneau Phx, Bouchard Phx 17:50, Neckar Phx 19:40.

**Deuxième période**

3. Columbus, Vyborny 9 (Heinze, Kron) ..... 1:44

**Pénalités** — Heward Clb 4:32, Doan Phx 5:26, Wright Clb 5:57, Letowski Phx (double min.) 8:19, Wilson Phx, Pushor Clb (double min.) 16:31, Green Phx 19:17.

**Troisième période**

4. Columbus, Aubin 13 (Kron, Grand-Pierre) ..... 7:35
5. Columbus, Quint 2 (Heinze) ..... 9:17
6. Phoenix, Doan 18 (Roenick, Neckar) ..... 16:44
7. Columbus, Timander 1 (Kron, Wright) ..... 18:44 (fd)

**Pénalités** — Tkachuk Phx 14:11, Adams Clb, Doan Phx 18:21.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 7 | 11 | 9 | — 27 |
| Columbus | 11 | 12 | 11 | — 34 |

**Gardiens** — Phoenix: Burke (P,22-17-10); Columbus: Denis (G,6-16-3).

**Avantages numériques** — Phoenix: 1-5; Columbus: 1-9.

**Arbitres** — Lance Roberts, Kelly Sutherland. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Brian Mach.

**Assistance** — 18 136.

### Mardi soir

### Kings 2 Predators 1

**Première période**

1. Los Angeles, Robitaille 30 (Tuomainen, Miller) ..... 10:40

**Pénalité** — Legwand Nas 15:38.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Grimson LA 6:26, Walker Nas (double min.) 6:26, Robitaille LA 13:00, Cisar Nas 15:42, Emerson LA 19:06.

**Troisième période**

2. Nashville, Ronning 14 (Johnson, Kjellberg) ..... 12:09
3. Los Angeles, Palffy 29.. 15:52 (dn)

**Pénalité** — Norstrom LA 14:15.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 15 | 9 | 8 | — 32 |
| Nashville | 4 | 4 | 13 | — 21 |

**Gardiens** — Los Angeles: Potvin (G,17-18-3); Nashville: Dunham (P,17-15-3).

**Avantages numériques** — Los Angeles: 0-3; Nashville: 0-3.

**Arbitres** — Dan Marouelli, Kelly Sutherland. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Brian Mach.

**Assistance** — 16 337.

## Ligue américaine

### Mardi soir

### Philadelphie 2 Québec 0

**Première période**

1. Philadelphie, Law 18 (Picard, Plante) ..... 2:40

**Pénalité** — Ribiero Qué 17:44.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Lessard Phi 9:05, Beauchemin Qué 12:22.

**Troisième période**

2. Philadelphie, Boulerice 1 (Pletka) ..... 7:20

**Pénalité** — DiPenta Phi 15:27.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 2 | 4 | 8 | — 14 |
| Québec | 12 | 13 | 12 | — 37 |

**Gardiens** — Philadelphie: Little (G,16-20-2); Québec: Fichaud (P,12-15-2).

**Avantages numériques** — Philadelphie: 0-2; Québec: 0-2.

**Arbitre** — Chris Lee. **Juges de lignes** — Martin St-Laurent, Martin Paulhus.

**Assistance** — 3154.

## LHJMQ

### Cataractes 3 Saguenéens 2

**Première période**

1. Chicoutimi, Sébastien Lucier (13) (Larrivée, St-Pierre) .... 16:58 (an)

**Pénalités** - D. Chicoine Sha 3:42, Z. Michalek Sha 5:21, E. Bétournay Chi 5:55, F. Gagnon Sha 15:37, S. Plamondon Chi 17:40.

**Deuxième période**

2. Shawinigan, Dominic Forget (43) (Z. Michalek R. Vrbata) ..... 2:21

**Pénalités** - G. Lefrançois Sha 12:14, P. Parenteau Chi 12:14, J. Pominville Sha 19:56.

**Troisième période**

3. Chicoutimi, Christian Larrivée 27 (S. Watt S. Lucier) ..... 0:33 (an)
4. Shawinigan, Radim Vrbata (53) (D. Forget J. Pominville) 10:40 (an)
5. Shawinigan, Zbynek Michalek (8) (R. Vrbata D. Forget) ..... 14:47

**Pénalités** - M. Beauchesne Chi 7:44, D. Verville Chi 7:58, E. Bétournay Chi 9:00, D. Chicoine Sha 16:41.

**Gardiens** - Shawinigan, Olivier Michaud (G,10-4-2); Chicoutimi, Dave Verville (P,16-23-6).

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Shawinigan | 6 | 7 | 18 | — 31 |
| Chicoutimi | 11 | 9 | 9 | — 29 |

**Arbitre** - Marc Muylaert.

**Assistance** - 1051.

# Soccer

## Coupe du monde

### Qualification - Asie, 1tre ronde

**Mardi 27 février**

Koweit 0 Bahrain 1
Kyrgyzstan 1 Singapour 1

### Matches hors-concours

**Mardi 27 février**

Algérie 1 Slovaquie 1
France 1 Allemagne 0

# Tennis

## Omnium de Dubai

**Disputé à Dubai aux Emirats arabes unis. Tournoi doté d'une bourse globale de 1 millions $ US.**

**Simple, deuxième tour**

Marat Safin **(1)**, Russie, bat Julien Boutter, France 7-5, 7-6 (5).
Magnus Norman **(2)**, Suède, bat Andrei Pavel, Roumanie, 1-6, 6-3, 7-6 (2).
Andrei Medvedev, Ukraine, bat Patrick Rafter **(5)**, Australie, 7-6 (1), 4-6, 6-1.
Dominik Hrbaty **(6)**, Slovaquie, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, 5-7, 7-6 (3), 6-3.
Juan Carlos Ferrero **(7)**, Espagne, bat Jiri Novak, Rép. tchèque, 6-3, 6-4.
Thomas Johansson, Suède, bat Yegevny Kafelnikov, Russie, 7-6 (4), 7-5.
Max Mirnyi, Biélorussie, bat Vladimir Voltchkov, Biélorussie, 6-1, 6-4.
Lars Burgsmuller, Allemagne, bat Nicolas Escude, France, 6-2, ab..

## Tournoi Abierto Pegasa

**Disputé à Acapulco, Mexique. Tournoi d'une bourse globale de 870 000 $ US pour les messieurs et de 170 000 $ US pour les dames.**

### Messieurs

**Simple, premier tour**

Gaston Gaudio **(4)**, Argentine, bat Martin Rodriguez, Argentine, 7-5, 7-6 (7).
Albert Costa **(5)**, Espagne, bat Alex Calatrava, Espagne, 6-4, 7-5.
Arnaud Di Pasquale, France, bat Fernando Vicente **(6)**, Espagne, 7-6 (1), 6-1.
Fernando Meligeni, Brésil, bat Francisco Clavet **(7)**, Espagne, 6-3, 4-6, 6-3.
Jiri Vanek, Rép. tchèque, bat Alejandro Hernandez, Mexique, 6-3, 7-6 (4).
Sergi Bruguera, Espagne, bat Albert Portas, Espagne, 6-3, 6-3.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat German Puentes, Espagne, 7-6 (3), 6-4.
Alexandre Simoni, Brésil, bat Christophe Rochus, Belgique, 6-3, 6-0.

**Double, premier tour**

Albert Portas et German Puentes, Espagne, battent Alberto Martin, Espagne, et Eyal Ran, Israël, 7-6 (7), 6-1.
Brent Haygarth, AFS, et Antonio Prieto, Brésil, battent Enrique Abaroa et Oscar Ortiz, Mexique, 6-4, 6-3.

### Dames

**Simple, premier tour**

Sandrine Testud **(3)**, France, bat Anca Barna, Allemagne, 7-6 (2), 6-3.
Paola Suarez **(4)**, Argentine, bat Magdalena Grzybowska, Pologne, 6-2, abandon.
Corina Morariu **(6)**, E.-U., bat Rossana De Los Rios, Paraguay, 6-4, 6-3.
Ana Isabel M-Garrigues, Espagne, bat Tathiana Garbin **(8)**, Italie, 6-4, 2-6, 6-3.
Mariana Diaz-Oliva, Argentine, bat Emmanuelle Gagliardi, Suisse, 7-6 (2), 6-1.
Katarina Srebotnik, Slovénie, bat Cristina T-Valero, Espagne, 5-7, 7-6 (1), 6-4.
Patricia Wartusch, Autriche, bat Maria Jose Martinez, Espagne, 2-6, 6-3, 6-4.

**Double, premier tour**

Sylvia Plischke et Patricia Wartusch, Autriche, battent Amanda Coetzer, AFS, et Corina Morariu **(2)**, E.-U., 6-4, 6-1.
Maria Jose Martinez et Ana Isabel Medina Garrigues, Espagne, battent Sandra Nacuk, Yougoslavie, et Samantha Reeves, E.-U., 7-6 (5), 6-3.

## Classique State Farm

**Disputée à Scottsdale en Arizona. Tournoi doté d'une bourse globale de 535 000 $ US.**

**Simple, deuxième tour**

Tina Pisnik, Slovénie, c. Elena Likhovtseva, Russie, 6-6 (remis, pluie)

## Omnium Sybase

**Disputé à San Jose, Californie. Tournoi doté d'une bourse globale de 400 000 $ US.**

**Simple, premier tour**

Andre Agassi **(1)**, E.-U., bat Hyung-Taik Lee, Korea, 7-5, 3-6, 6-3.
Michel Kratochvil, Suisse, bat Davide Sanguinetti, Italie, 6-2, 6-0.
Jose Acasuso, Argentine, bat Juan Balcells, Espagne, 7-5, 6-1.

**Deuxième tour**

Greg Rusedski, GB, bat Renzo Furlan, Italie, 6-3, 6-2.
Jan-Michael Gambill, E.-U., bat Andy Roddick, E.-U. 7-6 (5), 7-6 (1).
Sargis Sargsian, Arménie, bat Wayne Arthurs, Australie, 6-4, 6-7 (5), 7-6 (2).

# Basket-ball

## NBA

### Conférence de l'Est

**Division Atlantique**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 43 | 16 | ,729 | — |
| New York | 33 | 23 | ,589 | 8 ½ |
| Miami | 34 | 24 | ,586 | 8 ½ |
| Orlando | 29 | 26 | ,527 | 12 |
| Boston | 25 | 32 | ,439 | 17 |
| New Jersey | 20 | 39 | ,339 | 23 |
| Washington | 13 | 45 | ,224 | 29 ½ |

**Division Centrale**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 35 | 21 | ,625 | — |
| Charlotte | 32 | 26 | ,552 | 4 |
| **Toronto** | **31** | **27** | **,534** | **5** |
| Indiana | 26 | 29 | ,473 | 8 ½ |
| Cleveland | 22 | 33 | ,400 | 12 ½ |
| Detroit | 21 | 36 | ,368 | 14 ½ |
| Atlanta | 18 | 40 | ,310 | 18 |
| Chicago | 9 | 47 | ,161 | 26 |

### Conférence de l'Ouest

**Division Mid-ouest**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Utah | 39 | 17 | ,696 | — |
| San Antonio | 37 | 19 | ,661 | 2 |
| Dallas | 36 | 22 | ,621 | 4 |
| Minnesota | 34 | 24 | ,586 | 6 |
| Houston | 31 | 27 | ,534 | 9 |
| Denver | 29 | 29 | ,500 | 11 |
| Vancouver | 18 | 41 | ,305 | 22 ½ |

**Division Pacifique**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Portland | 40 | 18 | ,690 | — |
| Lakers L.A. | 37 | 18 | ,673 | 1 ½ |
| Sacramento | 37 | 18 | ,673 | 1 ½ |
| Phoenix | 34 | 21 | ,618 | 4 ½ |
| Seattle | 29 | 29 | ,500 | 11 |
| Clippers L.A. | 20 | 40 | ,333 | 21 |
| Golden State | 16 | 41 | ,281 | 23 ½ |

**Mardi 27 février**

Cleveland 89 **Toronto 101**
Washington 95 Miami 103
Seattle 92 New York 101
Portland 95 San Antonio 87
Dallas 116 Vancouver 112
L.A. Clippers 93 Sacramento 106 (P)

**Mercredi 28 février**

**Toronto 95** Atlanta 88
Milwaukee 86 Indiana 99
New Jersey 88 Charlotte 91
Miami 69 Philadelphie 79
Detroit 100 Minnesota 111
Houston 95 Chicago 78
Vancouver 83 Utah 101
Orlando à Phoenix, 22h30
L.A. Lakers à Denver, 22h30
Sacramento à Golden State, 22h30

**Jeudi 1er mars**

Seattle à Cleveland, 19h30
Boston à New York, 19h30
Phoenix à San Antonio, 20h
Houston à Milwaukee, 20h
L.A. Clippers à Portland, 22h

# Curling

## Brier Nokia 2001 - Calendrier

**Voici l'horaire des matches du Nokia Brier 2001 qui sera disputé au Centre municipal d'Ottawa.**

**Samedi 3 mars**

***Ronde 1, 13h30*** — **Québec** c. Saskatchewan; N.-Écosse c. Ontario; C.-Britannique c. Alberta; N.-Brunswick c. Yukon/T.-N.-O.
***Ronde 2, 19h30*** — Alberta c. N.-Brunswick; Terre-Neuve c. Manitoba; Île-du-Prince-Edouard c. Ontario Nord; **Québec** c. Ontario.

**Dimanche 4 mars**

***Ronde 3, 9h*** — Île-du-Prince-Edouard c. C.-Britannique; Yukon/T.-N.-O. c. **Québec**.
***Ronde 4, 13h30*** — Terre-Neuve c. Île-du-Prince-Edouard, Ontario Nord c. Alberta; Ontario c. Manitoba; Saskatchewan c. N.-Écosse.
***Ronde 5, 19h30*** — C.-Britannique c. Yukon/T.-N.-O.; N.-Brunswick c. Saskatchewan; N.-Écosse c. Terre-Neuve; Manitoba c. Ontario Nord.

**Lundi 5 mars**

***Ronde 6, 9h*** — Saskatchewan c. Alberta; Ontario c. Terre-Neuve; Ontario Nord c. C.-Britannique; Yukon/T.-N.-O. c. Île-du-Prince-Edouard
***Ronde 7, 13h30*** — Île-du-Prince-Edouard c. **Québec**; Manitoba c. Yukon/T.-N.-O.; Alberta c. Ontario; N.-Écosse c. N.-Brunswick.
***Ronde 8, 19h30*** — N.-Brunswick c. Ontario Nord; C.-Britannique c. N.-Écosse; **Québec** c. Manitoba; Terre-Neuve c. Saskatchewan.

**Mardi 6 mars**

***Ronde 9, 9h*** — **Québec** c. N.-Écosse; Yukon/T.-N.-O. c. Ontario Nord; Ontario c. Saskatchewan; N.-Brunswick c. Manitoba.
***Ronde 10, 13h30*** — Ontario Nord c. Terre-Neuve; N.-Écosse c. Alberta; Manitoba c. Île-du-Prince-Edouard; Saskatchewan c. C.-Britannique
***Ronde 11, 19h30*** — Alberta c. Yukon/T.-N.-O.; Terre-Neuve c. **Québec**; C.-Britannique c. N.-Brunswick; Île-du-Prince-Edouard c. Ontario.

**Mercredi 7 mars**

***Ronde 12, 9h*** — Ontario c. N.-Brunswick; Saskatchewan c. Manitoba; N.-Écosse c. Ontario Nord; Alberta c. Terre-Neuve.
***Ronde 13, 13h30*** — Manitoba c. C.-Britannique; N.-Brunswick c. Île-du-Prince-Edouard; Terre-Neuve c. Yukon/T.-N.-O.; Ontario Nord c. **Québec**.
***Ronde 14, 19h*** — Île-du-Prince-Edouard c. Saskatchewan; C.-Britannique c. Ontario; **Québec** c. Alberta; Yukon/T.-N.-O. c. N.-Écosse.

**Jeudi 8 mars**

***Ronde 15, 9h*** — N.-Écosse c. Manitoba; Alberta c. Île-du-Prince-Edouard; N.-Brunswick c. Terre-Neuve; C.-Britannique c. **Québec**.
***Ronde 16, 13h30*** — Terre-Neuve c. C.-Britannique; **Québec** c. N.-Brunswick; Saskatchewan c. Yukon/T.-N.-O.; Ontario c. Ontario Nord.
***Ronde 17, 19h30*** — Yukon/T.-N.-O. c. Ontario; Ontario Nord c. Saskatchewan; Île-du-Prince-Edouard c. N.-Écosse; Manitoba c. Alberta.
***23h*** — Match de bris (si trois rondes sont nécessaires).

# Baseball

## Ligue des pamplemousses

### Calendrier

**Jeudi 1er mars**

Detroit c. Pittsburgh (Bradenton), 13h05
Notre Dame c. Tampa Bay (St. Petersburg), 13h05
New York Yankees c. **Toronto** (Dunedin), 13h05
Cincinnati c. Cleveland (Winter Haven), 13h05
Georgia Tech c. Atlanta (Kissimmee), 13h05
Florida State c. Floride (Viera), 13h05
Arizona c. Colorado (Tucson, Arizona), 15h05
Oakland c. Milwaukee (Phoenix, Arizona), 15h05
Chicago Cubs c. San Francisco (Scottsdale, Arizona), 15h05
Seattle c. San Diego (Peoria, Arizona), 15h05
Minnesota c. Boston (Fort Myers), 19h05
**Montréal** c. New York Mets (Port St. Lucie), 19h10

# Ligues régionales

## O.D.M.H.L.

### Divisions AA

**(Au 26 février)**

**Atome mineur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Cumberland | 36 | 25 | 4 | 7 | 57 |
| Sud-Ouest Storm | 36 | 24 | 6 | 6 | 54 |
| Ottawa Valley | 36 | 24 | 8 | 4 | 52 |
| Outaouais | 36 | 19 | 12 | 5 | 43 |
| Seaway Valley | 36 | 14 | 15 | 7 | 35 |
| Kingston | 36 | 14 | 16 | 6 | 34 |
| Gloucester | 36 | 12 | 17 | 7 | 31 |
| Rideau/St.Laurent | 36 | 7 | 23 | 6 | 20 |
| Ottawa Sting | 36 | 7 | 25 | 4 | 18 |
| Est ontarien | 36 | 6 | 26 | 4 | 16 |

**Atome majeur**

**(Au 28 février)**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Gloucester | 36 | 25 | 3 | 8 | 58 |
| Kingston | 36 | 25 | 9 | 2 | 52 |
| Sud-Ouest Storm | 36 | 23 | 8 | 5 | 51 |
| Outaouais | 36 | 22 | 10 | 4 | 48 |
| Cumberland | 36 | 16 | 12 | 8 | 40 |
| Ottawa Valley | 36 | 13 | 15 | 8 | 34 |
| Rideau/St.Laurent | 36 | 11 | 17 | 8 | 30 |
| Ottawa Sting | 36 | 9 | 20 | 7 | 25 |
| Est ontarien | 36 | 6 | 29 | 1 | 13 |
| Seaway Valley | 36 | 4 | 31 | 1 | 9 |

**Pee wee mineur**

**(Au 26 février)**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Cumberland | 36 | 27 | 6 | 3 | 57 |
| Outaouais | 36 | 25 | 9 | 2 | 52 |
| Gloucester | 36 | 25 | 9 | 2 | 52 |
| Est ontarien | 36 | 18 | 10 | 8 | 44 |
| Kingston | 36 | 19 | 15 | 2 | 40 |
| Sud-Ouest Storm | 36 | 15 | 18 | 3 | 33 |
| Rideau/St.Laurent | 36 | 11 | 17 | 8 | 30 |
| Seaway Valley | 36 | 8 | 24 | 4 | 20 |
| Ottawa Sting | 36 | 8 | 25 | 3 | 19 |
| Ottawa Valley | 36 | 5 | 28 | 3 | 13 |

**Pee wee majeur**

**(Au 27 février)**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kingston | 36 | 25 | 7 | 4 | 54 |
| Ottawa Valley | 36 | 23 | 10 | 3 | 49 |
| Cumberland | 36 | 21 | 9 | 6 | 48 |
| Outaouais | 36 | 21 | 10 | 5 | 47 |
| Est ontarien | 36 | 20 | 10 | 6 | 46 |
| Sud-Ouest Storm | 36 | 19 | 11 | 6 | 44 |
| Gloucester | 36 | 10 | 18 | 8 | 28 |
| Rideau/St.Laurent | 36 | 8 | 22 | 6 | 22 |
| Ottawa Sting | 36 | 9 | 24 | 3 | 21 |
| Seaway Valley | 36 | 0 | 35 | 1 | 1 |

**Bantam mineur**

**(Au 28 février)**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Sud-Ouest Storm | 36 | 28 | 8 | 2 | 58 |
| Outaouais | 36 | 24 | 7 | 5 | 53 |
| Est ontarien | 36 | 23 | 11 | 2 | 48 |
| Cumberland | 36 | 22 | 10 | 4 | 48 |
| Ottawa Valley | 36 | 23 | 12 | 1 | 47 |
| Rideau/St.Laurent | 36 | 18 | 13 | 5 | 41 |
| Seaway Valley | 36 | 10 | 24 | 2 | 21 |
| Kingston | 36 | 8 | 23 | 5 | 21 |
| Gloucester | 36 | 4 | 25 | 7 | 15 |
| Ottawa Sting | 36 | 2 | 31 | 3 | 7 |

**Bantam majeur**

**(Au 22 février)**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa Valley | 36 | 25 | 6 | 5 | 55 |
| Outaouais | 36 | 20 | 8 | 8 | 48 |
| Est ontarien | 36 | 19 | 10 | 7 | 45 |
| Ottawa Sting | 36 | 18 | 12 | 6 | 42 |
| Kingston | 36 | 17 | 11 | 8 | 42 |
| Gloucester | 36 | 15 | 16 | 5 | 35 |
| Seaway Valley | 36 | 14 | 18 | 4 | 32 |
| Sud-Ouest Storm | 36 | 12 | 19 | 5 | 29 |
| Cumberland | 36 | 7 | 23 | 6 | 20 |
| Rideau/St.Laurent | 36 | 4 | 28 | 4 | 12 |

**Midget**

**(Au 25 février)**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Gloucester | 35 | 23 | 7 | 5 | 51 |
| Sud-Ouest Storm | 35 | 18 | 12 | 5 | 41 |
| Outaouais | 35 | 17 | 11 | 7 | 41 |
| Ottawa Sting | 35 | 16 | 10 | 9 | 41 |
| Rideau/St.Laurent | 35 | 14 | 14 | 7 | 35 |
| Kingston | 35 | 12 | 18 | 5 | 29 |
| Ottawa Valley | 35 | 12 | 19 | 4 | 28 |
| Cumberland | 35 | 5 | 26 | 4 | 14 |

## Ligue régionale Outaouais CC

**(Classement final)**

**Atome**

| | Pj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| C-Aylmer | 28 | 18 | 7 | 3 | 39 |
| Papineau Voisins | 28 | 14 | 6 | 8 | 36 |
| Hull | 28 | 14 | 9 | 5 | 33 |
| Gat. Ambassadeurs | 28 | 11 | 9 | 8 | 30 |
| Maniwaki | 28 | 11 | 10 | 7 | 29 |
| Papineau Sharks | 28 | 12 | 12 | 4 | 28 |
| Gatineau As | 28 | 8 | 16 | 4 | 20 |
| Gat. Avalanche | 28 | 2 | 21 | 5 | 9 |

**Pee-wee**

| | Pj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| C-Aylmer | 32 | 19 | 9 | 4 | 42 |
| Papineau Castors | 32 | 18 | 10 | 4 | 40 |
| Maniwaki | 32 | 18 | 11 | 3 | 39 |
| Gatineau As | 32 | 17 | 11 | 4 | 38 |
| Gat. Avalanche | 32 | 17 | 14 | 1 | 35 |
| Gat. Ambassadeurs | 32 | 16 | 13 | 3 | 35 |
| Papineau Voisins | 32 | 15 | 13 | 4 | 34 |
| Hull | 32 | 8 | 19 | 5 | 21 |
| Pontiac | 32 | 2 | 30 | 0 | 4 |

**Bantam**

| | Pj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| C-Papineau | 30 | 20 | 6 | 4 | 44 |
| Hull | 30 | 13 | 11 | 6 | 32 |
| Gat. Avalanche | 30 | 13 | 14 | 3 | 29 |
| Aylmer | 30 | 13 | 14 | 3 | 29 |
| Gat. Ambassadeurs | 30 | 11 | 12 | 7 | 29 |
| La Pêche | 30 | 8 | 21 | 1 | 17 |

**Midget**

| | Pj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| C-Aylmer | 30 | 18 | 6 | 6 | 42 |
| Papineau | 30 | 17 | 10 | 3 | 37 |
| Gat. Ambassadeurs | 30 | 16 | 9 | 5 | 37 |
| Gat. Avalanche | 30 | 16 | 9 | 5 | 37 |
| Hull | 30 | 11 | 16 | 3 | 25 |
| Pontiac | 30 | 1 | 29 | 0 | 2 |

**C-Champion de la saison.**

## O.D.M.H.L.

### Divisions A

**(Classement final)**

**Atome mineur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Goulbourn | 30 | 19 | 7 | 4 | 42 |
| Nepean | 30 | 17 | 6 | 7 | 41 |
| Kanata | 30 | 16 | 9 | 5 | 37 |
| Kingston | 30 | 7 | 16 | 7 | 21 |
| Osgoode-Rideau | 30 | 7 | 17 | 6 | 20 |
| Gloucester | 30 | 6 | 17 | 7 | 19 |

**Atome majeur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Nepean | 36 | 24 | 9 | 3 | 51 |
| Kanata | 36 | 23 | 11 | 2 | 48 |
| Ottawa Ouest | 36 | 21 | 11 | 4 | 46 |
| Gloucester | 36 | 19 | 11 | 6 | 44 |
| Kingston | 36 | 17 | 11 | 8 | 42 |
| Osgoode-Rideau | 36 | 16 | 13 | 7 | 39 |
| Goulbourn | 36 | 17 | 15 | 4 | 38 |
| Cumberland | 36 | 14 | 16 | 6 | 34 |
| Canterbury | 36 | 6 | 27 | 3 | 15 |
| Cornwall | 36 | 1 | 34 | 1 | 3 |

**Pee wee mineur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kingston | 30 | 20 | 6 | 4 | 44 |
| Goulbourn | 30 | 19 | 6 | 5 | 43 |
| Gloucester | 30 | 16 | 12 | 2 | 34 |
| Kanata | 30 | 15 | 11 | 4 | 34 |
| Nepean | 30 | 14 | 12 | 4 | 32 |
| Osgoode | 30 | 6 | 18 | 6 | 18 |
| Cumberland | 30 | 0 | 25 | 5 | 5 |

**Pee wee majeur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kingston | 36 | 30 | 3 | 3 | 63 |
| Kanata | 36 | 28 | 7 | 1 | 57 |
| Gloucester | 36 | 22 | 13 | 1 | 45 |
| Nepean | 36 | 19 | 14 | 3 | 41 |
| Cornwall | 36 | 15 | 17 | 4 | 34 |
| Ottawa Est | 36 | 14 | 17 | 5 | 33 |
| Osgoode-Rideau | 36 | 14 | 20 | 2 | 30 |
| Goulbourn | 36 | 10 | 20 | 6 | 26 |
| Canterbury | 36 | 7 | 26 | 3 | 17 |
| Cumberland | 36 | 5 | 27 | 4 | 14 |

**Bantam mineur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kingston | 30 | 26 | 2 | 2 | 54 |
| Nepean | 30 | 25 | 3 | 2 | 52 |
| Kanata | 30 | 14 | 12 | 4 | 32 |
| Goulbourn | 30 | 13 | 13 | 4 | 30 |
| Gloucester | 30 | 9 | 19 | 2 | 20 |
| Osgoode | 30 | 7 | 21 | 2 | 16 |
| Cumberland | 30 | 2 | 26 | 2 | 6 |

**Bantam majeur**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kanata | 33 | 23 | 6 | 4 | 50 |
| Cornwall | 33 | 22 | 8 | 3 | 47 |
| Nepean | 33 | 16 | 8 | 9 | 41 |
| Smiths Falls | 33 | 16 | 11 | 6 | 38 |
| Goulbourn | 33 | 17 | 13 | 3 | 37 |
| Canterbury | 33 | 14 | 11 | 8 | 36 |
| Gloucester | 33 | 15 | 13 | 5 | 35 |
| Kingston | 32 | 14 | 14 | 4 | 32 |
| Osgoode-Rideau | 33 | 12 | 17 | 4 | 28 |
| Cumberland | 33 | 11 | 19 | 3 | 25 |
| Ottawa Est | 33 | 10 | 21 | 2 | 22 |
| Ottawa Ouest | 32 | 1 | 30 | 1 | 3 |

**Midget**

| | Pj | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Nepean | 36 | 23 | 8 | 5 | 51 |
| Gloucester | 36 | 19 | 11 | 6 | 44 |
| Ottawa Ouest | 36 | 16 | 9 | 11 | 43 |
| Canterbury | 36 | 15 | 16 | 5 | 35 |
| Smiths Falls | 36 | 13 | 15 | 8 | 34 |
| Cornwall | 36 | 12 | 14 | 10 | 34 |
| Kingston | 36 | 14 | 17 | 5 | 33 |
| North Leeds | 36 | 10 | 20 | 6 | 26 |
| Goulbourn | 36 | 7 | 19 | 10 | 22 |

# Tournoi régional

## 39e tournoi national de Buckingham

**Disputé du 26 février au 11 mars au Centre sportif de Buckingham. Niveaux atome, pee-wee, bantam et midget dans les classes A, B, C, et CC.**

**Mardi 27 février**

6. Rocket Aylmer 2 Sharks Masson-Angers 0 (AB)
7. Cougars Gatineau 5 Castors Buckingham 4 (BC)
8. Remparts Gatineau 4 Castors Buckigham 4 (BB)
9. Voiliers Aylmer 3 Remparts Gatineau 5 (BC)
10. Sharks Masson-Angers 1 Castors Buckingham 3 (MB)

**Mercredi 28 février**

11. Frontaliers Hull 1 Rockets Aylmer 3 (AB)
12. Sharks Masson-Angers 7 Mariniers Aylmer 0 (PA)
13. Aylmer 5 Remparts Gatineau 3 (BB)
14. Chevaliers Gatineau 2 Remparts Gatineau 2 (MB)
15. Draveurs Gatineau 2 Sharks Masson-Angers 2 (MB)

**Jeudi 1er mars**

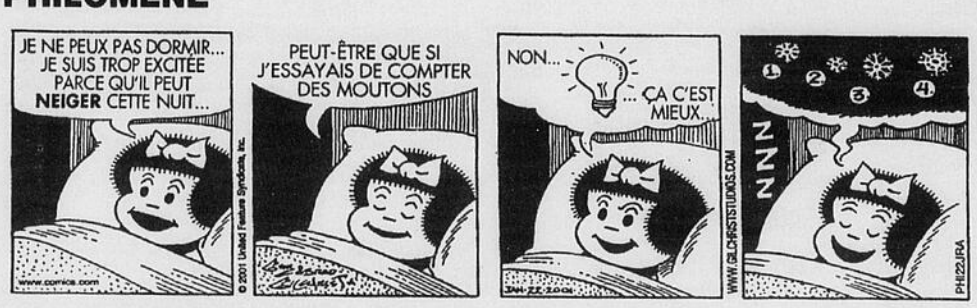
16. Voiliers Aylmer c. Cougars Gatineau, 17h (BC)
17. Wilds Cumberland c. Castors Buckingham, 18h10 (AA)
18. Voiliers Aylmer c. Castors Buckingham, 19h20 (AB)
19

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR

### GARFIELD

### PHILOMÈNE




### BLONDINETTE

### BEN

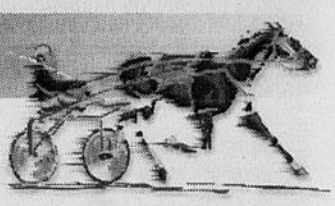
### SAVATE

### FERDINAND

### LE FANTÔME

# Les sports

## Au fil d'arrivée



André Audette

Collaboration spéciale

# André St-Amour vole la vedette à Aylmer

**Bien que la direction de l'hippodrome d'Aylmer ait fait des pieds et des mains pour que le jeune conducteur Stéphane Brosseau de Montréal remporte sa 1000e victoire sur la piste locale, c'est le vétéran conducteur André St-Amour, un gars bien de chez nous, qui a volé le spectacle samedi dernier.**

St-Amour a remporté un doublé en ouvrant le bal dans la première épreuve pour rendre visite au photographe Jean-Pierre Arial aux guides de l'ambleuse Cosmic Sahbra, une propriété de Armand Demers de Masson-Angers pour récidiver cinq courses plus tard, assis dans le sulky du trotteur Tysandcastle, la propriété de Gérard Vaillancourt et de Lindsay et Donna Dawson de Oxford Mills.

St-Amour, qui a connu beaucoup de succès au fil des ans avec ses propres ambleurs et trotteurs et qui s'affirme encore comme conducteur d'appoint à l'âge de 69 ans, est l'inspiration de plusieurs jeunes conducteurs et entraîneurs locaux et il fait l'admiration de plusieurs amateurs. Celui que les gens de chevaux anglophones surnomment «The Saint» a été introduit au Temple de la renommée des courses de l'hippodrome Rideau-Carleton en 1989 par le Dr Roland Armitage et ses adjoints, Glenn Pearson et Ron Barr.

Sans vouloir dénigrer le jeune Brosseau à qui l'on avait promis un boni de 1000 $ s'il parvenait à franchir le cap des 1000 victoires, force est d'admettre qu'André St-Amour, celui-là même qui a mis la piste du chemin d'Aylmer sur la carte pendant presque 50 ans et qui se présente contre vents et marées à tous les programmes de courses, malgré sa santé fragile, mérite beaucoup plus d'être dans les honneurs que le conducteur de Montréal que l'on ne voit que très sporadiquement sur le circuit local.

Brosseau est donc retourné à Montréal bredouille après avoir échoué dans sa tentative de se présenter au cercle des vainqueurs pour la 1000e fois de sa carrière.

### Hippo-Notes

Les gens de chevaux suivants vieilliront d'une autre année cette semaine: André Lefebvre, Richard Blackburn, Sally Jones, Gabriel Beaumont, Gilbert Lacharité, Marco Lanoie, Lucie Gratton ainsi que l'auteur de cette chronique... Ronald Charrette de L'Ange-Gardien a réclamé l'ambleuse Si Be Mol Semalu de Rachel Archer et de Carole et Béatrice Desjardins de Russell contre la somme de 5000 $. Johanne Nadon et Roger Paradis de Gatineau se sont fait réclamer l'ambleur Hippopo contre la somme de 7500 $, également par Ronald Charrette. Gilbert Galipeau de Gatineau a réclamé l'ambleur Comical Larry au prix de 6500 $ et Sébastien Giroux de L'Ange-Gardien a réclamé l'ambleur Making It Big contre la somme de 7500 $... Le photographe attitré des deux hippodromes locaux Jean-Pierre Arial a perdu l'usage de ses deux pouces pour quelques semaines et si vous voulez savoir comment il a fait son compte, il suffit de lui demander... L'incident qui s'est produit derrière la barrière mobile lors de la sixième épreuve de samedi dernier à l'hippodrome d'Aylmer démontre que le neuvième cheval dans une course est un danger. Il a fallu une bonne quinzaine de minutes pour dégager la trotteuse Valiant Action de sa fâcheuse position et le tout aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves...

### L'agenda

Il y aura un autre programme de 10 courses samedi à l'hippodrome d'Aylmer et le signal du premier départ se fera entendre par nul autre que le patron de la barrière mobile Tom O'Dwyer à 13 h 30 précise.

Voici quelques montures à surveiller lors de ce programme: Mandolin Magic dans la première épreuve, Sandy Dodger dans la quatrième, Cash For Life dans la septième et Make Mine Blue dans la dixième épreuve.

À ne pas manquer samedi matin à compter de 7 h 50 sur les ondes de la station radiophonique CJRC, la chronique *C'est un départ* avec Richard Proulx, la voix des courses en Outaouais.

Le programme du dimanche a été supprimé de l'horaire pendant tout le mois de mars à l'hippodrome Rideau-Carleton. Les courses en direct auront lieu les mardis et jeudis en soirée à 19 h 20 jusqu'à nouvel ordre.

## Hippodrome Rideau-Carleton

### Les inscrits du programme de jeudi

**Premier départ 19 h 20**

**Course 1, Trot, Bourse 6000 $**
(DD, EX, TR)
3-1 3 Aerodynamic Rules ..... (Zeron)
7-2 1 Nikes Image ..... (Odwyer)
4-1 4 Brads Hawk ..... (Coville)
5-1 6 Trytopassme U Fool.. (Macdonald)
6-1 7 Linda Lane ..... (Mcdonald)
8-1 5 Cubitts Combo ..... (Ubdegrove)
10-1 2 T C Savage..... (Turcotte)

**Course 2, Amble, Bourse 5500 $**
(EX, TR)
3-1 2 Fox Valley Tribute ..... (Beaudoin)
7-2 5 Clayton Seelster ..... (Filion)
4-1 3 Drop Off Star ..... (Mac Phee)
5-1 6 Nelson Nelson ..... (Mcdonald)
6-1 1 No Fear Of Flying ..... (Gagnon)
8-1 4 Canaco Brazeau ..... (Coville)

**Course 3, Amble, Bourse 6000 $**
(EX, TR)
5-2 5 Durhams Gossip ..... (Plourde)
7-2 6 Merrick Seelster..... (Johnson)
9-2 7 Igoddago ..... (Macdonald)
5-1 1 Venom Wearin Denim .. (Gagnon)
5-1 1a Yankee Metro ..... (Coville)
6-1 2 Anthony ..... (Portelance)
8-1 4 Fernbank Benji ..... (Lafleur)
9-1 3 Road Rider..... (Jones)
10-1 5 Lightning Jack..... (Pyke)
7-1 ae Potofgold..... (Mcphee)

**Course 4, Amble, Bourse 4500 $**
(EX, TR, W4)
3-1 5 Gameball ..... (Plourde)
7-2 1 Alaskan Speedy..... (Odwyer)
4-1 6 Riklees Playgirl..... (Jones)
5-1 4 Mountainview Magic ..... (Coville)
6-1 2 Bombay Sunshine ..... (Mcdonald)
10-1 3 Stagecoach Bandit .... (Beaudoin)

**Course 5, Amble, Bourse 5000 $**
(EX, SF, TR)
3-1 3 Bold Arrival ..... (Plourde)
7-2 4 Noble Gourmet ..... (Kovacs)
4-1 2 Helms Michelle ..... (Mcdonald)
5-1 6 Spring Party ..... (Lake)
6-1 9 Whata Deal ..... (Filion)
7-1 8 Cr Luminous Cloud ..... (Lafleur)
8-1 7 Alaskan Mike ..... (Coville)
9-1 1 Longhorn Hanover ..... (Filion)
12-1 5 Eternal Storm ..... (Odwyer)
10-1 ae Command Team .. (A annoncer)

**Course 6, Amble, Bourse 5000 $**
(EX, TR)
3-1 1 Charlottes Abby ..... (Macphee)
7-2 4 Cam Sylberun ..... (Odwyer)
4-1 7 I Am Blue ..... (Plourde)
5-1 3 Armbro Tarragon ..... (Zeron)
6-1 5 Casimir Toy Patrol..... (Toth)
7-1 8 Hillview K C ..... (Gagnon)
8-1 9 Rl On Time..... (Turcotte)
9-1 2 Alaskan Mira ..... (Filion)
10-1 6 The Love Doctor .... (Macdonald)

**Course 7, Trot, Bourse 8000 $**
(EX, TR)
3-1 4 Tara Boyne ..... (Jansen)
7-2 1 Hometown Honeymoon (Plourde)
7-2 1a Hh Otto ..... (Filion)
4-1 5 Sandukee ..... (Beaudoin)
5-1 2 Wolfs Ruler ..... (Odwyer)
6-1 3 Master Chris ..... (Filion)
7-1 8 Clever Mystery ..... (Filion)
8-1 7 Oompah ..... (Odwyer)
10-1 6 Super Strength ..... (Guy)

**Course 8, Amble, Bourse 5500 $**
(EX, TR, W3)
3-1 5 Avril Stena..... (Simard)
7-2 8 Riklees Missfire..... (Gagnon)
4-1 1 Beaster ..... (Coville)
4-1 1a Yankee Accent ..... (Odwyer)
5-1 3 Princess Matilda ..... (Pyke)
6-1 2 Gold Survivor..... (Backer)
7-1 6 Tri Our Choice..... (Mcdonald)
8-1 7 Montreal Run..... (Lafleur)
10-1 4 Feni ..... (Filion)

**Course 9, Amble, Bourse 10 000 $**
(EX, TR)
3-1 8 See Spring..... (Simard)
7-2 5 Rosetown Eagle ..... (Mac Phee)
4-1 3 Bold As Brass ..... (Gagnon)
5-1 4 Son Of Gigalo ..... (Lafleur)
6-1 7 Cams Country Boy.... (Macdonald)
7-1 6 Giant Flight ..... (Turenne)
8-1 2 Royal Shadow ..... (Toth)
10-1 1 El Said ..... (Filion)

**Course 10, Amble, Bourse 8000 $**
(EX, LD, TR)
3-1 5 Rae Fezznick ..... (Turcotte)
7-2 6 Cams Cover Girl ..... (Filion)
4-1 3 T N N ..... (Gagnon)
5-1 2 Harmony Hale Bopp..... (Plourde)
6-1 1 Laagoon ..... (Lafleur)
8-1 4 Chequerette ..... (Odwyer)

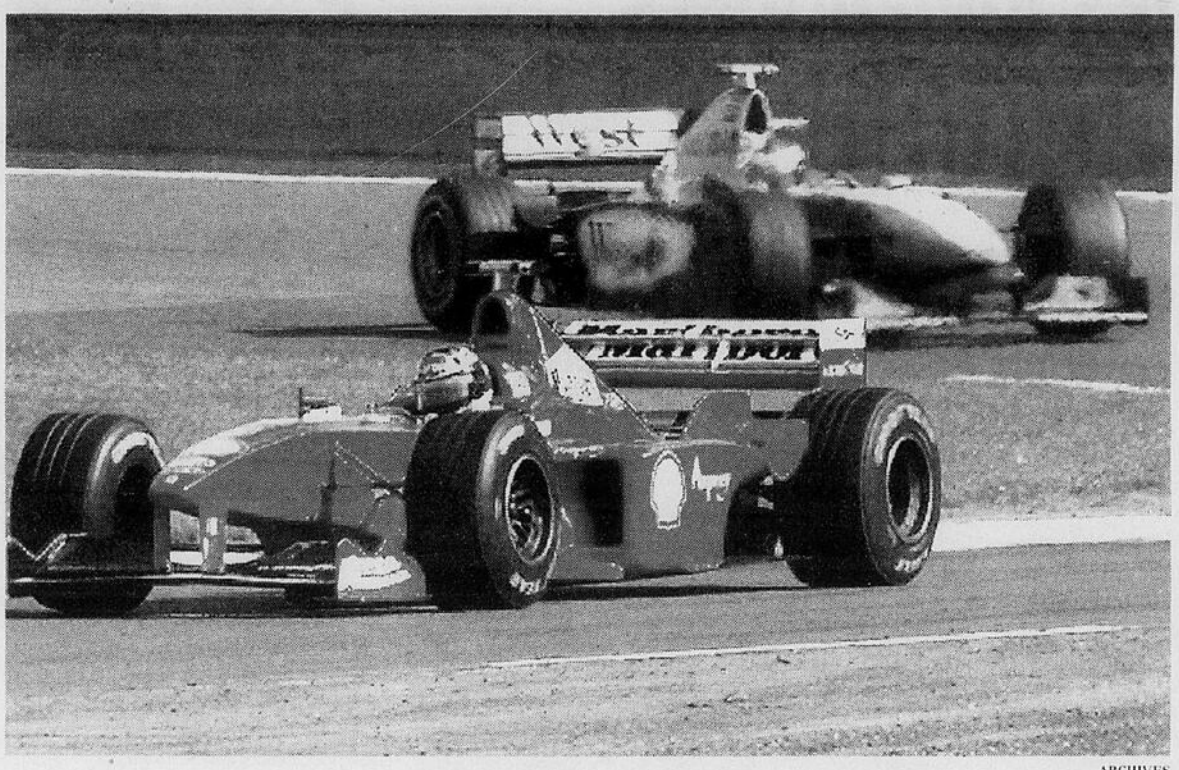
**Course 11, Amble, Bourse 9000 $**
(EX, SF, TR)
3-1 2 Cambolt..... (Simard)
7-2 7 Lightning Le Ru ..... (Portelance)
4-1 6 Godfreys Myth ..... (Johnson)
5-1 9 Legrosfromage..... (Robinson)
7-1 4 Run Caraibe ..... (Plourde)
8-1 5 Jates Valor..... (Lafleur)
9-1 3 Semper V ..... (Steacy)
10-1 1 Broadway Flande .... (Mcdonald)
12-1 8 Pan The Torpedoes..... (Coville)
6-1 ae Hearty Host ..... (Turcotte)

La saison de Formule un débute dimanche avec le Grand Prix d'Australie

# Un autre duel au sommet Ferrari-McLaren

**Michael Schumacher, qui rêve de devenir le pilote le plus titré de l'histoire de la Formule un, va entamer dimanche à Melbourne lors du Grand Prix d'Australie d'ouverture de la saison la défense de sa couronne mondiale que convoite avidement l'écurie McLaren-Mercedes.**

**Associated Press — Paris**



ARCHIVES

*L'Allemand Michael Schumacher sur sa Ferrari devance le Finlandais Mika Hakkinen sur sa McLaren-Mercedes lors du Grand Prix d'Allemagne, en 1998. La saison de Formule un 2001 s'amorce dimanche avec le Grand Prix d'Australie et on s'attend à un autre duel Ferrari-McLaren.*

Premier pilote sacré pour Ferrari l'an dernier depuis Jody Scheckter en 1979, Schumacher rêve d'un quatrième titre mondial pour s'approcher du record des cinq couronnes de Juan Manuel Fangio. L'Allemand de 32 ans sait disposer de quelques belles années devant lui et il n'est plus qu'à sept longueurs du record de victoires en Grands Prix, toujours détenu avec 51 succès par Alain Prost.

«J'adore toujours m'asseoir dans le baquet, je n'ai aucune lassitude», a déclaré Schumacher. «J'ai toujours dit que c'est une chose de devenir champion du monde avec Ferrari, mais que ça en est une autre d'ouvrir une ère nouvelle avec Ferrari». L'écurie au cheval cabré, qui bénéficiera d'une évolution de son moteur et de son châssis 2000, peut encore compter sur le Brésilien Rubens Barrichello pour confirmer son titre constructeur en 2001.

La lutte s'annonce chaude, une nouvelle fois, avec McLaren-Mercedes, l'écurie de Ron Dennis. Mika Hakkinen, dépossédé par Schumacher de sa double couronne mondiale 1998 et 1999, entend retrouver son bien, et pour cela ne pas effectuer le début de saison catastrophique de l'an dernier. Le Finlandais aura toujours comme coéquipier l'Écossais David Coulthard.

Entre Ferrari et McLaren, il ne s'agira pas d'un affrontement «à la gomme», les deux écuries étant chaussées par le manufacturier japonais Bridgestone. En revanche, Williams-BMW, l'un des gros *outsiders* de la saison, bénéficiera du retour de Michelin au bénéfice de cinq écuries après 16 ans d'absence. Avec un moteur annoncé à 825 chevaux, et comme pilotes Ralf Schumacher, et le prometteur néophyte colombien Juan Pablo Montoya (champion de F-3000 en 1998, champion CART 1999, victorieux des 500 milles d'Indianapolis), l'écurie de Frank Williams est particulièrement crainte par Schumacher.

Michelin équipera aussi l'écurie Benetton, qui testera le nouveau moteur Renault, appelé à conduire au sommet en 2002 le constructeur français qui effectuera son grand retour à la compétition. Ce V-10, dont l'angle de 111 degrés serait révolutionnaire, sera guidé par Giancarlo Fisichella et Jenson Button.

Jordan et le moteur Honda (Heinz-Harald Frentzen et Jarno Trulli) et BAR-Honda, avec Olivier Panis et Jacques Villeneuve, essayeront de s'immiscer dans le duel des géants, après avoir fini sixième et cinquième au classement 2000.

L'un des arbitres de la saison pourrait être l'introduction d'une aide au pilotage, notamment l'anti-patinage et plusieurs autres gadgets électroniques, qui divisent les pilotes, y compris au sein de la même écurie. Schumacher y est favorable, Barrichello beaucoup moins: «Je suis très sensible à la réaction de l'accélérateur. C'est ma force, notamment sous la pluie, et je pense que l'anti-patinage va annuler cet avantage».

Flavio Briatore, le patron de Benetton, est favorable à ces aides au pilotage, pour deux raisons: «C'est une plus grande sécurité pour les pilotes quand il pleut. Et cela a le mérite de la clarté, cela évite que des choses suspectes soient tentées par les écuries», a-t-il indiqué. «On a vu en 1994 et 1995 que l'aide électronique n'est pas tout. Il faut toujours un bon pilote, c'est fondamental, y compris pour bien gérer les arrêts au stand».

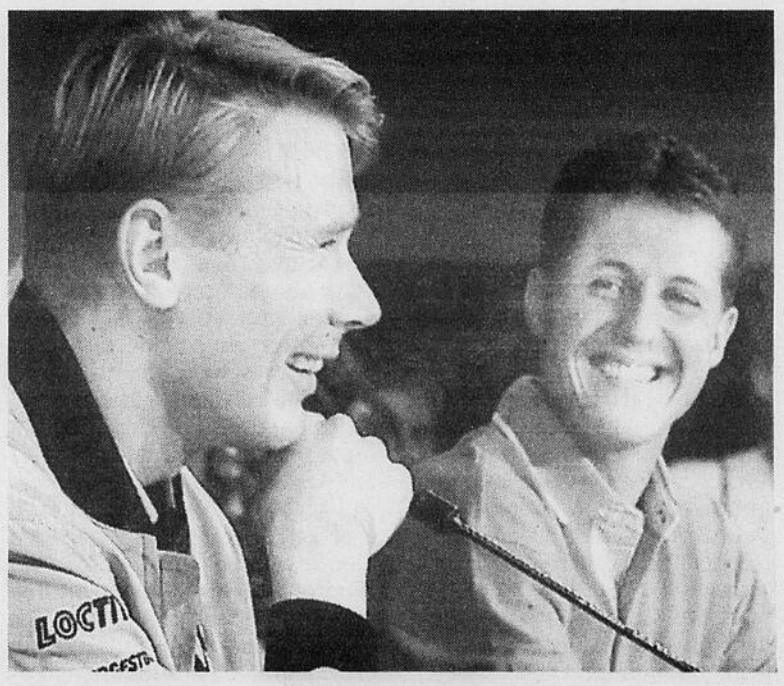
Jaguar en déconfiture l'an dernier, ainsi qu'Arrows, Sauber, Minardi et Prost essayeront de redresser la tête.

L'écurie Prost, avec comme pilotes Jean Alesi et Gaston Mazzacane, a quitté le motoriste Peugeot pour Ferrari, et impressionné à Barcelone, en effectuant des essais d'avant saison particulièrement réussis.

Reste qu'il faudra aller chercher Ferrari et McLaren, qui ont remporté les 19 dernières courses, et les trois derniers titres conducteurs et constructeurs, après avoir évincé Williams crédité de cinq titres constructeurs dans les années 90.

## Calendrier 2001

- **4 mars**: Melbourne, Australie – Grand Prix d'Australie.
- **18 mars**: Kuala Lumpur, Malaisie – Grand Prix de Malaisie.
- **1er avril**: Sao Paulo, Brésil – Grand Prix du Brésil.
- **15 avril**: Imola, Italie – Grand Prix de San-Marin.
- **29 avril**: Barcelone, Espagne – Grand Prix d'Espagne.
- **13 mai**: Spielberg, Autriche – Grand Prix d'Autriche.
- **27 mai**: Monte Carlo, Monaco – Grand Prix de Monaco.
- **10 juin**: Montréal, Canada – Grand Prix du Canada.
- **24 juin**: Nurburgring, Allemagne – Grand Prix d'Europe.
- **1er juillet**: Magny-Cours, France – Grand Prix de France.
- **15 juillet**: Silverstone, Angleterre – Grand Prix d'Angleterre.
- **29 juillet**: Hockenheim, Allemagne – Grand Prix d'Allemagne.
- **19 août**: Budapest, Hongrie – Grand Prix de Hongrie.
- **2 septembre**: Spa-Francorchamps, Belgique – Grand Prix de Belgique.
- **16 septembre**: Monza, Italie – Grand Prix d'Italie.
- **30 septembre**: Indianapolis, USA – Grand Prix des États-Unis.
- **14 octobre**: Suzuka, Japon – Grand Prix du Japon.



ARCHIVES

*Mika Hakkinen, à gauche, et Michael Schumacher plaisantent en conférence de presse*

Après avoir mené Ottawa à la coupe Vanier en décembre

# Bellefeuille quitte les Gee Gees pour les Roughriders

La décision était déchirante à prendre, mais Marcel Bellefeuille ne pouvait passer à côté de l'occasion de faire le saut dans la Ligue canadienne de football.

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

ARCHIVES

*Une décision déchirante pour l'entraîneur des Gee Gees Marcel Bellefeuille. Il a remis sa démission et se joindra aux Roughriders de la LCF.*

L'entraîneur-chef des Gee Gees d'Ottawa a remis sa démission, hier matin, pour ensuite accepter le poste de coordonnateur de la ligne offensive des Roughriders de la Saskatchewan. «Ce moment devait arriver un jour ou l'autre. Mais je ne pensais pas que ce serait si difficile à dire aurevoir», a soutenu Bellefeuille en annonçant son départ devant des joueurs, collègues de travail et amis.

«Ça fait 16 ans que je suis associé à cette université, que ce soit comme étudiant, athlète ou entraîneur. J'aime cette école, cette équipe et ses joueurs, a-t-il expliqué par la suite. Mais en bout de ligne, mon rêve est d'atteindre un jour la NFL et je me devais de prendre la prochaine marche.»

Bellefeuille, 34 ans, a attiré l'attention des équipes professionnelles la saison dernière après avoir guidé les Gee Gees à une fiche de 11-1 et la conquête de la coupe Vanier. Il était à la barre de la formation universitaire depuis 1998, ayant succédé à Larry Ring sous qui le Franco-Ontarien avait servi en tant que coordonnateur à l'offensive.

«C'est décevant, a affirmé pour sa part le directeur du service des sports de l'Université d'Ottawa, Luc Gélineau. Mais avec son talent et le travail qu'il a effectué, on ne pouvait pas le garder éternellement. On pensait par contre l'avoir pour une autre saison.»

Gélineau a tenté de convaincre le principal intéressé de revenir sur sa décision au cours des derniers jours. Mais sans succès.

«On m'a soumis une offre qui améliorait mes conditions de travail, a expliqué Bellefeuille. Mais à la fin de la journée, la chance que les Riders m'offraient était trop belle.»

Les Argonauts de Toronto et les Blue Bombers de Winnipeg lui avaient aussi fait de l'oeil. «Mais l'environnement en Saskatchewan était propice pour moi. J'aime la façon de faire de cette organisation. Leurs gens de football ont une approche différente, une approche moderne», a fait remarquer Bellefeuille.

De son côté, l'entraîneur-chef des Roughriders, Danny Barrett, était fier de son coup. Il a rappelé que Bellefeuille avait une feuille de route impressionnante. En plus d'avoir dirigé les Gee Gees, il a aussi eu la chance de participer à des stages de perfectionnement dans la NFL avec les Bills de Buffalo, les Falcons d'Atlanta et les Steelers de Pittsburgh.

«À la suite de notre rencontre le mois dernier, j'ai été impressionné par son éthique de travail, ses connaissances et sa façon d'aborder une partie de football. Marcel apporte du leadership et une attitude gagnante à notre équipe», a affirmé Barrett, un ancien quart-arrière avec les défunts Rough Riders d'Ottawa.

«Il a tout ce qu'il faut pour devenir un excellent entraîneur dans la Ligue canadienne», a ajouté Barrett.

# Piché intéressé par le poste

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

Le prochain entraîneur des Gee Gees pourrait bien être un autre francophone.

Denis Piché, le responsable des demis offensifs de l'équipe, est un des favoris pour succéder à Marcel Bellefeuille. Les dirigeants de l'Université d'Ottawa l'ont déjà approché pour occuper le poste d'entraîneur-chef sur une base intérimaire en vue de la prochaine saison.

«Je suis intéressé, a confirmé Piché au *Droit*. Mais je veux voir les détails entourant la succession. Il y a encore des choses à discuter.»

Piché a récemment été embauché en tant que gérant des opérations du nouveau complexe sportif de l'université.

Il n'aurait toutefois aucun problème à se libérer de son nouvel emploi.

Être entraîneur-chef ne serait pas un mystère pour lui. Piché s'est déjà retrouvé à la barre de formations dans la ligue nationale A en Suisse et en France. Depuis 1994, il a été le bras droit de Larry Ring et de Marcel Bellefeuille chez les Gee Gees. Il connaît très bien les joueurs, ayant aidé au recrutement de ceux issus des rangs québécois.

«Notre prochain entraîneur proviendra de l'interne», a soutenu pour sa part le directeur du service des sports de l'Université d'Ottawa, Luc Gélineau. Il croit pouvoir confirmer l'identité de l'heureux élu dans trois semaines.

Gélineau rencontrera les joueurs et les instructeurs des Gee Gees avant de prendre une décision finale.

«On veut une stabilité et maintenir un environnement gagnant. La plupart de nos joueurs seront de retour la saison prochaine et on croit avoir tous les ingrédients pour défendre notre titre», a-t-il expliqué.

«On comblera le poste de façon permanente seulement en janvier», a ajouté Gélineau.

Parmi les autres candidats, notons que le nom du coordonnateur à l'offensive, Andy McEvoy, est revenu sur le tapis hier dans les médias anglophones.

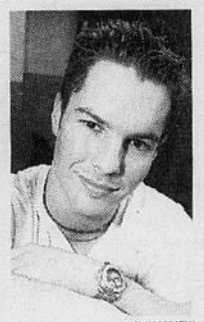
Ses derniers matches avec les Olympiques

# Le début de la fin pour Bruno Lemire

MARC BRASSARD
**Le Droit**

S'il en était capable, Bruno Lemire arrêterait le temps et continuerait à jouer pour les Olympiques de Hull.

Le chronomètre de la vie ne s'arrête cependant pour personne, pas même pour la petite dynamo de la formation hulloise.



ARCHIVES

*Bruno Lemire*

Avec le mois de mars qui commence aujourd'hui, c'est le début de la fin pour le centre de 20 ans, qui réalise qu'il effectue ses derniers coups de patins dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Dans trois semaines, les séries éliminatoires vont commencer et dès ce moment-là, une élimination des Olympiques signifiera en même temps la fin de la carrière du numéro 7. Lemire s'est taillé une place de choix dans le coeur des amateurs par sa vitesse, sa fougue et sa détermination, mais surtout par le fait qu'il défiait soir après soir les conventions du hockey contemporain. Il a prouvé qu'un joueur de 5' 5" pouvait tirer son épingle du jeu dans ce monde de géants.

«Oui, j'y pense un petit peu et ça me fait de quoi», a confié Lemire hier.

«Je vais revenir voir des matches et je vais suivre l'équipe dans les journaux lors des prochaines années parce qu'une fois qu'on a été un Olympique de Hull, on l'est pour la vie. Mais ça va me faire quelque chose de ne plus pouvoir jouer pour eux. C'est la vie cependant, on vieillit tous.»

Sans jeu de mots, on peut dire que Bruno Lemire ressortira grandi de ses campagnes passées avec le club de son patelin, qui en avait fait son choix de 13e ronde, 195e au total en 1997.

Comme tous les joueurs repêchés si tard, il était un négligé pour se tailler un poste avec les champions en titre de la coupe Memorial. Mais après deux jours de camp d'entraînement, il avait fait sa place et il ne l'a jamais lâchée.

Confiné à un rôle plus défensif à ses trois premières saisons, Lemire a finalement pu montrer cette saison qu'il était aussi capable d'amasser sa part de points. Bien encadré par la recrue tchèque Ales Hemsky et le robuste Roberto Bissonnette, il a récolté 37 buts et 45 passes pour 82 points.

«Je suis content d'être tombé sur une bonne ligne cette saison, j'avais bien besoin de ça après trois saisons dans un rôle défensif», dit celui qui n'a besoin que de trois filets pour atteindre le plateau des 40 buts, égalant sa production totale des trois saisons précédentes.

Solide avec ses 165 livres, le plus petit joueur de la LHJMQ aura également impressionné par sa durabilité. En quatre ans, il n'a raté que 25 parties de saison régulière, la majorité l'an dernier alors qu'il avait subi une profonde lacération d'un avant-bras.

«À son arrivée il y a quatre ans, on lui disait qu'il n'était pas nécessaire d'aller frapper des gars de 6' 4", mais ça faisait partie de son jeu et on ne pouvait pas lui enlever ça, se rappelle l'entraîneur-chef des Olympiques Guy Lalonde. Il est l'essence même de ce que les partisans des Olympiques de Hull aiment comme joueur de hockey. Un gars qui frappe, qui se présente à tous les soirs, qui joue avec intensité et avec coeur. Il est un leader par ses paroles mais surtout par ce qu'il fait sur la patinoire et lors des entraînements. Vraiment personne ne se défonce comme Bruno. Et quel ambassadeur pour notre organisation aussi», a ajouté Lalonde.

«Tout ce que je souhaite, c'est de finir avec une victoire à l'aréna Guertin pour laisser un bon goût dans la bouche des partisans... Je ne sais pas comment ça va finir, mais ce que je sais, c'est que je vais avoir les larmes aux yeux quand ça va arriver», a lancé Bruno Lemire.

# Vers le hockey universitaire

MARC BRASSARD
**Le Droit**

Sa carrière comme joueur des Olympiques tire à sa fin, mais sait-on jamais, Bruno Lemire pourrait un jour revenir au sein de l'organisation dans un rôle différent.

Le centre de 20 ans a déjà décidé qu'il se tournera vers le hockey universitaire canadien à compter de la saison prochaine, profitant ainsi des bourses d'études offertes par les Olympiques et la LHJMQ pour ses quatre années dans le circuit junior majeur.

Étudiant en sciences pures au Collège de l'Outaouais, il obtiendra son diplôme après avoir suivi deux cours d'été. Il lui reste à décider dans quelle institution il ira étudier en kynésiologie, la science de l'activité physique.

Selon sa spécialité, il pourrait un jour être qualifié pour occuper un poste de thérapeute athlétique.

«Quand j'avais 13 ans, le soigneur Serge Haché m'avait traité quand j'avais subi une fracture de la palette du genou. Il m'avait alors demandé si je jouerais un jour pour les Olympiques et je lui avais répondu que oui, je l'espérais bien. Maintenant je joue et je lui dis de se surveiller, je vais peut-être revenir lui voler son job un de ces jours», a-t-il raconté en riant hier.

Plus sérieusement, il a confié que les entraîneurs de McGill et Ottawa étaient à ses trousses de ce temps-ci.

# Les Sénateurs se frotteront à Owen Nolan

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

La chance ne penche pas en faveur des Sénateurs ces jours-ci.

Après avoir affronté mardi sa bête noire en Dominik Hasek, la troupe de Jacques Martin recevra ce soir la visite des Sharks de San Jose. Ces derniers auront encore plus de mordant avec le retour au jeu tant attendu de l'attaquant Owen Nolan.

La suspension de 11 matches imposée au capitaine des Sharks a pris fin hier. «Je ne tiens plus en place. Même que depuis un certain temps, j'étais excité de participer aux entraînements le matin. Cela ne s'était jamais produit auparavant», a soutenu Nolan aux journalistes torontois, hier.

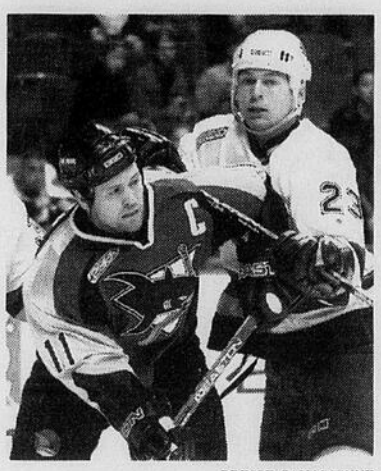
Rien de trop rassurant pour les Sénateurs qui ont le moral bas après avoir subi une troisième défaite en un mois contre les Sabres de Buffalo.

Owen Nolan avait été réprimandé par la Ligue nationale pour avoir frappé sournoisement Grant Marshall, des Stars de Dallas. Ce dernier a subi une commotion cérébrale et s'est retrouvé à l'hôpital. «Je sais que j'ai commis une faute. C'est chose du passé maintenant», a affirmé Nolan.

Le principal intéressé a toutefois promis aux amateurs qu'il ne modifierait pas son style de jeu agressif. Il continuera à jouer du coude le long des bandes.

«Je vais continuer à faire preuve de robustesse pour marquer des buts. La suspension ne me changera pas», a-t-il dit.

Son absence de l'alignement combiné à la blessure à l'attaquant Vincent Damphousse n'a pas affecté le rendement des Sharks.



PRESSE CANADIENNE

*Le dur à cuire des Sharks Owen Nolan affrontera les Sénateurs ce soir. On le voit ici, à gauche, avec Murray Baron des Canucks.*

Les requins n'ont perdu que trois fois à leurs 10 dernières parties avec celle de hier soir.

San Jose a occupé le premier rang de la section Pacifique pour la majorité de la saison. L'équipe est surtout redoutable à l'étranger où elle n'a subi que huit revers.

«Nolan est un gros morceau. C'est leur meilleur attaquant et il a été un facteur important dans leurs succès», a soutenu l'entraîneur des Sénateurs, Jacques Martin.

En 38 matches, l'ancien premier choix des Nordiques de Québec a récolté 18 buts et 22 mentions d'aide. Mais les Sharks, c'est avant tout la meilleure défensive du circuit Bettman. Une défensive qui a accordé seulement 137 buts à ses 62 premières rencontres.

«Ils ont un bon groupe de défenseurs. Il y a beaucoup de profondeur dans cette équipe», a fait remarquer Martin en énumérant les membres de la brigade défensive adverse.

## Sénateur en bref

### Autre congé

Pour une troisième journée de suite, les joueurs des Sénateurs ont eu congé d'entraînement hier matin. Selon la mémoire collective des journalistes, il s'agit d'une première cette saison, mise à part la pause du Match des étoiles.

La dernière session de patinage de l'équipe remonte à dimanche. L'entraîneur Jacques Martin avait dit récemment que ses joueurs pourraient profiter d'un repos ou deux additionnels en raison du calendrier serré d'ici la fin de la saison.

À preuve, les Sénateurs disputeront ce soir un troisième match en quatre jours. Ce n'est pas tout, ils prendront l'avion vers Toronto demain pour une partie face aux Maple Leafs samedi au Air Canada Center.

### Zamuner au micro

Rob Zamuner a apprécié son expérience de porter un micro à son uniforme mardi face aux Sabres de Buffalo. Ses commentaires dans le feu de l'action ont été entendus durant les arrêts de jeu sur les ondes de CTV Sportsnet, qui diffusait la rencontre.

L'attaquant des Sénateurs a surtout retenu un moment passé aux côtés de Rob Ray, en attente d'une mise au jeu. Profitant de la présence d'un micro, le joueur des Sabres a salué sa mère.

«C'est moins cher qu'un appel. Je savais qu'elle écoutait ce match», a expliqué Ray par la suite dans le vestiaire.

Pour sa part, Zamuner s'en voulait d'avoir rit sur le coup. Il aurait préféré donner la réplique à l'homme fort des Sabres. «J'aurais aimé dire à Mme Ray qu'elle avait élevé un bon petit gars», a-t-il lancé.

### Entre les lignes

Patrick Lalime devrait être à nouveau devant le filet des Sénateurs ce soir. Rien n'a toutefois été confirmé par Jacques Martin...

Les Sharks de San Jose ont subi leur pire défaite de la saison, lundi soir, face aux Blues de Saint-Louis, s'inclinant 7-2. Jamais cette équipe n'avait accordé autant de buts. C'est aussi une première pour les Sharks sous le règne de Darryl Sutter, en poste depuis quatre ans...

Les Sénateurs à bout de patience

# André Roy se rapproche de la porte de sortie

**La dernière frasque du dur à cuire André Roy pourrait lui valoir un billet vers une autre ville de la Ligue nationale de hockey.**

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

Certaines sources ont confirmé au *Droit* hier que l'attaquant des Sénateurs avait un pied dans la porte de sortie. «Ses chances d'être échangé n'ont jamais été si élevées», nous a-t-on dit. Roy aurait fini par épuiser la patience de l'entraîneur Jacques Martin, samedi dernier, lorsqu'il a été impliqué dans un incident dans les corridors du centre Corel.

Roy s'est lancé à la poursuite de Donald Brashear en direction du vestiaire des Canuks de Vancouver après avoir perdu son combat de façon décisive. Il a raté les deux matches suivants contre New York et Buffalo en raison d'une suspension de deux matches imposée par le préfet de discipline Colin Campbell.

Le hockeyeur québécois est apte à revenir au jeu ce soir face aux Sharks de San Jose mais on ignorait hier s'il serait de l'alignement.

On sait toutefois que le nº 26 a eu droit à une discussion en privée avec Jacques Martin, qui n'a pas apprécié son comportement. L'entraîneur lui a rappelé encore une fois de mieux gérer ses émotions.

Il ne s'agissait pas de la première fois que Roy se mettait les pieds dans les plats. L'ailier droit de 26 ans s'était moqué d'un arbitre plus tôt cette saison. Il a aussi écopé de plusieurs pénalités qui ont fait grimacer son entraîneur.

ARCHIVES

*Selon certaines sources, André Roy aurait fini par épuiser la patience de l'entraîneur Jacques Martin.*

Et il y a deux semaines, Roy avait affirmé qu'il accueillerait Marty McSorley à bras ouverts si ce dernier se joignait aux Sénateurs. «Sa présence en ferait grandir certains de quelques pouces. Plusieurs équipes savent que nous ne sommes pas le club le plus physique de la ligue», avait-il dit, lui qui n'a jamais eu peur d'émettre son opinion.

Ironiquement, il appert que les Sénateurs n'ont pas abandonné complètement l'idée d'embaucher le vétéran défenseur Marty McSorley. Sa présence faciliterait notamment la décision de laisser partir Roy.

Malgré tout, André Roy demeure un joueur apprécié dans le vestiaire, lui qui sait détendre l'atmosphère lorsque la situation le demande. Il avait aussi gagné le respect de ses coéquipiers avec ses performances en séries éliminatoires l'an dernier face aux Maple Leafs de Toronto. Il avait été un des meilleurs de son équipe avec Colin Forbes.

Cela n'a toutefois pas augmenté son temps de glace cette saison, jouant en moyenne quatre minutes par rencontre. Rappelons également que Roy avait été offert au Lightning de Tampa Bay en début de saison, mais l'équipe s'était finalement ravisée.

Il ne se sent pas obligé de compléter une transaction

# Johnston n'est pas pressé

MARTIN COMTOIS
**Le Droit**

Il reste seulement deux semaines avant la date limite des transactions et Marshall Johnston n'a toujours pas bougé.

«Je ne me sens ni pressé ni obligé de compléter une transaction, a dit le directeur général des Sénateurs. Si je ne passe pas aux actes, je n'irai pas me lancer dans la rivière des Outaouais.»

Ce dernier se dit conscient que les attentes des amateurs sont élevées. «Les gens s'attendent à des changements à cette période de la saison. La date limite des transactions pique leur curiosité», a-t-il dit.

Selon Johnston, la demande est plus forte que l'offre en ce moment sur le marché des transactions. En conséquence, le prix à payer pour un défenseur robuste ou un attaquant d'expérience est élevé. Plusieurs équipes regardent les mêmes joueurs, a avoué le dg des Sénateurs. «On va continuer à faire nos devoirs et on verra ce qui arrivera. Si la bonne opportunité se présente, on en profitera», a soutenu Johnston, confirmant que ses homologues reluquent les espoirs de l'organisation.

«Si aucune acquisition n'est possible, je n'aurai pas de problème avec cela. Je respecte ce que notre équipe a accompli à ce jour et elle pourrait se débrouiller en séries.»

Les Sénateurs n'ont jamais caché qu'ils cherchaient à ajouter de la profondeur à la ligne bleue. Depuis un mois, Marshall Johnston n'a pas raté une partie des siens à l'étranger en plus d'épier les équipes adverses.

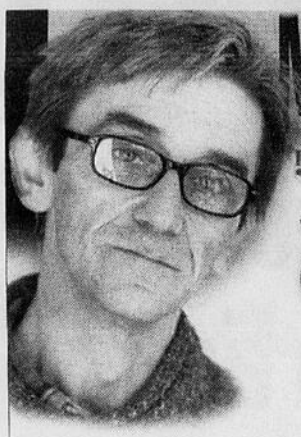
Plusieurs noms ont été mentionnés dans les rumeurs, mais jamais rien de sérieux. La dernière veut que le vétéran Rich Pilon soit dans la mire des Sénateurs. Deux dépisteurs des Rangers de New York étaient notamment sur place mardi soir au centre Corel.

«Ce n'est pas nécessairement un défenseur que nous recherchons. Ça peut être un attaquant, a fait remarquer Johnston. On veut avant tout un joueur avec de l'expérience. Pas obligatoirement une personne qui a gagné la coupe Stanley mais qui a du vécu en séries éliminatoires.»

Contrairement à plusieurs, Johnston ne croit pas qu'il s'agit de la dernière bonne chance des Sénateurs d'atteindre la finale avant un bon bout de temps. «Oui, ils sont nombreux nos joueurs qui deviendront autonomes à la fin de la saison. Mais je suis optimiste que nous pourrons en conserver un bon nombre», a-t-il affirmé.

Le grand manitou des Sénateurs passera les prochains jours à son bureau du centre Corel, tout près du téléphone.

Il partira en Californie en début de semaine prochaine pour la rencontre des directeurs généraux à Palm Springs.



Marc André Joanisse

LeDroit LNH

La Ligue nationale avait besoin du retour du grand «66»

# Une cure de rajeunissement grâce à Mario

**Mario a parlé de son dos. Mario a parlé de son attachement à Montréal.**

Bref, Mario a parlé de Mario. Et un peu du hockey en général.

C'était tout ce dont on s'attendait et plus encore, hier, à l'occasion de son seul passage dans une ville canadienne, cette saison.

Depuis que Mario Lemieux a laçé à nouveau ses patins, le 27 décembre dernier, la Ligue nationale vit une cure de rajeunissement.

Une cure qui tombe à point.

Soudainement, il y a plus de monde dans les amphithéâtres. En tout cas, quand les Penguins de Pittsburgh s'y trouvent.

C'en est rendu que les équipes insistent auprès de Lemieux pour qu'il soit en uniforme.

Initialement, il devait sauter les matches des 16 et 17 mars en Floride. Rick Dudley lui a donné un coup de fil, l'enjoignant de disputer la partie du 17 à Tampa Bay. Plus de 18 000 spectateurs au Ice Palace, on n'a pas vu ça depuis des lunes.

«Je vais voir. Tout dépendra du dos. S'il peut tenir le coup pour ces deux matches, j'y serai», a-t-il avoué après avoir patiné pendant une quinzaine de minutes avec ses coéquipiers.

Lemieux a été clair là-dessus, quand il prend une journée de congé, c'est uniquement par mesure préventive. «Le mal de dos est là depuis des années et il y sera jusqu'à ma prochaine retraite. Ces journées de congé sont synonymes de repos. Je n'aime pas me retrouver sur une patinoire alors que je ne suis pas capable de fournir le maximum. Vous savez, l'orgueil. Et il y a mon fils, Austin. Je tiens tout le temps à l'impressionner.»

Il a aussi rappelé qu'il s'était engagé auprès des autres actionnaires des Penguins à disputer la saison 2001-2002.

Saison 2001-2002 signifie aussi Jeux olympiques. Lemieux y sera et il se pliera aux exigences du Comité international olympique qui va obliger les athlètes professionnels à se soumettre eux aussi à des tests anti-dopage.

«Je n'ai aucun problème avec ça.»

On s'est pointé tôt, hier matin, aux abords du Marriott Château Champlain, là où logeaient les Penguins de Pittsburgh. Certains, plus chanceux, ont attendu à l'intérieur. Que Mario Lemieux s'y pointe finalement le bout du nez.

Déception, il avait passé la nuit dans la maison familiale de Ville-Émard. «Dans mon lit», a-t-il pris soin de préciser. Ses parents étaient allés le cueillir à sa descente d'avion à l'aéroport de Saint-Hubert. À bord d'une limousine.

«Comme ça, il n'est pas à l'hôtel?» a demandé un jeune fan, qui s'est tout de suite dirigé vers la réception.

– Il n'y a pas de Mario Lemieux, ici, lui a répondu une employée de l'hôtel.

Le jeune était confus. «Pourtant les Penguins sont à cet hôtel», a-t-il insisté.

ASSOCIATED PRESS

*Depuis que Mario Lemieux des Penguins a laçé à nouveau ses patins le 27 décembre dernier, la Ligue nationale de hockey vit une cure de rajeunissement. Sur la photo, Lemieux célèbre son but avec son coéquipier Jaromir Jagr lors de la victoire des Penguins contre les Sénateurs en décembre.*

On a brûlé la mèche. Lemieux s'inscrit sous un pseudonyme, partout où il descend.

«Dommage.»

La longue attente s'est poursuivie jusqu'en fin de matinée. À défaut de Lemieux, les chasseurs d'autographes se sont contentés de Jagr, Straka, Lang, Kovalev, ce qui est loin d'être vilain.

Et de Marc Bergevin, l'ami d'enfance de Lemieux. Que le joueur et propriétaire des Penguins est allé chercher à Saint-Louis.

Bergevin est un drôle de pistolet. Il a des airs à la Bono avec ses cheveux en bataille et ses épaisses lunettes noires.

«Je suis pâmé de rire. Il y en a qui ont reconnu ma photo dans le journal et qui me demandent un autographe. Je les entends par après dire à leurs amis qu'ils ont obtenu la signature du grand chum de Mario. J'ai l'impression qu'ils ignorent mon nom. Je n'ai jamais été si populaire. C'est ce qui arrive quand t'as de bons amis.»

Maxime Daigneault a été plus chanceux. Il a eu l'occasion de faire un brin de causette avec Lemieux. Daigneault est ce jeune gardien de but des Foreurs de Val-d'Or et premier récipiendaire du trophée Mario-Lemieux, décerné au meilleur joueur âgé de 15 ans dans la Ligue de hockey midget AAA.

Il s'est tapé Val-d'Or-Montréal, en avion s'il vous plaît, pour rencontrer Lemieux. «Je l'aurais volontiers effectué en autobus ce trajet. Sept heures pour rencontrer Mario Lemieux, c'est peu. Je l'avais vu à ses deux derniers matches au centre Molson. Il était tout seul sur la patinoire.»

Lemieux s'en souvient de ses deux dernières sorties à Montréal. Quatre buts dans l'avant-dernière et trois en lever de rideau.

«J'ai conservé précieusement la rondelle de ce quatrième but et le bâton de cette partie, a-t-il avoué. Montréal, c'est spécial. C'est une des meilleures villes de hockey et c'est le meilleur endroit au monde pour grandir. Hier (mardi), j'ai eu la chance de rencontrer mon frère et ses enfants. C'est important pour moi.»

Dans les gradins du centre Molson, hier matin, une délégation de Strasbourg. De jeunes hockeyeurs de 15 et 16 ans qui ont passé les 12 derniers jours au Québec, disputant des matches à Montréal et Chicoutimi.

Point besoin de leur rappeler qui est Mario Lemieux.

«Il est au hockey ce que Zidane est au foot», a dit Thibaut Kuntzmann.

Après coup, il a passé une commande au journaliste du *Droit*. «J'ai répondu à tes questions alors tu m'en dois une. Je veux un bâton autographié de Mario Lemieux.»

Pauvre Thibaut.

S'il avait su dans quelle galère les journalistes allaient s'embarqués, quelques instants plus tard.

Le Canadien de Montréal a offert une salle de conférences au relationniste des Penguins. Il a décliné l'invitation.

Lemieux s'est retrouvé dans un vestiaire, adjacent à celui de son équipe. Planté devant 14 caméras de télé, autant de microphones et une quarantaine de journalistes.

Rien pour atténuer son mal de dos.

## Moins de coups de bâton

Le critique s'est amadoué.

Mario Lemieux a été beaucoup moins cinglant envers le hockey de la Ligue nationale, hier, qu'il ne l'avait été avant sa première retraite, il y a trois ans et demi.

Il avait pourfendu les dirigeants de la ligue, parce que selon lui, ils ne prenaient pas les moyens de protéger leurs meilleurs joueurs. Lemieux avait alors touché à une corde sensible.

Trois ans plus tard, Mario?

«C'est mieux, mais c'est loin d'être parfait. Il se donne encore des coups de bâton, mais moins. Il faudrait trouver une façon de permettre aux joueurs les plus talentueux de s'exprimer davantage. Peut-être qu'à partir de là, il y aura plus de monde dans les gradins.»

On le comprend, il a refusé de revenir sur sa proposition de convertir le hockey tel qu'on le connait, à un jeu à quatre contre quatre.

Mario Lemieux le propriétaire, maintenant.

Est-ce que les Penguins auront les goussets assez profonds pour garder Jaromir Jagr à Pittsburgh, une fois son entente terminée?

«Il est le meilleur au monde. C'est certain qu'on va tout faire pour le garder avec nous. Avec Jagr, nos chances de gagner la coupe Stanley sont supérieures.»

Autre sujet brûlant d'actualité au sein de l'équipe à Mario, les gardiens de but. Garth Snow est blessé. Il reste Jean-Sébastien Aubin et Rich Parent.

«On est bien avec les gardiens qu'on a en ce moment. Plutôt que les critiquer, on devrait se demander, ce qu'on peut faire pour les aider. On ne s'en cache pas, on carbure à l'attaque et il y a des soirs où nos gardiens n'ont pas la vie facile.»

Il a également été question de la pression, étroitement liée à la carrière d'un athlète.

Mario Lemieux a dit se gaver de la pression. «Un athlète qui avoue être incapable de vivre sous la pression n'est pas un athlète. Ça me dépasse quand j'entends pareille chose.»

### Une deuxième victoire de suite pour le Canadien

# Lemieux neutralisé

**Le Canadien a gagné un deuxième match en autant de soirs contre une des bonnes formations de l'association Est en défaisant les Penguins de Pittsburgh par 4-2 grâce à deux buts de Jim Campbell en avantage numérique et au but victorieu de Saku Koïvu à la troisième période.**

GUY ROBILLARD
**PC – Montréal**

Les deux victoires ont été remportées sous les yeux du nouveau propriétaire George Gillett.

Mario Lemieux n'a pu déjouer José Théodore même s'il est passé près de la moitié du match sur la patinoire et été crédité de huit tirs au filet, plusieurs dirigés de loin cependant. Sa meilleure chance est survenue pendant un des quatre avantages numériques des Penguins à la seconde période, quand il a raté son lancer sur réception d'une passe de Jaromir Jagr.

2 4

Il a préparé le premier but de Krzysztof Oliwa dans l'uniforme des Penguins, ce qui lui a valu les applaudissements de la foule qui emplissait le centre Molson à capacité et espérait le voir marquer.

PRESSE CANADIENNE

*Mario Lemieux des Penguins a été suivi de près, hier, par les joueurs du Canadien. Sur la photo, Lemieux se retrouve entre Chad Kilger, à l'arrière, et Patrice Brisebois.*

Michel Therrien a opposé le trio de Martin Rucinsky, Trevor Linden et Dainius Zubrus à celui de Lemieux, Jaromir Jagr et Jiri Hrdina, avec Stéphane Robidas et Sheldon Souray à la défense.

Lemieux a surtout été menaçant en avantage numérique.

Campbell a réussi son premier but à 11 secondes de la fin de la première période pendant une punition mineure double à Kevin Stevens, qui avait rudoyé Koïvu.

Ce fut un beau but: une passe par derrière de Koïvu à Oleg Petrov, qui a déjoué le défenseur Sven Butenschon avant de remettre la rondelle à Campbell, lequel a glissé la rondelle sous le bras droit du gaucher Jean-Sébastien Aubin.

Pour son deuxième but, Campbell n'a eu qu'à planter son bâton devant la passe de Patrick Traverse, qui avait reçu la rondelle de Koïvu. C'était son huitième de la saison en 40 matches.

**Lancer de punition**

Aubin avait auparavant arrêté Rucinsky lors d'un lancer de punition. L'attaquant du Canadien avait été accroché par Martin Straka alors qu'il filait seul au filet après que Traverse eut arrêté Mario Lemieux à la ligne bleue. Rucinsky, qui n'a aucun but à ses 18 derniers matches, a lancé en plein sur le gardien.

Le but d'Oliwa a été marqué après qu'il eut été envoyé à la mise au jeu face à Souray, qui venait de rudoyer Jagr, dans le but premier de provoquer le défenseur du Canadien.

Oliwa a d'abord joué son rôle avant d'aller se placer devant le filet et capter la passe parfaite de Lemieux... sous le nez de Sheldon Souray.

Koïvu a procuré une avance de deux buts au Canadien en battant Aubin d'un tir du poignet à la troisième période.

Jagr a fait craindre le pire en venant déjouer Théodore de derrière le filet à moins de quatre minutes de la fin.

Mais Petrov a signé une autre belle pièce une minute plus tard en laissant la rondelle derrière lui à Koïvu lors d'une échappée. Le capitaine n'a eu qu'à lancer par-dessus Aubin, qui n'a jamais eu la tâche facile contre le Canadien: fiche de 1-3 et moyenne de plus de quatre buts par match.

### Mario Lemieux aurait aimé marquer devant les amateurs du centre Molson

# «J'ai donné ce que j'ai pu»

MARC ANDRÉ JOANISSE
**Le Droit – Montréal**

Avez-vous vu Mario Lemieux?

Des partisans l'ont réclamé toute la journée, hier, à l'extérieur et à l'intérieur d'un hôtel, situé à un coin de rue du centre Molson. Il ne s'est jamais pointé.

En soirée, il était attendu à l'amphithéâtre de la rue de La Gauchetière. Là aussi, on l'a cherché.

Mario Lemieux va ranger sa seule sortie de la saison en sol canadien sous le rayon des mauvais souvenirs.

Ne serait-ce que pour une séquence, celle qui a mené au but de Krzysztof Oliwa, le Lemieux qui a patiné au centre Molson n'avait pas d'entrain. Il a paru à sec. Vidé. Et dire que les Penguins de Pittsburgh affrontaient une des pires formations de la Ligue nationale. Le voir retourner au banc des joueurs était une désolation. La tête basse, l'air piteux. Il avait l'air d'un gars qui avait hâte d'en finir.

– Blessé, le grand joueur?

Non, a-t-il répondu, plus tôt en matinée.

– Épuisé?

Encore moins. Il a avoué avoir bien dormi. Dans son lit à Ville-Émard, la veille.

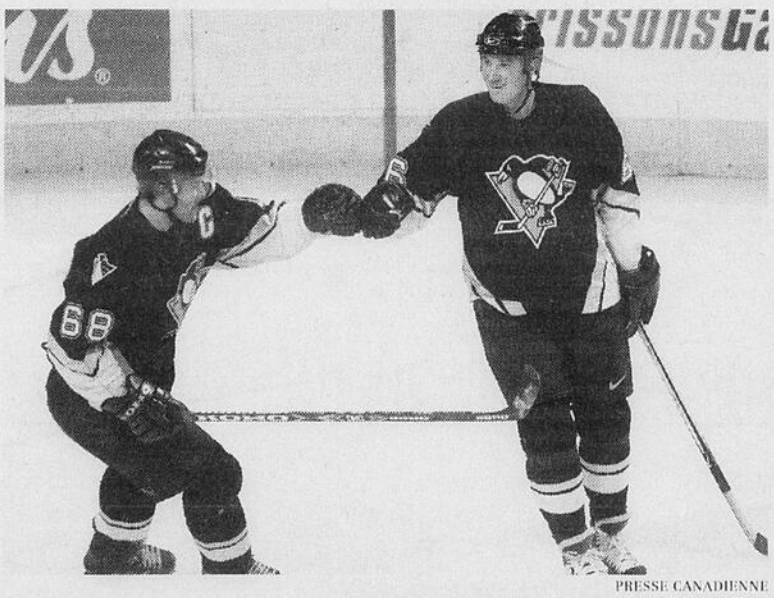
C'est quoi?

Mario Lemieux a le dos en charpie. Dommage pour lui, il n'y a aucune guérison miracle à l'horizon.

«Les amateurs de hockey étaient là pour moi et j'ai donné ce que j'ai pu, a commenté Lemieux après le match. C'est certain que j'aurais aimé marquer un but, mais ça n'a pas marché à mon goût.

«On a eu de bonnes chances de marquer, mais José Théodore a su faire les arrêts importants. On devra travailler notre attaque à cinq si on veut jouer longtemps au printemps.»

C'est la preuve qu'il est humain. Que la machine a ses limites et qu'un moment de répit lui sera salutaire.



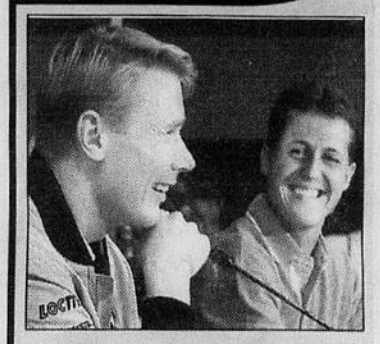
PRESSE CANADIENNE

*Mario Lemieux, à droite, et Jaromir Jagr célèbrent le but de leur coéquipier Krzystzof Oliwa en deuxième période.*

Il en aura un samedi. Les Penguins de Pittsburgh seront à Washington et Lemieux ne sera pas en uniforme.

Il le sera demain au Madison Square Garden de New York.

## AUJOURD'HUI



### Un autre duel Ferrari-McLaren

Michael Schumacher, qui rêve de devenir le pilote le plus titré de l'histoire de la Formule un, va entamer dimanche à Melbourne lors du Grand Prix d'Australie d'ouverture de la saison la défense de sa couronne mondiale que convoite avidement l'écurie McLaren-Mercedes. La lutte s'annonce chaude, une nouvelle fois. Mika Hakkinen, dépossédé par Schumacher de sa double couronne mondiale 1998 et 1999, entend retrouver son bien.

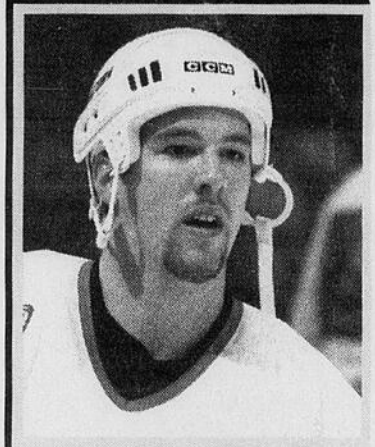
PAGE 59

## Hockey junior

### Le début de la fin pour Lemire

PAGE 60

## Hockey



### André Roy se rapproche de la sortie

PAGE 61

## Football

### Bellefeuille quitte les Gee Gees

PAGE 60

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

# SOLDE

## ANNUEL D'HIVER CHEZ DEBOER

## JUSQU'À 50% DE RABAIS

Canapé illustré à partir de
1 795 $

## LE SOLDE PREND FIN SAMEDI

Notre solde d'hiver prend fin samedi prochain. Pour nous aider à faire de la place pour notre nouveau stock de printemps, nous vous offrons des rabais additionnels sur certains articles. Alors, faites vite pour profiter d'un meilleur choix.

## NE PAYEZ RIEN PENDANT 6 MOIS*

**OTTAWA** 1050, CH. BAXTER 613.828.9682

**MISSISSAUGA** 2255, DUNDAS O. (905) 828-7950 · **NORTH YORK** 5051, RUE YONGE (416) 226-3730

**PICKERING** 401 ET BROCK (905) 683-9660 · **COLLEGE PARK** 444 RUE YONGE (416) 596-1433

*Sur approbation de crédit. Il existe certaines restrictions. Renseignez-vous au magasin.

DeBoer's

Le ministre de l'Agriculture au congrès de la FAC

# Les agriculteurs suspendus aux lèvres de Vanclief

**Les agriculteurs seront aux aguets aujourd'hui alors que le ministre fédéral de l'Agriculture Lyle Vanclief prendra la parole, à 13 h, dans un hôtel du centre-ville d'Ottawa.**

YVES ROULEAU
**Correspondant régional**
**EST ONTARIEN**

Les rumeurs circulent à l'effet que le ministre profiterait de cette allocution, dans le cadre du congrès annuel de la Fédération d'agriculture du Canada, pour annoncer de l'aide financière pour les fermiers.

Le bureau du ministre ne voulait confirmer ou infirmer cette nouvelle, hier.

Par contre, l'entourage du député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, admettait des négociations entre le ministre Vanclief et son homologue ontarien Brian Coburn pour une entente de partage des coûts d'un programme de soutien.

Traditionnellement, le gouvernement fédéral contribue 60 % et les provinces 40 % du coût des programmes.

Dans ce cas-ci, les agriculteurs réclament, à l'échelle canadienne, 300 millions $ pour les pertes essuyées en 1999, dernière année pour laquelle il existe des données statistiques.

Selon l'information qui circulait hier, Lyle Vanclief doit obtenir l'assentiment du conseil des ministres ce matin pour libérer les sommes d'argent totalisant 180 millions $, la part du fédéral. Cet appui du Cabinet ne serait qu'une formalité toutefois puisque les fonds existent déjà dans un des programmes du fédéral.

ARCHIVES
*Lyle Vanclief*

Chez le ministre de l'Agriculture de l'Ontario Brian Coburn, une porte-parole, Joann Sarquhar, répondait laconiquement que «l'Ontario encourageait le gouvernement fédéral à soumettre une proposition».

### Les agriculteurs confiants

«Les agriculteurs de l'Est ontarien sont confiants de recevoir une bonne nouvelle», a pour sa part indiqué au *Droit*, le président de la Fédération d'agriculture du comté de Prescott, Claude Gravel.

Il se montrait même optimiste en ce qui a trait à une aide ontarienne, malgré la réputation de grippe-sous du gouvernement Harris.

«Il n'est jamais arrivé que l'Ontario ne s'implique pas à 40 % dans un programme d'aide aux agriculteurs. Ce serait un précédent», a soutenu Claude Gravel.

Ceci n'empêche pas le président de la Fédération d'agriculture du comté de Prescott de déplorer que l'Ontario fasse moins pour ses fermiers que le Québec, qui bonifie régulièrement son aide. «L'Ontario, qui est plus riche que le Québec, investit moins auprès de ses agriculteurs», a-t-il dit.

«L'Ontario se montre empressée d'aider les grandes entreprises industrielles. Pourtant, l'agriculture fournit un très grand nombre d'emplois. Pour chaque emploi direct, l'agriculture en crée sept indirects», a-t-il souligné.

Le député de Glengarry-Prescott-Russell à Queen's Park, Jean-Marc Lalonde, convient mal que le ministère de l'Agriculture de l'Ontario attende qu'Ottawa réagisse et il le presse d'arrêter son jeu du chat et de la souris et d'offrir de l'aide.

«S'il n'y a pas d'argent libéré bientôt, plusieurs agriculteurs ne pourront semer ce printemps», a-t-il rappelé.

Pour sa part, le représentant de la Fédération d'agriculture pour le comté de Russell, Roch Lalonde, a indiqué que les agriculteurs de l'Est ontarien n'avaient pas remisé leur «machine de manifestation». Celle-ci se remettra en marche s'il n'y a pas de nouvelles satisfaisantes aujourd'hui.

«Je n'ai jamais vu pareille levée de boucliers chez les fermiers de l'Est ontarien. En quelques semaines, le mouvement de contestation est né et a pris une dimension considérable. C'est tout dire du mécontentement des agriculteurs», a-t-il mentionné.

Autoroute 50 à péage

# Laframboise s'objecte

PAUL GAUTHIER
**Correspondant régional**
**PETITE-NATION**

Le député fédéral d'Argenteuil-Papineau-Mirabel et porte-parole en matière de transports pour le Bloc québécois, Mario Laframboise, est presque tombé en bas de sa chaise lorsqu'il a constaté que Norman MacMillan n'avait pas encore compris que l'autoroute 50 ne doit pas être une autoroute à péage.

«Je ne peux pas comprendre que le député de Papineau n'a pas encore compris qu'il y a huit parcs industriels pleins du côté ontarien, alors que la structure industrielle québécoise est déficiente», a-t-il lancé.

M. Laframboise compte d'ailleurs rencontrer le plus rapidement possible le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, pour le convaincre de ne pas s'embarquer dans un partenariat avec le secteur privé.

Selon lui, cela risque de nuire sérieusement à l'implantation d'entreprises du côté québécois, le long de ce corridor qui se situe entre deux régions métropolitaines et qui a un potentiel de développement énorme.

Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion

Dernière chance ! Se termine bientôt !

Chev. Blazer LS 4X4 2001

Chev. Tracker 4x4 2001

Obtenez : Un taux de (achat) Blazer jusqu'à 60 mois Tracker jusqu'à 48 mois 1,9%*

DE PLUS 0 OBTENEZ Aucun versement initial Aucun paiement Aucun intérêt Avant 90 jours!*

Sur les modèles 2001 suivants (achat) Cavalier, Malibu, Venture, Alero, Silhouette

(*S.A.C. par GMAC, sur certains modèles 2001 neufs, voir représentant(e) de chez Williams pour les détails. L'offre est pour un temps très limité.)

2000 Pontiac Grand Prix # W1461 18 690$
2000 Chevrolet Malibu # W1435 16 489$
1999 Oldsmobile Alero # W1421 16 580$
1998 Chevrolet Cavalier # W1443 9 995$
1998 Pontiac Sunfire # W1471 9 900$
1998 Chevrolet Cavalier Z24 # 1265A 12 671$

Nouveau ! Véhicules d'occasion Aucun paiement avant 90** Jours!

1998 Chevrolet Malibu # 1182A 13 952$
2000 Chevrolet Venture # W1432 23 392$
2000 Chevrolet Blazer 4X4 # W459 26 980$
1999 GMC Sonoma EXT # W1427 16 893$
1998 Plymouth Voyageur # W1490A 12 915$
1998 Chevrolet Pick-up # W1496 15 686$
1997 GMC Sierra SL # W1477 14 480$
1997 Chevrolet Venture # 1135A 11 991$

La garantie 30 jours de Williams : conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

C'est quoi Optimum ?
- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée. Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –

Nous avons les meilleurs prix... garanti!

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

(** S.A.C., pour plus de détails sur notre offre de 90 jours (véhicules d'occasion) sans paiement, consultez-nous.) www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.